叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Captain Billy's Whiz Bang , Vol . II .
队长 比利 呼啸 砰 , 沃尔 . 二 .

比利船长的奇幻之旅，第二卷。

[nəʊ] . - , [sep'tembə(r)] , -
No . 24 , September , 1921
不 . - , 九月 , -

第24期，1921年9月

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['pærɪs] , ['səʊldʒə(r)] ?
Going Back to Paris , Soldier ?
去 后退 到 巴黎 , 士兵 ?

士兵，你要回巴黎了吗?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tuː; tə] [frɑːns] ,
Would you like to take another trip to France ,
会 你 喜欢 到 拿 其他 旅行 到 法国 ,

你想再去一次法国吗?

['vɪzɪt][ðə; ði][əʊld] ['faɪtɪŋ] ['sektəs] [ænd; ənd][spend][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ɪn]['pærɪs] ?
visit the old fighting sectors and spend a few weeks in Paris ?
访问 这 老的 斗争 行业 和 花费 一个 很少 周 在 巴黎 ?

参观昔日的战场遗址，并在巴黎待上几个星期?

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz]
You can keep in touch with the overseas days and with your comrades
你 能 保持 在 触碰 和 这 海外 天 和 和 你的 同志们
['evriweə(r)] [θruː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
everywhere through The Stars and Stripes ,
到处 通过 这 星星 和 条纹 ,

你可以通过《星条旗报》与海外战友保持联系。

[ðə; ði] ['wiːkli] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][eks] - ['sɜːvɪs] [men] .
the weekly publication for all ex - service men .
这 每周 发布 为了 全部 前任 - 服务 男人 .

面向所有退伍军人的周刊。

[gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd] ['evri] [wiːk] [θruː] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['meməriz] .
Gives you a joy ride every week through the land of memories .
给予 你 一个 喜悦 骑 每一个 星期 通过 这 土地 的 回忆 .

每周带你畅游回忆之地，享受一段愉快的旅程。

[hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [wɑːliz] [kɑː'tuːnz] !
HAVE THE BOOK OF WALLY'S CARTOONS !
有 这 书 的 沃利的 卡通 !

拥有沃利的卡通书!

[send] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz]
Send Two Dollars and we will enter your subscription for The Stars
发送 二 美元 和 我们 将要 进入 你的 订阅 为了 这 星星
[ænd; ənd] [straɪps] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][send][juː; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] ,
and Stripes for six months and send you a complete collection ,
和 条纹 为了 六 几个月 和 发送 你 一个 完全的 收藏 ,

寄两美元，我们将为您订阅《星条旗报》六个月，并寄送全套报纸。

[wel] [baʊnd] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌəʊvəˈsiːz] [kɑːˈtuːnz] [ɒv; əv] [ˈwɒli] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [stɑːz] [ænd; ənd]

well	bound	,	of	all	the	overseas	cartoons	of	Wally	,	the	famous	Stars	and
出色地	边界	,	的	全部	这	海外	卡通	的	沃利	,	这	著名的	星星	和

[straɪps] [kɑːˈtuːnɪst] .

Stripes	cartoonist	.
条纹	漫画家	.

装帧精美，收录了著名《星条旗报》漫画家沃利的所有海外漫画作品。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmeməri] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] .

The	greatest	memory	book	of	the	World	War	.
这	最	记忆	书	的	这	世界	战争	.

二战时期最伟大的记忆之书。

[dʒʌst] [tuː] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [wɑːliz]

Just	Two	Dollars	for	The	Stars	and	Stripes	and	the	Book	of	Wally's
只是	二	美元	为了	这	星星	和	条纹	和	这	书	的	沃利的

[ˌəʊvəˈsiːz] [kɑːˈtuːnz] [kəmˈpliːt] !

Overseas	Cartoons	Complete	!
海外	卡通	完全的	!

只需两美元即可获得《星条旗报》和《沃利海外漫画全集》！

[send] [təˈdeɪ] !

Send	today	!
发送	今天	!

立即发送！

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] .

The	Stars	and	Stripes	Publishing	Co	.
这	星星	和	条纹	出版	合作	.

星条旗出版社

- [bɒnd] [ˈbɪldɪŋ] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

205	Bond	Building	WASHINGTON	,	D	.	C	.
-	纽带	建筑	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区邦德大厦205号

[ˈbeɪðɪŋ] [bjˈuːtɪz] !

BATHING	BEAUTIES	!
洗澡	美女	!

泳装美女！

[ˈriːəl] [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˈbeɪðɪŋ] [gˈɜːlz] .

Real	Photographs	of	the	famous	California	Bathing	Girls	.
真实的	照片	的	这	著名的	加利福尼亚州	洗澡	女孩们	.

加州著名泳装女郎的真实照片。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][den] !

Just	the	thing	for	your	den	!
只是	这	事物	为了	你的	丹	!

正是你书房需要的！

[ˈsaɪzɪz] . 3½ × 5½

Sizes	.	3½	×	5½
尺寸	.	3½	×	5½

尺寸：3½ × 5½

[ˈpɒzətɪvli] [ðə; ði] [best] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .

Positively	the	best	on	the	market	.
积极地	这	最好的	在	这	市场	.

绝对是市面上最好的。

[ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv][sɪks][fɔ:(r); fə(r)] 25c [ɔ:(r)] - [fɔ:(r); fə(r)] $1 . -

ASSORTMENT	OF	6	for	25c	or	25	for	$1	.	00
品种	的	6	为了	25c	或者	-	为了	$1	.	-

6个装售价25美分，或25个装售价1美元。

[send] ['mʌni] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][stæmps] .

Send	Money	Order	or	Stamps	.
发送	钱	命令	或者	邮票	.

寄送汇票或邮票。

['fɒrən] ['mʌni] [nɒt] [ək'septɪd] [ən'les] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪn'klu:dɪd] .

Foreign	money	not	accepted	unless	exchange	is	included	.
外国的	钱	不是	公认	除非	交换	是	包括	.

除非包含兑换费用，否则不接受外币。

['egbərt] ['brʌðəz]

EGBERT	BROTHERS
埃格伯特	兄弟

埃格伯特兄弟

[dept] .

Dept	.
部门	.

部门

['dʌblju:] . [bi:] . - ['bweɪnə]['vɪstə][ˌes 'ti:] . , [lɔ:s] ['ændʒələs] , [kæl] .

W	.	B	.	303	Buena	Vista	St	.	,	LOS	ANGELES	,	CAL	.
W	.	B	.	-	布埃纳	维斯塔	英石	.	,	视距	安吉利斯	,	卡尔	.

WB 303 布埃纳维斯塔街，洛杉矶，加利福尼亚州

['həʊlseɪl] ['eɪdʒənts] ['wɒntɪd] ['evriweə(r)] [ɪn][ju:] . [es] . [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊlseɪl] [tɜ:mz] .

Wholesale	agents	wanted	everywhere	in	U	.	S	.	Write	for	wholesale	terms	.
批发的	代理人	通缉	到处	在	U	.	S	.	写	为了	批发的	条款	.

美国各地诚招批发代理商，洽谈批发条款。

[səb'skraɪb] [naʊ]

Subscribe	Now
订阅	现在

立即订阅

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk]['aʊə(r)] ['fɑ:mjɑ:d] - [ænd; ənd] ['fu:lɪʃnəs] , [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['ku:pɒn] .

If	you	like	our	Farmyard	Filosophy	and	Foolishness	,	fill	in	this	coupon	.
如果	你	喜欢	我们的	农场	-	和	愚蠢	,	充满	在	这	优惠券	.

如果您喜欢我们的农场哲学和愚行，请填写此优惠券。

$2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .

$2	.	50	per	year	.
$2	.	-	每	年	.

每年2.50美元。

[kæpt] . ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,

Capt	.	Billy's	Whiz	Bang	,
船长	.	比利	呼啸	砰	,

比利船长的奇异爆炸

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [ˌtu:'tu:] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [mɪn] .

R	.	R	.	2	,	Robbinsdale	,	Minn	.
拉	.	拉	.	2	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.

RR2，罗宾斯代尔，明尼苏达州。

[ɪn'kləʊzd] [ɪz] ['mʌni] ['ɔ:də(r)]

Enclosed	is	money	order
内	是	钱	命令

随信附上汇票

([ɔː(r)] [tʃek]) [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
(or check) for subscription
(或者 查看) 为了 订阅

（或查看）订阅情况

[kə'mensɪŋ] [wɪð] . . . . . .
commencing with . . . . . .
开始 和 . . . . . .

从.....开始

['ɪʃuː]
issue
问题

问题

[mʌnθ]
MONTH
月

月

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt]
Street
街道

街道

['sɪti] & [steɪt] [[wʌn]]
City & State [1]
城市 & 状态 [1]

城市和州[1]

['kæptɪn] ['bɪliz]
Captain Billy's
队长 比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]
Whiz Bang
呼啸 砰

嗖嗖

[ə'mɛrɪkəz] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]
America's Magazine of
美国的 杂志 的

美国杂志

[wɪt] , ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd]
Wit , Humor and
有 , 幽默 和

机智、幽默和

-
Filosophy
-

哲学

[sep'tembə(r)] , - [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
SEPTEMBER , 1921 Vol . II .
九月 , - 沃尔 . 二 .

1921年9月 第二卷

[nəʊ] . -
No . **24**
不 . -

第24号

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]
Published **Monthly**
已发布 月度

月刊

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt] , ['rʊərəl] [ruːt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
W . **H** . **Fawcett** , **Rural** **Route** **No** . **2**
W . H . 福西特 , 乡村的 路线 不 . 2

WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]
at **Robbinsdale** , **Minnesota**
在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)] [meɪ] , [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət]
Entered **as** **second** - **class** **matter** **May** , **1** , **1920** , **at** **the** **postoffice** **at**
进入 作为 第二 - 班级 事情 可能 , 1 , - , 在 这 邮局 在
['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Robbinsdale , **Minnesota** ,
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ,

1920年5月1日，以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
under **the** **Act** **of** **March** **3** , **1879** .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)]
Price **25** **cents** **$2** . **50** **per** **year**
价格 - 分 $2 . - 每 年

价格：每年 25 美分，即 2.50 美元

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn][ɑː(r); ə(r)] ['kɔpi,raitid] .
Contents **of** **this** **magazine** **are** **copyrighted** .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv]['eni] [pɑːt] [pə'mɪtɪd] [wen] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][kæpt] . ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ]
Republication **of** **any** **part** **permitted** **when** **properly** **credited** **to** **Capt** . **Billy's** **Whiz** **Bang**
重版 的 任何 部分 允许 什么时候 适当地 已认可 到 船长 . 比利 呼啸 砰
. [[ˌtuː'tuː]]
. **[** **2** **]**
. [2]

转载任何部分，只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2]，都是允许的。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn][səʊl] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **We** **have** **room** **for** **but** **one** **soul** **loyalty** **and** **that** **is** **loyalty** **to** **the**
“ 我们 有 房间 为了 但 一 灵魂 忠诚 和 那 是 忠诚 到 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] . ” — ['θɪədɔ]
American **people** **.** **”** **—** **Theodore**
美国人 人们 . ” — 西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚，那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

['rəuzəvelt] .
Roosevelt **.**
罗斯福 .

罗斯福。

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1921**
版权	-

版权所有 1921 年

[baɪ]	['dʌbljuː]	.	[eɪtʃ]	.	['fɔːsɪt]
By	**W**	**.**	**H**	**.**	**Fawcett**
经过	W	.	H	.	福西特

作者：W·H·福西特

['kæptɪn]	['bɪliz]	[wɪz]	[bæŋ]	[im'plɔi]	[nəʊ]	[sə'lisitəz]	.
Captain	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**	**employs**	**no**	**solicitors**	**.**
队长	比利	呼啸	砰	雇佣	不	律师	.

Captain Billy's Whiz Bang 不聘用律师。

[səb'skrɪpʃnz]	[meɪ]	[biː; bi]	[rɪ'siːvd]	['əʊnli]	[æt; ət]	['ɔːθəraɪzd]	[njuːz]	[stændz]	[ɔː(r)]	[baɪ]	[də'rekt]	[meɪl]	[tuː; tə]
Subscriptions	**may**	**be**	**received**	**only**	**at**	**authorized**	**news**	**stands**	**or**	**by**	**direct**	**mail**	**to**
订阅	可能	是	已收到	仅有的	在	授权	消息	站立	或者	经过	直接的	邮件	到

['rɑːbɪnzˌdeɪl]	.
Robbinsdale	**.**
罗宾斯代尔	.

订阅只能在授权报刊亭或通过邮寄方式寄送至罗宾斯代尔。

[wiː; wi]	[dʒɔɪn]	[ɪn]	[nəʊ]	['klʌbɪŋ]	['ɒfəz]	,	[nɔː(r)]	[duː; də]	[wiː; wi]	[gɪv]	['priːmiəmz]	.
We	**join**	**in**	**no**	**clubbing**	**offers**	**,**	**nor**	**do**	**we**	**give**	**premiums**	**.**
我们	加入	在	不	夜店	优惠	,	也不	做	我们	给	保费	.

我们不参与任何联谊活动，也不提供任何额外奖励。

[tuː]	-	['fɪfti]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɪn]	[əd'vɑːns]	.
Two	**-**	**fifty**	**a**	**year**	**in**	**advance**	**.**
二	-	五十	一个	年	在	进步	.

提前一年支付2.50美元。

['edɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['spæniʃ]	[ænd; ənd]	[wɜːld]	[wɔː(r)]	['vetərən]	[ænd; ənd]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]
Edited	**by**	**a**	**Spanish**	**and**	**World**	**War**	**Veteran**	**and**	**dedicated**	**to**	**the**	**fighting**
编辑	经过	一个	西班牙语	和	世界	战争	老将	和	投入的	到	这	斗争

['fɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[[θriː]]
forces	**of**	**the**	**United**	**States**	**[3]**
力量	的	这	团结的	各州	[3]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国作战部队[3]

['drɪpɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɔːsɪt]
Drippings	**From**	**the**	**Fawcett**
滴落物	从	这	福西特

福西特的滴水

[ðə; ði]	['mɒd(ə)n]	['sɪti]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['laikən]	[tuː; tə]	[ðæt]	[grɪm]	['mɒnstə(r)]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[driːmz]	[tuː; tə]
The	**modern**	**city**	**can**	**be**	**likened**	**to**	**that**	**grim**	**monster**	**of**	**old**	**dreams**	**to**
这	现代的	城市	能	是	类似	到	那	严峻	怪物	的	老的	梦境	到

[huːm]	[ə; eɪ]	['trɪbjuːt]	[ɒv; əv]	['meidnz]	[wɒz; wəz]	['ɒfəd]	.
whom	**a**	**tribute**	**of**	**maidens**	**was**	**offered**	**.**
谁	一个	贡	的	少女们	曾是	提供	.

现代城市可以比作古代梦魇中那个可怕的怪物，人们曾向它献上少女作为贡品。

[ðə; ði]	[meɪn]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	[laɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['æpɪtaɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[gɜːl]	-
The	**main**	**difference**	**between**	**them**	**lies**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**appetite**	**for**	**girl**	**-**
这	主要的	不同之处	之间	他们	谎言	在	这	事实	那	他的	食欲	为了	女孩	-

[fleʃ]	[hæd; həd]	[ɪts]	[ˌlɪmɪ'teɪʃnz]	,
flesh	**had**	**its**	**limitations**	**,**
肉	有	它是	限制	,

他们之间的主要区别在于，他对女性肉体的欲望是有极限的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [nʌn] .

but	**the**	**appetite**	**of**	**the**	**city**	**had**	**none**	**.**
但	这	食欲	的	这	城市	有	没有任何	.

但这座城市却毫无兴趣。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [vɑːst] ['tʃɑːnəl] [haʊs] [ɒv; əv][həʊps] ,

From	**this**	**vast**	**charnel**	**house**	**of**	**hopes**	**,**
从	这	广阔的	藏尸院	房子	的	希望	,

从这座巨大的希望坟墓中，

[bɪ'liːfs] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [faɪlz] ['ʌpwəd] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] [dæmd] [səʊlz] [ðæt] [wʌns]

beliefs	**and**	**ideals**	**files**	**upward**	**a**	**steady**	**stream**	**of**	**damned**	**souls**	**that**	**once**
信仰	和	理想	文件	向上	一个	稳定的	溪流	的	该死的	灵魂	那	一次

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] - ['tʃɪldrən] ,

belonged	**to**	**women**	**-**	**children**	**,**
属于	到	女性	-	孩子们	,

信仰和理想如同源源不断的诅咒，将曾经属于妇女儿童的灵魂一股股力量向上输送。

[pjʊə(r)][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] .

pure	**in**	**thought**	**and**	**deed**	**.**
纯的	在	想法	和	契据	.

思想和行为纯洁无瑕。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv] [ðiːz] “ [wiː] ['mɒdɪst] ['krɪmz(ə)n] - [tɪpt]

The	**crushing**	**of**	**one**	**or**	**a**	**thousand**	**of**	**these**	**“**	**wee**	**modest**	**crimson**	**-**	**tipped**
这	压碎	的	一	或者	一个	千	的	这些	“	哇	谦虚的	赤红	-	倾斜

['flaʊəz] ” [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['plaʊʃeə(r)] [ɒv; əv]['sɪti] [laɪf][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] [ik'sait] ['əʊnli] ['pɑːsɪŋ]

flowers	**”**	**beneath**	**the**	**ploughshares**	**of**	**city**	**life**	**and**	**temptation**	**excites**	**only**	**passing**
花朵	”	下面	这	犁铧	的	城市	生活	和	诱惑	兴奋	仅有的	通过

[rɪ'mɑːk] .

remark	**.**
评论	.

无论是一朵还是一千朵这样的“娇小谦逊的红尖花朵”，被城市生活和诱惑的犁铧碾碎，都只会引起人们的一阵轻蔑。

[ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['æktʃuəl][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]

The	**girl**	**of**	**the**	**city**	**has**	**much**	**more**	**actual**	**animation**	**than**	**her**	**sister**
这	女孩	的	这	城市	有	很多	更多的	实际的	动画片	比	她	姐姐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	**the**	**country**	**.**
的	这	国家	.

城市女孩比乡村女孩更有活力。

[ðɪs] [ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz]['iːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

This	**is**	**due**	**to**	**the**	**food**	**that**	**is**	**eaten**	**and**	**the**	**social**	**conditions**	**of**	**excitement**
这	是	到期的	到	这	食物	那	是	吃	和	这	社会的	状况	的	激动

[ðæt] [sə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

that	**surround**	**her**	**.**
那	环绕	她	.

这是由于她所吃的食物以及她所处的令人兴奋的社交环境造成的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːl][laɪvz; lɪvz][ə'pɒn][pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd][hæz; həz]['nɔːm(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd]

The	**country**	**girl**	**lives**	**upon**	**plain**	**food**	**and**	**has**	**normal**	**hours**	**of**	**rest**	**and**
这	国家	女孩	生活	之上	清楚的	食物	和	有	普通的	小时	的	休息	和

[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .

relaxation	**.**
松弛	.

这位乡村女孩吃着清淡的食物，作息时间也比较规律。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [saɪts] [ɔː(r)] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [hɜː(r); hə(r)]

She	does	not	encounter	the	sights	or	sounds	that	would	tend	to	divert	her
她	做	不是	遇到	这	景点	或者	声音	那	会	趋向	到	转移	她

[ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [haɪ] [θɔːts] [tuː; tə] ['mætəz] [fə'bɪd(ə)n] .

attention	from	high	thoughts	to	matters	forbidden	.
注意力	从	高的	想法	到	事情	禁止	.

她不会遇到任何可能分散她注意力，使她无法专注于高尚思想，转而关注禁忌之事的景象或声音。

[sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [gɜːl] .

Such	sights	and	sounds	are	never	absent	from	the	city	girl	.
这样的	景点	和	声音	是	绝不	缺席的	从	这	城市	女孩	.

对于都市女孩来说，这样的景象和声音永远不会缺席。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː] [blɒks] [wɪ'ðaʊt]

She	cannot	go	into	the	business	part	of	the	city	and	walk	two	blocks	without
她	不能	去	进入	这	商业	部分	的	这	城市	和	走	二	积木	没有

['biːɪŋ] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [seks] .

being	reminded	of	her	sex	.
存在	提醒	的	她	性别	.

她无法进入市中心的商业区，走两个街区就会被人提醒她的性别。

[men] [aɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . [[fɔːr]]

Men	eye	her	with	glances	of	suggestion	and	invitation	.	[	4	]
男人	眼睛	她	和	眼神	的	建议	和	邀请	.	[	4	]

男人们用暗示和邀请的目光注视着她。[4]

[juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['strætədʒi] .

You	don't	have	to	go	to	West	Point	for	strategy	.
你	不	有	到	去	到	西方	观点	为了	战略	.

你不必去西点军校学习战略。

[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['priːtʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [wʌn] ['sʌndeɪ] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə]

A	negro	preacher	in	his	pulpit	one	Sunday	said	he	had	a	few	remarks	to
一个	黑人	牧师	在	他的	讲坛	一	星期日	说	他	有	一个	很少	评论	到

[meɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['bɑːskɪt] [meɪd] [ɪts] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] .

make	before	the	collection	basket	made	its	peregrination	.
制作	前	这	收藏	篮子	制成	它是	游历	.

一个星期天，一位黑人牧师在讲坛上说，在奉献篮开始传递之前，他有几句话要说。

“ [naʊ] , ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	Now	,	brethren	and	sisters	,	”	he	began	,
“	现在	,	弟兄们	和	姐妹	,	”	他	开始	,

“现在，弟兄姐妹们，”他开口说道，

“ [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] ['breðrən] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [ʌn'truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,

“	there	is	just	one	brethren	here	that	is	untrue	to	his	church	,
“	那里	是	只是	一	弟兄们	这里	那	是	不属实	到	他的	教会	,

“这里只有一位弟兄背叛了教会，

[ʌn'truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːd] — [ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ʌn'truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

untrue	to	his	Lord	—	and	worst	of	all	,	untrue	to	his	wife	.
不属实	到	他的	主	—	和	最差	的	全部	,	不属实	到	他的	妻子	.

他背叛了主，更糟糕的是，他还背叛了妻子。

[ən'les] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [faɪv] ['dɒlə(r)] [bɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɒks] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld]

Unless	he	puts	a	five	dollar	bill	into	the	contribution	box	I	will	be	compelled
除非	他	放置	一个	五	美元	账单	进入	这	贡献	盒子	我	将要	是	被迫

[tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt] .

to	call	his	name	out	.
到	称呼	他的	姓名	出去	.

除非他往捐款箱里投五美元，否则我将被迫喊出他的名字。

” [wen] [ðə; ði]['bɑːskɪt][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kaʊnt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
” When the basket had returned and a recount had been made ,
” 什么时候 这 篮子 有 返回 和 一个 叙事 有 到过 制成 ,

“当篮子被送回并重新清点后，

[ðə; ði] [bʊks] [ʃəʊd] ['fɔːti] - [tuː] [faɪv]['dɒlə(r)] [bɪls] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['dɒlə(r)] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt]
the books showed forty - two five dollar bills and a two dollar bill with a note
这 图书 显示 四十 - 二 五 美元 账单 和 一个 二 美元 账单 和 一个 笔记
[pɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] ,
pinned to it saying ,
已置顶 到 它 说 ,

账簿上显示了四十二张五美元钞票和一张两美元钞票，两美元钞票上别着一张纸条，上面写着：

“ [ai] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
“ I will hand you the other three in the morning .
“ 我 将要 手 你 这 其他 三 在 这 早晨 .

“明天早上我会把另外三个给你。”

[pliːz] [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . ”
Please don't give me away . ”
请 不 给 我 离开 . ”

请不要出卖我。

“ ['əʊnli][ə; eɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ] - [feɪs] .
“ Only a Mother Could Love a Prohibitionist's Face .
“ 仅有的 一个 母亲 可以 爱 一个 - 脸 .

只有母亲才会喜欢禁酒主义者的脸。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bænəz] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - [draɪ]
” That is the inscription which appeared on one of the banners in the Anti - Dry
” 那 是 这 题词 哪个 出现 在 一 的 这 横幅 在 这 反对 - 干燥
[pə'reɪd] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [waɪl] [ɪn] - [ruːt]
parade which I had the pleasure of witnessing in New York City while en - route
游行 哪个 我 有 这 乐趣 的 见证 在 新的 约克 城市 尽管 英文 - 路线
[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [faɪt] [wɪtʃ] [jiː; ji]['edɪtə(r)] [ə'tendɪd] .
back from the big fight which ye editor attended .
后退 从 这 大的 斗争 哪个 是的 编辑 参加 .

“那是我在纽约市观看反禁酒游行时，在返回途中看到的一面横幅上的题词，当时我正从编辑也参加的那场大战中返回。”

[ə'raʊnd] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] [ðeɪ] [get] [ʌp] ['ɜːli] .
Around Robbinsdale they get up early .
大约 罗宾斯代尔 他们 得到 向上 早期的 .

罗宾斯代尔附近的人们起得很早。

[tuː] ['fɑːrmərz] , ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪzɪŋ] ['rekɔːdz] ,
Two farmers , jealous of their rising records ,
二 农民 , 嫉妒的 的 他们的 上升 记录 ,

两个农民，嫉妒他们不断攀升的记录，

[bɪ'keɪm] ['bəʊstfl] [ænd; ənd][wʌn] [ə'laʊd] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] .
became boastful and one allowed as how he got up before three o'clock .
成为 自夸 和 一 允许 作为 如何 他 得到 向上 前 三 点钟 .

他开始吹嘘，并透露自己三点前就起床了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][rəʊz][æt; ət] [tuː] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] ,
The other rose at two the next morning and called at his neighbor's house ,
这 其他 玫瑰 在 二 这 下一个 早晨 和 称为 在 他的 邻居 房子 ,

第二天凌晨两点，另一个人起床去邻居家拜访。

['həʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɪn][bed] .
hoping to find him in bed .
希望 到 寻找 他 在 床 .

希望能在床上找到他。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	farmer's	wife	came	to	the	door	.
这	农民的	妻子	来了	到	这	门	.

农妇来到门口。

“ [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] [sluːθ] . [[faɪv]]

“	Where	is	your	husband	?	”	inquired	the	sleuth	.	[	5	]
“	在哪里	是	你的	丈夫	?	”	询问	这	侦探	.	[	5	]

“你丈夫在哪里？”侦探问道。[5]

“ [waɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .

“	Why	,	he	was	around	here	early	this	morning	,	but	I	don't	know	where	he	is	now	.
“	为什么	,	他	曾是	大约	这里	早期的	这	早晨	,	但	我	不	知道	在哪里	他	是	现在	.

“哎呀，他今天早上还在这附近，但我不知道他现在在哪里。”

” [gʌs] , ['aʊə(r)] ['haɪəd] [mæn] , [in'sist] [ðæt] ['diːkən] ['kɪŋdən] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

”	Gus	,	our	hired	man	,	insists	that	Deacon	Kingdon	is	a	good	shot	.
”	格斯	,	我们的	雇用	男人	,	坚持	那	执事	金顿	是	一个	好的	射击	.

“我们雇来的人格斯坚称迪肯·金顿枪法很好。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

“	He	is	so	good	with	his	gun	that	he	hit	the	bull's	-	eye	the	first	time	,
“	他	是	所以	好的	和	他的	枪	那	他	打	这	公牛的	-	眼睛	这	第一的	时间	,

“他枪法太好了，第一次就正中靶心。”

” [gʌs] [ɪk'skleɪmd] .

”	Gus	exclaimed	.
”	格斯	惊呼	.

“格斯惊呼道。”

“ ['veri] [gʊd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mægi] , ['aʊə(r)] [kʊk] .

“	Very	good	,	”	exclaimed	Maggie	,	our	cook	.
“	非常	好的	,	”	惊呼	玛吉	,	我们的	厨师	.

“非常好！”我们的厨师玛吉赞叹道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊl] .

“	Yes	,	but	he	had	to	pay	for	the	bull	.
“	是的	,	但	他	有	到	支付	为了	这	公牛	.

“是的，但他得为那头公牛付钱。”

” [pɪŋkhəmz] [həʊm] [bruː]

”	Pinkham's	Home	Broo
”	平克汉姆	家	兄弟

“Pinkham 的家”

[pə'sjuː] [ə; eɪ] [waɪld] [bʊl] [frɒg] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] , ['keəfəli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [hɒps] .

Pursue	a	wild	bull	frog	thirteen	miles	,	carefully	gathering	the	hops	.
追求	一个	荒野	公牛	青蛙	十三	英里	,	小心	采集	这	酒花	.

追逐一只野生牛蛙十三英里，小心翼翼地采集它的啤酒花。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] :

Then	add	:
然后	添加	:

然后添加：

[ten] ['gælənz] ['pɪkl] [braɪn]

Ten	gallons	pickle	brine
十	加仑	泡菜	盐水

十加仑腌菜盐水

[tuː] [kwɔːts] [ʃə'læk; 'ʃelæk]

Two	quarts	shellac
二	夸脱	虫胶

两夸脱虫胶

[wʌn] [bɑː(r)] [həʊm] - [meɪd] [səʊp]

One	bar	home	-	made	soap
一	酒吧	家	-	制成	肥皂

一块自制肥皂

[wʌn] [paɪnt] [swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə] .

One	pint	sweet	spirits	of	nitre	.
一	品脱	甜的	烈酒	的	硝	.

一品脱甜硝石酒。

[bɔɪl] ['mɪkstʃə(r)] [θriː] [wiːks] , [ðen] [streɪn] [θruː] [æn; ən] [ai] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [sɒk] [tuː; tə]

Boil	mixture	three	weeks	,	then	strain	through	an	I	.	W	.	W	.	sock	to
熬	混合物	三	周	,	然后	拉紧	通过	一个	我	.	W	.	W	.	短袜	到

[prɪ'vent] ['mɪkstʃə(r)] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] .

prevent	mixture	from	working	.
防止	混合物	从	在职的	.

将混合物煮沸三周，然后用 IWW 袜子过滤，以防止混合物发酵。

['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ['dʒækæs] [tuː; tə] [iːtʃ] [paɪnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kɪk] .

Bottle	and	add	one	jackass	to	each	pint	to	give	it	the	proper	kick	.
瓶子	和	添加	一	蠢驴	到	每个	品脱	到	给	它	这	恰当的	踢	.

每瓶酒里加入一个驴子，这样才能让它更有劲儿。

[ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊdə(r)]

This	Is	For	Railroaders
这	是	为了	铁路工人

这是给铁路工人的。

['keɪsi] , [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['reɪlweɪ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

Casey	,	a	section	boss	on	the	Great	Northern	railway	,	in	making	his	report	to
凯西	,	一个	部分	老板	在	这	伟大的	北方	铁路	,	在	制作	他的	报告	到

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

the	superintendent	,
这	校长	,

大北方铁路公司的一名工段长凯西在向主管汇报时说：

[juːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'fænəti] , [səʊ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] : “ ['keɪsi] ,

used	considerable	profanity	,	so	the	superintendent	said	:	“	Casey	,
用过的	大量	亵渎	,	所以	这	校长	说	:	“	凯西	,

他爆了不少粗口，所以警长说：“凯西，

[ai] [hæv; həv] ['leɪdi] [stə'nɒgrəfə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [juːz] [ðæt] [prə'fænəti] ,

I	have	lady	stenographers	here	and	if	you	must	use	that	profanity	,
我	有	女士	速记员	这里	和	如果	你	必须	使用	那	亵渎	,

我这里有女速记员，如果你非要用那种脏话，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'pɔːts] . ”

after	this	you	must	write	your	own	reports	.	”
后	这	你	必须	写	你的	自己的	报告	.	”

之后你们必须自己撰写报告。

“ [ə; eɪ] [treɪn] [frɒm; frəm] [də'luːθ] [keɪm] ['lɪkəti] [skuːt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌem 'iː] [hænd] [kɑː(r)] [baɪ] .

“	A	train	from	Duluth	came	lickety	skoot	and	passed	me	hand	car	by	.
“	一个	火车	从	德卢斯	来了	快快	滑板车	和	通过了	我	手	车	经过	.

“一列从德卢斯开来的火车飞驰而来，从我身边呼啸而过。”

[sʌm; səm] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [left] ['əʊpən] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [paɪld] [ðem; ðəm] [ten] [kɑːz] [haɪ]

Some	son	of	a	gun	left	open	a	switch	and	it	piled	them	ten	cars	high
一些	儿子	的	一个	枪	左边	打开	一个	转变	和	它	堆积	他们	十	汽车	高的

. ” [[sɪks]]

.	”	[	6	]
.	”	[	6	]

某个混蛋忘记关开关，结果车子被撞得七零八落，堆了十辆车那么高。”[6]

['ʒɔːrʒ] ['kɑːpəntə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [lɑːst] [dʒʊ'laɪ] ,

Georges	Carpenter	lost	a	battle	last	July	,
乔治	木匠	丢失的	一个	战斗	最后的	七月	,

乔治·卡彭特去年七月败给了……

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [praɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gəʊldən] [pɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [belt]

but	he	won	a	greater	prize	than	the	golden	purse	and	the	coveted	belt
但	他	韩元	一个	更大的	奖	比	这	金的	钱包	和	这	令人垂涎的	腰带

['ɒfəd] [æt; ət] ['dʒɜːzi] ['sɪti] .

offered	at	Jersey	City	.
提供	在	球衣	城市	.

但他赢得的奖品比泽西城提供的金钱包和令人垂涎的腰带还要大。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['frentʃmən] [ʃəʊd] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ; [ðə; ði] ['stəʊɪk(ə)l] [smaɪl]

The	handsome	Frenchman	showed	America	the	smile	of	Napoleon	;	the	stoical	smile
这	英俊的	法国人	显示	美国	这	微笑	的	拿破仑	;	这	斯多葛派	微笑

[ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .

of	defeat	.
的	击败	.

这位英俊的法国人向美国展现了拿破仑式的微笑；一种战败后坚忍的微笑。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [klæʃ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]

As	one	of	the	multitude	witnessing	the	brief	clash	of	France	and	America
作为	一	的	这	民众	见证	这	简短的	冲突	的	法国	和	美国

[æt; ət] [bɔɪlz] ['θɜːti] ['eɪkəz] ,

at	Boyle's	Thirty	Acres	,
在	博伊尔的	三十	英亩	,

作为众多目睹法国和美国在博伊尔三十英亩土地上短暂交锋的人之一，

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ˌkɑːrpɛn'tiːər] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz]

permit	me	to	remark	that	Carpentier	did	not	live	up	to	his	reputation	as
允许	我	到	评论	那	卡彭蒂尔	做过	不是	居住	向上	到	他的	名声	作为

[greɪt] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] ['tʃæmpiən] ,

great	pugilistic	champion	,
伟大的	拳击手	冠军	,

请允许我指出，卡彭蒂埃并没有达到他作为伟大拳击冠军的声誉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [met] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [red] - ['blʌdɪd] ['dʒentlmən] .

but	he	more	than	met	his	reputation	as	a	great	red	-	blooded	gentleman	.
但	他	更多的	比	遇见	他的	名声	作为	一个	伟大的	红色的	-	血腥	绅士	.

但他完全不负众望，是一位真正意义上的绅士。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌn] ,

The	American	won	,
这	美国人	韩元	,

美国队赢了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'plɔːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [djuː] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]

but	the	applause	usually	due	the	winner	was	lost	in	the	outburst	of
但	这	掌声	通常	到期的	这	优胜者	曾是	丢失的	在	这	爆发	的

[sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

surprise	of	the	multitude	.
惊喜	的	这	民众	.

但通常应得的掌声却被众人的惊讶之声淹没了。

[ˌkɑːrpɛn'tiːər] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] [ænd; ənd]

Carpentier	**,**	**instead**	**of**	**hanging**	**his**	**head**	**at**	**the**	**defeat**	**of**	**his**	**hopes**	**and**
卡彭蒂尔	,	反而	的	绞刑	他的	头	在	这	击败	的	他的	希望	和

[ˌæspəɹ'eɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

aspirations	**for**	**the**	**title**	**,**
抱负	为了	这	标题	,

卡彭蒂尔并没有因为夺冠希望和抱负的破灭而垂头丧气，

[hɪd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bɔɪɪʃ] [smaɪl] .

hid	**his**	**sorrow**	**behind**	**a**	**great**	**big**	**boyish**	**smile**	**.**
隐藏	他的	悲哀	在后面	一个	伟大的	大的	男孩气	微笑	.

他用灿烂的笑容掩饰着内心的悲伤。

[hiː; hi][wɔː(r)] [ðæt] [smaɪl] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [raʊndz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['reɪdieɪtɪd][æz; əz]

He	**wore**	**that**	**smile**	**through**	**the**	**blood**	**-**	**stained**	**rounds**	**,**	**and**	**it**	**radiated**	**as**
他	穿着	那	微笑	通过	这	血	-	染色	回合	,	和	它	辐射	作为

[ðə; ði] [gɒŋ] [klæŋ] .

the	**gong**	**clanged**	**.**
这	锣	叮当作响	.

在血迹斑斑的回合中，他始终面带微笑，随着锣声响起，笑容更加灿烂。

[ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [frɑːns] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðæt] [smaɪl] ;

The	**soul**	**of**	**fighting**	**France**	**was**	**behind**	**that**	**smile**	**;**
这	灵魂	的	斗争	法国	曾是	在后面	那	微笑	;

那笑容背后，藏着一颗与法国抗争的心；

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən][æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə]

the	**same**	**as**	**the**	**smile**	**of**	**Napoleon**	**as**	**he**	**handed**	**over**	**his**	**army**	**to**
这	相同的	作为	这	微笑	的	拿破仑	作为	他	递交	超过	他的	军队	到

['welɪŋtən] [æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ,

Wellington	**at**	**Waterloo**	**,**
惠灵顿	在	滑铁卢	,

那笑容和拿破仑在滑铁卢战役中将军队移交给惠灵顿时脸上的笑容一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['ʒɒfrə][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .

and	**the**	**likeness**	**of**	**Joffre**	**at**	**the**	**first**	**battle**	**of**	**the**	**Marne**	**.**
和	这	相似	的	乔弗雷	在	这	第一的	战斗	的	这	马恩河	.

以及乔弗尔在第一次马恩河战役中的画像。

[ˌaɪ 'tiː]['pʌz(ə)ld][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [ə'pəʊnənt] .

It	**puzzled**	**his**	**primitive**	**opponent**	**.**
它	困惑	他的	原始	对手	.

这让他的原始对手感到困惑。

['dempsi] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [smaɪl]

Dempsey	**was**	**bewildered**	**—**	**his**	**face**	**revealed**	**his**	**knowledge**	**that**	**behind**	**that**	**smile**
邓普西	曾是	困惑	—	他的	脸	揭晓	他的	知识	那	在后面	那	微笑

[wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['biːɪŋ] .

was	**a**	**superior**	**intellectual**	**being**	**.**
曾是	一个	优越的	知识分子	存在	.

邓普西感到困惑——他的表情透露出他知道，在那笑容背后是一位才智超群的人。

[wɒt] [gʊd] [ɪz] ['ælɪməni] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] ?

What	**good**	**is**	**alimony**	**on**	**a**	**cold**	**night**	**?**
什么	好的	是	赡养费	在	一个	寒冷的	夜晚	?

寒冷的夜晚，赡养费有什么用?

['meni] [hu:] “ [kɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ” [doʊnt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [meɪk] - [ʌp] . ” [
Many **who** **“** **kiss** **and** **make** **up** **”** **don't** **like** **the** **taste** **of** **the** **“** **make** **-** **up** **.** **”** **[**
许多 WHO “ 吻 和 制作 向上 ” 不 喜欢 这 品尝 的 这 “ 制作 - 向上 . ” [
['sɛvən]]
7 **]**
7]

许多“和好如初”的人并不喜欢“和好”的味道。[7]

[dʌgz] ['pi:kɒk] [wɔ:k]
Doug's **Peacock** **Walk**
道格的 孔雀 走

道格的孔雀漫步

[baɪ] ['rɪtʃmənd]
BY **RICHMOND**
经过 里士满

里士满

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv][fɪlm]['pi:p(ə)l] ?
What **are** **the** **personal** **peculiarities** **of** **film** **people** **?**
什么 是 这 个人的 特殊性 的 电影 人们 ?

电影从业人员有哪些个人怪癖?

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)] ['baʊndən] ['dju:ti][tu:; tə] ['tɔ:ment] ,
In **view** **of** **the** **fact** **that** **it** **is** **our** **bounden** **duty** **to** **torment** **,**
在 看法 的 这 事实 那 它 是 我们的 邦登 责任 到 折磨 ,

鉴于折磨是我们的义不容辞的责任,

[daɪ'leɪt][ænd; ənd] ['kɒment] [ə'pɒn][ji:; ji]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] ,
dilate **and** **comment** **upon** **ye** **people** **of** **the** **screen** **,**
扩张 和 评论 之上 是的 人们 的 这 屏幕 ,

仔细审视并评论屏幕上的人们,

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hu:vz] [ˌju: 'es][tu:; tə][stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd]
it **behooves** **us** **to** **stop** **now** **and** **then** **to** **observe** **what** **they** **are** **and**
它 理应 我们 到 停止 现在 和 然后 到 观察 什么 他们 是 和
[haʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðæt] [wei] ,
how **they** **become** **that** **way** **,**
如何 他们 变得 那 方式 ,

我们有必要时不时停下来观察一下它们是什么，以及它们是如何变成现在这样的。

[ə'saɪd][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , ['drɔ:ɪŋ] [bɪg] ['mʌni] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [dɪ'vɔ:st] .
aside **from** **being** **good** **looking** **,** **drawing** **big** **money** **and** **getting** **divorced** **.**
旁边 从 存在 好的 寻找 , 绘画 大的 钱 和 获得 离婚 .

除了长相英俊、收入丰厚和离婚之外。

[lets] [get] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Let's **get** **right** **down** **to** **business** **.**
我们来吧 得到 正确的 向下 到 商业 .

让我们直奔主题吧。

[teɪk] ['ælən][dwɑ:n] , [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Take **Allan** **Dwan** **,** **a** **well** **known** **director** **.**
拿 艾伦 德万 , 一个 出色地 已知 导演 .

以著名导演艾伦·德万为例。

[dwɑ:n] ['dʌznt] [heɪt] [hɪm'self] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] .
Dwan **doesn't** **hate** **himself** **any** **more** **than** **the** **law** **provides** **for** **.**
德万 不 恨 他自己 任何 更多的 比 这 法律 提供 为了 .

德万对自己的憎恨程度并不超过法律规定的限度。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][dwɑːn][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self] .

In	fact	,	there	is	no	reason	Dwan	should	despise	himself	.
在	事实	,	那里	是	不	原因	德万	应该	鄙视	他自己	.

事实上，德万没有任何理由鄙视自己。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;

He	was	a	good	electrical	engineer	;
他	曾是	一个	好的	电气	工程师	;

他是一位优秀的电气工程师;

[bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [meɪks] ['veərɪəs] ['flɜːriːz] [ɒv; əv][kɔɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

became	interested	in	pictures	and	makes	various	flurries	of	coin	according	to
成为	感兴趣的	在	图片	和	制作	各种各样的	阵雪	的	硬币	根据	到

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [huː] [kæn; kən][biː; bi][dʌg] [ʌp][tuː; tə] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ventʃəz] .

the	Angels	who	can	be	dug	up	to	back	his	ventures	.
这	天使	WHO	能	是	挖	向上	到	后退	他的	风险投资	.

他对绘画产生了兴趣，并根据天使的说法制造了各种各样的硬币，这些天使可以被挖掘出来支持他的冒险。

[dwɑːn] ['fɔːməli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['æθliːt] .

Dwan	formerly	was	a	good	athlete	.
德万	以前	曾是	一个	好的	运动员	.

德万以前是一名优秀的运动员。

[hiː; hi][ɪz] ['paʊəfəli] [kən'strʌktɪd] [bʌt; bət] ['nəʊtɪsəbli] [ʃɔːt] .

He	is	powerfully	constructed	but	noticeably	short	.
他	是	强大的	建造	但	明显地	短的	.

他体格健壮，但个子明显矮小。

[ə'baʊt] [ðə; ði][stj'uːdɪˌəʊz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [fɔːlts] [dwɑːn][faindz]

About	the	studios	it	is	well	understood	that	one	of	the	few	faults	Dwan	finds
关于	这	工作室	它	是	出色地	理解	那	一	的	这	很少	故障	德万	发现

[wɪð] [hɪm'self][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tɔːlnəs] .

with	himself	is	that	he	isn't	just	up	to	his	own	personal	idea	of	tallness	.
和	他自己	是	那	他	不是	只是	向上	到	他的	自己的	个人的	主意	的	身高	.

关于工作室，大家都很清楚，德万对自己为数不多的不满之一就是他的身高没有达到他自己对身高的理想标准。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['tendə(r)][spɒt] , [ˌaɪ 'tiː]['hɪndʒɪz][ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪtəm][ɒv; əv] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd]

If	he	has	a	tender	spot	,	it	hinges	upon	this	item	of	feet	up	and
如果	他	有	一个	投标	点	,	它	铰链	之上	这	物品	的	脚	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

如果他身上有敏感点，那可能就取决于他上下抬脚的动作。

['sʌmwʌn] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][tæb] [hɪm] “ [nə'pəʊlɪən] .

Someone	conceived	the	idea	that	in	order	to	tab	him	“	Napoleon	.
某人	构思	这	主意	那	在	命令	到	标签页	他	“	拿破仑	.

有人想出了一个主意，为了给他贴上“拿破仑”的标签。

” [bʌt; bət] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [bʊl] [[eit]]

”	But	that	line	of	bull	[	8	]
”	但	那	线	的	公牛	[	8	]

“但是那条胡说八道[8]

[hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'dʌn] [ænd; ənd][səʊ][ə'nʌðə(r)] [gæg] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hætʃt] [ʌp] .

has	been	overdone	and	so	another	gag	had	to	be	hatched	up	.
有	到过	做得太过火了	和	所以	其他	插科打诨	有	到	是	孵化	向上	.

这个梗已经被用烂了，所以不得不想出另一个新花样。

“ [ðə; ði][bɪg] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

“	The	Big	Little	Man	,
“	这	大的	小的	男人	,

“小巨人”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðəʊz] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [dwɑːn] [kɔːl] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" **that** **is** **what** **those** **in** **close** **touch** **with** **Dwan** **call** **him** **when** **they** **desire** **to** **make** **a**
" 那 是 什么 那些 在 关闭 触碰 和 德万 称呼 他 什么时候 他们 欲望 到 制作 一个
['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
favorable **impression** **.**
有利 印象 .

"这就是那些与德万关系密切的人想要给他留下好印象时对他的称呼。"

" [ðə; ði] [bɪg] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" **The** **Big** **Little** **Man** **,**
" 这 大的 小的 男人 ,

"小巨人"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['taɪt(ə)l] — ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [dwɑːnz]
" **that's** **a** **good** **title** **—** **better** **than** **some** **of** **the** **ones** **that** **appear** **on** **Dwan's**
" 那就是 一个 好的 标题 — 更好的 比 一些 的 这 一个 那 出现 在 德万的
['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] .
pictures **and** **a** **lot** **of** **other** **pictures** **.**
图片 和 一个 很多 的 其他 图片 .

"这标题不错——比德万的照片以及许多其他照片上的标题都好。"

[ðʌs] [wiː; wi] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dwɑːn] , [ə; eɪ] ['kɒki] , ['breɪni] ,
Thus **we** **dispose** **of** **Mr** **.** **Dwan** **,** **a** **cocky** **,** **brainy** **,**
因此 我们 处置 的 先生 . 德万 , 一个 自大 , 聪明的 ,

就这样，我们除掉了傲慢自大、聪明绝顶的德万先生。

['pepi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huːz] ['əʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
peppy **little** **fellow** **whose** **only** **regret** **is** **that** **he** **should** **be** **a** **little** **longer** **.**
活泼的 小的 同伴 谁 仅有的 后悔 是 那 他 应该 是 一个 小的 更长 .

一个活泼可爱的小家伙，他唯一的遗憾就是年纪太小，活不了多久了。

[nekst] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] ['mɪstə(r)] . ['feəbæŋks] , ['mɛriz] ['prez(ə)nt] ['hʌzbənd] ,
Next **we** **will** **consider** **Mr** **.** **Fairbanks** **,** **Mary's** **present** **husband** **,**
下一个 我们 将要 考虑 先生 . 费尔班克斯 , 玛丽的 展示 丈夫 ,

接下来我们将讨论玛丽现在的丈夫费尔班克斯先生。

['bɑːrɪŋ] ['evri] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] [bʌt; bət] [nə'vɑːdə] — [ænd; ənd] [nə'vɑːdə] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n]
barring **every** **state** **in** **the** **Union** **but** **Nevada** **—** **and** **Nevada** **isn't** **quite** **certain**
禁止 每一个 状态 在 这 联盟 但 内华达州 — 和 内华达州 不是 相当 肯定
[ðæt] ['meəri] [ɪz] [stɪl] ['mærid] [tuː; tə] ['əʊɪn] [mɔːr] .
that **Mary** **is** **still** **married** **to** **Owen** **Moore** **.**
那 玛丽 是 仍然 已婚 到 欧文 摩尔 .

除了内华达州之外，美国其他所有州都对此表示怀疑——而内华达州也不确定玛丽是否仍然与欧文·摩尔保持婚姻关系。

[dʌg] [laɪks] [tuː; tə] [tred] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Doug **likes** **to** **tread** **about** **with** **his** **gang** **of** **retainers** **at** **his** **heels** **.**
道格 点赞 到 踏 关于 和 他的 帮派 的 预付金 在 他的 高跟鞋 .

道格喜欢带着他的一群随从四处走动。

['feəbæŋks] ['kɒtn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] ,
Fairbanks **cottons** **to** **the** **custom** **,**
费尔班克斯 棉花 到 这 风俗 ,

费尔班克斯棉布符合习俗，

[staɪlz] [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spɔːtɪŋ] ['dʒentlmən] [huː] [stɔːkt] [ə'brɔːd]
styles **and** **bequeathments** **of** **the** **English** **sporting** **gentlemen** **who** **stalked** **abroad**
风格 和 遗赠 的 这 英语 体育 先生们 WHO 跟踪 国外
[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['aɪdl] ['wəːʃipə] .
with **a** **company** **of** **idol** **worshippers** **.**
和 一个 公司 的 偶像 信徒 .

与一群偶像崇拜者一起在国外游荡的英国运动绅士的风格和遗产。

[dʌg] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Doug	**is**	**not**	**always**	**the**	**most**	**distinguished**	**looking**	**of**	**his**	**company**	**.**
道格	是	不是	总是	这	最多	杰出的	寻找	的	他的	公司	.

道格并非公司里外表最出众的人。

[æt; ət]['eni] [ɪ'vent] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

At	**any**	**event**	**,**	**he**	**frequently**	**is**	**not**	**the**	**most**	**noticeable**	**.**
在	任何	事件	,	他	频繁地	是	不是	这	最多	显	.

无论如何，他通常都不是最引人注目的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəbæŋks] [ðæt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [bʊl] [mɒn'tænə] ,

It	**was**	**Fairbanks**	**that**	**discovered**	**the**	**now**	**famous**	**Bull**	**Montana**	**,**
它	曾是	费尔班克斯	那	发现	这	现在	著名的	公牛	蒙大拿	,

是费尔班克斯发现了如今著名的公牛蒙大拿。

[huː] ['dʌblz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] [wen] [wʌn][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ðə; ði][kɑːst][ænd; ənd] [huːz] [ə'bɪləti]

who	**doubles**	**for**	**monkeys**	**when**	**one**	**is**	**required**	**in**	**the**	**cast**	**and**	**whose**	**ability**
WHO	双打	为了	猴子	什么时候	一	是	必需的	在	这	投掷	和	谁	能力

[tuː; tə] [teɪk] ['pʌnɪʃmənt] [wʌn][taɪm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][naɪn]['faɪə(r)]['həʊzɪz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ɒn][hɪm][æt; ət]

to	**take**	**punishment**	**one**	**time**	**resulted**	**in**	**nine**	**fire**	**hoses**	**being**	**turned**	**on**	**him**	**at**
到	拿	惩罚	一	时间	结果	在	九	火	软管	存在	转向	在	他	在

[wʌns][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [daʊn] [ðə; ði]['gʌtə(r)] .

once	**as**	**he**	**was**	**swept**	**down**	**the**	**gutter**	**.**
一次	作为	他	曾是	扫荡	向下	这	排水沟	.

当剧组需要猴子时，他会担任猴子的替身；有一次，他因为能承受惩罚，被九根消防水管同时喷向他，然后被冲下排水沟。

[wen] [dʌg] ['feəbæŋks] [ænd; ənd] [bʊl] [mɒn'tænə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bʊl] “

When	**Doug**	**Fairbanks**	**and**	**Bull**	**Montana**	**walk**	**down**	**the**	**street**	**together**	**the**	**Bull**	**“**
什么时候	道格	费尔班克斯	和	公牛	蒙大拿	走	向下	这	街道	一起	这	公牛	“

[teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

takes	**it**	**away**	**from**	**him**	**,**
需要	它	离开	从	他	,

当道格·费尔班克斯和布尔·蒙大拿一起走在街上时，布尔“把它从他手里夺走了”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wen] [ə; eɪ] [səb'sɜːviənt] ['kærəktə(r)][græbz][ðə; ði][best][ɒv; əv]

”	**as**	**they**	**say**	**in**	**the**	**pictures**	**when**	**a**	**subservient**	**character**	**grabs**	**the**	**best**	**of**
”	作为	他们	说	在	这	图片	什么时候	一个	顺从的	特点	抓住	这	最好的	的

[ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)] .

the	**scene**	**from**	**the**	**star**	**.**
这	场景	从	这	星星	.

正如电影里常说的那样，一个卑微的角色抢走了主角的风头。

[bʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] , [æt; ət][wʌns] ['fɪəsəm] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

Bull	**has**	**a**	**face**	**,**	**at**	**once**	**fearsome**	**and**	**fascinating**	**.**
公牛	有	一个	脸	,	在	一次	可怕的	和	迷人	.

公牛的脸既令人畏惧又令人着迷。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ʌgli] [ðæt] [kraʊdz] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'raʊnd] .

He	**is**	**so**	**ugly**	**that**	**crowds**	**follow**	**him**	**around**	**.**
他	是	所以	丑陋的	那	人群	跟随	他	大约	.

他长得太丑了，以至于人们都跟着他走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['friːkwənt] [[naɪn]]

It	**is**	**a**	**frequent**	**[**	**9**	**]**
它	是	一个	频繁	[	9	]

这是一个常见的[9]

['spektək(ə)l][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][tuː; tə] [siː] ['feəbæŋks] , [bʊl] [mɒn'tænə] , [spaɪk] ['rɑːbɪnsən] , ['krʊkɪd]

spectacle	in	Los	Angeles	to	see	Fairbanks	,	Bull	Montana	,	Spike	Robinson	,	Crooked
奇观	在	洛杉矶	洛杉矶	到	看	费尔班克斯	,	公牛	蒙大拿	,	长钉	罗宾逊	,	歪

[nəʊzd] ['mɜːfi] ,

Nosed	Murphy	,
鼻子	墨菲	,

在洛杉矶观看费尔班克斯、布尔·蒙大拿、斯派克·罗宾逊、歪鼻子墨菲的精彩表演

['beni] - , [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][diː] [lʌks] , [ænd; ənd] [mɑːk] ['lɑːkɪn] , ['feəbæŋks] - ['speʃ(ə)l]

Benny	Zeidmann	,	the	press	agent	de	luxe	,	and	Mark	Larkin	,	Fairbanks	'	special
本尼	-	,	这	按	代理人	德	奢华	,	和	标记	拉金	,	费尔班克斯	-	特别的

[ˌreprɪ'zentətɪv] ,

representative	,
代表	,

高级新闻代理人本尼·泽德曼和费尔班克斯的特别代表马克·拉金

['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] .

beating	it	down	the	broad	.
殴打	它	向下	这	广阔	.

狠狠地把它打倒在地。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dʌg] ['ɔːlweɪz] [st'rʌts] [ɪn] [frʌnt] ,

Of	course	,	Doug	always	struts	in	front	,
的	课程	,	道格	总是	支柱	在	正面	,

当然，道格总是趾高气扬地走在最前面。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] [plə'tuːn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [tred] ['praʊdli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

while	the	others	in	platoon	formation	tread	proudly	in	the	rear	.
尽管	这	其他的	在	排	形成	踏	自豪地	在	这	后部	.

而其他队员则以排队形骄傲地走在队伍后方。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [dʌg] [fɔːls] [daʊn] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [lʊk] [f'ʌnɪɐ]

The	only	place	where	Doug	falls	down	is	that	some	of	his	gang	look	funnier
这	仅有的	地方	在哪里	道格	瀑布	向下	是	那	一些	的	他的	帮派	看	更有趣

[ðæn; ðən] [dʌg] [ækts][ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][stɑː(r)][stændz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

than	Doug	acts	on	the	screen	and	the	big	star	stands	a	chance	of	being
比	道格	行为	在	这	屏幕	和	这	大的	星星	站立	一个	机会	的	存在

[ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn][ðə; ði] “ [wɒt] [ðə; ði][eɪtʃ] — [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ” ['ætɪtjuːd] [ðæt] [rend] [ðə; ði]

overlooked	in	the	“	what	the	h	—	is	coming	here	”	attitude	that	rends	the
被忽视的	在	这	“	什么	这	h	—	是	未来	这里	”	态度	那	撕裂	这

['ætməsfɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['feəbæŋks] [bə'tæliən] [beəz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

atmosphere	as	the	Fairbanks	battalion	bears	down	upon	the	multitude	.
气氛	作为	这	费尔班克斯	营	熊	向下	之上	这	民众	.

道格唯一的不足之处在于，他的一些同伙看起来比道格在银幕上的表现更滑稽，而当费尔班克斯营向人群逼近时，那种“这他妈到底是怎么回事”的气氛可能会让这位大明星被忽视。

[jes] , [dʌg] [laɪks] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][həʊ'tel]['kɔːrɪdɔːrz] ,

Yes	,	Doug	likes	to	lead	his	gang	into	the	big	hotel	corridors	,
是的	,	道格	点赞	到	带领	他的	帮派	进入	这	大的	酒店	走廊	,

是的，道格喜欢带领他的团伙进入大酒店的走廊。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['kəuhɔːts] [ðen] [feɪd] ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'blɪviən] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːv] [dʌg]

where	his	cohorts	then	fade	gracefully	into	the	oblivion	necessary	to	leave	Doug
在哪里	他的	队列	然后	褪色	优雅地	进入	这	遗忘	必要的	到	离开	道格

[ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['spɒlətjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['jəukəl][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət] .

alone	in	his	solitude	for	the	yokels	to	admire	and	wonder	at	.
独自的	在	他的	孤独	为了	这	乡巴佬	到	钦佩	和	想知道	在	.

然后，他的同伴们优雅地消失在茫茫人海中，只留下道格独自一人，供乡巴佬们欣赏和惊叹。

[juː; jʊ] ['gɒtə] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ]

You	gotta	hand	it	to	Doug	for	rushing	in	with	his	gang	and	then	giving
你	必须	手	它	到	道格	为了	匆忙	在	和	他的	帮派	和	然后	给予

[ðem; ðəm][ðə; ði] [feɪd] [ə'weɪ] [saɪn][æt; ət][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['məʊmənt] .

them	the	fade	away	sign	at	the	psychological	moment	.
他们	这	褪色	离开	符号	在	这	心理	片刻	.

不得不佩服道格，他带着同伙冲进去，然后在关键时刻向他们打出撤退的手势。

['lɒti] ['pɪkfərd] — [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [aʊt] [laʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms]

Lottie	Pickford	—	we	have	thought	out	loud	a	time	or	two	before	in	these	columns
洛蒂	皮克福德	—	我们	有	想法	出去	大声	一个	时间	或者	二	前	在	这些	列

[ə'baʊt] ['lɒti] .

about	Lottie	.
关于	洛蒂	.

洛蒂·皮克福德——我们之前曾在这些专栏中一两次公开谈论过洛蒂。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][dɪ'mjʊə(r)]['meərɪ] , ['lɒti] [laɪks] [ðə; ði][dʒæz] [stʌf] ,

Unlike	the	demure	Mary	,	Lottie	likes	the	jazz	stuff	,
与此不同	这	端庄	玛丽	,	洛蒂	点赞	这	爵士乐	东西	,

与文静的玛丽不同，洛蒂喜欢爵士乐。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [duːd; djuːd] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

the	bright	lights	and	some	good	looking	young	dude	hanging	around	her
这	明亮的	灯	和	一些	好的	寻找	年轻的	兄弟	绞刑	大约	她

.

:

.

明亮的灯光，还有几个帅气的年轻小伙子在她身边晃悠。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] ['lɒti] [tʃuː] [tə'bækəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [stəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] “

We	never	saw	Lottie	chew	tobacco	,	but	she	can	stow	away	a	lot	of	the	“
我们	绝不	锯	洛蒂	嚼	烟草	,	但	她	能	存放	离开	一个	很多	的	这	“

[greɪp] .

grape	.
葡萄	.

我们从未见过洛蒂嚼烟草，但她可以藏很多“葡萄”。

” [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['lɑːtiz] [tʃiːf] [pɪˌkjuːli'ærəti][wiː; wi]

”	If	we	had	our	decision	to	make	as	regards	Lottie's	chief	peculiarity	we
”	如果	我们	有	我们的	决定	到	制作	作为	问候	洛蒂的	首席	特点	我们

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [nəʊn] [æz; əz] ['mɛriz] ['sɪstə(r)][baɪ]

would	say	that	her	idea	is	to	be	thoroughly	known	as	Mary's	sister	by
会	说	那	她	主意	是	到	是	彻底	已知	作为	玛丽的	姐姐	经过

['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['meərɪ] ['dʌznt] .

doing	things	that	Mary	doesn't	.
正在做	事物	那	玛丽	不	.

“如果让我们来决定洛蒂的主要怪癖是什么，我们会说，她的想法是通过做玛丽不做的事情，来彻底成为玛丽的妹妹。

['lɒti] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] ['kɒntrərɪ] [gɜːl] , [ðəʊ] , [huː] [kæn; kən] [-]

Lottie	isn't	the	first	contrary	girl	,	though	,	who	can	[	10	]
洛蒂	不是	这	第一的	相反	女孩	,	尽管	,	WHO	能	[	-	]

不过，洛蒂并不是第一个性格叛逆的女孩，她可以[10]

[kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['feɪməs] ['fæməli] .

claim	to	be	of	famous	family	.
宣称	到	是	的	著名的	家庭	.

自称出身名门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] ['rəuzəvelt] [ænd; ənd]['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['lɔŋˌwɜrθ] .

There	was	Miss	Roosevelt	and	later	Mrs	.	Longworth	.
那里	曾是	错过	罗斯福	和	之后	太太	.	朗沃斯	.

先是罗斯福小姐，后来是朗沃斯夫人。

['dɪd(ə)nt][ðə; ðɪ]['kɜːn(ə)l][hɪm'self][kɔːl] [lɒŋ] [ænd; ənd]['laʊdlɪ][fɔː(r); fə(r)] [kə'məʊdɪəs] ['fæmɪlɪz] ?

Didn't	**the**	**colonel**	**himself**	**call**	**long**	**and**	**loudly**	**for**	**commodious**	**families**	**?**
没有	这	上校	他自己	称呼	长的	和	高声	为了	宽敞的	家庭	?

难道上校本人没有长时间、大声疾呼要为家庭提供宽敞的住所吗?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'teɪnd] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [feɪm] [ə'saɪd]

And	**did**	**you**	**ever**	**read**	**that**	**his**	**daughter**	**attained**	**any**	**particular**	**fame**	**aside**
和	做过	你	曾经	读	那	他的	女儿	已达到	任何	特别的	名声	旁边

[frɒm; frəm]['sməʊkɪŋ] ['sɪgəret] [ænd; ənd][nɒt] ['rɪərɪŋ] ['tʃɪldrən] ?

from	**smoking**	**cigarettes**	**and**	**not**	**rearing**	**children**	**?**
从	吸烟	香烟	和	不是	饲养	孩子们	?

你有没有听说过他女儿除了抽烟和不生孩子之外，还取得了什么特别的成就?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt]

If	**you**	**are**	**a**	**sort**	**of**	**a**	**junior**	**member**	**of**	**a**	**family**	**and**	**fear**	**that**
如果	你	是	一个	种类	的	一个	初级	成员	的	一个	家庭	和	害怕	那

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'ʃædəu] [baɪ][sʌm; səm] ['relətɪv] ,

you	**will**	**be**	**overshadowed**	**by**	**some**	**relative**	**,**
你	将要	是	黯然失色	经过	一些	相对的	,

如果你是家中地位较低的成员，担心会被某个亲戚的光芒掩盖，

[kɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] [məʊld] , [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]['kɒpi][ðə; ði]['ʌðə(r)]

cast	**for**	**a**	**famous**	**mold**	**,**	**one**	**way**	**to**	**attract**	**attention**	**is**	**to**	**copy**	**the**	**other**
投掷	为了	一个	著名的	模具	,	一	方式	到	吸引	注意力	是	到	复制	这	其他

[wʌn] — ['bækwədz] .

one	**—**	**backwards**	**.**
一	—	向后	.

模仿一个著名的模子，吸引注意力的一种方法是反过来模仿另一个模子。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['fæti] — ['rɒskəʊ] ['ɑːrˌbʌkəl] .

We	**come**	**to**	**Fatty**	**—**	**Roscoe**	**Arbuckle**	**.**
我们	来	到	脂肪	—	罗斯科	阿巴克尔	.

我们来说说胖子——罗斯科·阿巴克尔。

['rɑskoʊz] [pɪˌkjuːli'ærəti][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l][traɪ][ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]

Roscoe's	**peculiarity**	**just**	**now**	**is**	**to**	**have**	**people**	**try**	**and**	**forget**	**that**	**his**	**name**	**is**
罗斯科的	特点	只是	现在	是	到	有	人们	尝试	和	忘记	那	他的	姓名	是

['fæti] .

Fatty	**.**
脂肪	.

罗斯科现在的怪癖是，要让人们努力忘记他的名字叫胖子。

['rɒskəʊ] [ɪz] ['getɪŋ] ['dɪgnɪfaɪd] .

Roscoe	**is**	**getting**	**dignified**	**.**
罗斯科	是	获得	凝重	.

罗斯科的尊严得到了提升。

[hiː; hi][hæz; həz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑːz] ,

He	**has**	**half**	**a**	**dozen**	**cars**	**,**
他	有	一半	一个	打	汽车	,

他有六辆车，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] “ ['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] ” [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ]

just	**because**	**people**	**came**	**to**	**know**	**him**	**as**	**“**	**Fatty**	**Arbuckle**	**”**	**and**	**paid**	**a**
只是	因为	人们	来了	到	知道	他	作为	“	脂肪	阿巴克尔	”	和	有薪酬的	一个

[lɒt][ɒv; əv] [dəʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

lot	**of**	**dough**	**to**	**see**	**him**	**.**
很多	的	面团	到	看	他	.

仅仅因为人们都叫他“胖子阿巴克尔”，并且花了很多钱去看他的演出。

[dʒʌst] [weə(r)] ['fæti] [ik'spekt][tu:; tə] [prə'məʊt] [hɪm'self] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['rɒskəʊ] ['pæsəθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Just	where	Fatty	expects	to	promote	himself	by	being	Roscoe	passeth	understanding	.
只是	在哪里	脂肪	预期	到	推动	他自己	经过	存在	罗斯科	经过	理解	.

Fatty 究竟想通过扮演 Roscoe 来提升自己，这简直令人费解。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ækt] ['sɪəriəsli] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] ['fʌni] .

Surely	he	doesn't	think	that	he	could	act	seriously	without	being	thought	funny	.
一定	他	不	思考	那	他	可以	行为	严重地	没有	存在	想法	有趣的	.

他肯定不认为他能一本正经地表演而不被人觉得滑稽可笑。

[pə'hæps] ['fæti] [ɪz] ['sʌt(ə)l] .

Perhaps	Fatty	is	subtle	.
也许	脂肪	是	微妙的	.

或许胖子很含蓄。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv]['taɪəd][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [lɑ:fs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

He	may	have	tired	of	drawing	laughs	as	a	result	of	acting	natural
他	可能	有	疲劳的	的	绘画	笑声	作为	一个	结果	的	表演	自然的

[ænd; ənd] ['fɪgəz] [hi:; hi] [meɪ] [get][æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)][baɪ] ['traɪɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] .

and	figures	he	may	get	as	many	more	by	trying	not	to	appear	natural	.
和	数据	他	可能	得到	作为	许多	更多的	经过	尝试	不是	到	出现	自然的	.

他可能已经厌倦了因为表现得自然而博得笑声，并认为如果表现得不那么自然，可能会获得更多笑声。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] .

Now	we	are	down	to	Mr	.	Griffith	.
现在	我们	是	向下	到	先生	.	格里菲斯	.

现在只剩下格里菲斯先生了。

['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] , [tu:; tə]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

Mr	.	Griffith	,	to	our	notion	,	is	a	great	director	.
先生	.	格里菲斯	,	到	我们的	概念	,	是	一个	伟大的	导演	.

在我们看来，格里菲斯先生是一位伟大的导演。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['deftli] [in'devə] [tu:; tə][ɪm'plɑ:nt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn]

But	Mr	.	Griffith	is	more	or	less	deftly	endeavoring	to	implant	the	idea	in
但	先生	.	格里菲斯	是	更多的	或者	较少的	巧妙地	努力	到	注入	这	主意	在

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] .

the	public	mind	that	he	is	a	poet	.
这	民众	头脑	那	他	是	一个	诗人	.

但格里菲斯先生或多或少巧妙地试图在公众心中植入他是一位诗人的观念。

[ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθs] [pɪˌkju:li'ærəti] .

That	is	Mr	.	Griffith's	peculiarity	.
那	是	先生	.	格里菲斯的	特点	.

这就是格里菲斯先生的怪癖。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [si:n] [mʌtʃ] [ɪn]['pʌblɪk] ;

He	would	not	be	seen	much	in	public	;
他	会	不是	是	已见	很多	在	民众	;

他很少出现在公众视野中;

['rɑ:ðə(r)][hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][sɪ'klu:ʒ(ə)n] .

rather	he	seeks	to	attract	attention	by	remaining	in	seclusion	.
相当	他	寻找	到	吸引	注意力	经过	其余的	在	隔离	.

相反，他却试图通过隐居来吸引人们的注意。

[hɪz; ɪz] [wel] ['ɔ:gənaɪzd] [-]

His	well	organized	[	11	]
他的	出色地	组织	[	-	]

他组织得很好[11]

[stɑːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] , [huː] [laɪk] [hɪm] [mʌtʃ] ,

staff	and	his	actors	and	actresses	,	who	like	him	much	,
职员	和	他的	演员	和	女演员	,	WHO	喜欢	他	很多	,

他的工作人员以及非常喜欢他的演员们

['nevə(r)] [pɑːs] [ʌp] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] “ ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] .

never	pass	up	an	opportunity	to	breathe	it	about	that	“	Mr	.	Griffith	is	a	poet	.
绝不	经过	向上	一个	机会	到	呼吸	它	关于	那	“	先生	.	格里菲斯	是	一个	诗人	.

永远不要错过任何一个宣扬“格里菲斯先生是一位诗人”的机会。

” [wiː; wi] ['nevə(r)] [riːd] ['eni] [ɒv; əv] ['deɪvɪdz] ['vɜːrsəz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ,

”	We	never	read	any	of	David's	verses	,	but	if	he	is	a	poet	,
”	我们	绝不	读	任何	的	大卫的	诗句	,	但	如果	他	是	一个	诗人	,

“我们从未读过大卫的任何诗句，但如果他是一位诗人，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaʊtli] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['poʊəts] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)]

it	devoutly	is	to	be	desired	that	there	were	more	poets	and	fewer
它	虔诚地	是	到	是	想要的	那	那里	是	更多的	诗人	和	更少

[də'rektər] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] ['pɪktʃəz] .

directors	operating	in	pictures	.
导演	操作	在	图片	.

我们真心希望有更多的诗人，而较少的导演从事电影创作。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɔː(r)] ['hɒbiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə]

these	little	peculiarities	or	hobbies	of	the	picture	people	are	not	harmful	to
这些	小的	特殊性	或者	爱好	的	这	图片	人们	是	不是	有害	到

['eni] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

any	one	in	particular	.
任何	一	在	特别的	.

这些摄影师的小怪癖或爱好对任何人都没有害处。

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [strʌt] [ænd; ənd] [flʌf] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [faɪn] ['feðər] .

We	all	like	to	strut	and	fluff	and	show	our	fine	feathers	.
我们	全部	喜欢	到	支撑	和	起毛	和	展示	我们的	美好的	羽毛	.

我们都喜欢昂首阔步、抖擞精神，展示自己漂亮的羽毛。

[ɪts] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .

It's	human	nature	.
它是	人类	自然	.

这是人之常情。

[wiːl; wil] [seɪ] [səʊ] !

We'll	Say	So	!
出色地	说	所以	!

我们就是这么说的!

[waɪl] [əl] .

While	Al	.
尽管	阿尔	.

虽然 Al。

['dʒoʊlsən] , [ðə; ði] [blæk] - [feɪs] [kə'miːdiən] , [wɒz; wəz]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Jolson	**,**	**the**	**black**	**-**	**face**	**comedian**	**,**	**was**	**touring**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**with**	**his**
乔尔森	,	这	黑色的	-	脸	喜剧演员	,	曾是	巡演	这	太平洋	海岸	和	他的

['leɪtɪst] [stɑː(r)ɪŋ] ['viːəkl] ,

latest	**starring**	**vehicle**	**,**
最新的	主演	车辆	,

黑脸喜剧演员乔尔森当时正带着他的最新主演作品在太平洋沿岸巡回演出。

“ ['sɪnbæd] , ” [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , [æt; ət]['næpə] .

“	**Sinbad**	**,**	**”**	**he**	**visited**	**the**	**California**	**insane**	**asylum**	**,**	**at**	**Napa**	**.**
“	辛巴达	,	”	他	到访	这	加利福尼亚州	疯狂的	庇护所	,	在	纳帕	.

“辛巴达，”他去参观了位于纳帕的加州精神病院。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːdz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [niːt] [tʃæp] [ænd; ənd] [ɑːskt]

Passing	**through**	**one**	**of**	**the**	**wards**	**he**	**noticed**	**a**	**rather**	**neat**	**chap**	**and**	**asked**
通过	通过	一	的	这	病房	他	注意到	一个	相当	整洁的	小伙子	和	问

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['trʌb(ə)l] .

the	**attendant**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**fellow's**	**trouble**	**.**
这	服务员	这	自然	的	这	同伴们	麻烦	.

路过其中一个病房时，他注意到一个衣着整洁的小伙子，便问护理员这人有什么麻烦。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [təʊld][ðə; ði] [kə'miːdiən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [keɪs] .

The	**attendant**	**told**	**the**	**comedian**	**that**	**it**	**was**	**a**	**new**	**case**	**.**
这	服务员	讲述	这	喜剧演员	那	它	曾是	一个	新的	案件	.

服务员告诉这位喜剧演员，这是一个新病例。

[hæd; həd]['əʊnli] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

Had	**only**	**arrived**	**the**	**previous**	**day**	**.**
有	仅有的	到达的	这	以前的	天	.

前一天才到。

['dʒoʊlsən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][in'kwaiə] “ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [wɪʃ] [ɪn]

Jolson	**approached**	**the**	**patient**	**and**	**inquired**	**“**	**If**	**you**	**had**	**only**	**one**	**wish**	**in**
乔尔森	接近	这	病人	和	询问	“	如果	你	有	仅有的	一	希望	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	**world**	**,**
这	世界	,

乔尔森走近病人，问道：“如果你在这个世界上只能许一个愿望，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['grɑːntɪd] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ?

and	**it**	**would**	**be**	**granted**	**,**	**what**	**would**	**you**	**wish**	**for**	**?**
和	它	会	是	的确	,	什么	会	你	希望	为了	?

如果愿望能够实现，你想要什么？

” [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [lʊkt] [æt; ət]['dʒoʊlsən][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ'd] [wɪʃ] [ðæt] ['vɑːlˌstɛd] [wɒz; wəz] [bɔːn]

”	**The**	**patient**	**looked**	**at**	**Jolson**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I'd**	**wish**	**that**	**Volstead**	**was**	**born**
”	这	病人	看起来	在	乔尔森	和	说	,	“	ID	希望	那	沃尔斯泰德	曾是	出生

[wɪð] [ə; eɪ] [θɜːst] !

with	**a**	**thirst**	**!**
和	一个	口渴	!

病人看着乔尔森说：“我希望沃尔斯泰德生来就口渴！”

” [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['dʒoʊlsən] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [brɔːt]

”	**With**	**a**	**smile**	**Jolson**	**replied**	**,**	**“**	**You**	**might**	**have**	**been**	**crazy**	**when**	**they**	**brought**
”	和	一个	微笑	乔尔森	回复	,	“	你	可能	有	到过	疯狂的	什么时候	他们	带来

[juː; jʊ][hɪə(r)] ['jestədeɪ] ,

you	**here**	**yesterday**	**,**
你	这里	昨天	,

乔尔森笑着回答说：“昨天他们把你带到这里来的时候，你可能疯了。”

['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [gʊd] [sens] [tə'deɪ] ！ ″ [-]

brother	**,**	**but**	**you're**	**talking**	**good**	**sense**	**today**	**!**	**″**	**[**	**12**	**]**
兄弟	,	但	你是	说	好的	感觉	今天	！	″	[	-	]

兄弟，你今天说的话很有道理！[12]

['aʊə(r)] ['træfɪk] [kɒp]

Our	**Traffic**	**Cop**
我们的	交通	警察

我们的交警

['tɒməs] ['pætrɪk] ['gæləgə] , ['tɪpɪk(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['træfɪk] ['kɒpə(r)] ,

Thomas	**Patrick**	**Gallagher**	**,**	**typical**	**Irish**	**traffic**	**copper**	**,**
托马斯	帕特里克	加拉格尔	,	典型的	爱尔兰	交通	铜	,

托马斯·帕特里克·加拉格尔，典型的爱尔兰交警

[wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn] ['mædɪsn] [stri:t] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [.intə'sektid] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

was	**stationed**	**on**	**Madison**	**street**	**in**	**Chicago**	**at**	**the**	**point**	**intersected**	**by**	**the**	**River**
曾是	驻	在	麦迪逊	街道	在	芝加哥	在	这	观点	相交	经过	这	河

.

:

.

驻扎在芝加哥麦迪逊街与河流交汇处。

[wʌn] ['bʌslɪŋ] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['gæləgə] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɔ:lt] ['træfɪk] [fɔ:(r); fə(r)]

One	**bustling**	**Saturday**	**afternoon**	**,**	**Gallagher**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**halt**	**traffic**	**for**
一	繁华	周六	下午	,	加拉格尔	握住	向上	他的	手	到	停止	交通	为了

[ðə; ði] [drɔ:] [brɪdʒ] .

the	**draw**	**bridge**	**.**
这	画	桥	.

在一个熙熙攘攘的星期六下午，加拉格尔举起手示意车辆停下来，准备通过吊桥。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nju:] ['hænsəm] ['lɪməzi:n] ['məʊtə(r)] [kɑ:(r)] .

In	**front**	**of**	**him**	**was**	**a**	**new**	**handsome**	**limousine**	**motor**	**car**	**.**
在	正面	的	他	曾是	一个	新的	英俊的	豪华轿车	发动机	车	.

他面前是一辆崭新漂亮的豪华轿车。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə] [kləʊz] ,

While	**waiting**	**for**	**the**	**bridge**	**to**	**close**	**,**
尽管	等待	为了	这	桥	到	关闭	,

在等待桥梁关闭期间，

[ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] ['flɪvə(r)] [kræʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] [kɑ:(r)] .

a	**runabout**	**flivver**	**crashed**	**into**	**the**	**rear**	**end**	**of**	**the**	**handsome**	**car**	**.**
一个	小型快艇	货车	崩溃了	进入	这	后部	结尾	的	这	英俊的	车	.

一辆破旧的小车撞上了那辆漂亮轿车的尾部。

['gæləgə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['hʌsl] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv]

Gallagher	**was**	**on**	**the**	**job**	**promptly**	**and**	**hustled**	**over**	**to**	**the**	**driver**	**of**
加拉格尔	曾是	在	这	工作	及时	和	匆忙	超过	到	这	司机	的

[ðə; ði] ['flɪvə(r)] .

the	**flivver**	**.**
这	货车	.

加拉格尔迅速投入工作，快步走到那辆小汽车的司机身边。

“ - [ɪn] [hæl] [dʌz] [jɛz] [meɪn] [baɪ] ['smæʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['hænsəm] [kɑ:(r)] ?

“	**Phwat**	**in**	**hal**	**does**	**yez**	**mane**	**by**	**smashing**	**into**	**this**	**handsome**	**car**	**?**
“	-	在	哈尔	做	是的	鬃毛	经过	粉碎	进入	这	英俊的	车	?

“Phwat in hal does yez mane by smashing into this handsome car?

['hævnt] [ju:; jʊ] [gɒt] ['eni] [aɪz] ?

Haven't	**you**	**got**	**any**	**eyes**	**?**
还没有	你	得到	任何	眼睛	?

你难道没有眼睛吗?

” [hiː; hi] [ˈbeləu] [æt; ət][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ˈdraɪvə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈkreɪzi] ?

”	he	bellowed	at	the	meek	and	humble	driver	,	“	Are	you	crazy	?
”	他	咆哮	在	这	温顺	和	谦逊的	司机	,	“	是	你	疯狂的	?

他对着温顺谦卑的司机吼道：“你疯了吗？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [juː; jʊ] [ˈblɪðərɪŋ] [ˈɪdiət] .

I've	a	good	mind	to	take	you	down	to	the	headquarters	,	you	blithering	idiot	.
我已经	一个	好的	头脑	到	拿	你	向下	到	这	总部	,	你	胡言乱语	笨蛋	.

我真想把你带到总部去，你这个蠢货。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈgæləgə] , [æz; əz][hiː; hi][ɪkˈstræktɪd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ænd; ənd] [ˈnəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

”	continued	Gallagher	,	as	he	extracted	a	pencil	and	notebook	from	his
”	持续	加拉格尔	,	作为	他	提取	一个	铅笔	和	笔记本	从	他的

[ˈpɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

加拉格尔一边说着，一边从口袋里掏出铅笔和笔记本。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ?

“	What	is	the	number	of	your	car	?
“	什么	是	这	数字	的	你的	车	?

你的车牌号是多少?

” [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [ɪn][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈgælɪk; ˈgeɪlɪk] , “ [ˌem ˈiː] [neɪm] [ɪz][ˈklænsi] . ”

”	The	answer	came	back	in	typical	Gaelic	,	“	Me	name	is	Clancy	.	”
”	这	回答	来了	后退	在	典型的	盖尔语	,	“	我	姓名	是	克兰西	.	”

对方用典型的盖尔语回答说：“我的名字叫克兰西。”

“ [ˈklænsi] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgæləgə] .

“	Clancy	,	”	replied	Gallagher	.
“	克兰西	,	”	回复	加拉格尔	.

“克兰西，”加拉格尔回答道。

“ [ˈklænsi] , [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , [wɒt] [ˈkaʊnti] ? ”

“	Clancy	,	what	part	of	Ireland	are	you	from	,	what	county	?	”
“	克兰西	,	什么	部分	的	爱尔兰	是	你	从	,	什么	县	?	”

“克兰西，你来自爱尔兰的哪个地区，哪个郡？”

“ [aiˈ][ˌeɪ ˈem][frɒm; frəm] [ˈkaʊnti] [ˈmeɪəʊ] . ”

“	I	am	from	County	Mayo	.	”
“	我	是	从	县	蛋黄酱	.	”

“我来自梅奥郡。”

“ [ˈkaʊnti] [ˈmeɪəʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈtræfɪk][ˈɒfɪsə(r)] , “ [ˈkaʊnti] [ˈmeɪəʊ] , [seɪ] [ˈklænsi] ,

“	County	Mayo	,	”	continued	the	traffic	officer	,	“	County	Mayo	,	say	Clancy	,
“	县	蛋黄酱	,	”	持续	这	交通	官	,	“	县	蛋黄酱	,	说	克兰西	,

“梅奥郡，”交警继续说道，“梅奥郡，克兰西说，

[steɪ] [hɪə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tɪl] [aiˈ][gəʊ] [əˈhed] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg][kɑː(r)][ænd; ənd] [siː] [waɪ] [ɪn][ðə; ði]

stay	here	just	a	minute	till	I	go	ahead	to	that	big	car	and	see	why	in	the
停留	这里	只是	一个	分钟	直到	我	去	前方	到	那	大的	车	和	看	为什么	在	这

['dev(ə)l][hiː; hi] [bækt] [ˈɪntuː][juː; jʊ] . ” [-]

devil	he	backed	into	you	.	”	[	13	]
魔鬼	他	支持的	进入	你	.	”	[	-	]

你在这里待一分钟，我去那辆大车那里看看他为什么倒车撞到你。”[13]

- ['rekləsnəs]
Ikey's Recklessness
- 鲁莽

艾基的鲁莽

['aɪkɪ] , [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['hi:bru:] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
Ikey , eleven years of age and of unmistakable Hebrew persuasion ,
艾基 , 十一 年 的 年龄 和 的 毋庸置疑 希伯来语 劝说 ,

伊基，十一岁，有着明显的希伯来信仰，

[wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv] [sku:l] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [stɔ:(r)] ,
was taken out of school and put to work in a nearby store ,
曾是 已采取 出去 的 学校 和 放 到 工作 在 一个 附近 店铺 ,

他被勒令退学，并被安排到附近一家商店工作。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsli] [ˌɒnə'reərɪəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
where he was rewarded with the princely honorarium of a dollar and a
在哪里 他 曾是 奖励 和 这 王子 酬金 的 一个 美元 和 一个
[hɑ:f][pə(r)] [wi:k] .
half per week .
一半 每 星期 .

他因此获得了每周1.5美元的丰厚酬金。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] [wi:ks] ,
For the first three weeks ,
为了 这 第一的 三 周 ,

前三周，

['aɪkɪ] [brɔ:t] [həʊm][ðə; ði][peɪ] ['envələʊp] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə]
Ikey brought home the pay envelope on Saturday night and turned it over to
艾基 带来 家 这 支付 信封 在 周六 夜晚 和 转向 它 超过 到
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 .

周六晚上，艾基把工资信封带回家，交给了他的母亲。

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sætədeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][faɪv] [sents] [ʃɔ:t] .
On the fourth Saturday , however , he was five cents short .
在 这 第四 周六 , 然而 , 他 曾是 五 分 短的 .

然而，到了第四个星期六，他却差了五分钱。

“ ['aɪkɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , “ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)]['nɪk(ə)l] ? ”
“ Ikey , ” said his mother , “ where is that other nickel ? ”
“ 艾基 , ” 说 他的 母亲 , “ 在哪里 是 那 其他 镍 ? ”

“艾基，”他母亲说，“另一枚五分镍币在哪儿？”

“ [ai] [ni:d] [ðæt] ['nɪk(ə)l] , [mɑ:] , ” [rɪ'plaɪd] ['aɪkɪ] .
“ I need that nickel , ma , ” replied Ikey .
“ 我 需要 那 镍 , 玛 , ” 回复 艾基 .

“妈，我需要那五分钱，”艾基回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θri:] [wi:ks] [ðɪs] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] [ðə; ði] [wi:ks] [peɪ]
For the next three weeks this dialogue was repeated when the week's pay
为了 这 下一个 三 周 这 对话 曾是 重复 什么时候 这 本周 支付
[wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn] .
was turned in .
曾是 转向 在 .

接下来的三周，每次交周薪时都会重复这段对话。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] ['reɪtʃl] [hæd; həd] ['fɜ:ðə(r)] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
The following Saturday Rachel had further cause for suspicion ,
这 下列的 周六 瑞秋 有 更远 原因 为了 怀疑 ,

接下来的周六，瑞秋的怀疑又加深了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] $1 . - [ɪn][ðə; ði] [peɪ] ['envələʊp] .
for **there** **was** **only** **$1** **.** **40** **in** **the** **pay** **envelope** **.**
为了 那里 曾是 仅有的 $1 . - 在 这 支付 信封 .

因为工资信封里只有1.40美元。

“ ['aɪkɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [daɪm] ? ”
“ **Ikey** **,** **”** **she** **said** **,** **“** **what** **have** **you** **done** **with** **that** **dime** **?** **”**
“ 艾基 , ” 她 说 , “ 什么 有 你 完毕 和 那 一角硬币 ? ”

“艾基，”她说，“你把那枚硬币弄到哪里去了？”

“ [mɑː] , ” [sed] ['aɪkɪ] , “ [ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [daɪm] [maɪ'self] . ”
“ **Ma** **,** **”** **said** **Ikey** **,** **“** **I** **had** **to** **have** **that** **dime** **myself** **.** **”**
“ 马 , ” 说 艾基 , “ 我 有 到 有 那 一角硬币 我 . ”

“妈，”艾基说，“那一角钱是我自己拿的。”

“ [naʊ] , ['aɪkɪ] , [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ðə; ði] [truːθ] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən] ?
“ **Now** **,** **Ikey** **,** **tell** **your** **mother** **the** **truth** **;** **are** **you** **going** **with** **a** **woman** **?**
“ 现在 , 艾基 , 告诉 你的 母亲 这 真相 ; 是 你 去 和 一个 女士 ?

“艾基，现在，告诉你妈妈实话，你要和女人在一起吗？”

” [ˌəʊvə'welmɪŋli]
” **Overwhelmingly**
” 压倒性的

“压倒性地”

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['peərənt] .
A **member** **of** **Congress** **recently** **became** **a** **parent** **.**
一个 成员 的 国会 最近 成为 一个 父母 .

一位国会议员最近喜得贵子。

[ɒn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪk'skleɪmd] ['gliːfəli] : “ [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ;
On **announcing** **the** **news** **the** **doctor** **exclaimed** **gleefully** **:** **“** **I** **congratulate** **you** **,** **sir** **;**
在 宣布 这 消息 这 医生 惊呼 兴高采烈地 : “ 我 祝贺 你 , 先生 ;

宣布这个消息时，医生高兴地喊道：“我祝贺你，先生；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['trɪplɪt] .
you **are** **the** **father** **of** **triplets** **.**
你 是 这 父亲 的 三胞胎 .

你是三胞胎的父亲。

” [ðə; ði] ['kɒŋgrəsmən] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
” **The** **congressman** **was** **astonished** **.**
” 这 众议员 曾是 惊讶 .

这位国会议员感到十分惊讶。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌpɑːlə'mentri] ['emfəsɪs] ,
“ **No** **,** **no** **,** **no** **,** **”** **he** **replied** **,** **with** **more** **than** **parliamentary** **emphasis** **,**
“ 不 , 不 , 不 , ” 他 回复 , 和 更多的 比 议会 强调 ,

“不，不，不，”他回答道，语气比议会礼仪还要强调。

“ [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] .
“ **there** **must** **be** **some** **mistake** **in** **the** **returns** **.**
“ 那里 必须 是 一些 错误 在 这 返回 .

“报表肯定有误。”

[ai][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] [rɪ'kaʊnt] ! ” [-]
I **demand** **a** **recount** **!** **”** **[** **14** **]**
我 要求 一个 叙事 ! ” [-]

我要求重新计票！[14]

['kæsɪdiz] ['ruːtɪŋ]
Cassidy's **Routing**
卡西迪的 路由

卡西迪的路由

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən] [jɑ:rdz][ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['swɪtʃmən] [hu:m] [wi:; wi] [wɪl]
Employed **in** **the** **Great** **Northern** **yards** **in** **Minneapolis** **is** **a** **switchman** **whom** **we** **will**
受雇 在 这 伟大的 北方 码 在 明尼阿波利斯 是 一个 扳道工 谁 我们 将要
[kɔ:l] ['kæsɪdi] .
call **Cassidy** **.**
称呼 卡西迪 .

在明尼阿波利斯大北方铁路货场工作的扳道工，我们称他为卡西迪。

[wʌn] [deɪ] ['kæsɪdi] ['entəd] [ðə; ði] ['su:pərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɔ:(r)][paɪp] .
One **day** **Cassidy** **entered** **the** **superintendent's** **office** **without** **removing** **his** **cap** **or** **pipe** **.**
一 天 卡西迪 进入 这 校长的 办公室 没有 移除 他的 帽 或者 管道 .

有一天，卡西迪没摘下帽子也没拔烟斗就走进了校长办公室。

“ [aɪ][wɒnt][ə; eɪ][pɑ:s][tu:; tə][də'lu:θ] , ” [hi:; hi][sed] .
“ **I** **want** **a** **pass** **to** **Duluth** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 想 一个 经过 到 德卢斯 , ” 他 说 .

“我想要一张去德卢斯的通行证，”他说。

[hɪz; ɪz]['evɪdənt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'spekt] [pi:vd] [ðə; ði][ˌsu:pərɪn'tendənt] .
His **evident** **show** **of** **disrespect** **peeved** **the** **superintendent** **.**
他的 明显 展示 的 不尊重 恼怒 这 校长 .

他明显表现出的不敬态度激怒了校长。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['kæsɪdi] , [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'i:][ɪn][kwaɪt][ðə; ði]['prɒpə(r)]['mænə(r)] , ”
“ **Well** **,** **Mr** **.** **Cassidy** **,** **you** **haven't** **approached** **me** **in** **quite** **the** **proper** **manner** **,** **”**
“ 出色地 , 先生 . 卡西迪 , 你 还没有 接近 我 在 相当 这 恰当的 方式 , ”
[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['grʌfli] .
he **answered** **gruffly** **.**
他 回答 粗声粗气地 .

“卡西迪先生，你跟我说话的方式不太合适，”他粗声粗气地回答道。

“ [hɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][kæp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kleɪ] [paɪp] [stʌk] [ɪn]
“ **Here** **you** **have** **your** **cap** **on** **your** **head** **and** **your** **clay** **pipe** **stuck** **in**
“ 这里 你 有 你的 帽 在 你的 头 和 你的 黏土 管道 卡住 在
[jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .
your **mouth** **.**
你的 嘴 .

“瞧，你头上戴着帽子，嘴里叼着陶土烟斗。”

[du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][su:'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] ?
Do **you** **believe** **this** **is** **showing** **proper** **respect** **for** **your** **superior** **officer** **?**
做 你 相信 这 是 显示 恰当的 尊重 为了 你的 优越的 官 ?

你认为这样做是对上级应有的尊重吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][pɑ:s][tu:; tə][də'lu:θ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] ['ɒfɪs] [æt; ət][wʌns] ,
If **you** **desire** **a** **pass** **to** **Duluth** **,** **you** **must** **leave** **this** **office** **at** **once** **,**
如果 你 欲望 一个 经过 到 德卢斯 , 你 必须 离开 这 办公室 在 一次 ,

如果你想获得前往德卢斯的通行证，你必须立即离开这个办公室。

[wɔ:k] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
walk **around** **for** **an** **hour** **or** **two** **,** **and** **come** **back** **.**
走 大约 为了 一个 小时 或者 二 , 和 来 后退 .

四处走走逛逛一两个小时，然后回来。

[æz; əz][ju:; jʊ][step][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
As **you** **step** **in** **my** **office** **,** **you** **will** **ask** **for** **the** **superintendent** **of** **the** **Great**
作为 你 步 在 我的 办公室 , 你 将要 问 为了 这 校长 的 这 伟大的
['nɔ:ðən] ;
Northern **;**
北方 ;

当你走进我的办公室时，你要找大北方铁路公司的主管；

[ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] , [wɒt] [kæn; kən][ai]

I	will	reply	,	'	I	am	the	superintendent	of	the	Great	Northern	,	what	can	I
我	将要	回复	,	-	我	是	这	校长	的	这	伟大的	北方	,	什么	能	我

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? -

do	for	you	?	'
做	为了	你	?	-

我会回答说："我是大北方铁路公司的主管，我能为您做些什么？"

" ['kæsɪdi] ['prɒmptli] [dɪ'pɑːtɪd] .

"	Cassidy	promptly	departed	.
"	卡西迪	及时	已离开	.

卡西迪随即离开。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

He	had	been	gone	about	an	hour	,	when	he	came	back	,
他	有	到过	已消失	关于	一个	小时	,	什么时候	他	来了	后退	,

他离开大约一个小时后回来了。

[paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][kæp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

pipe	in	his	pocket	and	cap	in	his	hand	.
管道	在	他的	口袋	和	帽	在	他的	手	.

他口袋里装着烟斗，手里拿着帽子。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]

He	walked	briskly	into	the	superintendent's	office	and	inquired	in	a	rather
他	步行	轻快地	进入	这	校长的	办公室	和	询问	在	一个	相当

[suː'pɪərɪə(r)]['mænə(r)] ,

superior	manner	,
优越的	方式	,

他快步走进校长办公室，用一种居高临下的语气问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ? "

"	Are	you	the	superintendent	of	the	Great	Northern	?	"
"	是	你	这	校长	的	这	伟大的	北方	?	"

"您是北方铁路公司的主管吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	am	,	what	can	I	do	for	you	?	"	was	the	reply	.
"	我	是	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	曾是	这	回复	.

"我在这里，有什么可以帮你的吗？"对方回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [hel] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] .

"	You	can	go	to	hell	,	I've	got	a	pass	over	the	Northern	Pacific	.
"	你	能	去	到	地狱	,	我已经	得到	一个	经过	超过	这	北方	太平洋	.

"你可以去死，我已经获得了飞越北太平洋的通行证。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][naɪs] , [bʌt; bət][nɒt]['ɔːlweɪz] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . [-]

"	It	is	always	good	to	be	nice	,	but	not	always	nice	to	be	good	.	[	15	]
"	它	是	总是	好的	到	是	好的	,	但	不是	总是	好的	到	是	好的	.	[	-	]

"善良总是好的，但善良并不总是好事。[15]

['lɪmbə(r)] [kɪks]

Limber	Kicks
林伯	踢

柔韧踢腿

[baʊ; bəʊ] [waʊ]

Bow	Wow
弓	哇

汪汪

[ðɪs] [ɪz][səʊ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [θruː] ,
This is so the entire world through ,
这 是 所以 这 全部的 世界 通过 ,

全世界都是如此，

[juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['meɪdn] [lʌvz] [jɒk] —
You imagine a maiden loves yough —
你 想象 一个 少女 爱 尤格 —

你想象一个少女爱上了你——

[laɪk] [ðə; ði][wɪnd] [bendz] [ðə; ði] [baʊ] ,
Like the wind bends the bough ,
喜欢 这 风 弯曲 这 买 ,

就像风吹弯了树枝一样，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bent] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ,
You are bent by the rough ,
你 是 弯曲 经过 这 粗糙的 ,

你被逆境压弯了腰，

[ðen] [left][ænd; ənd] [fə'seɪkən] — [baʊ] - [wɔːf] .
Then left and forsaken — bough - wough .
然后 左边 和 被遗弃的 — 买 - 沃夫 .

然后离开并遗弃了——bough-wough。

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] ,
Before marriage ,
前 婚姻 ,

婚前，

[wɪð] ['wʌndrəs] [keə(r)] ,
With wondrous care ,
和 奇妙的 关心 ,

以无比的关怀，

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ðə; ði]['mɪrə(r)]
She seeks the mirror
她 寻找 这 镜子

她寻找镜子

[ænd; ənd] [bæŋz] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
And bangs her hair .
和 刘海 她 头发 .

然后她把头发剪成刘海。

['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ,
After marriage ,
后 婚姻 ,

婚后，

[wɪð] ['æŋgri][gleə(r)] ,
With angry glare ,
和 生气的 强光 ,

怒目而视，

[ʃiː; ʃi][græbz][hɜː(r); hə(r)]['slɪpə(r)]
She grabs her slipper
她 抓住 她 拖鞋

她拿起拖鞋

[ænd; ənd] [bæŋz] [hɜː(r); hə(r)][eə(r)] .
And bangs her heir .
和 刘海 她 继承人 .

然后和她的继承人发生了关系。

[ɑːsk][bɒb][hiː; hi] [nəʊz]
Ask Bob He Knows
问 鲍勃 他 知道

问问鲍勃，他知道。

[ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] ,
A miss is as good as a mile ,
一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 ,

失误也好，等于跑了一英里。

[ə; eɪ] [kɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][smaɪl] ,
A kiss is as good as a smile ,
一个 吻 是 作为 好的 作为 一个 微笑 ,

一个吻和微笑一样美好。

[bʌt; bət][fɔː(r)] ['peɪntɪd] [kɪŋz]
But four painted kings
但 四 绘 国王

但四位彩绘国王

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]
Are the beautiful things
是 这 美丽的 事物

美好的事物

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mænz][paɪl] .
That are good for the other man's pile .
那 是 好的 为了 这 其他 男人的 桩 .

这对别人的堆肥有好处。

[ðə; ði] [bæ'leɪz] [nɒt][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [kɑːd]
The ballet's not the drawing card
这 芭蕾舞的 不是 这 绘画 卡片

芭蕾舞并非吸引观众的卖点。

[ðæt] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
That once it used to be .
那 一次 它 用过的 到 是 .

曾经的确如此。

[ɑː] ! [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] , [meɪ] [sʌm; səm] [gʊd] [bɑːd]
Ah ! when it dies , may some good bard
啊 ! 什么时候 它 死亡 , 可能 一些 好的 诗人

啊！当它死去的时候，愿有位优秀的吟游诗人

[ɪn'daɪt] [ɪts][el] . [iː] . [dʒiː] .
Indite its L . E . G .
书写 它是 L . E . G .

编写其 LEG

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['kɒdfɪʃ] [bɔːlz] ?
“ How do you like codfish balls ?
“ 如何 做 你 喜欢 鳕鱼 球 ?

你觉得鳕鱼丸怎么样?

” [aɪ] [sed] [tuː; tə]['sɪstə(r)] ['dʒeni] .
” I said to sister Jenny .
” 我 说 到 姐姐 珍妮 .

我对珍妮姐姐说。

“ [wel] , ['riːəli] [meɪ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ,
“ Well , really May , I couldn't say ,
“ 出色地 , 真的 可能 , 我 不能 说 ,

“嗯，真的，五月，我说不准。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə]['eni] .

I	have	never	been	to	any	.
我	有	绝不	到过	到	任何	.

我从来没去过。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [lɑːts] [waɪf] [tɜːnd] [tuː; tə][sɔːlt] , [ə'læs] !

"	Poor	Lot's	wife	turned	to	salt	,	alas	!
"	贫穷的	很多	妻子	转向	到	盐	,	唉	!

"可怜的罗得的妻子变成了盐，唉！"

[hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][məʊst][ˌʌn'kaɪnd] .

Her	fate	was	most	unkind	.
她	命运	曾是	最多	不友善	.

她的命运太不幸了。

[nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]

No	doubt	she	only	wished	to	see
不	怀疑	她	仅有的	希望	到	看

毫无疑问，她只是想看看

[haʊ] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][skɜːt][bɪ'haɪnd] . [-]

How	hung	her	skirt	behind	.	[	16	]
如何	悬挂	她	裙子	在后面	.	[	-	]

她的裙子挂在了身后。[16]

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [pres] "

The	Power	of	the	"	Press	"
这	力量	的	这	"	按	"

新闻媒体的力量

" [naʊ] , [g'ɜːlz] , " [wɔːnd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ,

"	Now	,	girls	,	"	warned	the	Sunday	School	teacher	,
"	现在	,	女孩们	,	"	警告	这	星期日	学校	老师	,

"好了，孩子们,"主日学校老师警告道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['bɑːbə(r)] [huː] [hæz; həz]

"	I	want	to	caution	you	against	making	friends	with	the	new	barber	who	has
"	我	想	到	警告	你	反对	制作	朋友们	和	这	新的	理发师	WHO	有

[dʒʌst]['əʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

just	opened	a	shop	in	the	village	.
只是	打开	一个	店铺	在	这	村庄	.

"我想提醒你，不要和村里新开理发店的那位理发师交朋友。"

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [njuː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [telz]

A	friend	of	mine	who	knew	him	in	the	town	where	he	was	reared	tells
一个	朋友	的	矿	WHO	知道	他	在	这	镇	在哪里	他	曾是	饲养	讲述

[ˌem 'iː][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] ['evri] [gɜːl][hiː; hi][kɔːlz][ɒn] . "

me	he	tries	to	make	love	to	every	girl	he	calls	on	.	"
我	他	尝试	到	制作	爱	到	每一个	女孩	他	呼叫	在	.	"

我的一个朋友在他长大的小镇上认识他，他说他会试图和每个他拜访的女孩发生性关系。

" [ðə; ði][gɜːlz][ɪn] [ðɪs] [bɜːg] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] ['frendli] ,

"	The	girls	in	this	burg	are	sure	friendly	,
"	这	女孩们	在	这	伯格	是	当然	友好的	,

"这个小镇上的女孩们都很友好，

" [kən'faid] [ðə; ði] [njuː] ['bɑːbə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

"	confided	the	new	barber	to	one	of	his	patrons	two	days	later	.
"	坦白	这	新的	理发师	到	一	的	他的	顾客	二	天	之后	.

两天后，这位新理发师向一位顾客透露了此事。

“ [lɑːst] [naɪt] [ai] [tʊk] [ə; eɪ][strəʊl][ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][ai][met] [smaɪld][æt; ət]
“ Last night I took a stroll around the town and every girl I met smiled at
“ 最后的 夜晚 我 采取 一个 漫步 大约 这 镇 和 每一个 女孩 我 遇见 微笑 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“昨晚我在镇上散步，遇到的每个女孩都对我微笑。”

” [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kræʃt] ,
” The lightning flashed , the lightning crashed ,
” 这 闪电 闪光灯 , 这 闪电 崩溃了 ,

闪电划破夜空，闪电轰鸣，

[ðə; ði][skaɪz][wɜː(r); wə(r)][rent][ə'sʌndə(r)] ,
The skies were rent asunder ,
这 天空 是 租 分离 ,

天空裂开了，

[wɪð] [ʃriːk] [ænd; ənd][weɪl][laʊd] [bluː] [ðə; ði][geɪl] ,
With shriek and wail loud blew the gale ,
和 尖叫 和 哀号 大声 吹 这 大风 ,

狂风怒吼，呼啸而过。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
And then it rained like thunder .
和 然后 它 下雨了 喜欢 雷 .

然后就下起了雷雨。

[wɔːl] , [ai] - !
Wall , I Calc'late !
墙 , 我 - !

墙，我计算！

“ [wel] , [ˌes 'aɪ] , ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊn] ['kʌnstəbl] ,
“ Well , Si , ” asked the justice of the peace of the lone constable ,
“ 出色地 , 硅 , ” 问 这 正义 的 这 和平 的 这 孤独 警官 ,

“嗯，Si，”治安法官问那位孤身执勤的警员。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ? ”
“ what is this man charged with ? ”
“ 什么 是 这 男人 带电 和 ? ”

“这个人被指控犯了什么罪？”

“ ['bɪgətri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ˌes 'aɪ] .
“ Bigotry , ” answered Si .
“ 偏见 , ” 回答 硅 .

“偏见，”Si回答道。

“ [hiːz] [gɒt] [θriː] [waɪvz] . ”
“ He's got three wives . ”
“ 他是 得到 三 妻子们 . ”

“他有三个妻子。”

“ [baɪ] [gɒʃ] , [ˌes 'aɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] , “ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
“ By gosh , Si , ” exclaimed his honor , “ where's your education ?
“ 经过 天哪 , 硅 , ” 惊呼 他的 荣誉 , “ 在哪里? 你的 教育 ?

“我的天哪，Si，”他的上司惊呼道，“你的教育呢？”

[ðæt] [eɪnt] ['bɪgətri] , [ðæts] [ˌtrɪgə'nɒmətri] !
That ain't bigotry , that's trigonometry !
那 不是 偏见 , 那就是 三角学 !

那不是偏见，那是三角学！

" [wɪd] [seɪ] [səʊ]
" **We'd Say So**
" 我们会 说 所以

我们也会这么说。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gɜːl] [lets] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ˌsɪgə'ret] [fɔːl] [ˌɪn'saɪd]
When a young man with his arm around a girl lets a lighted cigarette fall inside
什么时候 一个 年轻的 男人 和 他的 手臂 大约 一个 女孩 让我们 一个 照明 卷烟 落下 里面
[hɪz; ɪz] [spɔːt] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [aɪs] ['wɔːtə(r)] ,
his sport shirt and it feels like a drop of ice water ,
他的 运动 衬衫 和 它 感觉 喜欢 一个 降低 的 冰 水 ,

当一个年轻男子搂着女孩，不小心让一支点燃的香烟掉进他的运动衬衫里，感觉就像一滴冰水落了进去一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ɔː(r)] [gəʊ] [həʊm] .
it is time either to propose or go home .
它 是 时间 任何一个 到 提出 或者 去 家 .

要么求婚，要么回家。

['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] ['lukə] . [-]
Female detectives should be good lookers . [17]
女性 侦探 应该 是 好的 外貌 . [-]

女侦探应该长得漂亮。[17]

['nɔːti] [njuː] [jɔːk] !
Naughty New York !
淘气 新的 约克 !

淘气的纽约!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dredf(ə)l] [ə'feə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] - [raʊnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
It looks like a pretty dreadful affair all the way ' round to me ;
它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 可怕 事务 全部 这 方式 - 圆形的 到 我 ;

在我看来，这完全是一件糟糕透顶的事情;

[hɪrz] ['mɪsɪz] . [lɪdɪg] [hɔɪt] [sez] [ðæt] [skɜːrts] ['gɒtə] [kʌm] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)]
here's Mrs . Lydig Hoyt says that skirts gotta come down because the girls are
这里是 太太 . 吕迪格 霍伊特 说道 那 裙子 必须 来 向下 因为 这 女孩们 是
['weərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋklz] [ɪn] ['pærɪs] ;
wearing them to the ankles in Paris ;
穿着 他们 到 这 脚踝 在 巴黎 ;

莱迪格·霍伊特夫人说，裙子必须往下穿，因为巴黎的女孩们都把裙子穿到脚踝了;

[bʌt; bət] [hɪrz] ['lɪt(ə)l] ['betɪ] ['kɑmpsən] , [ðə; ði] ['muːvi] [ˌprɪn'ses] ,
but here's little Betty Compson , the movie princess ,
但 这里是 小的 贝蒂 康普森 , 这 电影 公主 ,

但这位是小贝蒂·康普森，电影公主。

[sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋklz] .
says they are not to come down — not even to the ankles .
说道 他们 是 不是 到 来 向下 — 不是 甚至 到 这 脚踝 .

他们说他们不能下来——哪怕只到脚踝也不行。

" [ɪts] [ðə; ði] ['muːvi] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [nɒt] [pə'rɪziən] [prə'feʃən(ə)l] ['mɒdlz] [nɔː(r)] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti]
" It's the movie girls and not Parisian professional models nor New York society
" 它是 这 电影 女孩们 和 不是 巴黎人 专业的 模型 也不 新的 约克 社会
['wɪmɪn] [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ,
women who make the fashions for America ,
女性 WHO 制作 这 时尚 为了 美国 ,

"引领美国时尚潮流的是电影女郎，而不是巴黎的职业模特或纽约的社交名媛。"

" [sez] ['betɪ] .
" **says Betty .**
" 说道 贝蒂 .

贝蒂说。

[wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Which	,	when	you	come	to	think	about	it	,
哪个	,	什么时候	你	来	到	思考	关于	它	,

仔细想想，

[ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][slæm][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [hɔɪt] — [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd]

is	a	terrible	slam	for	Mrs	.	Hoyt	—	an	intimation	that	she	is	not	considered
是	一个	糟糕的	猛击	为了	太太	.	霍伊特	—	一个	暗示	那	她	是	不是	经过考虑的

[ə; eɪ]['regjələ(r)] ['muːvi] [kwiːn] ,

a	regular	movie	queen	,
一个	常规的	电影	女王	,

这对霍伊特夫人来说是一个沉重的打击——暗示她不被认为是真正的电影女王。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði][pɪŋk] [tiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)]

in	spite	of	the	fact	that	she	shook	the	pink	teas	of	the	Four	Hundred	for
在	尽管如此	的	这	事实	那	她	摇晃	这	粉色的	茶	的	这	四	百	为了

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]['nɔːrmə] [tælmædʒɪz] ['kʌmpəni] ,

a	part	in	Norma	Talmadge's	company	,
一个	部分	在	诺玛	塔尔马奇	公司	,

尽管她为了在诺玛·塔尔梅奇的公司里谋得一席之地，而对“四百人团”的粉红茶饮嗤之以鼻，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

and	is	now	about	to	burst	into	the	world	of	art	with	a	company	of
和	是	现在	关于	到	爆裂	进入	这	世界	的	艺术	和	一个	公司	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

现在，她即将带着自己的公司进军艺术界。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [gɒn] ['dɪpi] ['əʊvə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

The	truth	is	,	New	York	society	women	have	apparently	gone	dippy	over	getting	into
这	真相	是	,	新的	约克	社会	女性	有	显然	已消失	迪皮	超过	获得	进入

[ðə; ði] [muːvɪz] .

the	movies	.
这	电影	.

事实是，纽约上流社会的女性们似乎都对进军电影界着迷了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['grɪfɪθ] ['stjuːdiəʊ][æt; ət] [mɑːrmɑrənɛk] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	other	day	I	was	out	at	the	Griffith	studio	at	Marmaroneck	watching	a
这	其他	天	我	曾是	出去	在	这	格里菲斯	工作室	在	马尔马龙内克	观看	一个

['stɑːvɪŋ] [mɒb][ɪn][rægz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pærɪs] .

starving	mob	in	rags	crying	for	bread	in	the	streets	of	ancient	Paris	.
饥饿	暴民	在	破布	哭泣	为了	面包	在	这	街道	的	古老的	巴黎	.

前几天，我在马尔马罗内克的格里菲斯工作室，看到一群衣衫褴褛、饥肠辘辘的暴民在古老的巴黎街头哭喊着要面包。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [stʊd] [aʊt] .

Among	the	actors	there	was	one	who	stood	out	.
之中	这	演员	那里	曾是	一	WHO	站立	出去	.

众多演员中，有一位脱颖而出。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] [əʊld]['wʊmən] [wɪð] [θɪn] [hændz][ænd; ənd] ['hægəd] [aɪz] .

She	was	a	shriveled	old	woman	with	thin	hands	and	haggard	eyes	.
她	曾是	一个	干瘪	老的	女士	和	薄的	双手	和	枯槁	眼睛	.

她是一位干瘪的老妇人，双手瘦削，双眼憔悴。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [hɑːf] [ɒf] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃrʌŋkən] [-]

Her	clothes	were	torn	half	off	,	showing	her	shrunken	[	18	]
她	衣服	是	撕裂	一半	离开	,	显示	她	缩小	[	-	]

她的衣服被撕了一半，露出了她缩水的身躯[18]

[brests] [ænd; ənd]['bəʊni] ['ʃəuldəz] .
breasts **and** **bony** **shoulders** **.**
乳房 和 骨质 肩膀 .

胸部和骨感的肩膀。

[wen] “ [diː] . ['dʌbljuː] . ” [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][bɪ'gɪn] ,
When **“** **D** **.** **W** **.** **”** **gave** **the** **signal** **for** **the** **action** **to** **begin** **,**
什么时候 “ D . W . ” 给予 这 信号 为了 这 行动 到 开始 ,

当“DW”发出行动开始的信号时，

[ʃiː; ʃi] ['feəli] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)] .
she **fairly** **made** **you** **feel** **the** **agony** **of** **her** **hunger** **.**
她 相当 制成 你 感觉 这 痛苦 的 她 饥饿 .

她让你真切地感受到了她饥饿的痛苦。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] , [æt; ət][lɑːst] , [æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,
When **there** **came** **,** **at** **last** **,** **an** **interval** **in** **the** **work** **,**
什么时候 那里 来了 , 在 最后的 , 一个 间隔 在 这 工作 ,

终于，工作出现了一段空档期，

[ʃiː; ʃi] ['bekən] [tuː; tə][ə; eɪ][meɪd] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][set] .
she **beckoned** **to** **a** **maid** **who** **stood** **near** **the** **set** **.**
她 招手 到 一个 女佣 WHO 站立 靠近 这 放 .

她向站在布景附近的女佣招了招手。

“ [gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][maɪ] [ˌsɪgə'ret] [keɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Go** **out** **to** **the** **yacht** **and** **get** **me** **my** **cigarette** **case** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 去 出去 到 这 游艇 和 得到 我 我的 卷烟 案件 , ” 她 说 .

“去游艇上帮我拿一下我的烟盒，”她说。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['gærɑːʒ] [fɪld]
It **turned** **out** **that** **the** **old** **lady** **was** **a** **very** **rich** **woman** **with** **a** **garage** **filled**
它 转向 出去 那 这 老的 女士 曾是 一个 非常 富有的 女士 和 一个 车库 已填
[wɪð] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːm] [jɒt] .
with **imported** **automobiles** **and** **a** **steam** **yacht** **.**
和 进口 汽车 和 一个 蒸汽 游艇 .

原来这位老太太是一位非常富有的女人，她的车库里停满了进口汽车，还有一艘蒸汽游艇。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] “ [ɪtʃ] ” [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] .
She **just** **had** **the** **“** **itch** **”** **to** **act** **in** **the** **movies** **.**
她 只是 有 这 “ 痒 ” 到 行为 在 这 电影 .

她就是突然很想演电影。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['siːkrət] [ðæt] [ɪz]['gɪg(ə)ld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɪfθ] ['ævənjuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “
It's **a** **little** **secret** **that** **is** **giggled** **up** **and** **down** **Fifth** **avenue** **that** **one** **of** **the** **“**
它是 一个 小的 秘密 那 是 咯咯地笑 向上 和 向下 第五 大街 那 一 的 这 “
['ekstrə][g'ɜːlz] ” [ɪn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] [siːn] [ɪn] “ [weɪ] [daʊn] [iːst] ” [wɒz; wəz] ['iːvlɪn] [wɔːlʃ] ,
extra **girls** **”** **in** **the** **ball** **room** **scene** **in** **“** **Way** **Down** **East** **”** **was** **Evelyn** **Walsh** **,**
额外的 女孩们 ” 在 这 球 房间 场景 在 “ 方式 向下 东方 ” 曾是 伊芙琳 沃尔什 ,

在第五大道上流传着一个不为人知的秘密：电影《东镇之恋》舞厅场景中的一位“临时演员”是伊芙琳·沃尔什。

[huː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
who **is** **considered** **to** **be** **the** **richest** **unmarried** **woman** **in** **the** **world** **.**
WHO 是 经过考虑的 到 是 这 最富有的 未婚 女士 在 这 世界 .

她被认为是世界上最富有的未婚女性。

['mɪsɪz] . ['mɔːgən] [bel'mɔːnt][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] .
Mrs **.** **Morgan** **Belmont** **was** **also** **in** **the** **same** **picture** **.**
太太 . 摩根 贝尔蒙特 曾是 还 在 这 相同的 图片 .

摩根·贝尔蒙特夫人也在同一张照片中。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːvɪz] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['enihaʊ] ,

Perhaps	**it**	**was**	**the**	**movies**	**that**	**did**	**it**	**;**	**but**	**anyhow**	**,**
也许	它	曾是	这	电影	那	做过	它	;	但	无论如何	,

或许是电影的影响；但无论如何，

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][əʊld][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

times	**have**	**changed**	**in**	**the**	**old**	**Four**	**Hundred**	**in**	**New**	**York**	**.**
时代	有	已更改	在	这	老的	四	百	在	新的	约克	.

纽约老四百号酒吧已经变了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [huː] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] ['hɔːti] [nəʊz]

It	**is**	**only**	**the**	**Texas**	**oil**	**millionairesses**	**who**	**continue**	**to**	**elevate**	**the**	**haughty**	**nose**
它	是	仅有的	这	德克萨斯州	油	百万富翁	WHO	继续	到	提升	这	傲慢	鼻子

[ɪn][mɪd] - [eə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [steə(r)] .

in	**mid**	**-**	**air**	**and**	**give**	**you**	**a**	**far**	**-**	**away**	**stare**	**.**
在	中	-	空气	和	给	你	一个	远的	-	离开	盯	.

只有那些德克萨斯州的石油女富豪才会继续昂着傲慢的鼻子，用一种超然的眼神看着你。

['mɪsɪz] . [bel'mɔːnt] , [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['stjuːdiəʊ] ,

Mrs	**.**	**Belmont**	**,**	**when**	**I**	**saw**	**her**	**in**	**a**	**picture**	**studio**	**,**
太太	.	贝尔蒙特	,	什么时候	我	锯	她	在	一个	图片	工作室	,

我在照相馆见到贝尔蒙特夫人时，

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['siːnəri] ,

was	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**piece**	**of**	**scenery**	**,**
曾是	坐着	在	这	边缘	的	一个	片	的	风景	,

当时他正坐在风景的边缘，

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][steɪdʒ][hænd] .

smoking	**a**	**cigarette**	**that**	**she**	**had**	**borrowed**	**from**	**a**	**stage**	**hand**	**.**
吸烟	一个	卷烟	那	她	有	借来的	从	一个	阶段	手	.

她抽着从舞台工作人员那里借来的香烟。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'beɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kwestʃən] .

She	**was**	**excitedly**	**debating**	**an**	**exciting**	**question**	**.**
她	曾是	兴奋地	辩论	一个	激动人心	问题	.

她正兴奋地讨论着一个有趣的问题。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tendɪŋ] [ðæt] [dʒæk] ['dempsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lik] [dʒæk] ['dʒɒnsn] [wen] [ðə; ði]

She	**was**	**contending**	**that**	**Jack**	**Dempsey**	**could**	**have**	**licked**	**Jack**	**Johnson**	**when**	**the**
她	曾是	争吵	那	杰克	邓普西	可以	有	舔过	杰克	约翰逊	什么时候	这

[bɪg] [dɪndʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

big	**dinge**	**was**	**at**	**his**	**very**	**best**	**.**
大的	丁格	曾是	在	他的	非常	最好的	.

她认为，杰克·邓普西在杰克·约翰逊状态最佳的时候，完全可以打败他。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][sæt][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɒnfərəns] [wɪð] [æn] ['mɔːgən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

It	**happened**	**that**	**I**	**sat**	**in**	**a**	**business**	**conference**	**with**	**Anne**	**Morgan**	**the**	**other**	**day**	**.**
它	发生	那	我	卫星	在	一个	商业	会议	和	安妮	摩根	这	其他	天	.

前几天，我碰巧和安妮·摩根一起参加了一个商务会议。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	**[**	**19**	**]**
她	[	-	]

她[19]

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] .

was	**the**	**most**	**simple**	**and**	**democratic**	**person**	**present**	**.**
曾是	这	最多	简单的	和	民主	人	展示	.

他是现场最朴实、最民主的人。

[ʃiː; ʃi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

She	sat	still	and	listened	until	every	one	else	had	expressed	his	opinion	.
她	卫星	仍然	和	听着	直到	每一个	一	别的	有	表达	他的	观点	.

她静静地坐着，听着，直到每个人都表达了自己的意见。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [sed] [ə'brʌptli] , “ [lʊk]

Finally	she	threw	away	the	butt	of	her	cigarette	and	said	abruptly	,	“	Look
最后	她	扔	离开	这	屁股	的	她	卷烟	和	说	突然	,	“	看

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

最后她扔掉烟头，突然说道：“看这里。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['nəʊweə(r)] .

We	are	all	talking	around	in	circles	and	getting	nowhere	.
我们	是	全部	说	大约	在	界	和	获得	无处	.

我们一直在兜圈子，毫无进展。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ænd; ənd] ['klærəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

”	Then	she	stated	the	case	with	the	directness	and	clarity	of	a
”	然后	她	声明	这	案件	和	这	直接	和	明晰	的	一个

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] .

corporation	lawyer	.
公司	律师	.

然后，她以公司律师的直率和清晰的语气陈述了案情。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , “ [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæŋkə(r)] .

“	You	know	,	”	she	said	in	explanation	,	“	My	father	was	a	banker	.
“	你	知道	,	”	她	说	在	解释	,	“	我的	父亲	曾是	一个	银行家	.

“你知道，”她解释说，“我父亲是银行家。”

” [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['enibɒdi] ['eni] [njuːz] !

”	I	wonder	if	she	thought	she	was	telling	anybody	any	news	!
”	我	想知道	如果	她	想法	她	曾是	讲述	任何人	任何	消息	!

“我不知道她是不是以为自己告诉了别人什么消息！”

[dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sed] ['fɑːðə(r)] .

J	.	Pierpont	Morgan	was	the	said	father	.
J	.	皮尔庞特	摩根	曾是	这	说	父亲	.

J·皮尔庞特·摩根是这位父亲。

['mɪsɪz] . ['mɔːgən] [bel'mɔːnt] ['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [skwiːz] ['meəri] ['pɪkfəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɒb] .

Mrs	.	Morgan	Belmont	isn't	likely	to	squeeze	Mary	Pickford	out	of	her	job	.
太太	.	摩根	贝尔蒙特	不是	可能	到	挤	玛丽	皮克福德	出去	的	她	工作	.

摩根·贝尔蒙特夫人不太可能把玛丽·皮克福德挤出她的工作岗位。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

She	was	just	in	pictures	on	account	of	her	name	.
她	曾是	只是	在	图片	在	帐户	的	她	姓名	.

她之所以出现在照片里，只是因为她的名字。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [lɪdɪg] [hɔɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] .

In	the	case	of	Mrs	.	Lydig	Hoyt	,	however	,	it	is	different	.
在	这	案件	的	太太	.	吕迪格	霍伊特	,	然而	,	它	是	不同的	.

但莱迪格·霍伊特夫人的情况却有所不同。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [meɪ] [gəʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪnəmə] .

She	is	really	a	marvelously	beautiful	woman	and	may	go	far	in	the	cinema	.
她	是	真的	一个	奇妙地	美丽的	女士	和	可能	去	远的	在	这	电影	.

她真是个美得惊人的女人，在电影界可能会大有作为。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][sə'saɪəti] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [sɪk] [ɒv; əv] ['gædɪŋ] [ə'raʊnd] [ti:] ['pɑ:tiz] .

Like	most	of	the	women	in	society	,	she	is	sick	of	gadding	around	tea	parties	.
喜欢	最多	的	这	女性	在	社会	,	她	是	生病的	的	加丁	大约	茶	各方	.

和大多数女性一样，她厌倦了四处参加茶话会。

[ðɪs] [stʌf] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ef] . [skɒt] [fɪts'dʒerəld]['flæpə(r)]['nɒv(ə)lz] ,

This	stuff	may	be	all	right	in	F	.	Scott	Fitzgerald	flapper	novels	,
这	东西	可能	是	全部	正确的	在	F	.	斯科特	菲茨杰拉德	翻盖	小说	,

这种情节在菲茨杰拉德的爵士时代小说里或许还说得过去。

[bʌt; bət] [gets] ['wɪərisəm] [ɪn]['ri:əl][laɪf] .

but	gets	wearisome	in	real	life	.
但	获得	令人厌倦的	在	真实的	生活	.

但在现实生活中却令人厌倦。

['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ef] . [skɒt] [fɪts'dʒerəld] ,

Speaking	of	F	.	Scott	Fitzgerald	,
请讲	的	F	.	斯科特	菲茨杰拉德	,

说到F·斯科特·菲茨杰拉德，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɪz][səʊ] [vekst] [wɪð] [ðɪs] ['ju:θfl] ['prɒdədʒi] [ðæt] [hi:; hi]

I	understand	that	Princeton	University	is	so	vexed	with	this	youthful	prodigy	that	he
我	理解	那	普林斯顿	大学	是	所以	烦恼	和	这	青春	神童	那	他

[dɪ'skri:tli] [əu'mit][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['dju:tɪf(ə)l]['vɪzɪts][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] .

discreetly	omits	the	usual	dutiful	visits	to	his	alma	mater	.
谨慎地	省略	这	通常	尽职尽责的	访问	到	他的	阿尔玛	母	.

据我了解，普林斯顿大学对这位年轻的天才学生感到非常恼火，以至于他刻意省略了往常对母校的例行访问。

[wʌts] ['eɪlɪŋ] ['prɪnstən] [ɪz]['mɪstə(r)] . [fɪts'dʒɛrəldz] [bʊk] , “ [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]['pærədaɪs] ,

What's	ailing	Princeton	is	Mr	.	Fitzgerald's	book	,	“	This	Side	of	Paradise	,
是什么	生病	普林斯顿	是	先生	.	菲茨杰拉德的	书	,	“	这	边	的	天堂	,

让普林斯顿大学陷入困境的是菲茨杰拉德先生的著作《人间天堂》。

” [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld][sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [tru:ðz] [ə'baʊt] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] .

”	in	which	he	told	some	painful	truths	about	college	life	.
”	在	哪个	他	讲述	一些	痛苦	真相	关于	大学	生活	.

他在书中讲述了一些关于大学生活的痛苦真相。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['eniθɪŋ] [səʊ]['terəb(ə)l][ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] ['prɪnstən] [wɒz; wəz] ['tʌtʃi] .

I	couldn't	see	anything	so	terrible	about	it	;	but	Princeton	was	touchy	.
我	不能	看	任何事物	所以	糟糕的	关于	它	;	但	普林斯顿	曾是	敏感	.

我看不出这件事有什么可怕的；但普林斯顿大学对此很敏感。

[ɪn][fækt] , [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] “ [steɪ] [mæd] ” [æt; ət] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

In	fact	,	I	don't	see	how	anybody	could	“	stay	mad	”	at	this	child	of	genius	.
在	事实	,	我	不	看	如何	任何人	可以	“	停留	疯狂的	”	在	这	孩子	的	天才	.

事实上，我不明白为什么会有人对这个天才儿童"生气"。

[hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [bɔɪ] .

He	is	really	a	charming	boy	.
他	是	真的	一个	迷人	男生	.

他真是个很有魅力的男孩。

[hi:; hi] [lʊks] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [-]

He	looks	about	seventeen	,	[	20	]
他	看起来	关于	十七	,	[	-	]

他看起来大约十七岁[20]

[wɪð] [ðəʊz] [hi:; hi] - [væmp] [blu:] [aɪz] .

with	those	he	-	vamp	blue	eyes	.
和	那些	他	-	鞋面	蓝色的	眼睛	.

那双迷人的蓝眼睛。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] “ [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ” [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

I	understand	that	“	This	Side	of	Paradise	”	was	practically	his	own	life	,
我	理解	那	“	这	边	的	天堂	”	曾是	几乎	他的	自己的	生活	,

我了解到，《人间天堂》几乎就是他自己的人生写照。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] [sə'saɪəti] ['flæpə(r)] [huː] “ [trʌn] [hɪm] [daʊn] ” [ɪn] [ðə; ði]

except	that	he	really	married	the	young	society	flapper	who	“	trun	him	down	”	in	the
除了	那	他	真的	已婚	这	年轻的	社会	翻盖	WHO	“	转弯	他	向下	”	在	这

[bʊk] .

book	.
书	.

只不过，他在书中真的娶了那位“拒绝他”的年轻社交名媛。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːniəs] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	is	a	very	beautiful	girl	and	the	boy	genius	is	obviously	crazy	about	her	.
她	是	一个	非常	美丽的	女孩	和	这	男生	天才	是	明显地	疯狂的	关于	她	.

她是个非常漂亮的女孩，而那位天才少年显然对她着迷。

[ə'nʌðə(r)] “ [best] ['selə(r)] ” [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪz] ['hærəld]

Another	“	best	seller	”	who	is	looking	at	the	tall	buildings	of	New	York	is	Harold
其他	“	最好的	卖方	”	WHO	是	寻找	在	这	高的	建筑物	的	新的	约克	是	哈罗德

[bel] [raɪt] ,

Bell	Wright	,
钟	赖特	,

另一位关注纽约高楼大厦的“畅销书作家”是哈罗德·贝尔·赖特。

[ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv] [huːz] [bʊks] [hæv; həv] [naʊ] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [naɪn] , - ,

the	sales	of	whose	books	have	now	amounted	to	something	over	9	,	000	,
这	销售量	的	谁	图书	有	现在	金额	到	某物	超过	9	,	-	,

- ['kɒpiz] .

000	copies	.
-	副本	.

他的书籍销量现已超过900万册。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hærəld] [wɒz; wəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

The	first	time	I	ever	saw	the	illustrious	Harold	was	in	Chicago	,
这	第一的	时间	我	曾经	锯	这	杰出	哈罗德	曾是	在	芝加哥	,

我第一次见到这位杰出的哈罗德是在芝加哥。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [bʊks] .

where	he	had	come	to	sell	his	first	books	.
在哪里	他	有	来	到	卖	他的	第一的	图书	.

他来到这里是为了推销他的第一批书。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['priːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] “ ['raɪdɪŋ] ” ['sɜːkɪt] [ɪn] [ðə; ði]

He	was	a	green	little	country	preacher	from	a	“	riding	”	circuit	in	the
他	曾是	一个	绿色的	小的	国家	牧师	从	一个	“	骑术	”	电路	在	这

['əʊzɑːk] ['maʊntənz] [ɪn] ['ɑːkənsɔː] .

Ozark	mountains	in	Arkansas	.
奥扎克	山脉	在	阿肯色州	.

他是一位来自阿肯色州奥扎克山区巡回布道的、经验尚浅的乡村传教士。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [griːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] - [θɪŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [sel]

He	was	so	green	that	a	sure	-	thing	man	would	have	been	ashamed	to	sell
他	曾是	所以	绿色的	那	一个	当然	-	事物	男人	会	有	到过	羞愧	到	卖

[hɪm] [gəʊld] [brɪks] .

him	gold	bricks	.
他	金子	砖块	.

他真是个十足的菜鸟，就算是个经验丰富的人，也会不好意思把金砖卖给他。

[hiː; hi] [lʊkt] [peɪnd] [wen] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ;

He	looked	pained	when	you	spoke	of	writing	for	money	;
他	看起来	痛苦	什么时候	你	辐	的	写作	为了	钱	;

当你谈到写作赚钱时，他看起来很痛苦；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['əʊnli] [rəʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

he	said	he	only	wrote	to	give	a	message	to	the	world	.
他	说	他	仅有的	写道	到	给	一个	信息	到	这	世界	.

他说他写信只是为了向世界传递一个信息。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	saw	him	again	at	the	Waldorf	the	other	day	.
我	锯	他	再次	在	这	华德福	这	其他	天	.

前几天我在华尔道夫酒店又见到他了。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪljən] [d'ɒləz] ;

He	has	made	a	couple	of	million	dollars	;
他	有	制成	一个	夫妻	的	百万	美元	;

他赚了几百万美元；

[gɒt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊlz] - [rɔɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] .

got	a	divorce	and	a	Rolls	-	Royce	and	other	modern	equipment	.
得到	一个	离婚	和	一个	卷	-	罗伊斯	和	其他	现代的	设备	.

离婚后，我得到了一辆劳斯莱斯和其他现代化设备。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ][best] ['selə(r)] ,

In	spite	of	his	enormous	success	as	a	best	seller	,
在	尽管如此	的	他的	巨大的	成功	作为	一个	最好的	卖方	,

尽管他作为畅销书作家取得了巨大的成功，

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] ['hærəld][hæz; həz][ə; eɪ]['kæŋkə(r)] ['iːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

I	am	told	that	Harold	has	a	canker	eating	at	his	heart	.
我	是	讲述	那	哈罗德	有	一个	溃疡	吃	在	他的	心	.

有人告诉我，哈罗德的心脏得了溃疡病。

[hiː; hi] [griːvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['sɪəriəsli] ,

He	grieves	because	the	literary	critics	will	not	take	his	work	seriously	,
他	悲伤	因为	这	文学	评论家	将要	不是	拿	他的	工作	严重地	,

他感到悲伤，因为文学评论家们不认真对待他的作品。

[bʌt; bət] “ [kɪd] ” [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [hiː; hi] ” ['lɔːrə] [dʒiːn] ['lɪbi] .

but	“	kid	”	him	as	a	“	he	”	Laura	Jean	Libbey	.
但	“	孩子	”	他	作为	一个	“	他	”	劳拉	让	利比	.

但要“戏称”他为“他”劳拉·简·利比。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

The	other	day	,
这	其他	天	,

日前，

[njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [hɜːst] [hæd; həd] ['kwɒrəld] [wɪð] ['mɛəriən]

New	York	was	electrified	by	a	story	that	Hearst	had	quarreled	with	Marion
新的	约克	曾是	带电	经过	一个	故事	那	赫斯特	有	争吵	和	玛丽昂

['deɪvɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɪlm]

Davies	and	that	that	attractive	young	lady	was	to	cease	to	be	a	film
戴维斯	和	那	那	吸引人的	年轻的	女士	曾是	到	停止	到	是	一个	电影

[stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [hɜːst] [stj'uːdɪˌəʊz] .

star	in	the	Hearst	studios	.
星星	在	这	赫斯特	工作室	.

纽约被一则消息震惊：赫斯特与玛丽昂·戴维斯发生了争执，这位迷人的年轻女士将不再是赫斯特电影公司的明星。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] , ['mɛəriən][mʌst; məst] [-]

But	if	there	was	a	row	,	Marion	must	[	21	]
但	如果	那里	曾是	一个	排	,	玛丽昂	必须	[	-	]

但如果发生争执，玛丽昂必须[21]

[hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [baʊt] .

have	won	the	bout	.
有	韩元	这	回合	.

赢得了比赛。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['əʊnli] [stɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

She	is	not	only	still	the	queen	at	the	studio	at	One	Hundred	and	Twenty	-
她	是	不是	仅有的	仍然	这	女王	在	这	工作室	在	一	百	和	二十	-

[fɪfθ] [striːt] ,

fifth	street	,
第五	街道	,

她不仅仍然是位于一百二十五街的工作室的女王，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [pleɪst] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːnd] .

but	her	brother	-	in	-	law	has	just	been	placed	in	supreme	command	.
但	她	兄弟	-	在	-	法律	有	只是	到过	放置	在	最高	命令	.

但她的姐夫刚刚被任命为最高指挥官。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] — [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]

I	am	told	that	everything	is	getting	on	with	peace	and	harmony	—	the	kind	of
我	是	讲述	那	一切	是	获得	在	和	和平	和	和谐	—	这	种类	的

[piːs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [weə(r)] ['nəʊbədi] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gruːp]

peace	and	harmony	where	nobody	dares	to	be	the	first	to	leave	a	group
和平	和	和谐	在哪里	无人	敢于	到	是	这	第一的	到	离开	一个	团体

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɔːks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['saɪdweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

and	always	walks	out	of	the	room	sideways	with	his	back	to	the	wall	.
和	总是	散步	出去	的	这	房间	侧身	和	他的	后退	到	这	墙	.

有人告诉我，一切都在和平与和谐中进行——在这种和平与和谐中，没有人敢第一个离开群体，总是背靠着墙侧身走出房间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːst] — [laɪk] [ɔːl][men][ɒv; əv] ['brɪliənt] [maɪnd]

And	now	that	we	are	speaking	about	Hearst	—	Like	all	men	of	brilliant	mind
和	现在	那	我们	是	请讲	关于	赫斯特	—	喜欢	全部	男人	的	杰出的	头脑

,

,

,

既然我们谈到了赫斯特——就像所有才华横溢的人一样，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌeksen'trisəti] .

he	has	his	little	eccentricities	.
他	有	他的	小的	怪癖	.

他有一些小小的怪癖。

[hɪz; ɪz][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

His	is	that	he	never	can	find	his	automobile	.
他的	是	那	他	绝不	能	寻找	他的	汽车	.

他的烦恼是总是找不到自己的汽车。

[hiː; hi] [əʊnz] [sʌm; səm] ['twenti] [kɑːz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][kæn; kən][faɪnd][wʌn] .

He	owns	some	twenty	cars	,	but	never	can	find	one	.
他	拥有	一些	二十	汽车	,	但	绝不	能	寻找	一	.

他拥有大约二十辆车，但却总是找不到一辆。

[hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [ˌdaʊn'taʊn] ; [fə'gɛt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːks] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst]

He	brings	his	car	downtown	;	forgets	it	and	walks	away	to	the	nearest
他	带来	他的	车	市中心	;	忘记了	它	和	散步	离开	到	这	最近的

['tæksiˌkæb] .

taxicab	.
出租车	.

他把车开到市中心，结果忘了开车，只好走到最近的出租车站下车。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [weɪts] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ɪz] [lɒst] [ə'gen] [ænd; ənd]

The	chauffeur	waits	around	until	he	knows	that	W	.	R	.	is	lost	again	and
这	司机	等待	大约	直到	他	知道	那	W	.	拉	.	是	丢失的	再次	和

[gəʊz] [həʊm] .

goes	home	.
去	家	.

司机一直等到确认 WR 再次迷路后才回家。

['weəfɔː(r)] [juː; jʊ][ɪn'veərɪəbli][ɪn'kaʊntə(r)] [hɜːst] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] [ɪn][sæd][ænd; ənd]

Wherefore	you	invariably	encounter	Hearst	riding	around	New	York	in	sad	and
因此	你	总是	遇到	赫斯特	骑术	大约	新的	约克	在	伤心	和

[dɪs'repjətəbl] ['lʊkɪŋ] ['tæksiˌkæb] .

disreputable	looking	taxicabs	.
声名狼藉的	寻找	出租车	.

因此，你总能在纽约街头看到赫斯特乘坐破旧不堪的出租车。

[ə'keɪʒnəli] , [hiː; hi][ɑːsks][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɪf] “ ['enibɒdi] [nəʊz] [weə(r)] [ai] [left] [maɪ]

Occasionally	,	he	asks	his	subordinates	if	“	anybody	knows	where	I	left	my
偶尔	,	他	问	他的	下属	如果	“	任何人	知道	在哪里	我	左边	我的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

他偶尔会问下属：“有没有人知道我的车停在哪里了？”

” [hɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntəlekt] .

”	Hearst	,	however	,	is	a	man	of	penetrating	intellect	.
”	赫斯特	,	然而	,	是	一个	男人	的	渗透	智力	.

然而，赫斯特却是一位思维敏锐的人。

[dəʊnt][let] ['enibɒdi] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][əʊld] [jɑːn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [sək'ses] ['biːɪŋ] [djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Don't	let	anybody	tell	you	the	old	yarn	about	his	success	being	due	to	his
不	让	任何人	告诉	你	这	老的	纱	关于	他的	成功	存在	到期的	到	他的

['brɪliənt] [sə'bɔːdinits] .

brilliant	subordinates	.
杰出的	下属	.

别听人跟你说那种老掉牙的说法，说他的成功都是因为他手下有才华横溢的下属。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kʌts] [laɪk] [ə; eɪ] ['slæʃɪŋ] [naɪf] .

He	has	a	mind	that	cuts	like	a	slashing	knife	.
他	有	一个	头脑	那	削减	喜欢	一个	砍杀	刀	.

他思维敏捷，如同利刃一般。

[tuː; tə] [miːt] [hɪm] ['pɜːsənəli] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd] [m'iːkəst] [rɪ'pɔːtə(r)]

To	meet	him	personally	,	you	would	think	him	the	newest	and	meekest	reporter
到	见面	他	亲自	,	你	会	思考	他	这	最新	和	最温顺的	记者

[ɪn][ðə; ði] [hɜːst] ['sɜːvɪs] .

in	the	Hearst	service	.
在	这	赫斯特	服务	.

如果你亲自见到他，你会觉得他是赫斯特新闻社最新、最谦逊的记者。

[hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪəd][men] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['bæʃfl] [eə(r)][ænd; ənd]

He	comes	into	the	offices	of	his	hired	men	with	a	shy	bashful	air	and
他	来	进入	这	办公室	的	他的	雇用	男人	和	一个	害羞的	害羞的	空气	和

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sez] ,

usually	says	,
通常	说道	,

他腼腆腆地走进他雇佣的人的办公室，通常会说：

“ [ai][həʊp][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] .

“	I	hope	I	am	not	in	the	way	.
“	我	希望	我	是	不是	在	这	方式	.

“我希望我没有碍事。”

” [bʌt; bət][dʒʌst][let][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdərs][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [miːk] [hiː; hi][ɪz] .

”	But	just	let	them	try	to	disobey	his	orders	and	see	how	meek	he	is	.
”	但	只是	让	他们	尝试	到	违	他的	订单	和	看	如何	温顺	他	是	.

“但让他们试试违抗他的命令，看看他有多么温顺。”

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

['aʊə(r)][əʊld] [frend] , ['wɪlbər][ef] . [krɑːfts] , [ðə; ði][rɪ'fɔːmə(r)] , [-]

Our	old	friend	,	Wilbur	F	.	Crafts	,	the	reformer	,	[	22	]
我们的	老的	朋友	,	威尔伯	F	.	工艺	,	这	改革者	,	[	-	]

我们的老朋友，改革家威尔伯·F·克拉夫茨[22]

[hæz; həz][spent][ə; eɪ] ['bɪzi] ['sʌmə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

has	spent	a	busy	summer	in	New	York	.
有	花费	一个	忙碌的	夏天	在	新的	约克	.

在纽约度过了一个忙碌的夏天。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['hɒrɪfaɪd] [ɪn] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dempsi] - [ˌkɑːrpɛn'tiːər] [faɪt] ,

He	has	been	horrified	in	turn	over	the	Dempsey	-	Carpentier	fight	,
他	有	到过	惊恐万分	在	转动	超过	这	邓普西	-	卡彭蒂尔	斗争	,

他对邓普西和卡彭蒂尔之间的争斗感到震惊。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][gˈɜːlz] [huː] [wɔː(r)][wʌn] - [piːs] ['beɪðɪŋ] [suːts][æt; ət]

over	the	frightful	case	of	some	girls	who	wore	one	-	piece	bathing	suits	at
超过	这	可怕	案件	的	一些	女孩们	WHO	穿着	一	-	片	洗澡	西装	在

[ət'læntɪk] ['sɪti] ;

Atlantic	City	;
大西洋	城市	;

关于一些女孩在大西洋城穿着连体泳衣的可怕事件；

['əʊvə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'spektəbl] ['fæmɪlɪz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn]

over	some	good	respectable	families	who	wanted	to	walk	down	to	the	beach	in
超过	一些	好的	可敬	家庭	WHO	通缉	到	走	向下	到	这	海滩	在

[ðeə(r)]['regjələ(r)] [kləʊðz] ,

their	regular	clothes	,
他们的	常规的	衣服	,

一些体面的家庭，他们只想穿着日常服装去海滩散步，却被卷入了这场风波。

[wɪð] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd][slɪp] [ɒf] [ðə; ði][tɒp]['leɪə(r)] , [ðʌs] ['fɔɪlɪŋ] [ðə; ði]

with	their	bathing	suits	underneath	and	slip	off	the	top	layer	,	thus	foiling	the
和	他们的	洗澡	西装	下	和	滑	离开	这	顶部	层	,	因此	箔片	这

[bæθ.bɑːθ] [haʊs] ['rɔbəz] .

bath	house	robbers	.
洗澡	房子	强盗	.

她们在里面穿着泳衣，然后脱掉外面的外衣，从而挫败了澡堂劫匪的阴谋。

['wɪlbər] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][teks] ['rɪkɑːrd] [hæd; həd][sʌm; səm]

Wilbur	**also**	**had**	**a**	**spasm**	**of**	**excitement**	**because**	**Tex**	**Rickard**	**had**	**some**
威尔伯	还	有	一个	痉挛	的	激动	因为	德州	里克德	有	一些

['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['pænəmɑː] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [puːl] [ɪn]

children	**from**	**Panama**	**giving**	**some**	**exhibitions**	**of**	**swimming**	**in**	**his**	**big**	**pool**	**in**
孩子们	从	巴拿马	给予	一些	展览	的	游泳	在	他的	大的	水池	在

['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Madison	**Square**	**Garden**	**.**
麦迪逊	正方形	花园	.

威尔伯也兴奋不已，因为泰克斯·里克德邀请了一些来自巴拿马的孩子在他的麦迪逊广场花园的大游泳池里进行游泳表演。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['sensəʃɪp] ['hɪərɪŋ] ,

Some	**time**	**ago**	**,**	**in**	**a**	**censorship**	**hearing**	**,**
一些	时间	前	,	在	一个	审查制度	听力	,

不久前，在一次审查听证会上，

[aɪ] ['æktʃuəli] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [rev] . ['wɪlbər] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

I	**actually**	**heard**	**the**	**Rev**	**.**	**Wilbur**	**admit**	**that**	**he**	**was**	**wrong**	**.**
我	实际上	听到	这	牧师	.	威尔伯	承认	那	他	曾是	错误的	.

我亲耳听到威尔伯牧师承认他错了。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [pɑːst] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sensəʃɪp] .

He	**had**	**presented**	**a**	**bill**	**he**	**wanted**	**passed**	**,**	**creating**	**a**	**national**	**censorship**	**.**
他	有	呈现	一个	账单	他	通缉	通过了	,	创建	一个	国家的	审查制度	.

他提出了一项他希望获得通过的法案，旨在建立全国性的审查制度。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn][ðə; ðɪ] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hʌmbli] [tuː; tə]

One	**of**	**his**	**friends**	**on**	**the**	**congressional**	**committee**	**raised**	**his**	**eyes**	**humbly**	**to**
一	的	他的	朋友们	在	这	国会	委员会	提高	他的	眼睛	谦卑地	到

[ðə; ðɪ] [ˌʃændə'lɪəz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] .

the	**chandeliers**	**and**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**offer**	**a**	**criticism**	**.**
这	吊灯	和	说	他	通缉	到	提供	一个	批评	.

他的一位国会委员会朋友谦卑地抬头望向吊灯，说他想提出一些批评意见。

[rev] . [krɑːfts] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] ['ɒnɪst] ['krɪtɪsɪzəm] ; [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]

Rev	**.**	**Crafts**	**said**	**he**	**always**	**welcomes**	**honest**	**criticism**	**;**	**he**	**tried**	**to**	**do**	**his**
牧师	.	工艺	说	他	总是	欢迎	诚实的	批评	;	他	尝试	到	做	他的

['hʌmb(ə)l] [best] ,

humble	**best**	**,**
谦逊的	最好的	,

克拉夫茨牧师说他始终欢迎诚实的批评；他已尽自己最大的努力。

[bʌt; bət] [ɪf] [rɒŋ] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] ;

but	**if**	**wrong**	**,**	**wanted**	**to**	**be**	**corrected**	**;**
但	如果	错误的	,	通缉	到	是	已更正	;

但如果错了，希望得到纠正；

[hens] [hiː; hi] [wʊd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ək'sept][hɪz; ɪz]

hence	**he**	**would**	**yield**	**to**	**the**	**congressional**	**gentleman**	**and**	**accept**	**his**
因此	他	会	屈服	到	这	国会	绅士	和	接受	他的

[ə'mendmənt] .

amendment	**.**
修正案	.

因此，他会向这位国会议员让步，接受他的修正案。

[ðə; ði] [ə'mendmənt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bu:st] [ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb] [rev] . [krɑ:fts][wɒz; wəz]

The	amendment	was	to	boost	the	salary	of	the	job	Rev	.	Crafts	was
这	修正案	曾是	到	促进	这	薪水	的	这	工作	牧师	.	工艺	曾是

['ɑ:ftə(r)][frɒm; frəm] $4 ,

after	from	$4	,
后	从	$4	,

这项修正案旨在将克拉夫茨牧师所追求的职位的薪水从 4 美元提高到 100 美元。

- [tu:; tə] $8 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] .

000	to	$8	,	000	a	year	.
-	到	$8	,	-	一个	年	.

每年 000 至 8000 美元。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] ['ji:ldɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɑ:tə(r)] .

He	certainly	yielded	like	a	Christian	martyr	.
他	当然	产生	喜欢	一个	基督教	烈士	.

他确实像一位基督教殉道者那样屈服了。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [ði:z] [g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn] - [pi:s] [su:ts] [ðæt] [ʃɒkt] [ət'læntɪk] ['sɪti] ['ɔ:lməʊst]

But	about	these	girls	and	their	one	-	piece	suits	that	shocked	Atlantic	City	almost
但	关于	这些	女孩们	和	他们的	一	-	片	西装	那	震惊	大西洋	城市	几乎

[bɪ'jɒnd] ['hju:mən] [ɪn'djʊərəns] .

beyond	human	endurance	.
超过	人类	耐力	.

但说到这些女孩和她们的连体泳衣，她们的装扮震惊了大西洋城，几乎超出了人类的承受范围。

[nɪə(r)][ət'læntɪk] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɪp][ɒv; əv] [bi:tʃ] [kɔ:ld] [-] [pɔɪnt] .

Near	Atlantic	City	is	a	little	strip	of	beach	called	Somer's	Point	.
靠近	大西洋	城市	是	一个	小的	条	的	海滩	称为	萨默斯	观点	.

在大西洋城附近有一小片海滩，叫做萨默斯角。

[wen] [ðə; ði] [pə'li:s] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ə'net] [ɒf] [ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] [-]

When	the	police	chased	the	Annette	Kellermanns	off	the	beach	at	[	23	]
什么时候	这	警察	追逐	这	安妮特	凯勒曼斯	离开	这	海滩	在	[	-	]

当警察把安妮特·凯勒曼一家从海滩上赶走时[23]

[ət'læntɪk] ['sɪti] , [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [-] [pɔɪnt] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bi:tʃ] ,

Atlantic	City	,	the	mayor	of	Somer's	Point	said	they	could	come	to	his	beach	,
大西洋	城市	,	这	市长	的	萨默斯	观点	说	他们	可以	来	到	他的	海滩	,

[bi:] - [gɒʃ] .

b	'	gosh	.
b	-	天哪	.

大西洋城，萨默斯角市长说他们可以来他的海滩，天哪。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] — [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][rəʊd] [ə'raʊnd] [-] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bi:n]

And	so	they	went	—	and	so	the	road	around	Somer's	Point	has	been
和	所以	他们	去	—	和	所以	这	路	大约	萨默斯	观点	有	到过

[blɒkt] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] — [ænd; ənd][səʊ][meə(r)] ['rɒbət] [-] ,

blocked	all	summer	—	and	so	Mayor	Robert	Crissey	,
已屏蔽	全部	夏天	—	和	所以	市长	罗伯特	克里西	,

于是他们就去了——于是萨默斯角周围的道路整个夏天都被封锁了——于是市长罗伯特·克里西，

[hu:] [ɪz]['sev(ə)nti] - [tu:] , [bʌt; bət][hæz; həz] [jʌŋ] [aɪ'diəz] , [ɪz] ['feɪməs] .

who	is	seventy	-	two	,	but	has	young	ideas	,	is	famous	.
WHO	是	七十	-	二	,	但	有	年轻的	想法	,	是	著名的	.

他虽然已经72岁了，但思想却很年轻，而且很有名。

[ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [mæn][ɪz][meə(r)] [-] , [ˌnevəðə'les] .

A	discreet	man	is	Mayor	Crissey	,	nevertheless	.
一个	慎重	男人	是	市长	克里西	,	尽管如此	.

然而，克里西市长为人谨慎。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [ʃəʊ] ,

After	the	first	Sunday	of	the	girl	show	,
后	这	第一的	星期日	的	这	女孩	展示	,

少女秀第一个星期日之后，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] - [piːs] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

he	issued	a	statement	in	which	he	said	he	thought	one	-	piece	suits	were	all	right	.
他	发布	一个	陈述	在	哪个	他	说	他	想法	一	-	片	西装	是	全部	正确的	.

他发表声明称，他认为连体泳衣还可以接受。

“ [ænd; ənd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['riːəl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

“	And	,	”	he	added	with	a	burst	of	real	inspiration	,
“	和	,	”	他	额外	和	一个	爆裂	的	真实的	灵感	,

“而且，”他突然灵光一闪，补充道，

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [maɪ][waɪf][wʌn][dʒʌst][laɪk] - [ɪm] .

“	I	am	going	to	buy	my	wife	one	just	like	'	em	.
“	我	是	去	到	买	我的	妻子	一	只是	喜欢	-	呃	.

“我要给我妻子买一个跟她们一样的。”

” [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

”	Some	one	has	lifted	up	his	voice	and	wept	because	,
”	一些	一	有	抬起	向上	他的	嗓音	和	哭泣	因为	,

有人放声痛哭，因为：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feɪməs] [njuː] [jɔːk] [dʒɪn] ['pæləs] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['ɪnkʌmɪŋ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

among	the	other	famous	New	York	gin	palaces	to	go	with	incoming	prohibition	,
之中	这	其他	著名的	新的	约克	杜松子酒	宫殿	到	去	和	即将到来	禁令	,

随着禁酒令的到来，纽约其他一些著名的杜松子酒馆也相继倒闭。

[ɪz][ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] [wʌn] ['fɔːməli] [rʌn][baɪ][tɒm] ['ʃɑːki] , [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ['hevi] [weɪt] ['faɪtə(r)] .

is	the	far	-	famed	one	formerly	run	by	Tom	Sharkey	,	the	old	sailor	heavy	weight	fighter	.
是	这	远的	-	著名的	一	以前	跑步	经过	汤姆	沙基	,	这	老的	水手	重的	重量	战斗机	.

就是以前由老水手、重量级拳击手汤姆·沙基经营的那家远近闻名的拳击馆。

[tɒm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɪstənt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

Tom	was	a	funny	old	fellow	with	not	much	more	than	a	distant	acquaintance	with	English	grammar	and	such	.
汤姆	曾是	一个	有趣的	老的	同伴	和	不是	很多	更多的	比	一个	遥远	熟人	和	英语	语法	和	这样的	.

汤姆是个滑稽的老头，他对英语语法之类的东西只是略知一二。

[wen] [hiː; hi] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [sə'luːn] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪtəz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mænɪdʒə(r)] , [tɪm] [mə'grɑːθ] .

When	he	completed	his	fine	saloon	,	one	of	his	first	visitors	was	his	former	manager	,	Tim	McGrath	.
什么时候	他	完全的	他的	美好的	酒吧	,	一	的	他的	第一的	访客	曾是	他的	以前的	经理	,	蒂姆	麦格拉斯	.

当他建成那间漂亮的沙龙时，他的第一批访客之一就是他的前经理蒂姆·麦格拉斯。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tə'geðə(r)] .

They	looked	over	the	place	together	.
他们	看起来	超过	这	地方	一起	.

他们一起环顾四周。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tɪm] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [tɒm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] ,
At **length** **Tim** **said** **to** **him** **,** **“** **Tom** **,** **you** **have** **a** **fine** **place** **,**
在 长度 蒂姆 说 到 他 , “ 汤姆 , 你 有 一个 美好的 地方 ,

最后，蒂姆对他说：“汤姆，你的地方真不错，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
but **there** **is** **one** **thing** **more** **you** **should** **do** **to** **it** **.** **”**
但 那里 是 一 事物 更多的 你 应该 做 到 它 . ”

但你还应该再做一件事。”

“ [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ? ” [sed] [tɒm] [sə'spɪʃəsli] .
“ **And** **what's** **that** **?** **”** **said** **Tom** **suspiciously** **.**
“ 和 是什么 那 ? ” 说 汤姆 可疑地 .

“那是什么？”汤姆狐疑地问道。

“ [raɪt] [hɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][bɪg][ˌʃændə'lɪə(r)] . ”
“ **Right** **here** **above** **the** **entrance** **you** **should** **have** **a** **fine** **big** **chandelier** **.** **”**
“ 正确的 这里 多于 这 入口 你 应该 有 一个 美好的 大的 枝形吊灯 . ”

“入口上方应该挂一盏漂亮的大型吊灯。”

“ [jeː] , [aɪ] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['jɔːnɪŋ] , “ [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [aɪ][get][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Yeh** **,** **I** **know** **,** **”** **replied** **Tom** **,** **yawning** **,** **“** **But** **who** **would** **I** **get** **to** **play** **it** **?**
“ 叶 , 我 知道 , ” 回复 汤姆 , 打哈欠 , “ 但 WHO 会 我 得到 到 玩 它 ?

“是啊，我知道，”汤姆打着哈欠回答说，“可是我该找谁来演奏呢？”

” [ðæt] “ ['gɑːd(ə)n] - [ɒv; əv] - ['iːdn] ” ['pɑːti] [wɪð] ['neɪkɪd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['dɑːnsɪŋ] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
” **That** **“** **Garden** **-** **of** **-** **Eden** **”** **party** **with** **naked** **young** **ladies** **dancing** **,** **outside** **of**
” 那 “ 花园 - 的 - 伊甸园 ” 派对 和 裸 年轻的 女士们 跳舞 , 外部 的
['bɒstən] ,
Boston **,**
波士顿 ,

“波士顿郊外那场有裸体年轻女子跳舞的‘伊甸园’派对”

[wɪtʃ] [kɒst] ['æ.dɒlf] ['zuːˌkɔːr][ænd; ənd][haɪ]['eɪbrəmz] , [ðə; ði] ['muːvi] [-]
which **cost** **Adolph** **Zukor** **and** **Hi** **Abrams** **,** **the** **movie** **[** **24** **]**
哪个 成本 阿道夫 祖科尔 和 你好 艾布拉姆斯 , 这 电影 [-]

这部电影让 Adolph Zukor 和 Hi Abrams 付出了代价[24]

['mægneit] , $100 , - [tuː; tə]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [kɒst][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dɪstrɪkt]
magnates **,** **$100** **,** **000** **to** **quiet** **,** **and** **which** **may** **cost** **the** **Massachusetts** **district**
巨头们 , $100 , - 到 安静的 , 和 哪个 可能 成本 这 马萨诸塞州 区
[ə'tɜːni] [hɪz; ɪz][dʒɒb] ,
attorney **his** **job** **,**
律师 他的 工作 ,

巨头们被勒令支付10万美元封口费，这可能会让马萨诸塞州地方检察官丢掉工作。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][taɪm] [ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['mægneit][hæv; həv] [bɜːst] ['ɪntuː] [feɪm] .
was **the** **second** **time** **this** **year** **the** **aforesaid** **magnates** **have** **burst** **into** **fame** **.**
曾是 这 第二 时间 这 年 这 上述 巨头们 有 爆裂 进入 名声 .

这是上述巨头们今年第二次一举成名。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第2/3页

[ðeɪ] — [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [stʌd]
They — at least one of them — is said to have been in the big stud
他们 — 在 至少 一 的 他们 — 是 说 到 有 到过 在 这 大的 钉子
['pəʊkə(r)] ['pɑːti] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slɪk] [dʒent] [wɪð] [mɑːkt] [kɑːdz] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['muːvi]
poker party in which a slick gent with marked cards took in a circle of movie
扑克 派对 在 哪个 一个 光滑 绅士 和 标记 牌 采取 在 一个 圆圈 的 电影
[men][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuːl] $500 , - .
men for a cool $500 , 000 .
男人 为了 一个 凉爽的 $500 , - .

据说他们——至少其中一人——参加了一场大型梭哈扑克派对，一位油嘴滑舌的绅士用做了记号的牌赢了一群电影明星，轻松赢走了 50 万美元。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] ,
They had him arrested ,
他们 有 他 被捕 ,

他们把他逮捕了。

[bʌt; bət] [drɒpt] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
but dropped the case because the department of public charities of New York
但 掉落 这 案件 因为 这 部门 的 民众 慈善机构 的 新的 约克
[set] [ʌp][ə; eɪ][kleɪm][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [lɒst] [æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti]
set up a claim for five times the amount of the money lost as a penalty
放 向上 一个 宣称 为了 五 时代 这 数量 的 这 钱 丢失的 作为 一个 惩罚
[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['pəʊkə(r)] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [lɔː] .
for playing poker — which is the New York law .
为了 玩耍 扑克 — 哪个 是 这 新的 约克 法律 .

但由于纽约州公共慈善部门根据纽约州法律规定，对因玩扑克而遭受的损失提出五倍于损失金额的罚款，因此撤销了诉讼。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['siːkrət] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪm] .
I can tell you a little secret about that game .
我 能 告诉 你 一个 小的 秘密 关于 那 游戏 .

我可以告诉你关于那款游戏的一个小秘密。

[ðæt] ['slɪkə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['trɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [jet] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪk]
That slicker would have been trimming them yet except for the quick
那 雨衣 会 有 到过 修剪 他们 然而 除了 为了 这 快的
['wɪtɪdnəs] [ɒv; əv]['nɔːrmə] ['tælmɪdʒ] .
wittedness of Norma Talmadge .
目击 的 诺玛 塔尔梅奇 .

要不是诺玛·塔尔梅奇机智过人，那个油嘴滑舌的家伙早就把他们剪掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] — [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
It was at their home — of herself and her husband ,
它 曾是 在 他们的 家 — 的 她自己 和 她 丈夫 ,

那是在他们家中——她和她丈夫的家中，

['mɪstə(r)] . [ʃɛŋk] — [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]
Mr . Schenk — that the game had been taking place once a week for
先生 . 申克 — 那 这 游戏 有 到过 采取 地方 一次 一个 星期 为了
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

申克先生说，这场比赛已经持续数月，每周举行一次。

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

Coming	suddenly	into	the	hall	,
未来	突然	进入	这	大厅	,

突然走进大厅，

['nɔːrmə] [sɔː] [ðə; ði] [slɪk] [gest] [slɪp][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][kɑːdz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]

Norma	saw	the	slick	guest	slip	a	pack	of	cards	into	his	overcoat	pocket	and
诺玛	锯	这	光滑	客人	滑	一个	盒	的	牌	进入	他的	大衣	口袋	和

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [pæk] .

take	another	pack	.
拿	其他	盒	.

诺玛看到那个油嘴滑舌的客人把一副扑克牌塞进大衣口袋里，然后又拿出一副。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['slɪkə(r)][wɒz; wəz] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] .

She	told	her	husband	and	the	slicker	was	caught	red	-	handed	.
她	讲述	她	丈夫	和	这	雨衣	曾是	捕捉	红色的	-	递交	.

她告诉了她丈夫，结果那个骗子被当场抓住了。

['iːv(ə)n] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['spendə] ,

Even	New	York	,	the	town	of	spenders	,
甚至	新的	约克	,	这	镇	的	消费者	,

即使是纽约，这座消费之城，

[geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] [wen] [ðə; ði] “ ['spæniʃ] [dʒeɪd] ” [stept] [aʊt][ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ]

gave	a	little	gasp	when	the	“	Spanish	Jade	”	stepped	out	of	Greenwich	Village
给予	一个	小的	喘气	什么时候	这	“	西班牙语	玉	”	步	出去	的	格林威治	村庄

[ænd; ənd] [went] ['ʃɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ævənjuː] .

and	went	shopping	on	the	Avenue	.
和	去	购物	在	这	大街	.

当“西班牙玉女”走出格林威治村，到大道上购物时，我忍不住倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dæroʊ] .

The	lady's	real	name	is	Elizabeth	Darrow	.
这	女士的	真实的	姓名	是	伊丽莎白	达罗	.

这位女士的真名叫伊丽莎白·达罗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

She	was	the	belle	of	the	village	,
她	曾是	这	美女	的	这	村庄	,

她是村里的美人。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [nemd] ['fredrɪk] [lɪnd] ['raɪən] [bluː] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['juːnɪfɔːm]

when	a	young	naval	officer	named	Frederick	Linde	Ryan	blew	in	with	his	new	uniform
什么时候	一个	年轻的	海军	官	命名	弗雷德里克	林德	瑞安	吹	在	和	他的	新的	制服

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'ljʊʒən] .

and	innocent	illusions	.
和	清白的	幻觉	.

这时，一位名叫弗雷德里克·林德·瑞安的年轻海军军官穿着新制服，怀着天真的幻想闯了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['spæniʃ] [dʒeɪd] ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['haʊskiːpɪŋ] [ɒn]

He	was	married	to	the	“	Spanish	Jade	”	and	they	began	housekeeping	on
他	曾是	已婚	到	这	“	西班牙语	玉	”	和	他们	开始	家政	在

['rɪvəsaɪd] [draɪv] . [-]

Riverside	Drive	.	[	25	]
河边	驾驶	.	[	-	]

他与“西班牙玉”结婚，并在河滨大道开始了他们的家政生活。[25]

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] [peɪ] , [traɪd] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] [ænd; ənd]

The	boy	,	struggling	along	on	his	naval	pay	,	tried	patiently	and	loyally	and
这	男生	,	挣扎	沿着	在	他的	海军	支付	,	尝试	耐心	和	忠诚地	和

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [tuː; tə] [peɪ] ;

uncomplainingly	to	pay	;
毫无怨言	到	支付	;

这个男孩靠着海军的微薄薪水勉强维持生计，但他耐心、忠诚、毫无怨言地努力支付；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dets] [suːn] [ə'maunt] [tuː; tə] $20 , - ,

but	his	debts	soon	amounted	to	$20	,	000	,
但	他的	债务	很快	金额	到	$20	,	-	,

但他的债务很快就达到了2万美元。

[wɪð] ['sɪgəret] [æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] [æt; ət] $5 . - [ə; eɪ] [paʊnd] .

with	cigarettes	at	a	dollar	a	pack	and	chocolates	at	$5	.	00	a	pound	.
和	香烟	在	一个	美元	一个	盒	和	巧克力	在	$5	.	-	一个	磅	.

香烟一包一美元，巧克力一磅五美元。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

The	other	day	the	case	was	brought	into	court	at	the	instance	of	one	of
这	其他	天	这	案件	曾是	带来	进入	法庭	在	这	实例	的	一	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [ruːld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [niːd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]

the	boy's	friends	and	the	court	ruled	that	the	boy	need	not	continue	further	to
这	男孩们	朋友们	和	这	法庭	裁决	那	这	男生	需要	不是	继续	更远	到

[peɪ] [ðə; ði] [bɪls] .

pay	the	bills	.
支付	这	账单	.

前几天，在男孩的一位朋友的请求下，此案被提交到法庭，法庭裁定男孩无需继续支付账单。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [friː] ['sɜːkəs][ðə; ði] “ ['vɪlɪdʒ] ” [dʌz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

As	a	sort	of	free	circus	the	“	Village	”	does	well	enough	for	a	little	while	;
作为	一个	种类	的	自由的	马戏团	这	“	村庄	”	做	出色地	足够的	为了	一个	小的	尽管	;

作为一种免费的马戏团，“村庄”在一段时间内运营得还不错；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] ['djuːbiəs] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] .

but	it	would	seem	a	dubious	place	to	find	a	wife	.
但	它	会	似乎	一个	可疑	地方	到	寻找	一个	妻子	.

但那里似乎不是寻找妻子的好地方。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Thus	It	Was
因此	它	曾是

事情就是这样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

He	was	young	,	good	looking	and	had	plenty	of	money	.
他	曾是	年轻的	,	好的	寻找	和	有	很多	的	钱	.

他年轻英俊，而且很有钱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] ['mʌni] .

She	was	also	young	and	good	looking	,	but	lacked	the	money	.
她	曾是	还	年轻的	和	好的	寻找	,	但	缺乏	这	钱	.

她年轻貌美，但缺钱。

['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .

Consequently	she	anxiously	awaited	for	manifestations	of	affection	.
最后	她	焦虑地	等待中	为了	表现	的	感情	.

因此，她焦急地等待着对方表达爱意。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [nemd] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['aɪlənd] [həʊm] ?

“	What	have	you	named	your	new	island	home	?
“	什么	有	你	命名	你的	新的	岛	家	?

你给你的新岛屿家园取了什么名字？

" [ʃi:; ʃi][in'kwaiə][wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
" she inquired one evening ,
" 她 询问 一 晚上 ,

一天晚上，她问道："

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['aɪlənd][hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn][ə; eɪ]
following his description of the wonderful island he had purchased in a
下列的 他的 描述 的 这 精彩的 岛 他 有 购买 在 一个
['neɪbərɪŋ] [leɪk] .
neighboring lake .
邻接 湖 .

随后，他描述了自己在邻近湖泊中购买的那座美丽的岛屿。

" [aɪl] [ɒv; əv] [vju:] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" Isle of View , " he answered ,
" 小岛 的 看法 , " 他 回答 ,

"观景岛，"他回答道。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə] [meɪk]
and has since been wondering what happened to the young lady to make
和 有 自从 到过 好奇 什么 发生 到 这 年轻的 女士 到 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊ] [hɜ:'self] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] .
her throw herself in his arms .
她 扔 她自己 在 他的 武器 .

他一直想知道这位年轻女子究竟发生了什么事，才会投身于他的怀抱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] - [aɪd] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [krɒs] - [aɪd] ['prɪznər]
There was a cross - eyed judge in Chicago who had three cross - eyed prisoners
那里 曾是 一个 叉 - 眼睛 法官 在 芝加哥 WHO 有 三 叉 - 眼睛 囚犯
[brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
brought before him .
带来 前 他 .

芝加哥有一位斜视的法官，他审理了三名斜视的囚犯的案件。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] , [hi:; hi] [sed] , " [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
Turning to the first , he said , " What is your name ?
转弯 到 这 第一的 , 他 说 , " 什么 是 你的 姓名 ?

他转向第一个人，问道："你叫什么名字？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'plaɪd] , " [dʒeɪmz] [smɪθ] .
" and the second replied , " James Smith .
" 和 这 第二 回复 , " 詹姆斯 史密斯 .

第二个人回答说："詹姆斯·史密斯。"

" ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] , [hi:; hi] [sed] , ['rɑ:ðə(r)] [sɪ'vɪəli] , " [ai] ['wʌznt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Turning to the second , he said , rather severely , " I wasn't talking to you .
" 转弯 到 这 第二 , 他 说 , 相当 严重 , " 我 不是 说 到 你 .

他转向第二个人，语气相当严厉地说："我不是在跟你说话。"

" [ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn] [sed] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . " [-]
" The third one said , " I didn't say anything . " [26]
" 这 第三 一 说 , " 我 没有 说 任何事物 . " [-]

"第三个人说，'我什么也没说。'[26]

[waɪf] — ['mɪstrəs] — ['leɪdi]
Wife — Mistress — Lady
妻子 — 情妇 — 女士

妻子—情妇—夫人

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet]

The	following	is	translated	from	the	German	,	and	published	in	the	Gazette
这	下列的	是	翻译	从	这	德语	,	和	已发布	在	这	公报

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , ['februəri] , - :

of	the	Union	,	February	,	1856	:
的	这	联盟	,	二月	,	-	:

以下内容译自德文，发表于1856年2月《联盟公报》:

[huː] ['mæriz] [frɒm; frəm] [lʌv] [teɪks] [ə; eɪ][waɪf] ; [huː] ['mæriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

Who	marries	from	love	takes	a	wife	;	who	marries	for	the	sake	of
WHO	结婚	从	爱	需要	一个	妻子	;	WHO	结婚	为了	这	清酒	的

[kən'viːniəns] [teɪks] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ;

convenience	takes	a	mistress	;
方便	需要	一个	情妇	;

因爱而结婚的人娶妻，为利益而结婚的人娶情妇;

[huː] ['mæriz] [frɒm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ]['leɪdi] .

who	marries	from	consideration	takes	a	lady	.
WHO	结婚	从	考虑	需要	一个	女士	.

因考虑而结婚的人会娶一位女士。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] , ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

You	are	loved	by	your	wife	,	regarded	by	your	mistress	,	tolerated	by	your
你	是	喜爱	经过	你的	妻子	,	认为	经过	你的	情妇	,	容忍	经过	你的

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

你受妻子喜爱，受情妇赏识，受夫人容忍。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts]

You	have	a	wife	for	yourself	,	a	mistress	for	your	house	and	its
你	有	一个	妻子	为了	你自己	,	一个	情妇	为了	你的	房子	和	它是

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

你为自己有一个妻子，却为你的家和朋友们准备了一个情妇。

[ə; eɪ]['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

a	lady	for	the	world	.
一个	女士	为了	这	世界	.

一位属于全世界的女士。

[jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi]

Your	wife	will	agree	with	you	,	your	mistress	will	accommodate	you	,	your	lady
你的	妻子	将要	同意	和	你	,	你的	情妇	将要	容纳	你	,	你的	女士

[wɪl] ['mænɪdʒ] [juː; jʊ] .

will	manage	you	.
将要	管理	你	.

你的妻子会同意你的做法，你的情妇会迁就你，你的女主人会管束你。

[jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Your	wife	will	take	care	of	your	household	,	your	mistress	of	your
你的	妻子	将要	拿	关心	的	你的	家庭	,	你的	情妇	的	你的

[haʊs] , [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][ɒv; əv] [ɐp'ɪərənsɪz] .

house	,	your	lady	of	appearances	.
房子	,	你的	女士	的	外貌	.

你的妻子会打理你的家务，成为你家的女主人，成为你门面的女主人。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wɪl] [nɜːs] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] ,

If	you	are	sick	your	wife	will	nurse	you	,	your	mistress	will	visit	you	,
如果	你	是	生病的	你的	妻子	将要	护士	你	,	你的	情妇	将要	访问	你	,

如果你生病了，你的妻子会照顾你，你的情妇会来看望你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .

and	your	lady	inquire	after	your	health	.
和	你的	女士	查询	后	你的	健康	.

你的夫人询问你的健康状况。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,

You	take	a	walk	with	your	wife	,	a	ride	with	your	mistress	,
你	拿	一个	走	和	你的	妻子	,	一个	骑	和	你的	情妇	,

你和妻子散步，和情妇兜风，

[ænd; ənd][dʒɔɪn] ['pɑːtiz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] .

and	join	parties	with	your	lady	.
和	加入	各方	和	你的	女士	.

和你的女士一起参加聚会。

[jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wɪl] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi]

Your	wife	will	share	your	grief	,	your	mistress	your	money	,	your	lady
你的	妻子	将要	分享	你的	悲伤	,	你的	情妇	你的	钱	,	你的	女士

[jɔː(r); jə(r)] [det] .

your	debt	.
你的	债务	.

妻子会分担你的悲伤，情妇会分担你的金钱，贵妇会分担你的债务。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wɪl] [ʃed] [tɪəz] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [lə'ment] , [ænd; ənd]

If	you	are	dead	,	your	wife	will	shed	tears	,	your	mistress	lament	,	and
如果	你	是	死的	,	你的	妻子	将要	棚	眼泪	,	你的	情妇	哀叹	,	和

[jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][weə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

your	lady	wear	mourning	.
你的	女士	穿	丧	.

如果你死了，你的妻子会流泪，你的情妇会哀悼，你的夫人会穿上丧服。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [deθ] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] ['mæriz] [ə'gen] , [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,

A	year	after	death	your	wife	marries	again	,	in	six	months	your	mistress	,
一个	年	后	死亡	你的	妻子	结婚	再次	,	在	六	几个月	你的	情妇	,

妻子去世一年后再婚，六个月后情妇.....

[ænd; ənd][ɪn][sɪks] [wiːks] , [ɔː(r)]['suːnə(r)] , [wen] ['mɔːnɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] .

and	in	six	weeks	,	or	sooner	,	when	mourning	is	over	,	your	lady	.
和	在	六	周	,	或者	很快	,	什么时候	丧	是	超过	,	你的	女士	.

六周后，或者更短的时间，当哀悼期结束时，你的夫人。

['waɪfiz] [lə'ment]

Wifey's	Lament
老婆的	哀叹

妻子的哀叹

['klærəns] — “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] ?

Clarence	—	“	Do	you	think	it	will	rain	?
克拉伦斯	—	“	做	你	思考	它	将要	雨	?

克拉伦斯——“你觉得会下雨吗？”

” ['dɒrɪs] — “ [wɒt] ?

”	Doris	—	“	What	?
”	多丽丝	—	“	什么	?

多丽丝——“什么？”

” ['klærəns] — “ [seɪ] [jes] .

”	Clarence	—	“	Say	yes	.
”	克拉伦斯	—	“	说	是的	.

克拉伦斯——“答应我。”

" ['dɒrɪs] — " [aɪ] [sed] [jes] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [maɪ'self][ɪn] [griːf] .
" Doris — " I said yes the other day and got myself in grief .
" 多丽丝 — " 我 说 是的 这 其他 天 和 得到 我 在 悲伤 .

"多丽丝——"前几天我答应了，结果让自己陷入了痛苦之中。

" ['klærəns] — " [wen] ?
" Clarence — " When ?
" 克拉伦斯 — " 什么时候 ?

克拉伦斯——"什么时候？"

" ['dɒrɪs] — " [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] . " [-]
" Doris — " The other day . " [27]
" 多丽丝 — " 这 其他 天 . " [-]

"多丽丝——"那天。"[27]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz]
Questions and Answers
问题 和 答案

问答

[dɪə(r)][kæp] — [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt][ɔːl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ?
Dear Cap — Are we not all descendants of the monkey ?
亲爱的 帽 — 是 我们 不是 全部 后代 的 这 猴 ?

亲爱的船长——我们难道不都是猴子的后代吗?

[nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
No , we are not .
不 , 我们 是 不是 .

不，我们不是。

[maɪ][fəʊks] [keɪm] [frɒm; frəm] [weɪlz] .
My folks came from Wales .
我的 各位 来了 从 威尔士 .

我的父母来自威尔士。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] — [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] [gɪvz] [waɪt] [mɪlk] [ðæt] [meɪks]
Dear Skipper — Can you tell me why a black cow gives white milk that makes
亲爱的 船长 — 能 你 告诉 我 为什么 一个 黑色的 奶牛 给予 白色的 牛奶 那 制作
['jeləʊ] ['bʌtə(r)] ?
yellow butter ?
黄色的 黄油 ?

亲爱的船长——你能告诉我为什么黑牛产的牛奶是白色的，做出来的黄油却是黄色的吗?

— ['helən] [bætʃ] .
— Helen Bach .
— 海伦 巴赫 .

——海伦·巴赫

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['blækbəriz] [ɑː(r); ə(r)] [red] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] .
For the same reason that blackberries are red when they are green .
为了 这 相同的 原因 那 黑莓 是 红色的 什么时候 他们 是 绿色的 .

原因和黑莓青的时候变成红色一样。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] [bɪl] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [θrəʊz] [ə; eɪ][gɜːl][ə; eɪ] [kɪs] ?
Dear Captain Bill — What do you think of a man who throws a girl a kiss ?
亲爱的 队长 账单 — 什么 做 你 思考 的 一个 男人 WHO 投掷 一个 女孩 一个 吻 ?
— ['aɪmə]['bləʊə(r)] .
— Ima Blower .
— 伊玛 鼓风机 .

亲爱的比尔船长——您如何看待一个男人向女孩抛飞吻？——伊玛·布洛尔

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði]['leɪzɪɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	think	he's	the	laziest	man	in	the	world	.
我	思考	他是	这	最懒惰的	男人	在	这	世界	.

我认为他是世界上最懒的人。

[dɪə(r)]['fɑːmə(r)] [bɪl] — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [mɪlk] [frɒm; frəm] ['saʊərɪŋ] ? — ['rɛdʒi] .

Dear	Farmer	Bill	—	How	do	you	keep	milk	from	souring	?	—	Reggie	.
亲爱的	农民	账单	—	如何	做	你	保持	牛奶	从	酸	?	—	雷吉	.

亲爱的农夫比尔——如何防止牛奶变质？——雷吉

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] .

Leave	it	in	the	cow	.
离开	它	在	这	奶牛	.

把它留在牛肚子里。

[dɪə(r)][kæp] — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [prə'fesər] [kleɪm] [tʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv]

Dear	Cap	—	Why	is	it	that	professors	claim	touch	to	be	the	most	delicate	of
亲爱的	帽	—	为什么	是	它	那	教授们	宣称	触碰	到	是	这	最多	精美的	的

[ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] ?

all	the	senses	?
全部	这	感官	?

亲爱的队长——为什么教授们都说触觉是所有感官中最敏锐的?

— [hʊk] [em] . [kaʊ] .

—	Hook	M	.	Cowe	.
—	钩	M	.	考伊	.

—胡克·M·考伊。

[wel] , [hɪrz] [waɪ] : [wen] [juː; jʊ][sɪt][ɒn][ə; eɪ][pɪn][juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	here's	why	:	when	you	sit	on	a	pin	you	can't	see	it	,
出色地	,	这里是	为什么	:	什么时候	你	坐	在	一个	别针	你	不能	看	它	,

原因如下：当你坐在针上时，你看不见它。

[juː; jʊ][kænt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kænt] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] .

you	can't	hear	it	,	you	can't	taste	it	—	but	it	is	there	.
你	不能	听到	它	,	你	不能	品尝	它	—	但	它	是	那里	.

你听不到它，也尝不到它——但它确实存在。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ? — ['hɒli] [wʊd] .

Dear	Captain	—	What	is	a	button	?	—	Holly	Woode	.
亲爱的	队长	—	什么	是	一个	按钮	?	—	冬青	伍德	.

亲爱的船长——什么是按钮？——霍莉·伍德

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'vent] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ɒf] . [-]

A	small	event	that	always	comes	off	.	[	28	]
一个	小的	事件	那	总是	来	离开	.	[	-	]

一个总是能举办的小活动。[28]

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [ðə; ði] [weitə] [ɪn]['aʊə(r)]['sɪti][ɒv; əv]['breɪnərd][hæv; həv][dʒʌst] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]

Dear	Capt	.	Billy	—	The	waiters	in	our	city	of	Brainerd	have	just	organized	a
亲爱的	船长	.	比利	—	这	服务员	在	我们的	城市	的	布雷纳德	有	只是	组织	一个

['juːniən][ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jel] [tuː; tə][hænd]

union	and	wish	you	would	kindly	suggest	some	sort	of	a	yell	to	hand
联盟	和	希望	你	会	亲切地	建议	一些	种类	的	一个	叫喊	到	手

[ðə; ði] [kʊks] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . — ['tɪli] ['oʊlsən] .

the	cooks	when	they	raise	the	dickens	with	us	.	—	Tillie	Olson	.
这	厨师	什么时候	他们	增加	这	狄更斯	和	我们	.	—	蒂莉	奥尔森	.

亲爱的比利船长——我们布雷纳德市的服务员们刚刚成立了工会，希望您能好心地建议一些当厨师们惹恼我们时可以大声斥责他们的手段。——蒂莉·奥尔森

[maɪ]['fiːb(ə)l] ['efət] :
My feeble effort :
我的 微弱 努力 :

我微弱的努力:

[greɪp] [nʌt] , [greɪp] [nʌt] ,
Grape nut , Grape nut ,
葡萄 坚果 , 葡萄 坚果 ,

葡萄干麦片，葡萄干麦片，

['mɔːltə]['viːtə] [fɔːs] .
Malta vita force .
马耳他 维塔 力量 .

马耳他生命力。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][træp] [kləʊzd] .
Keep your trap closed .
保持 你的 陷阱 关闭 .

保持捕鼠器关闭。

[wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Well , of course .
出色地 , 的 课程 .

当然。

[wiː; wi] [wɒnt] ['ɔɪstə(r)z] ,
We want oysters ,
我们 想 牡蛎 ,

我们想要牡蛎，

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊!

[nə'bɪskəʊ] ['wefər]
Nabisco wafers
纳贝斯克 晶圆

纳贝斯克威化饼

[bɑː] ! !
Bah ! !
呸 ! !

呸! !

[dɪə(r)][kæpt] . ['bɪli] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][klʌb][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːsti]
Dear Capt . Billy — I am about to organize a nice little club for thirsty
亲爱的 船长 . 比利 — 我 是 关于 到 组织 一个 好的 小的 俱乐部 为了 渴
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

亲爱的比利船长——我正准备组织一个面向口渴人士的小俱乐部。

[wɒt] ['mɒtəʊ][ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'dɒpt] ? — ['sipə] [dʒɪn] .

What	motto	should	our	organization	adopt	?	—	Sipper	Jin	.
什么	座右铭	应该	我们的	组织	采纳	?	—	啜饮者	斤	.

我们组织应该采用什么座右铭？——Sipper Jin

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] : “ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

How	about	this	one	:	“	If	you	don't	see	what	you	want	,	ask	for	it	.
如何	关于	这	一	:	“	如果	你	不	看	什么	你	想	,	问	为了	它	.

这样如何：“如果你没看到你想要的，就开口要。”

” [dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [məʊst]['pɒpjələ(r)]['bæləʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Dear	Captain	Billy	—	What	were	the	two	most	popular	ballads	of	the
”	亲爱的	队长	比利	—	什么	是	这	二	最多	受欢迎的	民谣	的	这

[ə'merɪkən] ['dəʊˌbɔɪ] [ɪn] [frɑːns] ? — ['məʊnə] [lɒŋ] .

American	doughboy	in	France	?	—	Mona	Long	.
美国人	面团男孩	在	法国	?	—	莫娜	长的	.

“亲爱的比利船长——在法国，美国士兵最流行的两首民谣是什么？——莫娜·朗。”

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

Before	the	armistice	it	was	“	I	Want	to	Go	Home	.
前	这	停战	它	曾是	“	我	想	到	去	家	.

停战前，人们的口号是“我想回家”。

” ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .

”	Afterwards	it	was	“	If	You	Want	to	Go	Home	,	Just	Let	Them	Alone	.
”	然后	它	曾是	“	如果	你	想	到	去	家	,	只是	让	他们	独自的	.

之后就变成了“如果你想回家，就让他们一个人待着吧。”

” [dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [mæn] , [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ]

”	Dear	Captain	Billy	—	My	father	is	a	motor	-	man	,	and	my	mother	is	a
”	亲爱的	队长	比利	—	我的	父亲	是	一个	发动机	-	男人	,	和	我的	母亲	是	一个

.

conductorette	.
女售票员	.

“亲爱的比利船长——我的父亲是一名火车司机，我的母亲是一名列车员。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ? — ['entə(r)] - .

What	am	I	?	—	Enter	Tainem	.
什么	是	我	?	—	进入	-	.

我是什么？——泰纳姆登场。

[ə; eɪ][træns'fɜː(r)] .

A	transfer	.
一个	转移	.

转账。

[dɪə(r)]['kæpən] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɔmə'reiniən] [wɪf] [snɪf] ? — - - .

Dear	Cap'n	—	What	is	a	Pomeranian	Whiff	Sniff	?	—	Willack	Fulish	.
亲爱的	船长	—	什么	是	一个	博美犬	闻	嗅	?	—	-	-	.

亲爱的船长——什么是博美犬嗅嗅？——威拉克·富利什。

[ə; eɪ][ˌpɔmə'reiniən] [wɪf] [snɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['wʊli] [dɒg] [wɪð] [ðə; ði]['kjʊəriəs]['hæbɪt]

A	Pomeranian	Whiff	Sniff	is	a	species	of	small	wooly	dog	with	the	curious	habit
一个	博美犬	闻	嗅	是	一个	物种	的	小的	毛茸茸的	狗	和	这	好奇的	习惯

[ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][klaɪm] ['telɪgrɑːf] [pəulz] ,

of	trying	to	climb	telegraph	poles	,
的	尝试	到	爬	电报	杆子	,

博美犬是一种体型娇小、毛发浓密的犬种，它有一个奇特的习惯，就是试图爬上电线杆。

[haɪnd] [fiːt] [fɜːst] . [-]

hind	feet	first	.	[	29	]
后	脚	第一的	.	[	-	]

后脚先着地。[29]

[dɪə(r)] ['kæptɪn] — ['biːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['etɪkət] ['ekspɜːt] ,

Dear	**Captain**	**—**	**Being**	**as**	**you**	**are**	**an**	**etiquette**	**expert**	**,**
亲爱的	队长	—	存在	作为	你	是	一个	礼仪	专家	,

尊敬的船长——鉴于您是礼仪专家，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['djuːti][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]

I	**would**	**like**	**to**	**ask**	**if**	**it**	**is**	**a**	**gentleman's**	**duty**	**to**	**approach**	**a**	**young**	**lady**
我	会	喜欢	到	问	如果	它	是	一个	绅士的	责任	到	方法	一个	年轻的	女士

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊ] [ɪz][ɒn] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]

and	**tell**	**her**	**that**	**her**	**eyebrow**	**is**	**on**	**crooked**	**and**	**that**	**she**	**has**	**a**
和	告诉	她	那	她	眉	是	在	歪	和	那	她	有	一个

[spek] [ɒv; əv] [sʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['æŋk(ə)l] ?

speck	**of**	**soot**	**on**	**her**	**right**	**ankle**	**?**
斑点	的	煤烟	在	她	正确的	踝	?

我想请问，绅士是否有义务上前告诉一位年轻女士，她的眉毛歪了，右脚踝上有一点煤灰？

— [ɪn'kwɪzətɪv] ['ændi] .

—	**Inquisitive**	**Andy**	**.**
—	好奇	安迪	.

——好奇的安迪。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [ə'taɪə(r)] .

A	**gentleman**	**is**	**not**	**supposed**	**to**	**notice**	**the**	**details**	**of**	**a**	**lady's**	**attire**	**.**
一个	绅士	是	不是	据称	到	注意	这	细节	的	一个	女士的	服装	.

绅士不应该注意女士的穿着细节。

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ræptʃərəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

He	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**in**	**a**	**state**	**of**	**rapturous**	**admiration**	**of**	**the**
他	是	据称	到	是	在	一个	状态	的	欣喜若狂	钦佩	的	这

[taʊt] [ɒn'sɒmb(ə)l] .

tout	**ensemble**	**.**
兜售者	合奏	.

他应该对整个团队感到无比钦佩。

['kæptɪn] ['bɪli] — [ɪz][ə; eɪ] ['sæləʊ] , [peɪl] [skɪn] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [wiːk] ['piːp(ə)l] ? — [ai] . [em] .

Captain	**Billy**	**—**	**Is**	**a**	**sallow**	**,**	**pale**	**skin**	**always**	**affected**	**by**	**weak**	**people**	**?**	**—**	**I**	**.**	**M**	**.**
队长	比利	—	是	一个	黄褐色	,	苍白	皮肤	总是	做作的	经过	虚弱的	人们	?	—	我	.	M	.

-

Payle	**.**
-	.

比利船长——面色蜡黄苍白总是体弱者的特征吗？——IM Payle。

[dɪə(r)] - — [nɒt] ['ɔːlweɪz] !

Dear	**Payle**	**—**	**Not**	**always**	**!**
亲爱的	-	—	不是	总是	!

亲爱的佩尔——并非总是如此！

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] ,

I	**know**	**a**	**chap**	**that**	**was**	**very**	**dark**	**,**
我	知道	一个	小伙子	那	曾是	非常	黑暗的	,

我认识一个肤色很黑的人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][daɪs][ænd; ənd] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðen] [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [feɪd]

but	**he**	**found**	**a**	**pair**	**of**	**dice**	**and**	**right**	**from**	**then**	**he**	**began**	**to**	**fade**
但	他	成立	一个	一对	的	骰子	和	正确的	从	然后	他	开始	到	褪色

,

,

,

但他找到了一副骰子，从那时起他就开始逐渐衰弱。

[ænd; ənd] [feɪd] [ænd; ənd] [feɪd] .

and	fade	and	fade	.
和	褪色	和	褪色	.

然后渐渐消失。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] [bɪl] — [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] “ [ʃiː; ʃi] ” ? — [em] . [tiː] . [biːn] .

Dear	Skipper	Bill	—	Why	is	a	ship	always	called	“	She	”	?	—	M	.	T	.	Beane	.
亲爱的	船长	账单	—	为什么	是	一个	船	总是	称为	“	她	”	?	—	M	.	T	.	比恩	.

亲爱的船长比尔——为什么船总是被称为“她”？——MT Beane。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [kɒsts][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌl] .

Probably	because	the	rigging	costs	more	than	the	hull	.
大概	因为	这	索具	成本	更多的	比	这	船体	.

可能是因为索具的成本比船体本身还高。

[dɪə(r)]['fɑːmə(r)] [bɪl] — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ][endz] [miːt] ? — ['leɪdi] [diː] ['bɑːbə(r)] .

Dear	Farmer	Bill	—	What	is	the	best	way	to	make	both	ends	meet	?	—	Lady	de	Barbour	.
亲爱的	农民	账单	—	什么	是	这	最好的	方式	到	制作	两个都	结束	见面	?	—	女士	德	巴伯	.

亲爱的农夫比尔——怎样才能最好地维持生计呢？——巴伯夫人

[lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɔːʃənɪst] .

Learn	to	be	a	contortionist	.
学习	到	是	一个	柔术演员	.

学习成为一名柔术演员。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wɒt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] , [dʌz] [lʌv] [məʊst][rɪ'zemb(ə)l] ? — [ˌdʒɔː'dʒet] .

Dear	Captain	Billy	—	What	,	in	your	opinion	,	does	love	most	resemble	?	—	Georgette	.
亲爱的	队长	比利	—	什么	,	在	你的	观点	,	做	爱	最多	类似	?	—	乔治特	.

亲爱的比利船长——在你看来，爱情最像什么？——乔治特

[ə; eɪ] [rəʊst] [biːf] ['sænwɪtʃ] .

A	roast	beef	sandwich	.
一个	烤	牛肉	三明治	.

烤牛肉三明治。

[tuː] [θɪn] ['slaɪsɪz][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [bʊl] .

Two	thin	slices	of	sentiment	and	the	rest	filled	in	with	bull	.
二	薄的	切片	的	情绪	和	这	休息	已填	在	和	公牛	.

只有两点真情实感，其余全是空话。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪliəm] — [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][hænd] [dʌz] [ə; eɪ][kɑːd] ['ʃɑːpə(r)] [wɪn] [wɪð] ? — - - . Feene .

Dear	Captain	Billiam	—	What	kind	of	hand	does	a	card	sharper	win	with	?	—	Pokker	-	-	.	Feene	.
亲爱的	队长	比利亚姆	—	什么	种类	的	手	做	一个	卡片	更锐利	赢	和	?	—	-	-	-	.	-	.

亲爱的比尔亚姆船长——老千用什么样的牌型才能赢？——波克·费恩

[æn; ən][ai] - [diːl] [hænd] . [-]

An	I	-	deal	hand	.	[	30	]
一个	我	-	交易	手	.	[	-	]

一手好牌。[30]

[dɪə(r)][kæp] — [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [egz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [nəʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ? — [liː] [wei] .

Dear	Cap	—	Why	are	eggs	much	smaller	now	than	in	the	past	?	—	Lee	Way	.
亲爱的	帽	—	为什么	是	鸡蛋	很多	较小的	现在	比	在	这	过去的	?	—	李	方式	.

亲爱的船长——为什么现在的鸡蛋比以前小得多？——李·韦

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [tuː] [suːn] .

I	suppose	it's	because	they're	taken	out	of	the	nest	too	soon	.
我	认为	它是	因为	它们是	已采取	出去	的	这	巢	也	很快	.

我想是因为它们过早地被带离了巢穴。

[dɪə(r)] [kæpt] . ['bɪli] — [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] [sez] [ə; eɪ] ['dɑːnsə(r)] [hæz; həz]

Dear	Capt	.	Billy	—	A	story	in	a	New	York	paper	says	a	dancer	has
亲爱的	船长	.	比利	—	一个	故事	在	一个	新的	约克	纸	说道	一个	舞蹈家	有

[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [fɔː(r); fə(r)] $125 , - .

insured	her	legs	for	$125	,	000	.
投保人	她	腿	为了	$125	,	-	.

亲爱的比利船长——纽约一家报纸报道说，一位舞蹈演员为她的双腿投保了 125,000 美元。

[wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ? — [luː] [diː] . [fɪsk] .

What's	the	idea	?	—	Lew	D	.	Fiske	.
是什么	这	主意	?	—	刘	D	.	菲斯克	.

这是什么想法？——卢·D·菲斯克

[wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['defɪnətli] , [luː] .

We	don't	know	definitely	,	Lew	.
我们	不	知道	确实	,	刘	.

我们还不能确定，Lew。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] [bɪl] — [wɒt] [wɔː(r)] [mə'tɪərɪəl] [dɪd] ['tʃɪli] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

Dear	Skipper	Bill	—	What	war	material	did	Chili	export	to	the	Allies	during	the
亲爱的	船长	账单	—	什么	战争	材料	做过	辣椒	出口	到	这	盟国	期间	这

[wɔː(r)] ? — ['klara] ['vɔɪənt] .

war	?	—	Clara	Voyant	.
战争	?	—	克拉拉	先知	.

亲爱的比尔船长——战争期间，智利向盟军出口了哪些军需品？——克拉拉·沃扬特

[biːnz] .

Beans	.
豆子	.

豆子。

[dɪə(r)] [bɪl] — [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [ə'strɒnəmə(r)] [aɪ] [nəʊ] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [stɑː(r)]

Dear	Bill	—	If	you're	a	good	little	astronomer	I	know	you'll	tell	me	what	star
亲爱的	账单	—	如果	你是	一个	好的	小的	天文学家	我	知道	你会	告诉	我	什么	星星

[wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['meʒəd] ,

was	recently	measured	,
曾是	最近	测量	,

亲爱的比尔——如果你真是个合格的小天文学家，我知道你会告诉我最近测量过哪颗星星。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] ? — [meɪ] - .

and	found	to	be	of	enormous	size	?	—	May	Triatit	.
和	成立	到	是	的	巨大的	尺寸	?	—	可能	-	.

并且发现它体型巨大？——梅·特里亚蒂特

['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] , [ai] [ges] .

Fatty	Arbuckle	,	I	guess	.
脂肪	阿巴克尔	,	我	猜测	.

我猜是胖子阿巴克尔。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['wɪli] — [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [spɪld] [hɒt] [suːp] [daʊn] [maɪ] [nek]

Dear	Captain	Willy	—	A	waiter	in	the	Waldorf	Flaskoria	spilled	hot	soup	down	my	neck
亲爱的	队长	威利	—	一个	服务员	在	这	华德福	-	洒了	热的	汤	向下	我的	脖子

,

,

,

亲爱的威利船长——华尔道夫弗拉斯科里亚餐厅的一位服务员不小心把热汤洒到了我的脖子上，

[ænd; ənd] [wen] [ai]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] ['hɒrɪd] [əʊld] [θɪŋ] ['əʊnli] [snæpt] [hɪz; ɪz]
and **when** **I** **remonstrated** **with** **him** **,** **the** **horrid** **old** **thing** **only** **snapped** **his**
和 什么时候 我 抗议 和 他 , 这 可怕的 老的 事物 仅有的 啪啪 他的
['fɪŋgəz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
fingers **at** **me** **.**
手指 在 我 .

当我劝阻他时，那个可怕的老家伙只是朝我打了个响指。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] ? — ['fɜːrdi] [næn] .
Have **you** **any** **words** **to** **describe** **such** **creature** **?** **—** **Ferdie** **Nann** **.**
有 你 任何 字 到 描述 这样的 生物 ? — 费迪 南恩 .

你有什么词语可以形容这样的生物吗？——费迪·南恩

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] - .
I **would** **say** **that** **he** **is** **too** **soupercillious** **.**
我 会 说 那 他 是 也 - .

我觉得他太轻浮了。

[dɪə(r)]['fɑːmə(r)] [bɪl] — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['fɑːrmərz]['ɔːlweɪz] [dres] [jɔː(r); jə(r)] ['skeəˌkrəʊz] [ɪn] [menz]
Dear **Farmer** **Bill** **—** **Why** **is** **it** **you** **farmers** **always** **dress** **your** **scarecrows** **in** **men's**
亲爱的 农民 账单 — 为什么 是 它 你 农民 总是 裙子 你的 稻草人 在 男士
['kləʊðɪŋ] ? — [sæk] ['kɪt] .
clothing **?** **—** **Sack** **Kitt** **.**
衣服 ? — 解雇 基特 .

亲爱的农夫比尔——为什么你们农民总是给稻草人穿上男人的衣服呢？——萨克·基特

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ɪf] [wiː; wi] [drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪmɪnz] [kləʊðz] [ðɛəd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][əʊld]
if **we** **dressed** **them** **in** **women's** **clothes** **there'd** **be** **sure** **to** **be** **some** **old**
如果 我们 穿着 他们 在 女性的 衣服 那里 是 当然 到 是 一些 老的
[bɜ˞dz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . [-]
birds **hanging** **around** **.** **[** **31** **]**
鸟类 绞刑 大约 . [-]

如果我们给她们穿上女装，肯定会有一些老鸟在附近徘徊。[31]

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [huː] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːld]
A **friend** **of** **the** **Whiz** **Bang** **who** **served** **with** **the** **British** **forces** **during** **the** **World**
一个 朋友 的 这 呼啸 砰 WHO 服务 和 这 英国 力量 期间 这 世界
[wɔː(r)] [sendz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
War **sends** **us** **the** **following** **,**
战争 发送 我们 这 下列的 ,

一位曾在二战期间服役于英国军队的"Whiz Bang"乐队的朋友给我们发来了以下内容：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['laɪmi] .
which **he** **claims** **was** **a** **favorite** **song** **among** **the** **"** **Limies** **.**
哪个 他 索赔 曾是 一个 最喜欢的 歌曲 之中 这 " 酸橙 .

他声称这首歌是"利姆人"最喜欢的歌曲。

" [wen] [ðɪs] ['blʌdi] [wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)]
" **When** **this** **bloody** **war** **is** **over**
" 什么时候 这 血腥 战争 是 超过

"当这场血腥战争结束时"

[əʊ] , [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ;
Oh **,** **how** **happy** **we** **will** **be** **;**
哦 , 如何 快乐的 我们 将要 是 ;

哦，我们将多么幸福啊！

[nəʊ][mɔː(r)]['haɪkɪŋ] , [nəʊ][mɔː(r)] [drɪlɪŋ] ,

No	more	hiking	,	no	more	drilling	,
不	更多的	远足	,	不	更多的	钻孔	,

不再徒步，不再钻探

[nəʊ] [rɪ'triːt] [ɔː(r)] [rɪ'vɪl] .

No	retreat	or	reville	.
不	撤退	或者	雷维尔	.

没有退缩或反抗。

[nəʊ][mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [brɑːs] ['bʌtnz] ,

No	more	shining	up	brass	buttons	,
不	更多的	灼灼	向上	黄铜	按钮	,

再也不用擦亮黄铜纽扣了。

[nəʊ][mɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [liːv] ,

No	more	asking	for	a	“	leave	,
不	更多的	问	为了	一个	“	离开	,

不再请“假”，

” [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wɪl] [tel] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]

”	For	we'll	tell	the	sergeant	-	major
”	为了	出色地	告诉	这	军士	-	主要的

“因为我们会告诉军士长。”

[tuː; tə] [ʃʌv] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

To	shove	his	passes	in	his	sleeve	.
到	推	他的	通过	在	他的	袖子	.

把球塞进袖子里。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːld] ['kɪti] .

I	know	a	young	woman	called	Kitty	.
我	知道	一个	年轻的	女士	称为	猫咪	.

我认识一个名叫凯蒂的年轻女子。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːns] - [hɔːl][ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] ['prɪti] .

In	the	dance	-	hall	she	looks	very	pretty	.
在	这	舞蹈	-	大厅	她	看起来	非常	漂亮的	.

在舞厅里，她看起来非常漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ten] ,

But	the	next	day	at	ten	,
但	这	下一个	天	在	十	,

但第二天上午十点，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] —

If	you	saw	her	then	—
如果	你	锯	她	然后	—

如果你当时见过她——

[əʊ] , [maɪ] [gɔːd] !

Oh	,	my	gawd	!
哦	,	我的	天哪	!

我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

What	a	pity	!
什么	一个	遗憾	!

真可惜!

[ðeə(r)] ['speʃəlti]

Their	Specialty
他们的	专业

他们的专长

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['di:lə(r)][ɪn] [ɪ'lektrɪk] ['wɒʃɪŋ] [mə'ʃi:nz] :
Written by a dealer in electric washing machines :
书面 经过 一个 经销商 在 电的 洗涤 机器 :

由一位电动洗衣机经销商撰写:

“ [doʊnt] [kɪl] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] .
“ Don't kill your wife .
“ 不 杀 你的 妻子 .

“不要杀你的妻子。”

[get] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃi:nz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]['dɜ:ti] [wɜ:k] .
Get one of our machines to do the dirty work .
得到 一 的 我们的 机器 到 做 这 肮脏的 工作 .

用我们的一台机器来做这些脏活累活吧。

” [frend] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [wei] ['klɪntənz] [ɪn] [nju:] ['heɪv(ə)n] ['ædvətaiz] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] :
” Friend tells us that the way Clinton's in New Haven advertises the record is :
” 朋友 讲述 我们 那 这 方式 克林顿的 在 新的 避风港 广告 这 记录 是 :

“朋友告诉我们，克林顿在纽黑文宣传这张唱片的方式是:

“ [kʌm] [weə(r)] [maɪ] [lʌv] [laɪz] ['dri:mɪŋ] [wɪð] [meɪl] ['kɔ:rəs] , $1 . - .
“ Come Where My Love Lies Dreaming with Male Chorus , $1 . 25 .
“ 来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦 和 男性 合唱 , $1 . - .

“Come Where My Love Lies Dreaming with Male Chorus, $1.25.”

” [ðɪs] [æd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][dʒent] [hu:] [sed] :
” This ad was evidently written by the gent who said :
” 这 广告 曾是 显然 书面 经过 这 绅士 WHO 说 :

“这则广告显然是那位先生写的，他曾说过:”

“ [ai][stænd] [bæk] [ɒv; əv] ['evri] [bed][ai] [sel] .
“ I stand back of every bed I sell .
“ 我 站立 后退 的 每一个 床 我 卖 .

“我保证我卖出的每一张床都质量可靠。”

” [wɪð] [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] ['twenti] , ['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən][əd'ventʃə(r)] ; [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] , [ə; eɪ]
” With a girl of twenty , marriage is an adventure ; at twenty - five , a
” 和 一个 女孩 的 二十 , 婚姻 是 一个 冒险 ; 在 二十 - 五 , 一个
[kə'rɪə(r)] ;
career ;
职业 ;

“对于一个二十岁的女孩来说，婚姻是一场冒险；对于一个二十五岁的女孩来说，婚姻是一份事业；

[æt; ət] ['θɜ:ti] , [ə; eɪ][gəʊl] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['fɔ:ti] , [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv][rest] . [-]
at thirty , a goal ; and at forty , a haven of rest . [32]
在 三十 , 一个 目标 ; 和 在 四十 , 一个 避风港 的 休息 . [-]

三十岁时，是一个目标；四十岁时，是一个安息之所。[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌedɪ'tɔ:riəlz]
Whiz Bang Editorials
呼啸 砰 社论

奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
“ The Bull is Mightier Than the Bullet .
“ 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹 .

“公牛比子弹更有力。”

” [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fel] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	In	the	old	days	,	to	the	women	fell	the	task	of	making	gentlemen	of	the
”	在	这	老的	天	,	到	这	女性	跌倒	这	任务	的	制作	先生们	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

“在过去，把男人培养成绅士的任务落在了女人身上。”

[bʌt; bət][nɒt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frend] , [bɒb] [tuːl] ,

but	not	now	-	a	-	days	,	according	to	our	friend	,	Bob	Toole	,
但	不是	现在	-	一个	-	天	,	根据	到	我们的	朋友	,	鲍勃	图尔	,

但据我们的朋友鲍勃·图尔说，如今情况已大不相同了。

[huː] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn][laɪn]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [eɪdʒ]

who	claims	that	the	boys	keep	the	girls	in	line	during	this	grand	and	glorious	age
WHO	索赔	那	这	男孩们	保持	这	女孩们	在	线	期间	这	盛大	和	辉煌	年龄

[ɒv; əv][dʒæz] .

of	jazz	.
的	爵士乐	.

有人声称，在爵士乐这个伟大而辉煌的时代，男孩们约束着女孩们。

[ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [kənˈvəːsɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , ['kɔːtɪŋ] [ænd; ənd] “ ['spuːnɪŋ] ,

In	dancing	,	conversing	,	playing	,	courting	and	“	spooning	,
在	跳舞	,	对话	,	玩耍	,	求爱	和	“	勺子式	,

在跳舞、交谈、玩耍、求爱和“依偎”时，

” [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][kəˈləʊniəl]

”	the	standards	of	young	boys	and	girls	were	fixed	in	the	good	old	colonial
”	这	标准	的	年轻的	男孩们	和	女孩们	是	固定的	在	这	好的	老的	殖民

[deɪz] ,

days	,
天	,

“年轻男孩女孩的标准是在美好的旧殖民时代定下的。”

[baɪ][ðə; ði][gˈɜːlz] .

by	the	girls	.
经过	这	女孩们	.

由女孩们创作。

[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['femənɪn] ['mɒdəsti] [ɪ'rektɪd] ['sensəb(ə)l]['səʊʃ(ə)l] ['bæriəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvəlri]

Their	natural	feminine	modesty	erected	sensible	social	barriers	and	the	chivalry
他们的	自然的	女性	谦逊	竖立	明智的	社会的	障碍	和	这	骑士精神

[ɒv; əv][men] [meɪd] [ðem; ðəm]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prɪˈzɜːvd] [ðem; ðəm] .

of	men	made	them	sacred	and	preserved	them	.
的	男人	制成	他们	神圣	和	保存完好	他们	.

她们天生的女性谦逊建立了合理的社会壁垒，而男性的骑士精神使这些壁垒神圣化并得以保存。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

This	order	has	been	changed	.
这	命令	有	到过	已更改	.

此订单已更改。

[men] [naʊ] [fɪks] [ðə; ði] ['stændədz] .

Men	now	fix	the	standards	.
男人	现在	使固定	这	标准	.

现在由男性来制定标准。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] “ [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

Naturally	,	they	are	not	as	high	as	they	“	used	to	be	.
自然	,	他们	是	不是	作为	高的	作为	他们	”	用过的	到	是	.

当然，它们不像以前那么高了。

" [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][æz; əz][pə'tɪkjələ(r)][ɪn] [θɪŋz] ['mɒrəl][ænd; ənd] [iːs'θetɪk] [æz; əz][ðə; ði]['ævərɪdʒ][gɜːl] .

"	A	man	is	not	as	particular	in	things	moral	and	esthetic	as	the	average	girl	.
"	一个	男人	是	不是	作为	特别的	在	事物	道德	和	美学	作为	这	平均的	女孩	.

"男人在道德和审美方面不像普通女孩那样讲究。"

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][mæn] [meɪks] [ə; eɪ][dʒæz] [haʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] .

The	modern	man	makes	a	jazz	hound	of	his	lady	.
这	现代的	男人	制作	一个	爵士乐	猎犬	的	他的	女士	.

现代男人把自己的女人变成了爵士乐爱好者。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][gɜːl] [ɪn'djuə] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'herəntli] [dɪs'laɪks] .

The	modern	girl	endures	a	lot	of	things	she	inherently	dislikes	.
这	现代的	女孩	持续	一个	很多	的	事物	她	本质上	不喜欢	.

现代女性要忍受很多她们天生不喜欢的事情。

[ʃiː; ʃi][pʊts] [ʌp] [wɪð] [ə'nɔɪɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .

She	puts	up	with	annoying	behavior	just	to	be	a	good	fellow	.
她	放置	向上	和	恼人的	行为	只是	到	是	一个	好的	同伴	.

她为了做好人，忍受了一些令人讨厌的行为。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] [tʃiːk] - [tuː; tə] - [tʃiːk] [ænd; ənd] ['wɪgli] ['dɑːnsɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][stændz]

She	really	doesn't	like	this	cheek	-	to	-	cheek	and	wiggly	dancing	;	but	she	stands
她	真的	不	喜欢	这	脸颊	-	到	-	脸颊	和	摇晃的	跳舞	;	但	她	站立

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

她其实并不喜欢这种贴面扭动的舞蹈；但她还是坚持了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][skaʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪl] - [dʒɔɪ] .

for	she	is	too	good	a	scout	to	be	a	kill	-	joy	.
为了	她	是	也	好的	一个	侦察	到	是	一个	杀	-	喜悦	.

因为她是一位非常优秀的侦察兵，绝不会扫大家的兴。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][men] — [gʊd] -

And	just	because	she	is	such	a	good	fellow	about	it	,	the	men	—	good	-
和	只是	因为	她	是	这样的	一个	好的	同伴	关于	它	,	这	男人	—	好的	-

[hɑːtɪd] [fuːlz] ! — [bɪ'kʌm] [-]

hearted	fools	!	—	become	[	33	]
心地	傻瓜	!	—	变得	[	-	]

就因为她在这件事上如此善良，那些心地善良的男人们——真是傻瓜！——就变成了[33]

[les] [læks][ɪn][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɪm'pəʊz][ɒn] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

less	lax	in	their	behavior	until	they	unconsciously	impose	on	good	nature	.
较少的	松散	在	他们的	行为	直到	他们	不知不觉	强加	在	好的	自然	.

他们的行为越来越不拘束，以至于无意识地损害了人们的善良本性。

['feloʊz] ,

Fellows	,
研究员	,

各位同仁，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændədz] [set][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [swiːt]

we're	going	back	again	to	the	standards	set	by	the	natural	modesty	and	sweet
是	去	后退	再次	到	这	标准	放	经过	这	自然的	谦逊	和	甜的

[rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] !

reserve	of	the	girls	!
预订	的	这	女孩们	!

我们又要回归女孩们天生的谦逊和甜美矜持所设定的标准了！

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

And	we're	going	to	like	it	,	too	!
和	是	去	到	喜欢	它	,	也	!

我们也会喜欢的！

[wɪð] [waɪn] [gɒn] , [ə; eɪ] “ ['paʊəf(ə)l] ” [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] [ɪk'sesɪv] “ [gʊd] ['feləʊʃɪp] ” [hæz; həz]

With	wine	gone	,	a	“	powerful	”	incentive	to	excessive	“	good	fellowship	”	has
和	葡萄酒	已消失	,	一个	“	强大的	”	激励	到	过多的	“	好的	奖学金	”	有

[bi:n] [rɪ'mu:vd] .

been	removed	.
到过	已移除	.

酒没了，过度“友好交往”的“强大”动力也就消失了。

[wɪð] ['i:kwəl] ['sʌfrɪdʒ] [ə; eɪ][fækt] , [g'ɜ:lz] [wɪl] [ʌn'kɒnʃəsli] [rɪ'zent] [ɪk'stri:m] [ˌɪmpə'ziʃən] [ɒn][ðeə(r)]

With	equal	suffrage	a	fact	,	girls	will	unconsciously	resent	extreme	impositions	on	their
和	平等的	选举权	一个	事实	,	女孩们	将要	不知不觉	怨恨	极端	强加	在	他们的

[faɪn] ['kɒmreɪdʃɪp] .

fine	comradeship	.
美好的	同志情谊	.

如果男女平等选举权成为现实，女孩们会在潜意识里对强加于她们美好友谊的极端做法感到不满。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [ri'ækʃn] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

There	is	certain	to	be	a	good	natured	reaction	on	a	part	of	the	ladies	.
那里	是	肯定	到	是	一个	好的	自然	反应	在	一个	部分	的	这	女士们	.

女士们肯定会做出友好的反应。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][set] [nju:] ['stændədz] .

They	are	going	to	set	new	standards	.
他们	是	去	到	放	新的	标准	.

他们将树立新的标杆。

[nɒt] [baɪ] [lɔ:] ; [baɪ] [swi:t] ['kɒmən] [sens] .

Not	by	law	;	by	sweet	common	sense	.
不是	经过	法律	;	经过	甜的	常见的	感觉	.

并非依据法律，而是依据常识。

[ˌfemə'nɪnəti] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'vɜ:t] [tu:; tə] ['pru:dəri] ,

Femininity	will	never	revert	to	prudery	,
女性气质	将要	绝不	恢复	到	伪善	,

女性气质永远不会退化成保守做作。

[bʌt; bət][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə'mend] ['sensəbli] [ðæt] “ [gəʊ] - [æz; əz] - [fɑ:(r)] - [æz; əz] - [ju:; jʊ] -

but	girls	are	going	to	amend	sensibly	that	“	go	-	as	-	far	-	as	-	you	-
但	女孩们	是	去	到	修正	明智地	那	“	去	-	作为	-	远的	-	作为	-	你	-

[laɪk] ” ['pɒləsi][ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [səʊ] [ðæt] [men] [wɪl] ['ri:əlaɪz][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] [les] ['kɒmən]

like	”	policy	of	good	fellowship	so	that	men	will	realize	girls	are	less	common
喜欢	”	政策	的	好的	奖学金	所以	那	男人	将要	意识到	女孩们	是	较少的	常见的

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

and	more	wonderful	than	ever	before	.
和	更多的	精彩的	比	曾经	前	.

但女孩们将会明智地修正那种“想走多远就走多远”的友好交往政策，以便让男人们意识到女孩比以往任何时候都更加稀少和美好。

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [wi:l; wil][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

And	,	we	repeat	,	we'll	like	it	.
和	,	我们	重复	,	出色地	喜欢	它	.

我们再说一遍，我们会喜欢的。

[gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [g'ɜ:lz] !

Go	to	it	,	girls	!
去	到	它	,	女孩们	!

加油，姑娘们！

[meɪk] [ˌju: 'es][bi:; bi] [gʊd] !

Make	us	be	good	!
制作	我们	是	好的	!

让我们变好！

[æn; ən][əʊˈhaɪəʊ]['edɪtə(r)] [ə'laʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kə'lʌmbəs] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv]

An	Ohio	editor	allows	that	a	man	in	Columbus	got	himself	into	a	ton	of
一个	俄亥俄州	编辑	允许	那	一个	男人	在	哥伦布	得到	他自己	进入	一个	吨	的

['trʌb(ə)l] [baɪ] ['mæriɪŋ] [tuː] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

trouble	by	marrying	two	women	without	the	formality	of	divorce	from	the	first	.
麻烦	经过	结婚	二	女性	没有	这	正式	的	离婚	从	这	第一的	.

俄亥俄州的一位编辑承认，哥伦布市的一名男子因为没有与第一任妻子正式离婚就娶了两个妻子，给自己惹来了很多麻烦。

[ə; eɪ] ['westən] [əb'zɜːvə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] ['gɒtn]

A	Western	observer	points	out	that	a	good	many	men	in	that	section	had	gotten
一个	西	观察员	积分	出去	那	一个	好的	许多	男人	在	那	部分	有	获得

[ðæt] [wei] [baɪ] ['mæriɪŋ] [dʒʌst][wʌn] .

that	way	by	marrying	just	one	.
那	方式	经过	结婚	只是	一	.

一位西方观察家指出，该地区很多男人都是因为只娶了一个妻子而变成这样的。

[ə; eɪ] ['sʌðən] ['edɪtə(r)][hæz; həz] [riˈtɔːt] [baɪ] [əˈledʒ] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

A	Southern	editor	has	retorted	by	alleging	that	quite	a	few	of	his	friends
一个	南方	编辑	有	反驳	经过	指控	那	相当	一个	很少	的	他的	朋友们

[faʊnd] ['trʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] [baɪ] ['mɪəli] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

found	trouble	enough	by	merely	promising	to	marry	without	going	any	further	.
成立	麻烦	足够的	经过	仅仅	有前途	到	结婚	没有	去	任何	更远	.

一位南方编辑反驳说，他的不少朋友仅仅是答应结婚，却没有采取进一步行动，就已经惹上了不少麻烦。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['dəʊˌbɔɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] - [ɒv; əv] [griːf]

And	an	old	doughboy	friend	of	ours	collected	a	goodly	surplussage	of	grief
和	一个	老的	面团男孩	朋友	的	我们的	集	一个	很好	-	的	悲伤

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] . [-]

when	he	was	simply	found	in	company	with	another	man's	wife	.	[	34	]
什么时候	他	曾是	简单地	成立	在	公司	和	其他	男人的	妻子	.	[	-	]

我们的一位老兵朋友因为被发现与另一个男人的妻子在一起而感到非常悲伤。[34]

[ɪf] [tuː] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] ['meɪtɪd] ,

If	two	souls	are	happily	mated	,
如果	二	灵魂	是	快乐地	已交配	,

如果两个灵魂幸福地结合，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn][ɔː(r)][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] .

there	is	no	reason	why	either	should	live	in	or	refer	to	the	past	.
那里	是	不	原因	为什么	任何一个	应该	居住	在	或者	参考	到	这	过去的	.

两人都没有理由沉湎于过去或提及过去。

[ðeə(r)] ['iːdn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][nɒt]

Their	Eden	is	in	the	present	and	the	future	of	what	may	be	and	not
他们的	伊甸园	是	在	这	展示	和	这	未来	的	什么	可能	是	和	不是

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] .

what	has	been	.
什么	有	到过	.

他们的伊甸园存在于现在和未来，存在于可能发生的事情中，而不是存在于过去的事情中。

[ðə; ði][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sˈækɹɪdli] ['saɪlənt][əˈbaʊt][ðə; ði] [ded] [pɑːst] ,

The	man	or	woman	should	be	sacredly	silent	about	the	dead	past	,
这	男人	或者	女士	应该	是	神圣地	沉默的	关于	这	死的	过去的	,

这个人应该对逝去的过去保持神圣的沉默。

[ən'les] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [meɪ] [raɪz][tuː; tə] [brɪŋ]

unless	there	is	some	person	or	something	which	sooner	or	later	may	rise	to	bring
除非	那里	是	一些	人	或者	某物	哪个	很快	或者	之后	可能	上升	到	带来

['dɑːknəs] [ɔː(r)] [deθ] .

darkness	or	death	.
黑暗	或者	死亡	.

除非有人或事迟早会崛起，带来黑暗或死亡。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [teɪks] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [ðə; ði]

The	Bible	basis	of	marriage	is	a	love	which	takes	for	better	or	worse	the
这	圣经	基础	的	婚姻	是	一个	爱	哪个	需要	为了	更好的	或者	更糟	这

[hɑːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ɪts] [əʊn] .

heart	which	it	calls	its	own	.
心	哪个	它	呼叫	它是自己的		.

圣经中关于婚姻的原则是爱，这种爱无论好坏都占有对方的心。

['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['eni]

People	ought	not	to	marry	unless	they	are	so	devoted	to	each	other	that	any
人们	应该	不是	到	结婚	除非	他们	是	所以	奉献	到	每个	其他	那	任何

['leɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ['aɪðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔː(r)] [dʌn] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns]

later	knowledge	of	what	either	may	have	been	or	done	would	make	no	difference
之后	知识	的	什么	任何一个	可能	有	到过	或者	完毕	会	制作	不	不同之处

.

:
.

除非夫妻双方彼此深爱，以至于日后了解彼此的过去或所作所为都不会产生任何影响，否则就不应该结婚。

[mænz][ˌɪnhjuː'mænəti][tuː; tə]['wʊmən][ɪz]['ɒf(ə)n] ['ɜːθli] , ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['devəlɪʃ] .

Man's	inhumanity	to	woman	is	often	earthly	,	selfish	and	devilish	.
男人的	不人道	到	女士	是	经常	尘世的	,	自私	和	恶魔般的	.

男人对女人的残忍往往是世俗的、自私的、邪恶的。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['betə(r)][ðæn; ðən][men] .

Women	are	naturally	and	generally	better	than	men	.
女性	是	自然	和	一般来说	更好的	比	男人	.

女性天生就比男性优秀，而且通常如此。

[ɪf] [ðeɪ] [ɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][mænz] [fɔːlt] .

If	they	err	,	it	is	usually	the	man's	fault	.
如果	他们	犯错	,	它	是	通常	这	男人的	过错	.

如果他们犯了错，通常是男人的错。

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['eni][gɜːl][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][æz; əz]

The	average	young	man	is	fortunate	to	secure	any	girl	to	live	with	him	as
这	平均的	年轻的	男人	是	幸运	到	安全的	任何	女孩	到	居住	和	他	作为

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

对于普通的年轻男子来说，能娶到一位愿意与他共度余生的妻子就已经是莫大的幸运了。

[kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][ɑːsk][nəʊ]['kwestʃənz] [ɪz][ðə; ði][waɪz] [weɪ] .

Keep	still	and	ask	no	questions	is	the	wise	way	.
保持	仍然	和	问	不	问题	是	这	明智的	方式	.

保持安静，不要提问，这才是明智之举。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dʌb(ə)l] ['mɒrəl] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [ɔː(r)]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] .

There	is	no	double	moral	standard	for	speech	or	silence	for	man	or	woman	.
那里	是	不	双倍的	道德	标准	为了	演讲	或者	沉默	为了	男人	或者	女士	.

对于男性和女性，言语或沉默并无双重道德标准。

[æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['ɔːltə(r)] , ['hev(ə)n] [dɪ'mɑːndz][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ðæn; ðən][ɒv; əv]

At	the	marriage	altar	,	heaven	demands	no	more	of	the	woman	than	of
在	这	婚姻	坛	,	天堂	需求	不	更多的	的	这	女士	比	的

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

在婚姻的圣坛上，上天对女人的要求并不比男人更高。

[ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [in'sist] ,

That	a	woman	should	tell	the	past	to	a	man	who	insists	,
那	一个	女士	应该	告诉	这	过去的	到	一个	男人	WHO	坚持	,

女人应该向一个坚持要她讲述过去的男人坦白一切吗?

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

though	it	is	none	of	his	business	,
尽管	它	是	没有任何	的	他的	商业	,

虽然这与他无关，

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pə'sɪst] [ɪn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]

or	that	she	should	persist	in	confessing	to	him	when	he	does	not	care	to	hear
或者	那	她	应该	坚持	在	坦白	到	他	什么时候	他	做	不是	关心	到	听到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

或者说，即使他根本不想听，她也应该坚持向他坦白。

[ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɒli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] .

is	a	piece	of	folly	of	which	some	women	are	guilty	.
是	一个	片	的	蠢事	的	哪个	一些	女性	是	有罪的	.

这是有些女人会犯的愚蠢错误。

[weə(r)] ['ɪgnərəns] [ɪz] [blɪs] “

Where	ignorance	is	bliss	“
在哪里	无知	是	极乐	“

无知即是福

- [tɪz] ['fɒli] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] .

'	tis	folly	to	be	wise	.
-	的	蠢事	到	是	明智的	.

过于聪明是愚蠢的。

” ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd][dɪd][bɪ'fɔː(r)] .

”	After	marriage	it	will	do	no	good	to	tell	what	you	said	and	did	before	.
”	后	婚姻	它	将要	做	不	好的	到	告诉	什么	你	说	和	做过	前	.

“结婚后，再提起婚前说过的话、做过的事，是没有任何意义的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [hoʊmz] [naʊ] ['hæpi] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	are	many	homes	now	happy	,	as	if	made	under	the	wings	of	the
那里	是	许多	房屋	现在	快乐的	,	作为	如果	制成	在下面	这	翅膀	的	这

['eɪndʒəls] ,

angels	,
天使	,

现在有很多家庭幸福美满，仿佛是在天使的庇佑下建立起来的。

[huːz] ['membəz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [left][ðə; ði] [-]

whose	members	at	one	time	left	the	[	35	]
谁	成员	在	一	时间	左边	这	[	-	]

其成员一度离开了[35]

['pærədaɪs][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɔndə] [brˈniːθ] [ə; eɪ] ['rʊflɪs] [wɜːld] .

paradise	of	innocence	and	wandered	beneath	a	roofless	world	.
天堂	的	无辜	和	漫步	下面	一个	无顶棚	世界	.

纯真天堂，却在无顶的世界里徘徊。

[lʌv] [ɪz][blaɪnd] .

Love	**is**	**blind**	**.**
爱	是	瞎的	.

爱情是盲目的。

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn]['lʌvə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][gɜːrlz][pɑːst] ;

A	**true**	**and**	**genuine**	**lover**	**does**	**not**	**want**	**to**	**hear**	**a**	**girl's**	**past**	**;**
一个	真的	和	真的	情人	做	不是	想	到	听到	一个	女孩们	过去的	;

真正爱一个人的人，不会想听女孩的过去；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɔː(r)] [ə'nʌðərz] [lɪps] ,

and	**if**	**he**	**did**	**hear**	**it**	**from**	**her**	**own**	**or**	**another's**	**lips**	**,**
和	如果	他	做过	听到	它	从	她	自己的	或者	另一个的	嘴唇	,

如果他真的从她自己或别人那里听到了这件事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] .

it	**would**	**make**	**no**	**difference**	**to**	**him**	**.**
它	会	制作	不	不同之处	到	他	.

对他来说没有任何区别。

[ɪf] ['eni][wʌn][ɪz][tuː; tə] [tel] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ][mæn] ,

If	**any**	**one**	**is**	**to**	**tell**	**let**	**it**	**be**	**the**	**man**	**,**
如果	任何	一	是	到	告诉	让	它	是	这	男人	,

如果要由谁来告发，那就让那个人来告发吧。

[fɔː(r); fə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['wʊmən][ænd; ənd][nɒt][hiː; hi] [huː] [rʌnz][ðə; ðɪ][rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ]

for	**usually**	**it**	**is**	**the**	**woman**	**and**	**not**	**he**	**who**	**runs**	**the**	**risk**	**of**	**a**
为了	通常	它	是	这	女士	和	不是	他	WHO	跑步	这	风险	的	一个

[pɑːst] .

past	**.**
过去的	.

通常情况下，背负过去阴影的是女性而不是男性。

[let] [ðə; ðɪ][mæn] [kən'fes] [huː] ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ][mə'tɪəriəl] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl][ænd; ənd]

Let	**the**	**man**	**confess**	**who**	**places**	**the**	**material**	**above**	**the**	**mental**	**and**	**moral**	**and**
让	这	男人	承认	WHO	地方	这	材料	多于	这	精神的	和	道德	和

[θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːp] ['lʌkʃəri] ,

thinks	**of**	**a**	**wife**	**as**	**a**	**cheap**	**luxury**	**,**
思考	的	一个	妻子	作为	一个	便宜的	奢华	,

让那些将物质置于精神和道德之上，并将妻子视为廉价奢侈品的人坦白认罪。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ][draɪ] - [dɒk] [ɒv; əv] [rɪ'peəz] .

and	**of**	**home**	**as**	**a**	**dry**	**-**	**dock**	**of**	**repairs**	**.**
和	的	家	作为	一个	干燥	-	码头	的	维修	.

把家当作干船坞进行维修。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['greɪtli] [dɪs'kraʊn] , [ə; eɪ]['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [riː'kraʊn] .

No	**matter**	**how**	**greatly**	**discrowned**	**,**	**a**	**woman**	**may**	**be**	**recrowned**	**.**
不	事情	如何	非常	被剥夺王冠	,	一个	女士	可能	是	重新加冕	.

无论被剥夺王冠多少次，女人都有可能重新加冕。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['hev(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt][ɪn]['eni][pɑːst] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɜːv] ,

With	**her**	**,**	**heaven**	**is**	**in**	**the**	**future**	**and**	**not**	**in**	**any**	**past**	**,**	**she**	**may**	**serve**	**,**
和	她	,	天堂	是	在	这	未来	和	不是	在	任何	过去的	,	她	可能	服务	,

对她而言，天堂在未来而非过去，她可以侍奉。

[gɪv] , [wɜːk] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kraʊn] ['dʒuːəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['daɪədem] .

give	**,**	**work**	**and**	**pray**	**with**	**the**	**love**	**that**	**is**	**the**	**crown**	**jewel**	**in**	**her**	**diadem**	**.**
给	,	工作	和	祈祷	和	这	爱	那	是	这	王冠	宝石	在	她	冠冕	.

付出、工作、祈祷，要怀着爱，因为爱是她王冠上的璀璨明珠。

[ðə; ði] ['swi:thɑ:t] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][waɪf][ɪz][nɒt][mænz][ɪn'fɪəriə(r)][ɔ:(r)][su:'pɪəriə(r)] ,

The	sweetheart	who	is	willing	to	be	a	wife	is	not	man's	inferior	or	superior	,
这	亲爱的	WHO	是	愿意的	到	是	一个	妻子	是	不是	男人的	下	或者	优越的	,

愿意成为妻子的甜心并不比男人低人一等或高人一等。

[bʌt; bət]['i:kwəl][ɪn]['pɜ:sən(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] .

but	equal	in	personal	equivalent	.
但	平等的	在	个人的	相等的	.

但在个人层面上是平等的。

[ðə; ði][mɪə(r)]['æksɪdənt][ɔ:(r)] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][seks] [dʌz] [nɒt][ɪn'taɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]['eni] ['speʃ(ə)l]

The	mere	accident	or	providence	of	sex	does	not	entitle	a	man	to	any	special
这	仅仅	事故	或者	普罗维登斯	的	性别	做	不是	标题	一个	男人	到	任何	特别的

['prɪvəlɪdʒd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ɪz] ['hʌzbənd] .

privileged	of	conduct	before	or	after	he	is	husband	.
特权	的	执行	前	或者	后	他	是	丈夫	.

性行为的偶然性或天意并不能赋予男性在婚前或婚后任何特殊的行为特权。

[mænz] ['kærəktə(r)][ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

Man's	character	is	judged	by	his	estimate	of	women	.
男人的	特点	是	评判	经过	他的	估计	的	女性	.

男人的品格可以从他对女性的评价来判断。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz] [hʊdz] “ [brɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪz] ” [ɔ:(r)] ['goʊldˌsmɪθs] “ ['fɒli] ” [wʊd] [bi:; bi]

Such	a	poem	as	Hood's	“	Bridge	of	Sighs	”	or	Goldsmith's	“	Folly	”	would	be
这样的	一个	诗	作为	引擎盖的	“	桥	的	叹息	”	或者	金匠的	“	蠢事	”	会	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪf] [men] [rɪ'membəd] [nɒt][tu:; tə][ækt][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [faʊst] [tu:; tə] ['mɑ:grət] .

impossible	if	men	remembered	not	to	act	the	part	of	Faust	to	Margaret	.
不可能的	如果	男人	记得	不是	到	行为	这	部分	的	浮士德	到	玛格丽特	.

如果男人们不记得不要在玛格丽特面前扮演浮士德的角色，那么像胡德的《叹息桥》或戈德史密斯的《愚行》这样的诗歌就不可能存在。

“ [gəʊ][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][sɪn][nəʊ][mɔ:(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:lən] ['wʊmən] .

“	Go	in	peace	and	sin	no	more	,	”	was	the	command	to	the	fallen	woman	.
“	去	在	和平	和	罪	不	更多的	,	”	曾是	这	命令	到	这	倒下	女士	.

“愿你平安离去，不要再犯罪了。”这是对堕落女子的命令。

[kən'fes] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][hæv; həv] [rɒŋd] , [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['bəʊstfl] [ʃəʊ]

Confess	to	the	one	you	have	wronged	,	but	don't	make	a	boastful	show
承认	到	这	一	你	有	冤枉	,	但	不	制作	一个	自夸	展示

[bɪ'fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] .

before	others	.
前	其他的	.

向你伤害过的人坦白，但不要在别人面前炫耀。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɜ:tɪd] ['sɪnəz] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ]['glɔ:ri]

There	are	converted	sinners	in	the	pulpit	and	prayer	meeting	who	make	a	glory
那里	是	转换	罪人	在	这	讲坛	和	祷告	会议	WHO	制作	一个	荣耀

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃeɪm] ,

of	their	shame	,
的	他们的	耻辱	,

有些悔改的罪人站在讲台上，在祷告会上，以自己的耻辱为荣。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs] , “ [si:] [ðaʊ] [tel] [nəʊ][mæn] .

unmindful	of	the	advice	,	“	See	thou	tell	no	man	.
漫不经心	的	这	建议	,	“	看	你	告诉	不	男人	.

他不顾劝告：“切记不要告诉任何人。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɑːst][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][diːpə(r)]

"	It	is	the	unpardonable	sin	of	society	that	it	would	cast	and	keep	in	deeper
"	它	是	这	不可饶恕的	罪	的	社会	那	它	会	投掷	和	保持	在	更深

[hel] [ðə; ði]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][pɑːst] ,

hell	the	woman	with	a	past	,
地狱	这	女士	和	一个	过去的	,

"社会最不可饶恕的罪恶就是将有过去的女人投入更深的地狱，让她永远沉沦其中。"

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [-]

though	she	[	36	]
尽管	她	[	-	]

虽然她[36]

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][hɜː'self][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd][bæp'taɪz][hɜː'self] [wɪð]

be	willing	to	purify	herself	in	the	fire	of	remorse	and	baptize	herself	with
是	愿意的	到	净化	她自己	在	这	火	的	悔恨	和	施洗	她自己	和

[tɪəz] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .

tears	of	repentance	.
眼泪	的	悔改	.

她甘愿在悔恨之火中净化自己，用忏悔之泪洗礼自己。

['meni] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wʌns] ['glitə] [ɪn] - [ænd; ənd] ['fæʃənz] [kɔːt] [hæz; həz]['leɪtə(r)][met]

Many	a	girl	who	once	glittered	in	Folly's	and	Fashion's	court	has	later	met
许多	一个	女孩	WHO	一次	闪闪发光	在	-	和	时尚的	法庭	有	之后	遇见

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [truː] [lʌv] .

and	learned	a	true	love	.
和	学习	一个	真的	爱	.

许多曾经在时尚和愚昧的殿堂里闪耀的女孩，后来都遇到了真爱，并找到了真爱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd] [tə'deɪ] [ʃaɪnz] [ə; eɪ]['həʊli] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði][həʊm]

She	was	silent	and	devoted	and	today	shines	a	holy	flame	in	the	home
她	曾是	沉默的	和	奉献	和	今天	闪耀	一个	圣	火焰	在	这	家

[æz; əz][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .

as	wife	and	mother	.
作为	妻子	和	母亲	.

她生性沉默寡言，虔诚奉献，如今作为妻子和母亲，在家中散发着神圣的光芒。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [həʊps][tuː; tə][biː; bi] — [nɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] .

A	woman	may	tell	what	she	is	and	hopes	to	be	—	not	what	she	has	been	.
一个	女士	可能	告诉	什么	她	是	和	希望	到	是	—	不是	什么	她	有	到过	.

女人可以讲述她现在是什么样，以及她希望成为什么样的人——而不是她过去是什么样的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [fuːl] [ænd; ənd] [fiːnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ðæt][ðə; ði] [sfɪŋks] [spiːk] [ɪz]

The	man	who	is	fool	and	fiend	enough	to	insist	that	the	Sphinx	speak	is
这	男人	WHO	是	傻子	和	恶魔	足够的	到	坚持	那	这	狮身人面像	说话	是

[ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

unworthy	of	her	.
不配	的	她	.

愚蠢邪恶到坚持要斯芬克斯开口说话的人，配不上她。

[let] [ə; eɪ][mæn][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [pɑːst] ,

Let	a	man	remember	to	forgive	and	forget	a	woman's	past	,
让	一个	男人	记住	到	原谅	和	忘记	一个	女性的	过去的	,

让男人记住要宽恕并忘记女人的过去。

[æz; əz][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

as	he	hopes	to	have	a	happy	home	here	and	hereafter	.
作为	他	希望	到	有	一个	快乐的	家	这里	和	此后	.

他希望今生来世都能拥有一个幸福的家。

[hə'ləʊ] ! [ɔː(r)] - !

Hello	!	or	Ohell	!
你好	！	或者	-	！

你好！或者你好！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hə'ləʊ] [ænd; ənd]

Did	you	ever	stop	to	think	that	there	isn't	much	difference	between	hello	and
做过	你	曾经	停止	到	思考	那	那里	不是	很多	不同之处	之间	你好	和

- — [ðæt] - [ɪz] [dʒʌst] [hə'ləʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ?

ohell	—	that	ohell	is	just	hello	turned	around	?
-	一	那	-	是	只是	你好	转向	大约	?

你有没有想过，hello 和 ohell 之间并没有太大区别——ohell 只是 hello 的反过来而已?

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [faɪnə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd]

There's	nothing	finer	in	the	English	language	it	seems	to	me	than	a	good
有	没有什么	更精细	在	这	英语	语言	它	似乎	到	我	比	一个	好的

[əʊld] [ə'merɪkən] “ [hə'ləʊ] !

old	American	“	Hello	!
老的	美国人	“	你好	！

在我看来，英语中最美妙的莫过于一句地道的美式“你好！”

” [bʌt; bət] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['kʌsˌwɜːd] — [ænd; ənd]

”	But	give	her	the	reverse	English	and	you	get	a	cussword	—	and
”	但	给	她	这	撤销	英语	和	你	得到	一个	脏话	—	和

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] “ [hə'ləʊ] ” [tuː; tə] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [get] .

when	you	say	“	hello	”	to	some	people	that	is	what	you	get	.
什么时候	你	说	“	你好	”	到	一些	人们	那	是	什么	你	得到	.

“但如果你反过来用英语跟她说，她就会骂脏话——当你跟某些人说‘你好’时，你得到的就是脏话。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

How	About	This	?
如何	关于	这	?

这样如何?

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒnt] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wel] [nəʊn] ['njuːzˌpeɪpəz]

The	following	want	advertisement	appeared	in	one	of	our	well	known	newspapers
这	下列的	想	广告	出现	在	一	的	我们的	出色地	已知	报纸

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] :

the	other	day	:
这	其他	天	:

前几天，我们一家知名报纸上刊登了以下招聘广告:

“ [tuː] ['sɪstəz] [wɒnt] ['wɒʃɪŋ] .

“	Two	sisters	want	washing	.
“	二	姐妹	想	洗涤	.

“两姐妹想洗衣服。”

[wɪl] [gəʊ] ['eniweə(r)] .

Will	go	anywhere	.
将要	去	任何地方	.

哪里都愿意去。

” [maɪ] [gɜːl] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['ʃɪmi] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ʃiːz] ['ʃeɪkən] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] . [-]

”	My	girl	shakes	the	shimmy	so	much	,	that	she's	shaken	herself	out	of	shape	.	[	37	]
”	我的	女孩	奶昔	这	摇摆	所以	很多	,	那	她是	摇晃	她自己	出去	的	形状	.	[	-	]

“我的女儿跳摇摆舞跳得太厉害了，以至于她把自己都扭变形了。[37]

['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri]

Smokehouse	Poetry
熏肉房	诗

烟熏屋诗歌

['smǝʊkhaʊs] ['pǝʊǝtri][fɔ:(r); fǝ(r)][ɒk'tǝʊbǝ(r)] [wɪl] ['fi:tʃǝ(r)] [θri:] ['poʊǝmz] : [wʌn] , [ðǝ; ði] [pli:] [ɒv; ǝv][ǝ; eɪ]
Smokehouse Poetry for October will feature three poems : one , the plea of a
熏肉房 诗 为了 十月 将要 特征 三 诗歌 : 一 , 这 恳求 的 一个
['prɪz(ǝ)nǝ(r)] ;
prisoner ;
囚犯 ;

十月份的烟熏屋诗歌将刊登三首诗：一首是囚犯的恳求；

[ðǝ; ði]['sekǝnd] , [ǝ; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri][ɒv; ǝv][ðǝ; ði] [skweǝd] [rɪŋ] [baɪ][ðǝ; ði] ['ɔ:θǝ(r)] [ɒv; ǝv] “ [ðǝ; ði] [kɪdz]
the second , a thrilling story of the squared ring by the author of “ The Kid's
这 第二 , 一个 惊险 故事 的 这 平方 戒指 经过 这 作者 的 “ 这 孩子们
[lɑ:st] [faɪt] ,
Last Fight ,
最后的 斗争 ,

第二本是《孩子的最后一战》的作者所写的关于拳击台的惊险故事，

” [ænd; ǝnd][ðǝ; ði] [θɜ:d] , [ǝ; eɪ]['kɒmɪk][dʒæz] [vɜ:s] ['ɑ:ftǝ(r)] ['læŋdǝn] [smɪθs] “ [ˌi:vǝ'lu:ʃ(ǝ)n] . ”
” and the third , a comic jazz verse after Langdon Smith's “ Evolution . ”
” 和 这 第三 , 一个 漫画 爵士乐 诗 后 兰登 史密斯 “ 进化 . ”

第三首是模仿兰登·史密斯的《进化》创作的滑稽爵士乐诗。

“ [ðǝ; ði] ['prɪzǝnǝrz] [preǝ(r)] , ” [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tǝ][bi:; bi]['nʌmbǝ(r)][wʌn][ɒn][ðǝ; ði]['pǝʊǝtri] ['bɪlbɔ:d]
“ The Prisoner's Prayer , ” which is to be Number One on the poetry billboard
“ 这 囚犯的 祷告 , ” 哪个 是 到 是 数字 一 在 这 诗 广告牌
[fɔ:(r); fǝ(r)][ɒk'tǝʊbǝ(r)] ,
for October ,
为了 十月 ,

《囚徒的祈祷》将在十月份的诗歌排行榜上名列第一。

[wɒz; wǝz] ['rɪt(ǝ)n] [ɒn][ðǝ; ði] [stǝʊn] [wɔ:l] [ɒv; ǝv][ðǝ; ði] ['fedǝrǝl] [ˌpenɪ'tenʃǝri] [æt; ǝt][mǝk'ni:l]['aɪlǝnd] ,
was written on the stone wall of the Federal penitentiary at McNeil Island ,
曾是 书面 在 这 石头 墙 的 这 联邦 监狱 在 麦克尼尔 岛 ,
['wɒʃɪŋtǝn] , [ɪn][sep'tembǝ(r)] , - .
Washington , in September , 1909 .
华盛顿 , 在 九月 , - .

这段文字于 1909 年 9 月写在华盛顿州麦克尼尔岛联邦监狱的石墙上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wǝz]['leɪtǝ(r)] ['meməraɪzd] [baɪ][ǝ'nʌðǝ(r)]['prɪz(ǝ)nǝ(r)][ænd; ǝnd][dʒʌst]['ri:s(ǝ)ntli] [f'ɔ:wǝdɪd] [tu:; tǝ]
It was later memorized by another prisoner and just recently forwarded to
它 曾是 之后 记忆 经过 其他 囚犯 和 只是 最近 转发 到
[ðǝ; ði] [wɪz] [bæŋ] [ǝ'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] .
the Whiz Bang upon his release .
这 呼啸 砰 之上 他的 发布 .

后来另一名囚犯记住了它，并在最近获释后将其转发给了 Whiz Bang。

“ [sǝʊ][hɪǝ(r)][ji:; ji][ðǝ; ði] [preǝ(r)z] [frɒm; frǝm][ðǝ; ði]['prɪz(ǝ)n] ,
“ So hear ye the prayers from the prison ,
“ 所以 听到 是的 这 祈祷 从 这 监狱 ,

“所以，请听从监狱里传来的祷告，

[weǝ(r)] ['fi:vǝ(r)][ænd; ǝnd] ['fæmɪn] [ɑ:(r); ǝ(r)] [raɪf] ;
Where fever and famine are rife ;
在哪里 发烧 和 饥荒 是 普遍存在 ;

在瘟疫和饥荒肆虐的地方；

[weǝ(r)] ['nevǝ(r)][wʌn][sǝʊl][hæz; hǝz][ǝ'rɪz(ǝ)n] ,
Where never one soul has arisen ,
在哪里 绝不 一 灵魂 有 出现 ,

那里从未有过一个灵魂升起，

[weə(r)] ['meni] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
Where many go down in the strife .
在哪里 许多 去 向下 在 这 冲突 .

许多人在冲突中丧生。

” [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['meni] ['ridər] [wi:; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi]
” In response to inquiries from many readers we have obtained another copy
” 在 回复 到 查询 从 许多 读者 我们 有 获得 其他 复制
[ɒv; əv] “ [ðə; ði]['hi:lə]['mɒnstə(r)] [ru:t] ” [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['mægi] ,
of “ The Gila Monster Route ” to replace the one which Maggie ,
的 “ 这 吉拉 怪物 路线 ” 到 代替 这 一 哪个 玛吉 ,

“应众多读者的询问，我们已获得另一本《吉拉毒蜥路线》的副本，以替换玛吉丢失的那本，

[ðə; ði]['haɪəd][gɜ:l] , [lɒst] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][lɑ:st] [fɑ:m] [haʊs] ['kli:nɪŋ] [bi:] .
the hired girl , lost during our last farm house cleaning bee .
这 雇用 女孩 , 丢失的 期间 我们的 最后的 农场 房子 打扫 蜜蜂 .

上次我们组织农舍大扫除时，雇来的女孩走失了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] .
It will be published in the Winter Annual .
它 将要 是 已发布 在 这 冬天 年度的 .

它将刊登在冬季年刊上。

[bɪ'treɪd]
Betrayed
背叛

背叛

[baɪ]['ændʒələ] ['mɔ:gən]
By Angela Morgan
经过 安吉拉 摩根

作者：安吉拉·摩根

[bæd] , ['həʊpləsli] [bæd] !
Bad , hopelessly bad !
坏的 , 绝望地 坏的 !

糟糕，糟透了！

[ai] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðæt] [sweɪz] [mæn'kaɪnd] ,
I yielded to love that sways mankind ,
我 产生 到 爱 那 摇摆 人类 ,

我屈服于那能左右人类的爱，

[nɒt] [ðə; ði][mɪə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['pleʒə(r)] ,
Not the mere measure of bodily pleasure ,
不是 这 仅仅 措施 的 身体上的 乐趣 ,

不仅仅是身体愉悦的衡量标准，

[bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [weiks] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,
But love that wakes in the soul and the mind ,
但 爱 那 醒来 在 这 灵魂 和 这 头脑 ,

但那种唤醒灵魂和心灵的爱，

[bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][æt; ət][gɑ:dz] [bɪ'hest] :
Born of the spirit at God's behest :
出生 的 这 精神 在 神的 要求 :

奉神之命，由圣灵所生：

[ænd; ənd][ai] [b'ɑ:təd] [ɔ:l][ai][hæd; həd] .
And I bartered all I had .
和 我 以物易物 全部 我 有 .

我把我所有的钱都用来交换了。

[ai] , [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][maɪ] [brest] —
I , with the warmth of a child at my breast —
我 , 和 这 温暖 的 一个 孩子 在 我的 胸部 —

我怀抱着婴儿般的温暖——

[ˌeɪ 'em][bæd] , ['həʊpləsli] [bæd] !
Am bad , hopelessly bad !
是 坏的 , 绝望地 坏的 !

我很糟糕，糟糕透了!

[jet] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['məʊldɪd][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
Yet the power that molded my little son ,
然而 这 力量 那 模制 我的 小的 儿子 ,

然而，塑造我幼子的力量，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪd] [wʌn] ; [-]
Is the same that moved for the wedded one ; [38]
是 这 相同的 那 已搬 为了 这 已婚 一 ; [-]

与已婚人士的行动相同；[38]

[kriː'eɪʃənz] [wəu][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;
Creation's woes were just the same ;
创造的 烦恼 是 只是 这 相同的 ;

造物主所面临的苦难却是一样的;

[hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli] [bɔːn] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] .
Had he only borne a father's name .
有 他 仅有的 出生 一个 父亲的 姓名 .

如果他能继承父亲的姓氏就好了。

[dɪd] [lʌv] , [ðæt] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['juːnɪvɜːs]
Did love , that old fashioned universe
做过 爱 , 那 老的 造型 宇宙

爱情，那个古老的宇宙

['fæʃ(ə)n] [ə'laɪk][maɪ] [kɜːs] ?
Fashion alike my curse ?
时尚 同样 我的 诅咒 ?

时尚是否成了我的诅咒?

['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Listen , you who are true and good ,
听 , 你 WHO 是 真的 和 好的 ,

听着，你们这些真诚善良的人，

[waɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəhʊd] ;
White and strong in your motherhood ;
白色的 和 强的 在 你的 母性 ;

你是位坚强而美丽的母亲;

[juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [seɪf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,
You with your wedding ring safe on your finger ,
你 和 你的 婚礼 戒指 安全的 在 你的 手指 ,

你手上戴着完好的结婚戒指，

[juː; jʊ] [huː] [kæn; kən]['lɪŋgə(r)] , ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪn] ['lʌvz] [ɪm'breɪs] :
You who can linger , righteous and clean in love's embrace :
你 WHO 能 萦绕 , 正义 和 干净的 在 爱的 拥抱 :

你，正直纯洁的人，可以长久地沉浸在爱的怀抱中:

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [beɪs] !
Tell me the reason that I am base !
告诉 我 这 原因 那 我 是 根据 !

告诉我我为什么是卑鄙小人!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['dɪfrənt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

Are	you	so	different	after	all	?
是	你	所以	不同的	后	全部	?

你果然和我们很不一样吗?

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪ] ['gəʊldən][kɔːl]

I	answered	the	same	high	golden	call
我	回答	这	相同的	高的	金的	称呼

我回应了同样的崇高召唤。

[aɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][peɪn] —

I	yielded	to	love	that	is	proud	of	pain	—
我	产生	到	爱	那	是	自豪的	的	疼痛	—

我屈服于那以痛苦为傲的爱——

[lʌv] , [ðæt] ['rekən] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][geɪn] ;

Love	,	that	reckoned	not	for	gain	;
爱	,	那	估计	不是	为了	获得	;

不求回报的爱;

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [maɪ][tʃaɪld][səʊ][feə(r)] ,

And	nature	has	made	my	child	so	fair	,
和	自然	有	制成	我的	孩子	所以	公平的	,

我的孩子天生丽质，容貌十分漂亮。

[æz; əz][ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] .

As	the	child	on	your	very	shoulder	there	.
作为	这	孩子	在	你的	非常	肩膀	那里	.

就像你肩上的孩子一样。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [greɪt] ['ɪmpʌls] , [diːp] [ænd; ənd][glæd] ,

The	same	great	impulse	,	deep	and	glad	,
这	相同的	伟大的	冲动	,	深的	和	高兴的	,

同样强烈的冲动，深沉而欣喜，

[ðæt] [hɜːl] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ðɪ] [ɜːθ]

That	hurls	the	suns	and	drives	the	earth
那	投掷	这	太阳	和	驱动	这	地球

它推动太阳运动，驱动地球运转。

[brɔːt] [bəuθ]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] .

Brought	both	our	children	to	this	earth	.
带来	两个都	我们的	孩子们	到	这	地球	.

我们把两个孩子都带到了这个世界上。

[jet] . . . [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][bæd] ,

Yet	.	.	.	you	are	good	and	I	am	bad	,
然而	.	.	.	你	是	好的	和	我	是	坏的	,

然而……你是好人，我是坏人。

['vɪʃəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ləʊ] , [ðeɪ] [seɪ] —

Vicious	and	evil	and	low	,	they	say	—
恶毒	和	邪恶的	和	低的	,	他们	说	—

他们说，凶残、邪恶、卑鄙——

“ [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [ə'streɪ] ” ;

“	A	girl	who	has	gone	astray	”	;
“	一个	女孩	WHO	有	已消失	误入歧途	”	;

“一个误入歧途的女孩”;

[jet] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] [waɪt]

Yet	the	milk	of	my	life	is	warm	and	white
然而	这	牛奶	的	我的	生活	是	温暖的	和	白色的

然而，我生命的乳汁是温暖而洁白的。

[ðæt] [rʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [maʊθ] [æt; ət] [naɪt] ;
That runs to his hungry mouth at night ;
那 跑步 到 他的 饥饿的 嘴 在 夜晚 ;

夜里，那些水会流到他饥肠辘辘的嘴里；

[maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] , [maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] ,
My words are soft , my arms are sweet ,
我的 字 是 柔软的 , 我的 武器 是 甜的 ,

我的话语温柔，我的拥抱甜蜜，

[maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] .
My hands are kind to his little feet .
我的 双手 是 种类 到 他的 小的 脚 .

我的双手温柔地抚摸着他的小脚。

[kæn; kən][ai] , [huː] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['beɪbiz] [smaɪl] ,
Can I , who live for my baby's smile ,
能 我 , WHO 居住 为了 我的 婴儿的 微笑 ,

我，一个为孩子的笑容而活的人，可以吗?

[biː; bi] [vaɪl] , ['həʊpləsli] [vaɪl] ?
Be vile , hopelessly vile ?
是 卑鄙的 , 绝望地 卑鄙的 ?

卑鄙无耻，无可救药?

[əʊ] , [greɪt] , [brɔːd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ,
O , great , broad , beautiful judgment day ,
哦 , 伟大的 , 广阔 , 美丽的 判断 天 ,

哦，伟大、广阔、美丽的审判日!

[wen] ['dɔgməz] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] [rent] [ə'sʌndə(r)] ,
When dogmas of man are rent asunder ,
什么时候 教条 的 男人 是 租 分离 ,

当人类的教条被撕裂时，

[ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] [waɪpt] [ə'weɪ] ,
And superstition is wiped away ,
和 迷信 是 擦拭 离开 ,

迷信被彻底消除。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ]['dʒentli] [spiːk]
Will you plead for me , will you gently speak
将要 你 恳求 为了 我 , 将要 你 轻轻地 说话

你会为我求情吗？你会温柔地跟我说话吗?

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['vɔɪsləs] [ænd; ənd] [wiːk] ?
For us who are voiceless and weak ?
为了 我们 WHO 是 无声 和 虚弱的 ?

对于我们这些没有话语权、软弱无能的人来说?

[pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] [mʌst; məst]['evə(r)]['wʌndə(r)] ?
Plead for us , who must ever wonder ?
恳求 为了 我们 , WHO 必须 曾经 想知道 ?

请为我们这些常常感到困惑的人求助!

[waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['haʊndɪd] [ænd; ənd][held][æt; ət] [beɪ] —
Why we are hounded and held at bay —
为什么 我们 是 被追捕 和 握住 在 湾 —

我们为何遭到围攻和阻挠——

[wiː; wi] [huː] [kæn; kən] [lʌv] , [wiː; wi] [huː] [kæn; kən] [preɪ] :
We who can love , we who can pray :
我们 WHO 能 爱 , 我们 WHO 能 祈祷 :

我们这些能够爱的人，我们这些能够祈祷的人:

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['mʌðəz] , [hu:] [mait] [bi:; bi][glæd] ,

We	,	the	mothers	,	who	might	be	glad	,
我们	,	这	母亲们	,	WHO	可能	是	高兴的	,

我们这些母亲，或许会感到高兴，

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['brəʊkən][æt; ət] [hɑ:t] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][ænd; ənd][sæd] ;

But	are	broken	at	heart	and	bitter	and	sad	;
但	是	破碎的	在	心	和	苦的	和	伤心	;

但他们内心破碎、痛苦、悲伤;

[əʊ] , ['fju:tʃə(r)] [deɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪn] [fleɪm] ,

O	,	Future	Day	,	will	you	write	in	flame	,
哦	,	未来	天	,	将要	你	写	在	火焰	,

哦，未来之日，你会用火焰书写吗?

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] ?

The	reason	for	sin	and	the	reason	for	shame	?
这	原因	为了	罪	和	这	原因	为了	耻辱	?

罪恶的根源是什么？羞耻的根源又是什么?

[ðæt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['sɪti] [ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [ru:m]

That	in	all	the	city	there	seemed	no	room
那	在	全部	这	城市	那里	似乎	不	房间

整个城市似乎都没有空位了。

[nəʊ] [swi:t] [kli:n] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [blu:m] !

No	sweet	clean	place	for	my	heart	to	bloom	!
不	甜的	干净的	地方	为了	我的	心	到	盛开	!

没有一个甜蜜洁净的地方让我的心绽放!

[əʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['terəbli] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ;

Oh	,	will	you	terribly	tell	the	truth	;
哦	,	将要	你	可怕	告诉	这	真相	;

哦，你一定会说出可怕的真相;

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [nəʊ] ['wɜ:ði] [pleɪs] ,

That	the	world	which	offers	no	worthy	place	,
那	这	世界	哪个	优惠	不	值得	地方	,

这个世界没有一个值得一去的地方，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ]['beɪbiz] [feɪs] ,

For	the	light	that	shines	in	my	baby's	face	,
为了	这	光	那	闪耀	在	我的	婴儿的	脸	,

为了照耀我宝宝脸庞的光芒，

['ɒfəd] [nəʊ] ['ʃeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ju:θ] , [-]

Offered	no	shelter	for	love	and	youth	,	[	39	]
提供	不	庇护所	为了	爱	和	青年	,	[	-	]

没有为爱情和青春提供庇护所[39]

[nəʊ] ['ga:diŋ] ['prez(ə)ns] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] ,

No	guarding	presence	who	understood	,
不	守护	在场	WHO	理解	,

没有守卫在场，也没有人理解这一点。

[maɪ] ['blɒsəmɪŋ] ['wʊmənhʊd] ?

My	blossoming	womanhood	?
我的	盛开	女性	?

我的女性特质正在萌芽?

[səʊ][aɪ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d][tu:; tə][nest]

So	I	sought	his	arms	as	a	bird	to	nest
所以	我	寻求	他的	武器	作为	一个	鸟	到	巢

于是我像鸟儿筑巢般寻求他的怀抱

[ænd; ənd][ai] . . . [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒn][maɪ] [brest]

And	I	. . .	with	the	warmth	of	a	child	on	my	breast
和	我	. . .	和	这	温暖	的	一个	孩子	在	我的	胸部

而我……胸前怀里抱着一个温暖的孩子

[ai] . . . [huː] [bˈɑːtəd] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæd; həd]

I	. . .	who	bartered	all	that	I	had
我	. . .	WHO	以物易物	全部	那	我	有

我……用我所有的一切都去交换了。

[ˌeɪ ˈem][bæd] . . . [ˈhəʊpləsli] [bæd] !

Am	bad	. . .	hopelessly	bad	!
是	坏的	. . .	绝望地	坏的	!

我很糟糕……糟糕透了！

[ðə; ði] [ˌʌnˈrɪtn] [lɔː]

The	Unwritten	Law
这	不成文	法律

不成文法

[baɪ] [bʌd] [el] . [məkɪləps]

By	Budd	L	.	McKillips
经过	巴德	L	.	麦基利普斯

作者：巴德·L·麦基利普斯

“ [doʊnt][kɪd][ˌem ˈiː] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [aɪm][ˈdaɪɪn] - ,

“	Don't	kid	me	,	I	know	that	I'm	dyin	'	,
“	不	孩子	我	,	我	知道	那	我是	垂死	-	,

别骗我了，我知道自己快要死了。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [sʌŋ] ;

The	song	of	my	life	has	been	sung	;
这	歌曲	的	我的	生活	有	到过	唱	;

我的生命之歌已经唱完了；

[aɪm] [dʌn] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn]['traɪɪn]

I'm	done	and	there's	no	use	in	tryin
我是	完毕	和	有	不	使用	在	尝试

我放弃了，再试也没用了。

- [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tɔːn] [lʌŋ] .

'	To	patch	up	a	bullet	torn	lung	.
-	到	修补	向上	一个	子弹	撕裂	肺	.

“修补被子弹撕裂的肺部。”

“ [aɪl] [bet] , [dɒk] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [tʌf] [wʌn]

“	I'll	bet	,	Doc	,	you	think	I'm	a	tough	one
“	患病的	赌注	,	医生	,	你	思考	我是	一个	艰难的	一

“我敢打赌，医生，你觉得我很难对付。”

[huːd] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] —

Who'd	fight	at	the	stroke	of	the	bell	—
谁会	斗争	在	这	中风	的	这	钟	—

谁会在铃声响起的那一刻就开战？

[jʊr; jər] [raɪt] , [dɒk] , [maɪ] [laɪfs] [biːn] [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,

You're	right	,	Doc	,	my	life's	been	a	rough	one	,
你是	正确的	,	医生	,	我的	生活的	到过	一个	粗糙的	一	,

医生，您说得对，我的生活确实很艰难。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .

And	now	I	am	headed	for	hell	.
和	现在	我	是	标题	为了	地狱	.

现在我要下地狱了。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['diːsnt] [æz; əz]['eni]
“ I used to be decent as any
“ 我 用过的 到 是 体面的 作为 任何

“我以前和任何人一样体面。”

[jʌŋ] [mæn][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɪl] [taʊn] ;
Young man in that little mill town ;
年轻的 男人 在 那 小的 磨 镇 ;

那个小磨坊小镇上的年轻人;

[maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
My friends in the village were many ,
我的 朋友们 在 这 村庄 是 许多 ,

我在村里有很多朋友,

[ʌn'tɪl] [ai] [kə'menst] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] . “
Until I commenced to go down . “
直到 我 开始 到 去 向下 . “

直到我开始下坠。

- [-] [lɒŋ] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [stɑːrts] ['hɪtɪn]
' T'aint long when a fellow starts hittin
- 污点 长的 什么时候 一个 同伴 开始 击中

没过多久，一个人就开始打人了

- [ðə; ði] [buːz] [tɪl] [hiːz] [gɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wei] ;
' The booze till he's gone the whole way ;
- 这 豪饮 直到 他是 已消失 这 所有的 方式 ;

“他喝得酩酊大醉;

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['kwɪtɪn] - ,
And then when he thinks about quittin ' ,
和 然后 什么时候 他 思考 关于 戒酒 - ,

然后当他考虑放弃的时候,

[hiːz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['dɛvəlz][tuː; tə] [peɪ] .
He's found that the devil's to pay .
他是 成立 那 这 魔鬼的 到 支付 .

他发现魔鬼终将付出代价。

“ [ə; eɪ]['wʊmən] — ['ðer] ['ɔːlweɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n]
“ A woman — they're always the reason
“ 一个 女士 — 它们是 总是 这 原因

“女人——她们总是原因

[ɪn][maɪ] [keɪs] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][maɪ][waɪf] ;
In my case the girl was my wife ;
在 我的 案件 这 女孩 曾是 我的 妻子 ;

就我而言，那个女孩是我的妻子;

[wiː; wi] ['mærid] — [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ə; eɪ]['siːz(ə)n]
We married — were happy a season
我们 已婚 — 是 快乐的 一个 季节

我们结婚了——幸福地度过了一段时光。

[ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] ['entəd] [maɪ][laɪf] .
And then trouble entered my life .
和 然后 麻烦 进入 我的 生活 .

然后，麻烦就降临到我身上了。

“ [ðə; ði][mæn] — [wɪd] [biːn] ['peɪlɪn] - [tə'geðə(r)]
“ The man — we'd been palin ' together
“ 这 男人 — 我们会 到过 帕林 - 一起

“那个人——我们以前关系很好。”

[sɪns] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] ;
Since both of us started to school ;
自从 两个都 的 我们 开始 到 学校 ;

自从我们俩开始上学以来;

[ai] [θɔːt] [ðæt] [id] [stɪk] [θruː] [ɔːl] ['weðə(r)] ,
I thought that he'd stick through all weather ,
我 想法 那 他会 戳 通过 全部 天气 ,

我以为他会风雨无阻地坚持下来。

[ai] ['trʌstɪd] [hɪm] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .
I trusted him — just like a fool .
我 可信 他 — 只是 喜欢 一个 傻子 .

我像个傻瓜一样相信了他。

“ [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ][həʊm] [laɪk][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
“ He lived in my home like a brother ,
“ 他 居住地 在 我的 家 喜欢 一个 兄弟 ,

“他像亲兄弟一样住在我家，

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ['aʊə(r)][laɪf] [went] [laɪk][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
For months our life went like a song ,
为了 几个月 我们的 生活 去 喜欢 一个 歌曲 ,

几个月来，我们的生活就像一首歌一样美好。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
And then I began to discover ,
和 然后 我 开始 到 发现 ,

然后我开始发现，

[ðæt] ['sʌmθɪn] - [ɪn][laɪf][hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] .
That somethin ' in life had gone wrong .
那 某物 - 在 生活 有 已消失 错误的 .

生活中肯定出了什么问题。

“ [ai] [wɒtʃt] [tɪl] [ai] [θɔːt] [ai] [dɪ'tektɪd]
“ I watched till I thought I detected
“ 我 观看 直到 我 想法 我 检测到

我一直观察，直到我觉得我发现了什么

[maɪ][waɪf][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːms] ,
My wife was wrapped up in his charms ,
我的 妻子 曾是 包装 向上 在 他的 魅力 ,

我的妻子被他的魅力迷住了，

[ðen] [drɒpt] ['ɪntuː] [həʊm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
Then dropped into home unexpected ,
然后 掉落 进入 家 意外 ,

然后突然回到家，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][klɑːsp, klæsp] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] . [-]
And found her clasped tight in his arms . [40]
和 成立 她 紧握 紧的 在 他的 武器 . [-]

他发现她紧紧地抱在怀里。[40]

“ [ai] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] ,
“ I came in the room as she kissed him ,
“ 我 来了 在 这 房间 作为 她 亲吻 他 ,

“我走进房间时，她正在吻他。”

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He saw me and begged for his life ;
他 锯 我 和 乞求 为了 他的 生活 ;

他看见我，便苦苦哀求饶命;

[ai] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][kɜː(r)] , [bʌt; bət][ai] [mɪst] [hɪm] —
I **shot** **at** **the** **cur** **,** **but** **I** **missed** **him** **—**
我 射击 在 这 库尔 , 但 我 错过 他 —

我朝那条狗开了枪，但没打中——

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][left][ˌem ˈiː] [wɪð] [maɪ][waɪf] .
He **ran** **and** **left** **me** **with** **my** **wife** **.**
他 跑 和 左边 我 和 我的 妻子 .

他跑了，留下我和我妻子。

“ [maɪ] — [waɪf] — [gɒd] !
“ **My** **—** **wife** **—** **God** **!**
“ 我的 — 妻子 — 上帝 !

“我的——妻子——上帝!

[aɪˈd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)]
I'd **found** **her** **no** **better**
ID 成立 她 不 更好的

我发现她也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] [ˈwɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
Than **women** **who** **live** **on** **the** **street** **,**
比 女性 WHO 居住 在 这 街道 ,

比那些流落街头的妇女更甚，

[səʊ] [ˈdɪfərənt] [ðæn; ðən] [wen] [ai][fɜːst][met][hɜː(r); hə(r)] —
So **diff'rent** **than** **when** **I** **first** **met** **her** **—**
所以 不同的 比 什么时候 我 第一的 遇见 她 —

和我第一次见到她时判若两人——

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [fel] [ded] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
She **screamed** **and** **fell** **dead** **at** **my** **feet** **.**
她 尖叫 和 跌倒 死的 在 我的 脚 .

她尖叫一声，倒在我脚边死了。

“ [ðen] [ˈsʌmθɪn] - [ˌɪnˈsaɪd][maɪ][breɪn] [ˈpɑːtɪd]
“ **Then** **somethin** **'** **inside** **my** **brain** **parted**
“ 然后 某物 - 里面 我的 脑 分手了

然后，我大脑里的某样东西裂开了。

[laɪk] [strɪŋz] [ɒn][ə; eɪ][hɑːp] [stretʃt] [tuː] [taɪt] —
Like **strings** **on** **a** **harp** **stretched** **too** **tight** **—**
喜欢 字符串 在 一个 竖琴 拉伸 也 紧的 —

就像竖琴上的琴弦绷得太紧一样——

[dɒk] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][ai][gɒt] [ˈstɑːtɪd] ;
Doc **,** **that** **was** **the** **time** **I** **got** **started** **;**
医生 , 那 曾是 这 时间 我 得到 开始 ;

医生，那就是我入行的时候;

[ai] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [naɪt] .
I **changed** **in** **a** **minute** **that** **night** **.**
我 已更改 在 一个 分钟 那 夜晚 .

那天晚上我一分钟之内就换了衣服。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [stʌk] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
“ **A** **few** **of** **my** **friends** **have** **stuck** **by** **me** **,**
“ 一个 很少 的 我的 朋友们 有 卡住 经过 我 ,

“我的几个朋友一直陪伴着我，

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈlaɪt(ə)nɪŋ] [maɪ][ləʊd] ,
And **assisted** **in** **lightening** **my** **load** **,**
和 协助 在 闪电 我的 加载 ,

并帮助我减轻了负担，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [aɪ] [ˌem 'iː] ;
But the way most of them would eye me ;
但 这 方式 最多 的 他们 会 眼睛 我 ;

但他们大多数人看我的眼神;

[suːn] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] .
Soon caused me to hit for the road .
很快 导致 我 到 打 为了 这 路 .

很快，我就踏上了旅途。

“ [frɒm; frəm]['sɪti][tuː; tə]['sɪti] [aɪv] ['wɔndə] ,
“ From city to city I've wandered ,
“ 从 城市 到 城市 我已经 漫步 ,

“我游历了一座又一座城市，

[ænd; ənd] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [rəʊld] [ə'raʊnd] ;
And month after month rolled around ;
和 月 后 月 滚动 大约 ;

就这样，一个月又一个月地过去了;

[wɒt] ['mʌni] [ai][hæd; həd][ai] [suːn] ['skwɔndəd] ,
What money I had I soon squandered ,
什么 钱 我 有 我 很快 挥霍 ,

我仅有的钱很快就挥霍一空了。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But nowhere was peace to be found .
但 无处 曾是 和平 到 是 成立 .

但到处都找不到和平。

“ ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ][aɪ'd][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] ,
“ Sometimes for a day I'd be cheerful ,
“ 有时 为了 一个 天 ID 是 快乐 ,

“有时候我会一整天都心情愉快，

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ;
The thoughts of revenge would be still ;
这 想法 的 复仇 会 是 仍然 ;

复仇的念头将不再存在;

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][breɪn] [wʊd] [biː; bi][klɪə(r)] [fʊl]
And then my poor brain would be clear full
和 然后 我的 贫穷的 脑 会 是 清除 满的

然后我那可怜的大脑就会完全清醒。

[ɒv; əv][hɪm][ai][hæd; həd] [swɔːn] [ai] [wʊd] [kɪl] .
Of him I had sworn I would kill .
的 他 我 有 宣誓 我 会 杀 .

我曾发誓要杀了他。

“ [wel] , ['jestədeɪ] ['iːvənɪn] - [ai][met][hɪm] ,
“ Well , yesterday evenin ' - I met him ,
“ 出色地 , 昨天 晚上 - 我 遇见 他 ,

“嗯，昨天晚上我遇到了他，

[hiː; hi] [begd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pliːdɪd] [ænd; ənd][kraɪd]
He begged and he pleaded and cried
他 乞求 和 他 恳求 和 哭

他苦苦哀求，痛哭流涕

[fɔː(r); fə(r)][help] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][hɪm] —
For help , but I'd promised to get him —
为了 帮助 , 但 ID 承诺 到 得到 他 —

需要帮忙，但我答应过要把他弄来——

[ai] [tʃəʊkt] [ðə; ði] [dæŋ] [kɜː(r)] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

I	choked	the	dang	cur	till	he	died	.
我	窒息	这	当	库尔	直到	他	死亡	.

我把那条该死的狗掐死了。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒɒb] ['sɜːt(ə)n] [ai] [drɪld] [hɪm]

“	To	make	the	job	certain	I	drilled	him
“	到	制作	这	工作	肯定	我	钻孔	他

为了确保他能胜任这份工作，我对他进行了严格的训练。

[wɪð] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [maɪ] [gʌn] —

With	five	or	six	shots	from	my	gun	—
和	五	或者	六	镜头	从	我的	枪	—

我的枪开了五六枪——

[aɪ'd] [kɪld] [hɪm] , [jes] [dæŋ] [hɪm] , [aɪ'd] [kɪld] [hɪm] ! —

I'd	killed	him	,	yes	dang	him	,	I'd	killed	him	!	—
ID	被杀	他	,	是的	当	他	,	ID	被杀	他	!	—

我杀了他，没错，该死的，我杀了他!

[ə; eɪ] [kɒp] [keɪm] [maɪ] [weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

A	cop	came	my	way	on	the	run	.
一个	警察	来了	我的	方式	在	这	跑步	.

一个警察朝我跑过来。

“ [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

“	I	started	to	run	to	the	river	,
“	我	开始	到	跑步	到	这	河	,

我开始向河边跑去，

[ðen] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [brest] ;

Then	felt	a	sharp	pain	in	my	breast	;
然后	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	我的	胸部	;

然后我感到胸部一阵剧痛;

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [ə'kwɪvə(r)] —

And	fell	in	the	street	all	aquiver	—
和	跌倒	在	这	街道	全部	箭筒	—

然后浑身颤抖地倒在了街上——

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [maɪ] [tʃest] .

A	bullet	had	gone	through	my	chest	.
一个	子弹	有	已消失	通过	我的	胸部	.

一颗子弹穿过了我的胸膛。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] , [dɒk] ,

“	There's	no	use	to	tell	you	the	rest	,	Doc	,
“	有	不	使用	到	告诉	你	这	休息	,	医生	,

“剩下的事我再说也没用了，医生。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] [mɔː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [tel] ;

There's	nothin	'	much	more	I	can	tell	;
有	什么也没有	-	很多	更多的	我	能	告诉	;

我没什么可说的了;

[aɪm] ['hæpi] , [wɒt] [aɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [best] , [dɒk] —

I'm	happy	,	what	I	did	was	best	,	Doc	—
我是	快乐的	,	什么	我	做过	曾是	最好的	,	医生	—

我很高兴，我做的是最好的，医生——

['ðer] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [hel] .

They're	waitin	'	for	me	down	in	hell	.
它们是	等待	-	为了	我	向下	在	地狱	.

他们在地狱里等着我呢。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [laɪk][ðə; ði] [rumz] ['gɛtɪn] - ['kəʊldə(r)] ;
“ It feels like the room's gettin ' - colder ;
“ 它 感觉 喜欢 这 房间的 获得 - 更冷 ;

“感觉房间越来越冷了;

[ɪts] [dɑːk] [ænd; ənd][aɪm]['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] [tʃəʊk] ,
It's dark and I'm startin ' - to choke ,
它是 黑暗的 和 我是 开始 - 到 呛 ,

天色已黑，我开始感到窒息。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [ə'həʊld][ɒv; əv][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] !
There's somethin ' - ahold of my shoulder !
有 某物 - 持有 的 我的 肩膀 !

有什么东西抓住了我的肩膀!

[səʊ] [lɒŋ] [dɒk] , [aɪm] — [gɔɪn] - — [tuː; tə] — [krəʊk] . ” [-]
So long Doc , I'm — goin ' — to — croak . ” [41]
所以 长的 医生 , 我是 — 去 - — 到 — 发牢骚 . ” [-]

再见了，医生，我要死了。”[41]

['gəʊɪŋ] [daʊn]
Going Down
去 向下

向下

[mænz] [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['veɪpə(r)]
Man's life is a vapour
男人的 生活 是 一个 汽

人的生命如白驹过隙。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [wəu] ;
And full of woes ;
和 满的 的 烦恼 ;

充满苦难;

[hiː; hi] [kʌts] [ə; eɪ]['keɪpə(r)]
He cuts a caper
他 削减 一个 跳跃

他砍了一刀

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [gəʊz] ,
And down he goes ,
和 向下 他 去 ,

他倒下了,

[ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,
And down , and down ,
和 向下 , 和 向下 ,

然后向下，向下,

[ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,
And down , and down ,
和 向下 , 和 向下 ,

然后向下，向下,

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [gəʊz] .
And down he goes .
和 向下 他 去 .

他倒下了。

[ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] ;
In my ear is the moan of the pines ;
在 我的 耳朵 是 这 呻吟 的 这 松树 ;

耳边传来松树的呜咽声;

[ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

In	my	heart	is	the	song	of	the	sea
在	我的	心	是	这	歌曲	的	这	海

我心中有海的歌

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [hɪz; ɪz][waɪld] [breθ] [ɒn][maɪ] [feɪs]

And	I	feel	his	wild	breath	on	my	face
和	我	感觉	他的	荒野	气息	在	我的	脸

我感觉到他狂野的呼吸喷在我的脸上。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊərz] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [ɒn][ˌem 'iː] .

As	he	showers	his	kisses	on	me	.
作为	他	淋浴	他的	吻	在	我	.

他向我献上无数个吻。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ðə; ði][waɪld] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlz]

And	I	hear	the	wild	scream	of	the	gulls
和	我	听到	这	荒野	尖叫	的	这	海鸥

我听到了海鸥的凄厉叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ;

As	they	answer	the	call	of	the	tide	;
作为	他们	回答	这	称呼	的	这	潮	;

它们响应着潮汐的召唤;

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['glɪs(ə)n]

And	I	see	the	white	sails	,	as	they	glisten
和	我	看	这	白色的	帆	,	作为	他们	闪亮

我看见白色的帆，它们闪闪发光

[laɪk] [dʒemz][ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ][braɪd] .

Like	gems	on	the	breast	of	a	bride	.
喜欢	宝石	在	这	胸部	的	一个	新娘	.

就像新娘胸前的宝石。

[heɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][dɒg]

Hail	to	the	Devil	Dog
冰雹	到	这	魔鬼	狗

向恶魔犬致敬

[hiːz] [ə; eɪ]['drɪŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['drɪlə(r)] ,

He's	a	drinker	and	a	driller	,
他是	一个	饮酒者	和	一个	钻井工	,

他既是酒鬼又是钻井工人。

[hiːz] [ə; eɪ]['gæmblə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [spɔːt] ;

He's	a	gambler	and	a	sport	;
他是	一个	赌徒	和	一个	运动	;

他既是赌徒又是体育爱好者;

[hiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] [əʊld][hænd][æt; ət] ['faɪtɪŋ] ,

He's	a	hard	old	hand	at	fighting	,
他是	一个	难的	老的	手	在	斗争	,

他是个身经百战的老手，

[bʌt; bət][æt; ət] [wɜːk] [hiːz] ['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] ,

But	at	work	he's	rather	short	,
但	在	工作	他是	相当	短的	,

但在工作中，他个子比较矮。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [laɪks] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] ,

The	devil	likes	his	fighting	,
这	魔鬼	点赞	他的	斗争	,

魔鬼喜欢打架，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [wei] [ɪts] [dʌn] ;
And the beauty way it's done ;
和 这 美丽 方式 它是 完毕 ;

以及它呈现的美感;

[hi:z] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
He's a cross between a Christian
他是 一个 叉 之间 一个 基督教

他有点像基督徒的混合体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɛvəlz]['əʊnli][sʌn] .
And the devil's only son .
和 这 魔鬼的 仅有的 儿子 .

还有魔鬼的独子。

[hɪz; ɪz][vaɪs][ɪz][laɪk][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][men] ,
His vice is like the most of men ,
他的 副 是 喜欢 这 最多 的 男人 ,

他的恶习和大多数人一样,

[hɪz; ɪz]['vɜ:tʃu:][laɪk][ə; eɪ][fju:] ,
His virtue like a few ,
他的 美德 喜欢 一个 很少 ,

他的美德屈指可数,

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [θʌmp] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,
But when you thump his metal ,
但 什么时候 你 扑通 他的 金属 ,

但当你敲击他的金属时,

[jʊl] [faɪnd] [ɪts] [rɪŋ] [ɪz] [tru:] ;
You'll find it's ring is true ;
你会 寻找 它是 戒指 是 真的 ;

你会发现它的声音是真实的;

[hi:z] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
He's honored by the title ,
他是 荣幸 经过 这 标题 ,

他为获得这个称号感到荣幸。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
Of a soldier and a man ,
的 一个 士兵 和 一个 男人 ,

一个士兵和一个普通人,

[hi:z] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmiz] ['nefju:] ,
He's Uncle Sammy's nephew ,
他是 叔叔 萨米的 侄子 ,

他是山姆大叔的侄子。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'merɪkən] .
And all American .
和 全部 美国人 .

而且都是美国人。

[ə; eɪ] [tɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['waɪfi]
A Tip For Wifey
一个 提示 为了 老婆

给老婆的建议

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [t'ɛlɪf,əʊnz] [tu:; tə] [seɪ] ,
When your husband telephones to say ,
什么时候 你的 丈夫 电话 到 说 ,

当你的丈夫打电话来说,

“ [ai][woʊnt][biː; bi][həʊm][tuː; tə] - [naɪt]
“ I won't be home to - night
“ 我 惯于 是 家 到 - 夜晚

我今晚不会回家。

[tɪl]['ɑːftə(r)] [twelv] , [aɪv] [lɒts][tuː; tə][duː; də] ,
Till after twelve , I've lots to do ,
直到 后 十二 , 我已经 很多 到 做 ,

十二点以后我还有很多事要做。

” [dʒʌst] [seɪ] , “ [dɪə(r)] [bɔɪ] [ɔːl] [raɪt] ,
” Just say , “ Dear boy all right ,
” 只是 说 , “ 亲爱的 男生 全部 正确的 ,

你就说，〝亲爱的孩子，好的，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt]
I'm going out myself to - night
我是 去 出去 我 到 - 夜晚

我今晚要出去。

[ænd; ənd][woʊnt][biː; bi][ɪn] [tɪl] [leɪt] .
And won't be in till late .
和 惯于 是 在 直到 晚的 .

而且要很晚才会到。

” [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] [ɒn] [taɪm] ?
” Will he come home on time ?
” 将要 他 来 家 在 时间 ?

他会按时回家吗?

[juː; jʊ][bet]
You bet
你 赌注

当然可以

[hiːl] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [həʊm] [streɪt] . [-]
He'll also come home straight . [42]
地狱 还 来 家 直的 . [-]

他也会直接回家。[42]

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [bɔɪz] ?
Have a Drink , Boys ?
有 一个 喝 , 男孩们 ?

来杯酒，伙计们?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][fɑːst][treɪn] [θruː] ['ɑːkənsɔː] (?) .
They were on a fast train through Arkansas (?) .
他们 是 在 一个 快速地 火车 通过 阿肯色州 (?) .

他们当时正乘坐一列快速列车穿越阿肯色州（？）。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [aɪl] [held][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
Every few minutes the lady across the aisle held a bottle to her lips .
每一个 很少 分钟 这 女士 穿过 这 走道 握住 一个 瓶子 到 她 嘴唇 .

每隔几分钟，过道对面的那位女士就把瓶子举到嘴边。

[ðə; ðɪ]['træv(ə)lɪŋ][mæn][wɒz; wəz] ['θɜːsti] .
The traveling man was thirsty .
这 旅行 男人 曾是 渴 .

这位旅人感到口渴。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ How do you do , ” said he .
“ 如何 做 你 做 , ” 说 他 .

“你好，”他说。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['bɒt(ə)l] , [həʊm] [bruː] ? ”

“	**What**	**have**	**you**	**in**	**that**	**bottle**	**,**	**home**	**brew**	**?**	”
“	什么	有	你	在	那	瓶子	,	家	酿造	?	”

“你瓶子里装的是什么？自酿啤酒吗？”

“ [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

“	**No**	**,**	”	**she**	**said**	**,**	“	**I**	**have**	**consumption**	**.**
“	不	,	”	她	说	,	“	我	有	消耗	.

“不，”她说，“我有肺结核。”

” ['ɔːlweɪz]

”	**Always**
”	总是

“总是

[feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk]

Face	**the**	**Music**
脸	这	音乐

面对音乐

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lændˌleɪdiz] ['dɔːtə(r)] ['pleɪɪŋ] “ [ðə; ði] ['meɪdnz] [preə(r)] ” [ɒn][ə; eɪ]

Even	**if**	**it**	**is**	**your**	**landlady's**	**daughter**	**playing**	**“**	**The**	**Maiden's**	**Prayer**	**”**	**on**	**a**
甚至	如果	它	是	你的	房东太太的	女儿	玩耍	“	这	少女的	祷告	”	在	一个

[skweə(r)][piˈænəʊ] .

square	**piano**	**.**
正方形	钢琴	.

即使是你的房东的女儿在方形钢琴上演奏《少女的祈祷》。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] [bɪl] .

Some	**day**	**you**	**might**	**be**	**back**	**on**	**your**	**board**	**bill**	**.**
一些	天	你	可能	是	后退	在	你的	木板	账单	.

或许有一天，你的名字又会出现在你的董事会账单上。

[juː; jʊ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]

You	**need**	**your**	**money**
你	需要	你的	钱

你需要钱

[ænd; ənd][ai] [niːd] [maɪn] ,

And	**I**	**need**	**mine**	**,**
和	我	需要	矿	,

我也需要我的那份。

[ɪf] [wiː; wi][bəuθ][get]['aʊəz]

If	**we**	**both**	**get**	**ours**
如果	我们	两个都	得到	我们的

如果我们俩都如愿以偿

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi] [faɪn] ,

It	**will**	**sure**	**be**	**fine**	**,**
它	将要	当然	是	美好的	,

肯定会没事的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get] [jɔːz]

But	**if**	**you**	**get**	**yours**
但	如果	你	得到	你的

但如果你得到了你的

[ænd; ənd][həʊld][maɪn] , [tuː] ,

And	**hold**	**mine**	**,**	**too**	**,**
和	抓住	矿	,	也	,

也帮我拿着我的那份。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði]
What **in** **the** **divil**
什么 在 这 魔鬼

这到底是怎么回事?

[ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
Am **I** **going** **to** **do** **?**
是 我 去 到 做 ?

我该怎么办?

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [lʌv]
In **the** **Game** **of** **Love**
在 这 游戏 的 爱

在爱情游戏中

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['blɒsəm] , ['wʊmən] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ;
In **her** **first** **blossom** **,** **woman** **loves** **her** **lover** **;**
在 她 第一的 开花 , 女士 爱 她 情人 ;

女人初绽之时，爱上了她的爱人;

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɔːl][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ɪz] [lʌv] .
In **all** **the** **others** **,** **all** **she** **loves** **is** **love** **.**
在 全部 这 其他的 , 全部 她 爱 是 爱 .

在所有其他事物中，她所爱的只有爱本身。

[hɪrz] ['lʌvəz] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [truː] ,
Here's **lovers** **two** **to** **the** **maiden** **true** **,**
这里是 恋人 二 到 这 少女 真的 ,

这是两位献给真爱少女的恋人，

[ænd; ənd][fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [kə'resɪŋ] ,
And **four** **to** **the** **maid** **caressing** **,**
和 四 到 这 女佣 爱抚 ,

还有四位女仆在抚摸，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪwəd] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kɜːl] ,
But **the** **wayward** **girl** **with** **the** **lips** **that** **curl** **,**
但 这 任性的 女孩 和 这 嘴唇 那 卷曲 ,

但那个嘴唇微翘、任性的女孩，

[kiːps] ['twenti] ['lʌvəz] [gesɪŋ] .
Keeps **twenty** **lovers** **guessing** **.**
保持 二十 恋人 猜测 .

让二十位恋人猜不透。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['traɪæŋg(ə)l][ɪz] [kɔːzd] [baɪ]['piːp(ə)l][nɒt] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] . [-]
The **dramatic** **triangle** **is** **caused** **by** **people** **not** **being** **on** **the** **square** **.** **[** **43** **]**
这 戏剧性 三角形 是 导致 经过 人们 不是 存在 在 这 正方形 . [-]

造成这种戏剧性三角关系的原因是人们不在广场上。[43]

['aʊə(r)] ['muːvi] ['gɒsɪp]
Our **Movie** **Gossip**
我们的 电影 闲话

我们的电影八卦

[lɔːs] ['ændʒələs] ['lɔɪərz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [sliːvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːri] ['wɪspəd] [ɪn]
Los **Angeles** **lawyers** **are** **laughing** **up** **their** **sleeves** **over** **the** **story** **whispered** **in**
洛杉矶 洛杉矶 律师 是 笑 向上 他们的 袖子 超过 这 故事 低声说道 在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [suːt][ɒv; əv]['ægnəs] [-] ,
connection **with** **the** **divorce** **suit** **of** **Agnes** **Schucker** **,**
联系 和 这 离婚 套装 的 艾格尼丝 舒克 ,

洛杉矶的律师们正暗自窃笑，因为有传言说与艾格尼丝·舒克离婚案有关。

[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] [wɜːld] [æz; əz]['ægnəs] [ɛəz] , [ðə; ði] ['læski] ['liːdɪŋ] ['leɪdi] ,
known **to** **the** **screen** **world** **as** **Agnes** **Ayres** **,** **the** **Lasky** **leading** **lady** **,**
已知 到 这 屏幕 世界 作为 艾格尼丝 艾尔斯 , 这 拉斯基 领导 女士 ,

在银幕上，她以艾格尼丝·艾尔斯（Agnes Ayres）的名字为人熟知，她是拉斯基电影公司的当家女主角。

['riːs(ə)ntli] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] ['stɑːdəm] [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [wɔːliː] [riːd] .
recently **elevated** **to** **stardom** **through** **the** **kindness** **of** **Wallie** **Reid** **.**
最近 升高 到 明星光环 通过 这 仁慈 的 沃利 里德 .

最近，在沃利·里德的善举下，他一跃成为明星。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌkælə'fɔːniə]['evə(r)] [njuː] [mɪs] ['ɛərz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Because **of** **the** **fact** **that** **few** **people** **in** **California** **ever** **knew** **Miss** **Ayers** **under** **the**
因为 的 这 事实 那 很少 人们 在 加利福尼亚州 曾经 知道 错过 艾尔斯 在下面 这
[neɪm] [ɒv; əv] [-] ,
name **of** **Schucker** **,**
姓名 的 舒克 ,

因为在加利福尼亚州，很少有人知道艾尔斯小姐曾用过舒克这个名字。

[ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [suːt][ɒv; əv]['ægnəs] [-] ['vɜːsəs] ['kæptɪn] [fræŋk][ɑː(r)] . [-] ,
the **divorce** **suit** **of** **Agnes** **Schucker** **versus** **Captain** **Frank** **R** **.** **Schucker** **,**
这 离婚 套装 的 艾格尼丝 舒克 相对 队长 坦率 拉 . 舒克 ,

阿格尼斯·舒克诉弗兰克·R·舒克上尉的离婚诉讼案

[naʊ] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ɪn] [frɑːns] , [əˈtræktɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] .
now **with** **the** **United** **States** **Army** **in** **France** **,** **attracted** **little** **if** **any** **attention** **.**
现在 和 这 团结的 各州 军队 在 法国 , 吸引 小的 如果 任何 注意力 .

现在他已随美国陆军驻扎在法国，几乎没有引起任何关注。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['gɔsip] [rɪ'pɔːt] ,
Thus **it** **was** **,** **the** **gossips** **report** **,**
因此 它 曾是 , 这 八卦 报告 ,

事情就是这样，坊间传闻如此。

[wen] ['prɪti] ['ægnəs] [-] ['riːs(ə)ntli] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['sʌmərˌfiːld] ,
when **pretty** **Agnes** **Schucker** **recently** **entered** **the** **court** **room** **of** **Judge** **Summerfield** **,**
什么时候 漂亮的 艾格尼丝 舒克 最近 进入 这 法庭 房间 的 法官 萨默菲尔德 ,

最近，当漂亮的艾格尼丝·舒克走进萨默菲尔德法官的法庭时，

[əˈtaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [dres] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈspɪkjuəs] [blæk] [hæt] ,
attired **in** **a** **plain** **brown** **dress** **and** **inconspicuous** **black** **hat** **,**
穿着 在 一个 清楚的 棕色的 裙子 和 不显眼 黑色的 帽子 ,

她身穿一件朴素的棕色连衣裙，头戴一顶不起眼的黑色帽子。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [spekˈtetər] - ['gæləri] [ænd; ənd] [nʌn] ['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][dɪ'mjʊə(r)]
there **were** **few** **in** **the** **spectators** **'** **gallery** **and** **none** **recognized** **the** **demure**
那里 是 很少 在 这 观众 - 画廊 和 没有任何 认可 这 端庄
['pleɪntɪf] [æz; əz][ðə; ði] ['læski] [stɑː(r)] .
plaintiff **as** **the** **Lasky** **star** **.**
原告 作为 这 拉斯基 星星 .

旁听席上观众寥寥无几，而且没有人认出这位举止端庄的原告就是拉斯基的明星。

['tɪəfəli] ['ægnəs] - ['mʌðə(r)][təʊld][ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Tearfully **Agnes** **'** **mother** **told** **on** **the** **witness** **stand** **how** **she** **had** **to** **care** **for**
泪流满面 艾格尼丝 - 母亲 讲述 在 这 证人 站立 如何 她 有 到 关心 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
her **daughter** **,**
她 女儿 ,

艾格尼丝的母亲在证人席上泪流满面地讲述了她如何照顾女儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第3/3页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] [-] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['ægnəs] .

because	of	the	alleged	failure	of	Captain	Schucker	to	support	Agnes	.
因为	的	这	据称	失败	的	队长	舒克	到	支持	艾格尼丝	.

因为据称舒克尔上尉未能支持艾格尼丝。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['testɪməni] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spek'tetər] ,

The	mother's	testimony	aroused	the	sympathy	of	the	court	and	the	spectators	,
这	母亲的	见证	被唤醒	这	同情	的	这	法庭	和	这	观众	,

母亲的证词引起了法庭和旁听者的同情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - [rɪ'spɒndənt] " ['lɪliən] .

and	there	was	a	mention	of	a	co	-	respondent	"	Lillian	.
和	那里	曾是	一个	提到	的	一个	合作	-	答辩人	"	莉莲	.

还提到了共同被告"莉莲"。

" ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)]['ægnəs][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sɪnəmə]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm]

"	Everything	was	going	lovely	for	Agnes	until	a	cinema	person	from
"	一切	曾是	去	迷人的	为了	艾格尼丝	直到	一个	电影	人	从

['hɒliwʊd] ['rekəg'naɪzd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [-]

Hollywood	recognized	her	in	the	court	room	and	unceremoniously	[	44	]
好莱坞	认可	她	在	这	法庭	房间	和	不体面地	[	-	]

"艾格尼丝的一切都很美好，直到一位好莱坞电影界人士在法庭上认出了她，并粗鲁地[44]"

[tɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

tipped	off	her	identity	to	the	judge	.
倾斜	离开	她	身份	到	这	法官	.

她向法官透露了自己的身份。

['hɪˌzɑːnər] [ə'pɪəd] [piːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ægnəs][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪnəmə]['drɑːmə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

Hizzoner	appeared	peeved	because	Agnes	put	on	a	little	cinema	drama	all	her
阁下	出现	恼怒	因为	艾格尼丝	放	在	一个	小的	电影	戏剧	全部	她

[əʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ruːm] ,

own	in	his	court	room	,
自己的	在	他的	法庭	房间	,

法官大人似乎很生气，因为艾格尼丝在他的法庭上上演了一出属于她自己的小戏。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɑːməz] [wiːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt][ɒv; əv] [kɔːt] .

assisted	by	mamma's	weeps	,	and	he	threw	the	case	out	of	court	.
协助	经过	妈妈的	哭泣	,	和	他	扔	这	案件	出去	的	法庭	.

在妈妈的哭泣声中，他把案子驳回了。

['ægnəs] - ['lɔɪərz] [ðen] [ˌriː'əʊpənd][ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] [ænd; ənd] [suːn]

Agnes	'	lawyers	then	reopened	the	case	on	the	grounds	of	desertion	and	soon
艾格尼丝	-	律师	然后	重新开放	这	案件	在	这	理由	的	逃兵	和	很快

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['træv(ə)lɪŋ][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [blɪs] .

she	is	expecting	to	be	traveling	in	single	bliss	.
她	是	期待	到	是	旅行	在	单身的	极乐	.

随后，艾格尼丝的律师以遗弃罪为由重新提起诉讼，她很快就能享受单身旅行的幸福了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔsip] ,

According	to	the	gossips	,
根据	到	这	八卦	,

据传言，

['ægnəs] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['traɪəl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['riːəl] ['muːvi] [self] ,

Agnes	came	back	into	court	in	the	second	trial	her	own	real	movie	self	,
艾格尼丝	来了	后退	进入	法庭	在	这	第二	审判	她	自己的真实的		电影	自己	,

在第二次审判中，艾格尼丝以她真实的电影形象重返法庭。

[ænd; ənd] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] ['kʌlәd] [gaʊn] [trɪmd] [ɪn] [griːn] ,

and	attired	in	a	champagne	colored	gown	trimmed	in	green	,
和	穿着	在	一个	香槟酒	有色	袍	修剪过的	在	绿色的	,

她身穿香槟色礼服，裙边饰以绿色滚边。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['lævəndə(r)][hæt] [trɪmd] [wɪð] ['ɒstrɪtʃ] [pluːmz] .

and	wearing	a	lavender	hat	trimmed	with	ostrich	plumes	.
和	穿着	一个	薰衣草	帽子	修剪过的	和	鸵鸟	羽流	.

她头戴一顶饰有鸵鸟羽毛的淡紫色帽子。

['mʌðə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,

Mother	,	so	it	is	reported	,
母亲	,	所以	它	是	据报道	,

据报道，母亲

[ɪk'spleɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] “ [ˌmɪsʌndə'stʊd] ” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ðæt]

explained	later	to	the	judge	that	she	“	misunderstood	”	the	question	and	that
解释	之后	到	这	法官	那	她	“	被误解	”	这	问题	和	那

[ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [ment] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ægnəs][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ;

she	merely	meant	she	and	Agnes	lived	in	the	same	house	;
她	仅仅	意思是	她	和	艾格尼丝	居住地	在	这	相同的	房子	;

后来她向法官解释说，她“误解”了这个问题，她只是想表达她和艾格尼丝住在同一栋房子里；

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] “ ['viktimaiz] ” ['dɔːtə(r)] .

not	that	she	had	to	support	her	“	victimized	”	daughter	.
不是	那	她	有	到	支持	她	“	受害者	”	女儿	.

并不是说她必须赡养她“受害”的女儿。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['ægnəs][hæz; həz] [wɔːliː] [riːd] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ræpɪd][raɪz][ɪn]

Incidentally	,	Agnes	has	Wallie	Reid	to	thank	for	her	rapid	rise	in
顺便	,	艾格尼丝	有	沃利	里德	到	感谢	为了	她	迅速的	上升	在

['fɪlmdəm] ,

filmdom	,
电影界	,

顺便一提，艾格尼丝应该感谢沃利·里德，是他让她在电影界迅速崛起。

[ænd; ənd] [wɔːliː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

and	Wallie	,	by	the	way	,
和	沃利	,	经过	这	方式	,

顺便一提，还有沃利。

[gɪvz] [səʊ] ['meni] [tiːz] [ænd; ənd] ['dinəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː]

gives	so	many	teas	and	dinners	that	it	is	said	he	has	to	have	two
给予	所以	许多	茶	和	晚餐	那	它	是	说	他	有	到	有	二

[hoʊmz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtiz] ,

homes	in	order	to	accommodate	all	the	parties	,
房屋	在	命令	到	容纳	全部	这	各方	,

他举办的茶会和晚宴太多，据说他不得不拥有两处住所才能容纳所有宾客。

[ðə; ði]['sekənd][wʌn] ['biːɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['lɔrəl, 'lɔː-]['kænjən] , [ænd; ənd]['ægnəs][ɪz]['reɪtɪd] [ə'mʌŋ]

the	second	one	being	somewhere	in	Laurel	Canyon	,	and	Agnes	is	rated	among
这	第二	一	存在	某处	在	劳雷尔	峡谷	,	和	艾格尼丝	是	评级	之中

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɪnə(r)] [gests] .

his	favorite	dinner	guests	.
他的	最喜欢的	晚餐	客人	.

第二家餐厅位于劳雷尔峡谷的某个地方，艾格尼丝是他最喜欢的晚餐客人之一。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [kən'sɜ:nɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊd] [frend] ['sæmjʊəl]['mɜ:rwɪn] , [ænd; ənd] [ɪf]

We	have	heard	a	story	concerning	our	good	friend	Samuel	Merwin	,	and	if
我们	有	听到	一个	故事	有关	我们的	好的	朋友	塞缪尔	默温	,	和	如果

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

我们听说了关于我们好朋友塞缪尔·默温的一个故事，如果这是真的，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] ['sæmjʊəl][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] .

we	will	have	to	give	Samuel	a	gold	medal	.
我们	将要	有	到	给	塞缪尔	一个	金子	勋章	.

我们得给塞缪尔颁发一枚金牌。

['sæmi] [ɪz][aʊt] [west] ['raɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:vɪz] , [ænd; ənd]['ri:s(ə)ntli] [ə'tendɪd] [æn; ən]

Sammie	is	out	west	writing	for	the	movies	,	and	recently	attended	an
萨米	是	出去	西方	写作	为了	这	电影	,	和	最近	参加	一个

[ɪk'sklu:sɪv] [haʊs] ['pɑ:ti] [æt; ət] ['rɪvəsaɪd] .

exclusive	house	party	at	Riverside	.
独家的	房子	派对	在	河边	.

萨米目前在西部从事电影编剧工作，最近参加了在河畔举办的一场高档家庭派对。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [draɪv][hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [-]

The	story	goes	that	on	the	homeward	drive	he	was	permitted	to	[	45	]
这	故事	去	那	在	这	回家	驾驶	他	曾是	允许	到	[	-	]

据说，在回家的路上，他被允许[45]

['eskɔ:t] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l] .

escort	a	beautiful	English	girl	.
护送	一个	美丽的	英语	女孩	.

护送一位漂亮的英国女孩。

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][hæd; həd] [bi:n] ['træv(ə)ld] , [səʊ] - [tɪz] [sed] ,

About	two	miles	had	been	traveled	,	so	'	tis	said	,
关于	二	英里	有	到过	旅行	,	所以	-	的	说	,

据说他们已经走了大约两英里。

[wen] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] “ [bləʊ] - [aʊts] ” [ænd; ənd] “ ['mɪsɪŋ] ” [ænd; ənd]

when	the	chauffeur	reported	the	usual	“	blow	-	outs	”	and	“	missings	”	and
什么时候	这	司机	据报道	这	通常	“	吹	-	出局	”	和	“	缺失	”	和

[ðæt] ['mɜ:rwɪn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [lɒŋ] ['wɪəri] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] “ ['fɪksɪŋ] ”

that	Merwin	and	the	girl	had	to	wait	long	weary	hours	during	the	“	fixing	”
那	默温	和	这	女孩	有	到	等待	长的	厌倦	小时	期间	这	“	定影	”

['prəʊses] .

process	.
过程	.

司机报告说，车辆出现了常见的“爆胎”和“丢失”情况，默温和女孩不得不在“修理”过程中等待漫长而疲惫的几个小时。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['elidʒəbl][ɪn][ˌkæləˈfɔ:niə][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][lænd][ðə; ði] ['lʌvli]

All	of	the	young	eligibles	in	California	have	been	trying	to	land	the	lovely
全部	的	这	年轻的	符合资格者	在	加利福尼亚州	有	到过	尝试	到	土地	这	迷人的

['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l] ,

English	girl	,
英语	女孩	,

加州所有适龄的年轻男士都想赢得这位美丽的英国女孩的芳心。

[bʌt; bət][nɒt]['mɜ:rwɪn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['bevi] [ɒv; əv] [wɪz] [bæŋ] [b'ʌŋkəz] ,

but	not	Merwin	,	according	to	our	bevy	of	Whiz	Bang	Bunkers	,
但	不是	默温	,	根据	到	我们的	一群	的	呼啸	砰	掩体	,

但据我们这群“神枪手”们说，梅尔文可不这么认为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [lu:s] - [tʌŋd] ['gɔsip] [əd'mɪt][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ['djʊərɪŋ]

because	even	the	most	loose	-	tongued	gossips	admit	the	probability	that	during
因为	甚至	这	最多	松动的	-	舌头	八卦	承认	这	可能性	那	期间

[ðə; ði] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

the	two	hours	of	waiting	,
这	二	小时	的	等待	,

因为即使是最爱嚼舌根的人也承认，在等待的两个小时里，很可能.....

['mɜ:rwɪn] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lʌndən] ['bju:ti] [weɪt] [ə'ləʊn] .

Merwin	went	to	sleep	and	let	the	London	beauty	wait	alone	.
默温	去	到	睡觉	和	让	这	伦敦	美丽	等待	独自的	.

默温睡着了，留下这位伦敦美人独自等待。

[ɑ:] , [rəʊ'mæns] , [tu:; tə] [weə(r)] [hæθ] [ðaʊ] [dɪ'pɑ:tɪd] ?

Ah	,	romance	,	to	where	hath	thou	departed	?
啊	,	浪漫	,	到	在哪里	有	你	已离开	?

啊，浪漫，你去了哪里?

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['meni] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [wen] [dʒeɪ] . ['pɑ:kə(r)] [ri:d] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [wɪð]

It	wasn't	many	months	ago	when	J	.	Parker	Reid	,	the	director	,	with
它	不是	许多	几个月	前	什么时候	J	.	帕克	里德	,	这	导演	,	和

[hɪz; ɪz][stɑ:(r)] ,

his	star	,
他的	星星	,

就在几个月前，导演J·帕克·里德和他的明星.....

['lu:ɪs] [glɔ:m] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Louise	Glaum	,	and	other	members	of	the	company	,
路易丝	格劳姆	,	和	其他	成员	的	这	公司	,

Louise Glaum 和公司其他成员

[tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][trɪp][tu:; tə][ti:ə]['hwɑ:nɑ:][ænd; ənd][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] .

took	a	little	trip	to	Tia	Juana	and	San	Diego	.
采取	一个	小的	旅行	到	蒂娅	胡安娜	和	圣	迭戈	.

去蒂华纳和圣地亚哥短途旅行了一趟。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][kɜ·oʊnɑ:də][həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][dʒeɪ] . ['pɑ:kə(r)]

they	went	over	to	the	Coronada	Hotel	for	dinner	and	there	J	.	Parker
他们	去	超过	到	这	科罗纳达	酒店	为了	晚餐	和	那里	J	.	帕克

[ri:d] [met] [ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv][sə'saɪəti][fəʊk] .

Reid	met	a	bevy	of	society	folk	.
里德	遇见	一个	一群	的	社会	民间	.

他们前往科罗纳达酒店共进晚餐，在那里，J·帕克·里德结识了一群社会名流。

[naʊ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ðə; ði][sə'saɪəti][fəʊk][æt; ət][kɜ·oʊnɑ:də] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['mu:vi]

Now	,	you	haven't	any	idea	how	the	society	folk	at	Coronada	fuss	over	movie
现在	,	你	还没有	任何	主意	如何	这	社会	民间	在	科罗纳达	大惊小怪	超过	电影

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

你根本不知道科罗纳达的那些上流人士是如何对电影人趋之若鹜的。

[ðə; ði][kɜ·oʊnɑ:də] [kraʊd] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən]['aɪd(ə)l][set] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

The	Coronada	crowd	are	an	idle	set	with	plenty	of	money	,
这	科罗纳达	人群	是	一个	闲置的	放	和	很多	的	钱	,

科罗纳达的人群是一群闲散且有钱人。

['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['klevə(r)] .

little	to	do	and	an	ambition	to	be	considered	clever	.
小的	到	做	和	一个	志向	到	是	经过考虑的	聪明的	.

无所事事，却渴望被认为聪明。

[baɪ] [ɪn'fɔːməli] [hɒb] - ['nɒbɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvi] ['kɒləni]

By	informally	hob	-	nobbing	with	the	writers	and	players	of	the	movie	colony
经过	非正式地	炉灶	-	敲击	和	这	作家	和	玩家	的	这	电影	殖民地

[frɒm; frəm] ['hɒliwʊd] ,

from	Hollywood	,
从	好莱坞	,

通过与好莱坞电影圈的编剧和演员们非正式地交往，

[ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ][njuː]['ment(ə)l] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

they	gain	a	new	mental	punch	and	are	able	to	assume	some	of	the
他们	获得	一个	新的	精神的	冲床	和	是	有能力的	到	认为	一些	的	这

['glæmə(r)] ,

glamour	,
魅力	,

他们获得了新的精神力量，并且能够展现出一些魅力。

['ɔːlweɪz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

always	emanating	from	the	people	who	do	interesting	things	.
总是	散发	从	这	人们	WHO	做	有趣的	事物	.

总是源自那些做有趣事情的人。

['luːɪs] [glɔːm] [hæz; həz] [biːn] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Louise	Glaum	has	been	conscientious	in	her	art	,	you	know	.
路易丝	格劳姆	有	到过	尽责的	在	她	艺术	,	你	知道	.

你知道，路易丝·格劳姆在艺术创作上一直非常认真负责。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəli] [hɑːd] [-]

She	is	one	of	the	really	hard	[	46	]
她	是	一	的	这	真的	难的	[	-	]

她是其中一位非常努力的人[46]

['wɜːkɪŋ] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] [wɪv] [hɜːd] [ʃiː; ʃi]

working	,	conscientious	women	of	her	profession	,	and	we've	heard	she
在职的	,	尽责的	女性	的	她	职业	,	和	我们已经	听到	她

[hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'pendənt] ['relətɪvz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ,

has	some	dependent	relatives	to	support	,
有	一些	依赖	亲属	到	支持	,

她是一位工作认真负责的职业女性，而且我们听说她还有一些需要赡养的亲属。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['skuːlɪŋ] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['stʌdid] ['veri] [hɑːd][baɪ]

and	that	she	never	had	much	schooling	,	but	has	studied	very	hard	by
和	那	她	绝不	有	很多	学校教育	,	但	有	研究	非常	难的	经过

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

她虽然没怎么上过学，但一直自学非常努力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf]['hæznt] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

and	that	altogether	her	life	hasn't	been	an	easy	one	.
和	那	共	她	生活	还没有	到过	一个	简单的	一	.

总的来说，她的人生并不轻松。

[luː'iːzɪz] ['pɪktʃəz] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,

Louise's	pictures	stopped	making	money	a	year	or	two	ago	,
路易丝的	图片	停止	制作	钱	一个	年	或者	二	前	,

路易丝的画作在一两年前就不再赚钱了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð] [dʒeɪ] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃənz]

then	she	became	friendly	with	J	.	Parker	and	the	tide	in	her	fortunes
然后	她	成为	友好的	和	J	.	帕克	和	这	潮	在	她	财富

[siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

seemed	to	change	.
似乎	到	改变	.

后来她与 J. Parker 成了朋友，她的命运似乎也随之发生了转变。

[riːd] [pə'hæps] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [liːst] ['temprərəli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pə'hæps] [wɪð] [hɪm] ,

Reid	perhaps	fell	in	love	with	her	,	at	least	temporarily	,	and	she	perhaps	with	him	,
里德	也许	跌倒	在	爱	和	她	,	在	至少	暂时地	,	和	她	也许	和	他	,

里德或许爱上了她，至少是暂时的，而她或许也爱上了他。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [reɪzd] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][stɑː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

and	besides	he	raised	capital	to	star	her	again	.
和	除了	他	提高	首都	到	星星	她	再次	.

而且他还筹集了资金，让她再次出演主角。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd]

The	pictures	were	a	success	financially	,	and	all	the	world	seemed
这	图片	是	一个	成功	财务方面	,	和	全部	这	世界	似乎

['rəʊzi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːd] ['wɜːkɪŋ] ['æktrəs] .

rosy	for	the	hard	working	actress	.
红润	为了	这	难的	在职的	演员	.

这些电影在票房上取得了成功，这位勤奋的女演员似乎一切都顺风顺水。

[bʌt; bət] , [ðæt] [trɪp][tuː; tə][kɜ-oʊnɑːdə] .

But	,	that	trip	to	Coronada	.
但	,	那	旅行	到	科罗纳达	.

但是，那次科罗纳达之旅。

[dʒeɪ] . ['pɑːkə(r)] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɒz; wəz] [fʌst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['welθi] ['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] .

J	.	Parker	Reid	,	it	seems	,	was	fussed	over	a	wealthy	Mrs	.	Piper	.
J	.	帕克	里德	,	它	似乎	,	曾是	烦躁不安	超过	一个	富裕	太太	.	派珀	.

J·帕克·里德似乎对富有的派珀夫人十分着迷。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['meɪbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['aɪdl] [fɔː(r); fə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

To	her	,	a	great	motion	picture	director	maybe	was	a	new	idol	for	adoration	.
到	她	,	一个	伟大的	运动	图片	导演	或许	曾是	一个	新的	偶像	为了	崇拜	.

对她来说，一位伟大的电影导演或许是她新的崇拜偶像。

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] [ɪts] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

We	wonder	how	it's	all	coming	out	.
我们	想知道	如何	它是	全部	未来	出去	.

我们很想知道最终结果如何。

[dʒeɪ] . ['pɑːkə(r)] [riːd] [sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [ðæt] [ðeə(r)][ə'feə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

J	.	Parker	Reid	some	weeks	ago	made	it	clear	to	Louise	that	their	affair	was	over	.
J	.	帕克	里德	一些	周	前	制成	它	清除	到	路易丝	那	他们的	事务	曾是	超过	.

几周前，J·帕克·里德明确告诉路易丝，他们的婚外情结束了。

[ɪn][dʒuːn][hiː; hi] ['mærid] ['mɪsɪz] . ['paɪpə(r)] .

In	June	he	married	Mrs	.	Piper	.
在	六月	他	已婚	太太	.	派珀	.

六月，他与派珀夫人结婚了。

[laɪfs] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Life's	a	funny	little	game	after	all	.
生活的	一个	有趣的	小的	游戏	后	全部	.

人生原来是一场奇妙的小游戏。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l]['mʌŋgə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

We	are	sorry	to	learn	that	some	of	the	scandal	mongers	are
我们	是	对不起	到	学习	那	一些	的	这	丑闻	贩卖者	是

['wɪspərɪŋ] [dɪ'rɒgətri] ['ruːməz] [ə'nent][dʒæk]['mʌlˌhɔːl] ,

whispering	derogatory	rumors	anent	Jack	Mulhall	,
耳语	贬	谣言	附近	杰克	穆尔霍尔	,

我们很遗憾地得知，一些散布谣言的人正在散布关于杰克·穆尔霍尔的诋毁性谣言。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['suːɪsaɪd][ɒv; əv] ['lɔːrə] ['mʌlˌhɔːl][ɪn] ['hɒliwʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

because	of	the	suicide	of	Laura	Mulhall	in	Hollywood	while	the	decorations	of
因为	的	这	自杀	的	劳拉	穆尔霍尔	在	好莱坞	尽管	这	装饰	的

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['wedɪŋ] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪti]

the	seventh	wedding	anniversary	party	were	still	on	the	walls	of	their	pretty
这	第七	婚礼	周年纪念日	派对	是	仍然	在	这	墙壁	的	他们的	漂亮的

[həʊm] .

home	.
家	.

因为劳拉·穆尔霍尔在好莱坞自杀身亡，而他们漂亮的家中墙上还挂着他们结婚七周年纪念派对的装饰品。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [dʒæk][dɪ'kleə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [skweə(r)]

Those	who	are	well	acquainted	with	Jack	declare	he	always	was	a	“	square
那些	WHO	是	出色地	熟人	和	杰克	宣布	他	总是	曾是	一个	“	正方形

['ʃuːtə(r)] ” ;

shooter	”	;
射击游戏	”	;

熟悉杰克的人都说他一直是个“正直的人”。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æz; əz]

that	he	had	a	splendid	disposition	and	as	a	husband	was	as
那	他	有	一个	灿烂	处置	和	作为	一个	丈夫	曾是	作为

['nɪəli] [-]

nearly	[	47	]
几乎	[	-	]

他性情温和，作为丈夫也几乎[47]

[raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .

right	as	he	knew	how	.
正确的	作为	他	知道	如何	.

他尽其所能地做到了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [frendz]

He	and	his	wife	were	constantly	together	and	as	far	as	friends
他	和	他的	妻子	是	不断地	一起	和	作为	远的	作为	朋友们

[kʊd; kəd] [siː] ,

could	see	,
可以	看	,

他和妻子形影不离，据朋友们所见，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hæpi] [wɪð] [hɪm] .

she	had	been	happy	with	him	.
她	有	到过	快乐的	和	他	.

她和他在一起时很幸福。

[ðə; ði]['skænd(ə)l] ['pedləz] [feɪl][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ][tuː; tə]

The	scandal	peddlers	fail	to	appreciate	the	damage	which	they	are	doing	to
这	丑闻	小贩	失败	到	欣赏	这	损害	哪个	他们	是	正在做	到

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['mʌlˌhɔːl] ,

the	future	career	of	Mulhall	,
这	未来	职业	的	穆尔霍尔	,

散布丑闻的人没有意识到他们正在对穆尔霍尔的未来职业生涯造成多大的损害。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld]['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] .

not	to	mention	the	shadow	placed	over	the	three	-	year	-	old	freckle	-	faced	boy	.
不是	到	提到	这	阴影	放置	超过	这	三	-	年	-	老的	雀斑	-	面对	男生	.

更不用说笼罩在那个三岁、满脸雀斑的男孩身上的阴影了。

['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)]

Our	Local	Color
我们的	当地的	颜色

我们的地方色彩

['aʊə(r)] [gʊd] [frend] ['dʒɛməl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['reɪlrəʊd] ,

Our	good	friend	Gemmell	,	of	the	Minnesota	and	International	Railroad	,
我们的	好的	朋友	杰梅尔	,	的	这	明尼苏达州	和	国际的	铁路	,

我们亲爱的朋友杰梅尔，来自明尼苏达州和国际铁路公司，

['wʌznt] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [huː] [θɔːt] [ə; eɪ]['gɒndələ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] .

wasn't	the	railroad	president	who	thought	a	gondola	was	a	bird	.
不是	这	铁路	总统	WHO	想法	一个	贡多拉	曾是	一个	鸟	.

那位把敞篷车厢误认为是鸟的铁路总裁不是吗?

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][leɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['keɪsi] [fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['pɜːtʃəs]

the	blame	is	laid	to	Mr	.	Casey	for	suggesting	that	his	company	purchase
这	责备	是	铺设	到	先生	.	凯西	为了	建议	那	他的	公司	购买

[wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] ['gɒndələ] ,

one	male	and	one	female	gondola	,
一	男性	和	一	女性	贡多拉	,

责任归咎于凯西先生，因为他建议公司购买一辆男性缆车和一辆女性缆车。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði]['sɪti] [pɑːk][ɒv; əv]['breɪnərd] , [mɪn] . ,

so	as	to	stock	the	city	park	of	Brainerd	,	Minn	.	,
所以	作为	到	库存	这	城市	公园	的	布雷纳德	,	明尼苏达州	.	,

以便为明尼苏达州布雷纳德市的公园补充库存。

[wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɔː(r)] ['kʌvi] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɔndələz] .

with	a	flock	or	herd	or	covey	of	little	gondolas	.
和	一个	群	或者	一群	或者	蜂群	的	小的	贡多拉	.

一群或一群小贡多拉。

['aʊə(r)] [frend] - [rɪ'pɔːts] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] , [ðə; ði]['hoʊboʊz] [kən'venʃ(ə)n] , [ə'pɪəd] [ɪn]

Our	friend	Liebst	reports	that	since	his	poem	,	the	Hoboes	Convention	,	appeared	in
我们的	朋友	-	报告	那	自从	他的	诗	,	这	流浪汉	习俗	,	出现	在

[ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] ,

the	Whiz	Bang	,
这	呼啸	砰	,

我们的朋友利布斯特报告说，自从他的诗作《流浪汉大会》发表在《Whiz Bang》杂志上以来，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒər] [rɪ'kwestɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n]

he	has	received	several	letters	from	railroad	managers	requesting	permission
他	有	已收到	一些	信件	从	铁路	经理	请求	允许

[tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [bɒks] [kɑːz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

to	name	a	few	box	cars	after	him	.
到	姓名	一个	很少	盒子	汽车	后	他	.

他收到了几封铁路管理人员的来信，请求允许以他的名字命名几节货车车厢。

[əʊ] , [feɪm] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [stɪŋ] ?

Oh	,	Fame	,	where	is	thy	sting	?
哦	,	名声	,	在哪里	是	你的	蜇	?

名誉啊，你的毒刺在哪里?

[hæm]['tɑːmlɪn] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .

Ham	Tomlin	says	he	thinks	he	is	growing	old	.
火腿	汤姆林	说道	他	思考	他	是	生长	老的	.

哈姆·汤姆林说他觉得自己正在变老。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][waɪf] - [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk]

He	used	to	be	able	to	kiss	his	wife	20	times	a	day	but	now	it	take
他	用过的	到	是	有能力的	到	吻	他的	妻子	-	时代	一个	天	但	现在	它	拿

[hɪm] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə][get] [ʌp] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][wʌns] .

him	all	day	to	get	up	nerve	enough	to	kiss	her	once	.
他	全部	天	到	得到	向上	神经	足够的	到	吻	她	一次	.

他以前一天能亲吻妻子 20 次，但现在他一整天都鼓不起勇气亲吻她一次。

[doʊnt][get] ['dʒeləs] , [bɔɪz] ,

Don't	get	jealous	,	boys	,
不	得到	嫉妒的	,	男孩们	,

男生们，别嫉妒。

[bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

but	I've	just	finished	drinking	some	stuff	that	was	strong	enough	to	make
但	我已经	只是	完成的	喝	一些	东西	那	曾是	强的	足够的	到	制作

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [slæp][ə; eɪ] ['bʊldɒg] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

a	rabbit	slap	a	bulldog	in	the	face	.
一个	兔子	拍击	一个	斗牛犬	在	这	脸	.

但我刚刚喝了一些劲儿大的东西，大到能让兔子扇斗牛犬一巴掌。

[ɪts] [ə; eɪ] [liːn] [dʒeɪn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [kɜːrvz] . [-]

It's	a	lean	Jane	that	has	no	curves	.	[	48	]
它是	一个	倾斜	简	那	有	不	曲线	.	[	-	]

她身材苗条，没有曲线。[48]

['pɑːstʃə(r)][pɒt] [pʊ'riː]

Pasture	Pot	Pourri
牧场	锅	普里

牧场百花香

['velvɪt] [dʒəʊ] [sez] —

Velvet	Joe	Says	—
天鹅绒	乔	说道	—

Velvet Joe 说——

[doʊnt] [fʌs] [wɪð] ['hʌbi] [ə'baʊt] ['drɑːpɪn] - [tə'bækəʊ] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

Don't	fuss	with	hubby	about	droppin	'	tobacco	ashes	on	the	carpet	.
不	大惊小怪	和	老公	关于	掉落	-	烟草	灰烬	在	这	地毯	.

不要因为老公把烟灰撒在地毯上而责怪他。

[ðem; ðəm] ['æʃɪz] [kiːp] [ðə; ði] [mɔːθs] [aʊt][æn; ən] - [ðə; ði] ['hʌbi] [ɪn] .

Them	ashes	keep	the	moths	out	an	'	the	hubby	in	.
他们	灰烬	保持	这	蛾子	出去	一个	-	这	老公	在	.

这些骨灰既能挡住飞蛾，又能把老公留在身边。

[sʌm; səm][fəʊks] [wʊd] ['rɑːðə(r)]

Some	folks	would	rather
一些	各位	会	相当

有些人宁愿

[bləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [hɔːnz] [ðæn; ðən]

Blow	their	own	horns	than
吹	他们的	自己的	角	比

比起自吹自擂，他们更爱吹嘘自己。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['suːzəz] [bænd] .

Listen	to	Sousa's	Band	.
听	到	苏萨的	乐队	.

听听苏萨的乐队演奏。

['greɪtnəs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [saɪz] .

Greatness	does	not	depend	on	size	.
伟大	做	不是	依赖	在	尺寸	.

伟大与规模无关。

[nə'pəʊlɪən] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɒp] .

Napoleon	if	he	were	living	today	would	never	get	a	job	as	a	cop	.
拿破仑	如果	他	是	活的	今天	会	绝不	得到	一个	工作	作为	一个	警察	.

如果拿破仑活在今天，他绝对不可能当上警察。

[ænd; ənd] ['veri] [naɪs] , [tuː] !

And	Very	Nice	,	Too	!
和	非常	好的	,	也	!

而且也非常好!

[ə; eɪ] ['felə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [twɪn] .

A	feller	was	engaged	to	a	girl	who	was	a	twin	.
一个	伙计	曾是	已订婚的	到	一个	女孩	WHO	曾是	一个	双	.

一个男人和一位双胞胎女孩订婚了。

[wen] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] , [hiː; hi] [sed] : " [wel] , ['ðer] [bəuθ] [naɪs] [g'ɜːlz] .

When	asked	how	he	told	them	apart	,	he	said	:	"	Well	,	they're	both	nice	girls	.
什么时候	问	如何	他	讲述	他们	除	,	他	说	:	"	出色地	,	它们是	两个都	好的	女孩们	.

当被问及如何区分她们时，他说："嗯，她们都是好女孩。"

" ['aʊə(r)] [frend] ['diːgən] [in'sist] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [daɪz] ['əʊnli] [wen] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

"	Our	friend	Deegan	insists	an	Irishman	dies	only	when	an	angel	is	needed	in	heaven	.
"	我们的	朋友	迪根	坚持	一个	爱尔兰人	死亡	仅有的	什么时候	一个	天使	是	需要	在	天堂	.

"我们的朋友迪根坚称，爱尔兰人只有在天堂需要天使的时候才会死去。"

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [get] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [wɪ'ðaʊt] [breɪnz] ?

How	can	a	man	get	a	headache	without	brains	?
如何	能	一个	男人	得到	一个	头痛	没有	大脑	?

一个人没有大脑，怎么会头疼呢?

[ə; eɪ] ['fæməli] ['daɪəlɒg]

A	Family	Dialogue
一个	家庭	对话

家庭对话

[hiː; hi] — [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tə'naɪt] , ['dɪəri] .

He	—	I'm	not	coming	home	tonight	,	dearie	.
他	—	我是	不是	未来	家	今晚	,	亲爱的	.

他——我今晚不回家了，亲爱的。

[ʃiː; ʃi] — [meɪ] [aɪ] [dɪˈpend] [ɒn] [ðæt] ?
She — May I depend on that ?
她 — 可能 我 依赖 在 那 ?

她——我可以相信她吗?

([əʊ] , [bɔɪ] !) [-]
(Oh , boy !) [49]
(哦 , 男生 !) [-]

（哦，天哪！）[49]

[lets] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ðɪ] [ˈkɒkaɪd] [bluːz]
Let's Call It the Cockeyed Blues
我们来吧 称呼 它 这 斜视 蓝调

就叫它斜视蓝调吧

[maɪ] [gɜːrlz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
My girl's eyes are so beautiful they can't keep from looking at each other .
我的 女孩们 眼睛 是 所以 美丽的 他们 不能 保持 从 寻找 在 每个 其他 .

我女儿的眼睛太漂亮了，她们总是忍不住互相凝视。

[rɪˈmembə(r)] , [bɔɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈtɜːt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sləʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ˈɔːlweɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
Remember , boys , the turtle may be slow , but he's always there for the
记住 , 男孩们 , 这 龟 可能 是 慢的 , 但 他是 总是 那里 为了 这
[suːp] .
soup .
汤 .

记住，孩子们，乌龟虽然行动缓慢，但它总会回来喝汤。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] “ [ˈprɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] ” [prəˈvaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
We could love a girl as “ pretty as a picture ” provided she had a
我们 可以 爱 一个 女孩 作为 “ 漂亮的 作为 一个 图片 ” 假如 她 有 一个
[gʊd] [freɪm] .
good frame .
好的 框架 .

我们或许会爱上一个“美得像画一样”的女孩，前提是她拥有一个好相框。

[ˈɒnɪst] , [ðɪs] [ɪz] [truː]
Honest , This Is True
诚实的 , 这 是 真的

说实话，这是真的

[aɪ] - - [nemd] [ˈfɔːsɪt] ,
I no'a fel'la named Fawcett ,
我 - - 命名 福西特 ,

我没有一个名叫福西特的人，

[huː] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - - ,
Who went to his cel'la dee'pos'it ,
WHO 去 到 他的 - - ,

谁去了他的牢房?

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [deə(r)] ,
But when he got dare ,
但 什么时候 他 得到 敢 ,

但当他鼓起勇气时，

[ðə; ðɪ] [ˈbærəl] [wɒz; wəz] [beə(r)] ,
The barrel was bare ,
这 桶 曾是 裸 ,

桶身空空如也。

[ænd; ənd] “ [gʌs] ” [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] - .

And	“	**Gus**	”	**was**	**asleep**	**at**	**the**	**Fau'cet**	**.**
和	“	格斯	”	曾是	睡着了	在	这	-	.

“格斯”在福塞特睡着了。

['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['vænəti][ɪz][tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs]

Our	**idea**	**of**	**the**	**height**	**of**	**vanity**	**is**	**to**	**stand**	**in**	**front**	**of**	**a**	**looking**	**glass**
我们的	主意	的	这	高度	的	虚荣	是	到	站立	在	正面	的	一个	寻找	玻璃

[wen] [jʊr; jər] [ə'sliːp] .

when	**you're**	**asleep**	**.**
什么时候	你是	睡着了	.

我们认为虚荣的极致体现就是睡梦中对着镜子自拍。

[pə'θetɪk] , [jiː; ji][gɒdz] , [tuː] [pə'θetɪk]

Pathetic	**,**	**Ye**	**Gods**	**,**	**Too**	**Pathetic**
可怜的	,	叶	神	,	也	可怜的

太可悲了，我的天哪，太可悲了。

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɑː(r)] — [ænd; ənd]

An	**Irishman**	**and**	**a**	**Scotchman**	**were**	**standing**	**at**	**a**	**bar**	**—**	**and**
一个	爱尔兰人	和	一个	苏格兰人	是	常设	在	一个	酒吧	—	和

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .

the	**Irishman**	**had**	**no**	**money**	**.**
这	爱尔兰人	有	不	钱	.

一个爱尔兰人和一个苏格兰人站在酒吧里——爱尔兰人身无分文。

['glɔːriəs] [deɪz]

Glorious	**Daze**
辉煌	发呆

辉煌的时光

[tuː] ['drʌŋks] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] .

Two	**drunks**	**on**	**a**	**train**	**.**
二	醉汉	在	一个	火车	.

火车上两个醉汉。

[nəʊ] . [wʌn] — “ [wɑːz] [ˌes eɪtʃ 'eɪ][taɪm] ?

No	**.**	**1**	**—**	**“**	**Whas**	**sha**	**time**	**?**
不	.	1	—	“	是	沙	时间	?

第一题——“你现在几点？”

” [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] (['pʊlɪŋ] [kɑːd] [keɪs] [aʊt][ɒv; əv] ['pɒkɪt]) — “ - .

”	**No**	**.**	**2**	**(**	**pulling**	**card**	**case**	**out**	**of**	**pocket**	**)**	**—**	**“**	**Thurshday**	**.**
”	不	.	2	(	拉	卡片	案件	出去	的	口袋	)	—	“	-	.

“2号（从口袋里掏出卡套）——“星期四。

” [nəʊ] . [wʌn] — “ [θæʃ] ['aʊə(r)] - .

”	**No**	**.**	**1**	**—**	**“**	**Thash**	**our**	**stashon**	**.**
”	不	.	1	—	“	塔什	我们的	-	.

” 1号——“打倒我们的斯塔森。

- [get] [ɒf] .

Letsh	**get**	**off**	**.**
-	得到	离开	.

我们下车吧。

” [traɪ] [ðɪs] [wʌn]

”	**Try**	**This**	**One**
”	尝试	这	一

试试这个

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [keɪk] [wɒz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] .

The	wedding	cake	was	heavy	,	but	the	candles	made	it	light	.
这	婚礼	蛋糕	曾是	重的	,	但	这	蜡烛	制成	它	光	.

婚礼蛋糕很重，但蜡烛让它变得轻盈起来。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [ʃeɪks] [juː; jʊ] , [doʊnt][get] ['rætld] . [-]

If	your	girl	shakes	you	,	don't	get	rattled	.	[	50	]
如果	你的	女孩	奶昔	你	,	不	得到	摇晃	.	[	-	]

如果你的女朋友摇晃你，不要慌张。[50]

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] !

Something	to	Worry	About	!
某物	到	担心	关于	!

值得担忧！

[ə; eɪ] [njuː] ['brʌnzwɪk] [priːst] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ʃeɪm] [æz; əz][sʌm; səm][g'ɜːlz] [pɑːst] [hɪm]

A	New	Brunswick	priest	covered	his	eyes	in	shame	as	some	girls	passed	him
一个	新的	布伦瑞克	牧师	涵盖	他的	眼睛	在	耻辱	作为	一些	女孩们	通过了	他

[æt; ət][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] .

at	a	bathing	beach	.
在	一个	洗澡	海滩	.

新不伦瑞克省的一位神父在海滩沐浴时，看到几个女孩从他身边经过，羞愧地捂住了眼睛。

[wiː; wi] [dɒdʒd] [tuː] ['jestədeɪ]

We	Dodged	Two	Yesterday
我们	躲避	二	昨天

我们昨天躲过了两起事故

[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [pəʊl][kæt] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] .

The	starving	pole	cat	leaned	against	the	post	without	a	cent	.
这	饥饿	极	猫	倾斜	反对	这	邮政	没有	一个	中心	.

这只饥饿的鼬鼠身无分文地倚靠在柱子上。

“ [aɪl] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['hwət'er] [bɪ'taɪd] ,

“	I'll	stick	to	you	whate'er	betide	,
“	患病的	戳	到	你	什么	贝特迪	,

“无论发生什么，我都会一直支持你。”

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [skɒf] .

Though	all	the	world	may	scoff	.
尽管	全部	这	世界	可能	嘲笑	.

即使全世界都嘲笑。

” [ðʌs] [spəʊk][ðə; ði] ['hevi] ['flænl] [ʃɜːt] ,

”	Thus	spoke	the	heavy	flannel	shirt	,
”	因此	辐	这	重的	绒布	衬衫	,

“厚重的法兰绒衬衫如此说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ɔː] , [kʌm] [ɒf] !

But	the	man	said	,	“	Aw	,	come	off	!
但	这	男人	说	,	“	啊	,	来	离开	!

但那人说：“哎呀，别这样！”

” [hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , - [twɒz] ['mɪəli] [tɪt][fɔː(r); fə(r)][tæt] ;

”	He	led	her	to	the	altar	,	'	twas	merely	tit	for	tat	;
”	他	引领	她	到	这	坛	,	-	那是	仅仅	山雀	为了	塔特	;

“他把她带到祭坛前，这不过是以牙还牙罢了；

[hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ʃiː; ʃi][led][hɪm]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

He	led	her	to	the	altar	,	she	led	him	after	that	.
他	引领	她	到	这	坛	,	她	引领	他	后	那	.

他牵着她走向圣坛，之后她牵着他走向圣坛。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

He	**stood**	**on**	**the**	**bridge**	**at**	**midnight**	**,**
他	站立	在	这	桥	在	午夜	,

午夜时分，他站在桥上。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hɛvənz] [greɪt] [dəʊm] ,

Beneath	**the**	**heaven's**	**great**	**dome**	**,**
下面	这	天	伟大的	穹顶	,

在苍穹之下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒæg] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] ,

Because	**he**	**was**	**married**	**and**	**the**	**jag**	**that**	**he**	**carried**	**,**
因为	他	曾是	已婚	和	这	捷豹	那	他	携带	,

因为他已婚，而且他开的是捷豹车，

[meɪd] [hɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

Made	**him**	**afraid**	**to**	**go**	**home**	**.**
制成	他	害怕的	到	去	家	.

这让他害怕回家。

[wen] [ai][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [ai][snɔː(r)][səʊ][laʊd][ai] ['kænɒt] [sliːp] .

When	**I**	**go**	**to**	**bed**	**at**	**night**	**I**	**snore**	**so**	**loud**	**I**	**cannot**	**sleep**	**.**
什么时候	我	去	到	床	在	夜晚	我	鼾	所以	大声	我	不能	睡觉	.

我晚上睡觉时鼾声太大，根本睡不着。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt][hɪə(r)][maɪ'self] [snɔː(r)] .

I	**am**	**often**	**compelled**	**to**	**go**	**into**	**the**	**next**	**room**	**so**	**that**	**I**	**may**	**not**	**hear**	**myself**	**snore**	**.**
我	是	经常	被迫	到	去	进入	这	下一个	房间	所以	那	我	可能	不是	听到	我	鼾	.

我经常不得不走到隔壁房间去，以免听到自己的鼾声。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][mɪlk] [meɪd] ?

“	**How**	**is**	**the**	**milk**	**maid**	**?**
“	如何	是	这	牛奶	女佣	?

“挤奶女工怎么样了？”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

”	**He**	**said**	**with**	**a**	**bow**	**.**
”	他	说	和	一个	弓	.

他鞠躬说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [meɪd] , [sɜː(r)] ,

“	**It**	**isn't**	**made**	**,**	**Sir**	**,**
“	它	不是	制成	,	先生	,

“先生，它还没造出来。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kaʊ] .

It	**comes**	**from**	**a**	**cow**	**.**
它	来	从	一个	奶牛	.

它来自牛。

” ['veri] ['vɜːsətaɪl]

”	**Very**	**Versatile**
”	非常	多才多艺的

“用途非常广泛”

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['kɒnsət] [huː]

We	heard	the	story	the	other	day	about	a	sailor	at	a	ship's	concert	who
我们	听到	这	故事	这	其他	天	关于	一个	水手	在	一个	船的	音乐会	WHO

[wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] ['ʃedjuːld] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ,

was	unable	to	sing	as	scheduled	on	the	program	,
曾是	无法	到	唱歌	作为	已安排	在	这	程序	,

前几天我们听到一个故事，说的是一位水手在船上的音乐会上，因为节目安排的原因无法上台唱歌。

[ænd; ənd] [huː] ['ɒfəd] [ɪn] [luː; ljuː] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tæ'tuːd] [ɒn]

and	who	offered	in	lieu	thereof	to	show	the	audience	the	pictures	tattoed	on
和	WHO	提供	在	代替	其中	到	展示	这	观众	这	图片	纹身	在

[hɪz; ɪz] [tʃest] . [-]

his	chest	.	[	51	]
他的	胸部	.	[	-	]

他提议，不如向观众展示他胸前的纹身图案。[51]

['pærɪs] [meɪd]

Paris	Made
巴黎	制成

巴黎制造

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɔː(r)] ['vetərən] ['hɔbl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːdweə(r)] [stɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd]

A	world	war	veteran	hobbled	into	the	hardware	store	the	other	day	and	ordered
一个	世界	战争	老将	跛行	进入	这	硬件	店铺	这	其他	天	和	订购

[sʌm; səm] “ [tæks] . ”

some	“	tacks	.	”
一些	“	图钉	.	”

前几天，一位一战老兵蹒跚地走进五金店，买了一些“图钉”。

“ [wɒt] [kaɪnd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] .

“	What	kind	?	”	asked	the	clerk	.
“	什么	种类	?	”	问	这	职员	.

“哪种？”店员问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːtəz] , ” [sed] [ðə; ði] [leɪm] [vet] .

“	I	want	to	use	them	for	garters	,	”	said	the	lame	Vet	.
“	我	想	到	使用	他们	为了	吊袜带	,	”	说	这	瘸	兽医	.

“我想用它们做吊袜带，”跛脚的兽医说。

[ə; eɪ] [njuː] [fæd]

A	New	Fad
一个	新的	时尚

一种新潮流

([ə; eɪ] [striːt] [saɪn] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːl])

(	A	street	sign	in	St	.	Paul	)
(	一个	街道	符号	在	英石	.	保罗	)

（圣保罗的一块路牌）

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ʃ'aɪnd] [ˌɪn'saɪd] .

“	GET	YOUR	SHOES	SHINED	INSIDE	.
“	得到	你的	鞋	闪耀	里面	.

“请在店内擦鞋。”

” [eks] - [waɪ] - [zed] ['trædʒədi]

”	X	-	Y	-	Z	Tragedy
”	X	-	是	-	Z	悲剧

“XYZ悲剧”

“ [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃɒt] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [puːl] [ʃɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	Combination	shot	,	”	murmured	the	pool	shark	,	as	he	leaned	too	far	over	the
“	组合	射击	,	”	低声说道	这	水池	鲨鱼	,	作为	他	倾斜	也	远的	超过	这

['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] .

billiard	table	.
台球	桌子	.

“组合击球，”台球高手低声说道，同时他身体前倾得太厉害，几乎要从台球桌上掉下来。

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	Brief	History
一个	简短的	历史

简史

[wɪz] [bæŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] :

Whiz	Bang	history	of	the	world	war	:
呼啸	砰	历史	的	这	世界	战争	:

世界大战简史:

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] !

I	want	to	go	home	!
我	想	到	去	家	!

我想回家!

[wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] ?

When	do	we	eat	?
什么时候	做	我们	吃	?

我们什么时候吃饭?

[huː] [wʌn] [ðə; ði][wɔː(r)] ?

Who	won	the	war	?
WHO	韩元	这	战争	?

谁赢得了这场战争?

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

The	Y	.	M	.	C	.	A	.
这	是	.	M	.	C	.	一个	.

基督教青年会

[dəʊnt][stænd][ðeə(r)] , ['səʊldʒə(r)] .

Don't	stand	there	,	soldier	.
不	站立	那里	,	士兵	.

士兵，别站在那里。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] .

This	is	for	officers	only	.
这	是	为了	警官	仅有的	.

仅限警员使用。

[ɪf] [ai][hɪt] , [ai][dəʊnt][wɒnt] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

If	I	hit	,	I	don't	want	any	change	.
如果	我	打	,	我	不	想	任何	改变	.

如果我打中了，我不要任何变数。

[wɒz; wəz] [ðæt] [peɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [mes] [kɔːl] ?

Was	that	pay	day	or	mess	call	?
曾是	那	支付	天	或者	混乱	称呼	?

那是发薪日还是出警日?

['vɪlə] - [ˌprɒmə'nɑːd] , - ?

Villa	vouz	promenade	,	M'lle	?
别墅	-	长廊	,	-	?

Villa vouz promenade，M'lle?

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][vɪm] [ruːʒ] .
The battle of Vim Rouge .
这 战斗 的 vim 胭脂 .

Vim Rouge之战。

[ˌmædəmwə'zel] - , - - .
Mademoiselle fidelle , finee leguerre .
小姐 - , - - .

菲德尔小姐，美丽的莱盖尔。

[hə'ləʊ] , ['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] !
Hello , Statue of Liberty !
你好 , 雕像 的 自由 !

你好，自由女神像!

[æn; ən] ['ɔːtəm] [sɒŋ] [sək'ses]
An Autumn Song Success
一个 秋天 歌曲 成功

秋日之歌的成功

[ɪf] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [rent] [ðɪs] [mʌnθ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɔːt] [tuː; tə]
IF I HAVEN'T THE RENT THIS MONTH , DON'T YOU THINK THE LANDLORD OUGHT TO
如果 我 还没有 这 租 这 月 , 不 你 思考 这 房东 应该 到
[help] [ˌem 'iː] [aʊt] ?
HELP ME OUT ?
帮助 我 出去 ?

如果我这个月交不起房租，你不觉得房东应该帮帮我吗?

['aʊə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['melədi]
Our Sentimental Melody
我们的 感伤的 旋律

我们感伤的旋律

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɒŋ] [sək'ses]
We have received several requests for copies of our original song success
我们 有 已收到 一些 请求 为了 副本 的 我们的 原来的 歌曲 成功
['pʌblɪʃt] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ɪn'taɪtld] ,
published several months ago entitled ,
已发布 一些 几个月 前 标题 ,

我们收到了许多索要我们几个月前发布的原创热门歌曲《

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] [wen] [juː; jʊ][həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [hænd]
“ You are a million miles from nowhere when you hold her dainty hand
“ 你 是 一个 百万 英里 从 无处 什么时候 你 抓住 她 纤巧 手
. ” [-]
. ” [52]
. ” [-]

“当你握住她纤细的手时，你仿佛置身于遥远的世外桃源。”[52]

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti]
What a Pity
什么 一个 遗憾

真可惜

[maɪk] [oʊ'raɪli] , [ɒv; əv] [bjuːt] , [geɪzd] ['mɔːnfəli] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [frend] ,
Mike O'Reilly , of Butte , gazed mournfully at the corpse of his late friend ,
麦克风 奥莱利 , 的 比尤特 , 凝视 悲伤地 在 这 尸体 的 他的 晚的 朋友 ,

来自比尤特的迈克·奥莱利悲痛地凝视着他已故朋友的遗体。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ， ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ， “ [juː; jʊ][ʃʊə(r)]

who	had	but	recently	become	an	atheist	,	muttering	to	himself	,	“	You	sure
WHO	有	但	最近	变得	一个	无神论者	，	喃喃自语	到	他自己	，	“	你	当然

[lʊk] [faɪn] ，

look	fine	,
看	美好的	，

他不久前才成为无神论者，喃喃自语道：“你看上去气色真好。”

[ə; eɪ] [kliːn] [ʃeɪv] ，[ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [glʌvz] [ɒn][juː; jʊ]

a	clean	shave	,	a	new	suit	of	clothes	and	a	pair	of	white	gloves	on	you
一个	干净的	刮胡子	，	一个	新的	套装	的	衣服	和	一个	一对	的	白色的	手套	在	你

.

:

.

你刮了胡子，穿上了新衣服，还戴了一副白手套。

[ɔːl] [drest] [ʌp] — [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .

All	dressed	up	—	and	no	place	to	go	.
全部	穿着	向上	—	和	不	地方	到	去	.

盛装打扮，却无处可去。

” [zuˈɒlədʒi]

”	Zoology
”	动物学

“动物学

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [met] [hiː; hi] [sed] ， “ [ə; eɪ][beə(r)] .

When	they	first	met	he	said	,	“	a	bear	.
什么时候	他们	第一的	遇见	他	说	，	“	一个	熊	.

他们初次见面时，他说：“一只熊。”

” [id] [dɒg][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ['evriweə(r)] .

”	He'd	dog	her	footsteps	everywhere	.
”	他会	狗	她	脚步声	到处	.

他会如影随形地跟踪她。

[ʃiː; ʃi] ['mʌŋki] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

She	monkeyed	with	him	for	a	year	,
她	猴子	和	他	为了	一个	年	，

她和他玩了一年的猴子游戏。

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

Although	she	said	he	was	a	deer	.
虽然	她	说	他	曾是	一个	鹿	.

虽然她说他是一只鹿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] - [pleɪ] [hɪtʃt] [ðə; ði] [tuː] ,

A	little	horse	-	play	hitched	the	two	,
一个	小的	马	-	玩	搭便车	这	二	，

两人因嬉闹而结缘。

[naʊ] [hiːz] [ðə; ði][gəʊt] ，[ɪts] ['nʌθɪŋ] [nuː; njuː] .

Now	he's	the	goat	,	it's	nothing	gnu	.
现在	他是	这	山羊	，	它是	没有什么	牛羚	.

现在他是山羊了，这算什么。

['aʊə(r)] ['lʌndən] [rɪ'pɔːt]

Our	London	Report
我们的	伦敦	报告

我们的伦敦报道

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] ['smәʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeə(r)] [ɐpɹ'әʊtʃt]

To	a	young	man	who	stood	smoking	a	cigar	the	other	day	there	approached
到	一个	年轻的	男人	WHO	站立	吸烟	一个	雪茄	这	其他	天	那里	接近

[ðə; ðɪ] ['eldəli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] [rɪ'fɔːmə(r)] [ɒv; әv] [miːk] [ænd; ənd][maɪld][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

the	elderly	and	impertinent	reformer	of	meek	and	mild	reputation	.
这	老年	和	无礼	改革者	的	温顺	和	温和的	名声	.

前几天，一位年轻人站在那里抽雪茄，这时，一位年迈而傲慢的改革家走近了他，而这位改革家的名声却温和谦逊。

“ [haʊ] ['meni] [sɪg'ɑːz][duː; də][juː; jʊ] [smәʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['med(ə)lə(r)] .

“	How	many	cigars	do	you	smoke	a	day	?	”	asked	the	meddler	.
“	如何	许多	雪茄	做	你	抽烟	一个	天	?	”	问	这	爱管闲事的人	.

“你一天抽多少支雪茄？”多管闲事的人问道。

“ [θriː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [juːθ] , [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

“	Three	,	”	answered	the	youth	,	as	patiently	as	he	could	.
“	三	,	”	回答	这	青年	,	作为	耐心	作为	他	可以	.

“三，”年轻人尽可能耐心地回答道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðәm] ? ”

“	How	much	do	you	pay	for	them	?	”
“	如何	很多	做	你	支付	为了	他们	?	”

“你花了多少钱买它们？”

“ [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] , ” [kən'fest] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“	A	shilling	each	,	”	confessed	the	young	man	.
“	一个	先令	每个	,	”	坦白	这	年轻的	男人	.

“每人一先令，”年轻人坦白道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nәʊ] , [sɜː(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ][seɪdʒ] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðæt] ['mʌni] ,

“	Don't	you	know	,	sir	,	”	continued	the	sage	,	“	that	if	you	saved	that	money	,
“	不	你	知道	,	先生	,	”	持续	这	圣人	,	“	那	如果	你	已保存	那	钱	,

“先生，您难道不知道吗？”这位智者继续说道，“如果您把那笔钱存起来，

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][әʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][juː; jʊ][kʊd; kəd] [әʊn] [ðæt] [bɪg] ['bɪldɪŋ]

by	the	time	you	are	as	old	as	I	am	you	could	own	that	big	building
经过	这	时间	你	是	作为	老的	作为	我	是	你	可以	自己的	那	大的	建筑

['әʊvə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] ? ”

over	the	way	?	”
超过	这	方式	?	”

等你到了我这个年纪，说不定就能买下对面那栋大楼了？

“ [duː; də][juː; jʊ] [әʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə][ðə; ðɪ]['smәʊkə(r)] .

“	Do	you	own	it	?	”	inquired	the	smoker	.
“	做	你	自己的	它	?	”	询问	这	吸烟者	.

“这烟是你的吗？”吸烟者问道。

“ [nәʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wel] , [ai][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] . [-]

“	Well	,	I	do	,	”	replied	the	young	man	.	[	53	]
“	出色地	,	我	做	,	”	回复	这	年轻的	男人	.	[	-	]

“嗯，我的确有，”年轻人回答道。[53]

[ˌdʒæpə'niːz] ['beɪðɪŋ] [bj'uːtɪz]

Japanese	Bathing	Beauties
日本人	洗澡	美女

日本泳装美女

[baɪ] [rev] . ['goʊ'laɪtli] ['mɔːrɪl]
BY REV . GOLIGHTLY MORRILL
经过 修订版 . 戈莱特利 莫里尔

作者：戈利特利·莫里尔牧师

['pɑːstə(r)] ['piːpəlz] [tʃɜːtʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor People's Church , Minneapolis , Minn .
牧师 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市人民教会牧师

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ræmblə(r)] , [dʒə'pæn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] — [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd]
To the religious rambler , Japan is divided into two parts — that which is inhabited
到 这 宗教 漫步者 , 日本 是 分割 进入 二 部分 — 那 哪个 是 有人居住的
[baɪ][ðə; ði] ['geɪʃə] [g'ɜːlz] ,
by the Geisha girls ,
经过 这 艺妓 女孩们 ,

在宗教漫游者看来，日本分为两部分——一部分是艺伎居住的地方，

[ænd; ənd] [ðæt] “ [kəu'hæbit] ” [baɪ][ðə; ði] [ˌjoʊʃɪ'wɑːrə] .
and that “ cohabited ” by the Yoshiwara .
和 那 “ 同居 ” 经过 这 吉原 .

以及与吉原“同住”的地方。

[aɪ] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪʃə] ['dɑːnsəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʌznt] [mʌtʃ]
I thought more of the Geisha dancers than the dance , and that wasn't much
我 想法 更多的 的 这 艺妓 舞者 比 这 舞蹈 , 和 那 不是 很多
.
:
.

比起舞蹈本身，我更关注艺伎舞者，但这也没什么特别的。

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['geɪʃə] ” [miːnz] [ə'kʌmplɪʃt] [wʌn] ,
The word “ Geisha ” means accomplished one ,
这 单词 “ 艺妓 ” 方法 完成 一 ,

“艺伎”一词的意思是技艺精湛的人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] .
and there are schools for their education in music and the arts .
和 那里 是 学校 为了 他们的 教育 在 音乐 和 这 艺术 .

还有专门为他们提供音乐和艺术教育的学校。

['piːp(ə)l]['vɪzɪt][ðə; ði][g'ɜːlz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ,
People visit the girls more for pleasure than for profit ,
人们 访问 这 女孩们 更多的 为了 乐趣 比 为了 利润 ,

人们光顾这些女孩更多是为了寻欢作乐，而不是为了牟利。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ,
and since they are one of the institutions of Japan ,
和 自从 他们 是 一 的 这 机构 的 日本 ,

因为它们是日本的机构之一，

[aɪ] [went] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
I went one night to a tea - house to see them .
我 去 一 夜晚 到 一个 茶 - 房子 到 看 他们 .

一天晚上，我去了一家茶馆去看他们。

['meɪkɪŋ] [maɪ'self][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ə; eɪ] [skriːn] [dɔː(r)][wɒz; wəz]
Making myself as comfortable as possible on the floor , a screen door was
制作 我 作为 舒服的 作为 可能的 在 这 地面 , 一个 屏幕 门 曾是
[slɪpt] [ə'saɪd] ,
slipped aside ,
滑倒了 旁边 ,

我尽可能舒服地躺在地板上，然后把纱门拉到一边。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['geɪʃə] [gɜ:l] [hu:] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] [θri:]

and	in	came	a	pretty	Geisha	girl	who	touched	her	head	to	the	floor	three
和	在	来了	一个	漂亮的	艺妓	女孩	WHO	感动	她	头	到	这	地面	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

这时进来一位漂亮的艺伎，她三次用头触地。

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] .

sat	down	and	looked	at	each	one	of	our	party	.
卫星	向下	和	看起来	在	每个	一	的	我们的	派对	.

坐下来，环视我们一行人。

[ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)] ['flʌtə] [ɪn] [θri:] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ru:m] [lʊk] [laɪk][æn; ən]

Immediately	there	fluttered	in	three	more	,	and	they	made	the	room	look	like	an
立即地	那里	飘动	在	三	更多的	,	和	他们	制成	这	房间	看	喜欢	一个

[ˌɔ:ri'ent(ə)l][bɜ:d][keɪdʒ] .

Oriental	bird	cage	.
东方	鸟	笼	.

紧接着又飞进了三只鸟，把房间弄得像个东方鸟笼。

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] [sə'dʒestid] [æn; ən] [ʌn'gri:st] ['æks(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][neɪl]

They	sang	for	us	in	a	tone	that	suggested	an	ungreased	axle	or	a	nail
他们	唱	为了	我们	在	一个	语气	那	建议	一个	未涂油的	轴	或者	一个	指甲

[drɔ:n] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [glɑ:s] ,

drawn	across	a	piece	of	glass	,
绘制	穿过	一个	片	的	玻璃	,

他们唱歌的音调就像没上油的车轴或是钉子划过玻璃一样刺耳。

[pleɪd] [ɒn][ðə; ði]['sæmɪˌsen][ænd; ənd]['kəʊtəʊ] ,

played	on	the	samisen	and	koto	,
玩	在	这	三味线	和	琴	,

用三味线和筝演奏

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wa:gnə] [kʊd; kəd] [ə'pri:ʃieɪt] [went] [θru:] [ə; eɪ]

which	nothing	but	the	genius	of	a	Wagner	could	appreciate	went	through	a
哪个	没有什么	但	这	天才	的	一个	瓦格纳	可以	欣赏	去	通过	一个

['fænsi][fæn] [drɪl] [ænd; ənd] [pru:vd] [ðəm'selvz] [gʊd] [ˌentə'teɪnəz] ,

fancy	fan	drill	and	proved	themselves	good	entertainers	,
想要	扇子	钻头	和	已证实	他们自己	好的	艺人	,

只有像瓦格纳那样天才的人才能欣赏他们，他们经过一番花哨的扇形表演，证明了自己是优秀的表演者。

[bʌt; bət][felt] [ɪm'bærəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [ɪn'di:snt] .

but	felt	embarrassed	because	we	were	not	familiar	and	indecent	.
但	毛毡	尴尬的	因为	我们	是	不是	熟悉的	和	不雅	.

但我们感到尴尬，因为我们彼此不熟悉，而且行为不雅。

[ðeɪ] ['æktɪd] [-]

They	acted	[	54	]
他们	行动	[	-	]

他们采取了行动[54]

['sɪəriəs] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

serious	and	spoke	to	one	another	,	and	I	asked	what	was	the	trouble	.
严肃的	和	辐	到	一	其他	,	和	我	问	什么	曾是	这	麻烦	.

他们神情严肃地交谈起来，我问他们出了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['tʊərɪst]

It	seems	they	didn't	know	what	to	make	of	us	,	as	the	average	tourist
它	似乎	他们	没有	知道	什么	到	制作	的	我们	,	作为	这	平均的	游客

[wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['bɔɪstərəs] ,

was	usually	boisterous	,
曾是	通常	喧闹的	,

他们似乎不知道该如何看待我们，因为一般的游客都比较喧闹。

[drʌŋk] [ænd; ənd] [rʌf] .

drunk	and	rough	.
醉	和	粗糙的	.

醉酒且粗鲁。

[ðə; ði] [ˌjoʊʃɪ'wɑːrə] [ɪz][ðə; ði] [red] - ['læntən] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][dʒə'pæn] .

The	Yoshiwara	is	the	red	-	lantern	district	of	Japan	.
这	吉原	是	这	红色的	-	灯笼	区	的	日本	.

吉原是日本的红灯笼街区。

[wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ][stæg] ['pɑːti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['tokɪo] [ˌjoʊʃɪ'wɑːrə] ,

One	night	we	formed	a	stag	party	to	visit	the	Tokio	Yoshiwara	,
一	夜晚	我们	形成	一个	麾	派对	到	访问	这	东京	吉原	,

一天晚上，我们组成了一个单身汉派对，去参观东京吉原。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk] [ðə; ði] “ [dɪəz] ” [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz]

but	we	couldn't	shake	the	“	dears	”	who	were	as	anxious	to	go	as
但	我们	不能	摇	这	“	亲爱的们	”	WHO	是	作为	焦虑的	到	去	作为

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌjuː 'es] .

we	were	and	insisted	on	accompanying	us	.
我们	是	和	坚持	在	随同	我们	.

但我们甩不掉那些和我们一样急着去的“亲爱的们”，他们坚持要陪我们一起去。

['aʊə(r)] ['rɪkʃɔːz] [rəʊld] [θruː] [sk'weəz] [ænd; ənd] [striːts] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]

Our	rickshaws	rolled	through	squares	and	streets	and	miles	of	mud	and
我们的	人力车	滚动	通过	正方形	和	街道	和	英里	的	泥	和

['mɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

我们的人力车穿过广场、街道，驶过绵延数英里的泥泞和苦难之地，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] “ ['sɪti] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [naɪt] ,

until	we	came	to	what	was	in	itself	a	“	city	of	dreadful	night	,
直到	我们	来了	到	什么	曾是	在	本身	一个	“	城市	的	可怕	夜晚	,

直到我们来到一座本身就是“恐怖之夜之城”的地方，

” [bʌt; bət][ɔːl] [ə'bleɪz] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

”	but	all	ablaze	with	electric	lights	.
”	但	全部	燃烧	和	电的	灯	.

但到处都亮着电灯。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['θɪətə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] , [drest] [ɪn] [braɪt]

Here	were	squares	of	theatre	-	looking	buildings	in	which	women	,	dressed	in	bright
这里	是	正方形	的	剧院	-	寻找	建筑物	在	哪个	女性	,	穿着	在	明亮的

[ænd; ənd]['fænsi] [gɑːb] ,

and	fancy	garb	,
和	想要	外衣	,

这里曾是一排排形似剧院的建筑，里面有身着鲜艳华丽服饰的妇女，

[sæt][baɪ]['lɪt(ə)l] [stəʊvz] , [ænd; ənd] ['sʌlən] , ['smaɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['sməʊkɪŋ] [paɪps] , [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

sat	by	little	stoves	,	and	sullen	,	smiling	or	smoking	pipes	,	looked	out	at	the
卫星	经过	小的	炉灶	,	和	忧郁	,	微笑	或者	吸烟	管道	,	看起来	出去	在	这

[spek'tetər] .

spectators	.
观众	.

他们坐在小炉子旁，或阴沉着脸，或面带微笑，或叼着烟斗，望着围观的人群。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['regjuleɪts] [ðɪs] “ ['səʊʃ(ə)l] ” [æz; əz][ə; eɪ] “ ['nesəsəri] ['iːv(ə)l] , ” [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

The	government	regulates	this	“	social	”	as	a	“	necessary	evil	,	”	and	houses	,
这	政府	监管	这	“	社会的	”	作为	一个	“	必要的	邪恶的	,	”	和	房屋	,

[s'uːpəvˌaɪzɪz][ænd; ənd] [gɑːdz] [ðə; ði][gɜːlz] .

supervises	and	guards	the	girls	.
监督	和	守卫	这	女孩们	.

政府将这种“社会”视为“必要的恶”，并对女孩们进行安置、监督和看守。

[ɪn][dʒə'pæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['fɪliəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [sel]

In	Japan	it	is	regarded	as	noble	and	filial	for	a	daughter	to	sell
在	日本	它	是	认为	作为	高贵	和	孝	为了	一个	女儿	到	卖

[hɜː'self] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fæməli] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli]

herself	to	support	the	father	and	family	who	may	have	failed	financially
她自己	到	支持	这	父亲	和	家庭	WHO	可能	有	失败的	财务方面

.

:
.

在日本，女儿出卖自己来赡养可能经济失败的父亲和家庭，被认为是高尚孝道的行为。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

The	same	thing	is	done	in	Europe	and	America	for	wealth	and	social
这	相同的	事物	是	完毕	在	欧洲	和	美国	为了	财富	和	社会的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在欧洲和美国，人们为了财富和社会地位也会做同样的事情。

[bʌt; bət] ['dɪfrəntli] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] .

but	differently	estimated	and	under	another	name	.
但	不同	估计的	和	在下面	其他	姓名	.

但估价不同，名称也不同。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [skwɔtid] [ɪn] ['bʌtəflaɪ] [rɪ'geɪlɪə] , [wɪð] [sɪlk][kɪmoʊnə] , ['əʊbi] ,

Here	they	squatted	in	butterfly	regalia	,	with	silk	kimona	,	obi	,
这里	他们	蹲着	在	蝴蝶	礼服	,	和	丝绸	和服	,	腰带	,

她们身着蝴蝶图案的盛装，穿着丝绸和服和腰带，蹲坐在这里。

['glɒsi] [blæk] [heə(r)] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [kɒmz] [ænd; ənd][gəʊld][pɪnz] , [aɪz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd]['feɪsɪz]

glossy	black	hair	stuck	full	of	combs	and	gold	pins	,	eyes	painted	and	faces
光滑	黑色的	头发	卡住	满的	的	梳子	和	金子	别针	,	眼睛	绘	和	面孔

['paʊdəd] ,

powdered	,
粉末状	,

乌黑亮丽的头发上别满了梳子和金发夹，眼睛画着彩，脸上扑着粉。

[θrʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɪ'tɑː(r)] , ['skwiːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɒŋ] ,

thrumming	a	little	guitar	,	squeaking	out	a	love	-	song	,
嗡嗡作响	一个	小的	吉他	,	吱吱作响	出去	一个	爱	-	歌曲	,

他拨弄着吉他，哼唱着情歌。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [guː] - [guː] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [smaɪl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	making	goo	-	goo	eyes	in	a	way	that	would	make	one	smile	if	he	could
和	制作	粘性物	-	粘性物	眼睛	在	一个	方式	那	会	制作	一	微笑	如果	他	可以

[fə'get] [ðə; ði] [hel] - ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

forget	the	hell	-	horror	of	the	place	.
忘记	这	地狱	-	恐怖	的	这	地方	.

她还做出那种楚楚可怜的眼神，让人不禁微笑，如果他能忘记这个地方的恐怖景象的话。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [duː; də][nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [deθ] ; ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,

Some	of	the	inmates	do	not	leave	until	death	;	others	return	to	society	,
一些	的	这	囚犯	做	不是	离开	直到	死亡	;	其他的	返回	到	社会	,

有些囚犯直到去世都无法离开监狱；另一些囚犯则重返社会。

[wɪtʃ] ['welkəm] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [-]

which	welcomes	and	does	not	[	55	]
哪个	欢迎	和	做	不是	[	-	]

欢迎和不[55]

[dɪs'əʊn] ; [wʌn] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

disown	;	one	may	return	to	her	home	,	loved	and	respected	,
断绝关系	;	一	可能	返回	到	她	家	,	喜爱	和	受人尊敬	,

断绝关系；一个人或许可以回到她的家中，依然受人爱戴和尊敬。

[bʌt; bət] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)][əd'maiərə]

but	with	none	of	the	fine	clothes	and	jewels	given	by	her	admirers
但	和	没有任何	的	这	美好的	衣服	和	珠宝	给定	经过	她	仰慕者

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] .

during	her	absence	.
期间	她	缺席	.

但她却没有得到仰慕者们在她不在期间赠送的精美衣物和珠宝。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [pleɪs] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˌmætrɪ'məʊniəl]['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ɪz][met] ,

However	,	the	place	often	becomes	a	matrimonial	bureau	,	and	the	girl	is	met	,
然而	,	这	地方	经常	变成	一个	婚姻	局	,	和	这	女孩	是	遇见	,

然而，这个地方经常会变成婚介所，女孩会在这里遇到.....

[kɔːt] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [baɪ][sʌm; səm][dʒæp][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .

courted	and	selected	by	some	Jap	as	his	wife	.
求爱	和	已选	经过	一些	日本	作为	他的	妻子	.

被一些日本人追求并选中为妻子。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌsegrɪ'geɪʃn] ,

In	addition	to	segregation	,
在	添加	到	隔离	,

除了种族隔离之外，

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [kænt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æn; ən]['aʊə(r)]

there	is	such	a	supervision	that	the	inmates	can't	leave	for	even	an	hour
那里	是	这样的	一个	监督	那	这	囚犯	不能	离开	为了	甚至	一个	小时

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .

without	the	consent	of	the	police	.
没有	这	同意	的	这	警察	.

监狱的监管非常严格，囚犯未经警方同意，哪怕离开一个小时也不行。

[həʊ'tel][laɪf][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

Hotel	life	is	interesting	.
酒店	生活	是	有趣的	.

酒店生活很有趣。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] ,

If	you	are	curious	,
如果	你	是	好奇的	,

如果你好奇的话，

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][wet][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ][wɔːl]['peɪpə(r)]

you	have	only	to	wet	your	thumb	and	thrust	it	through	the	wall	paper
你	有	仅有的	到	湿的	你的	拇指	和	推力	它	通过	这	墙	纸

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bed]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][get][æz; əz]['meni] [vˈjuːz] [æz; əz] ['piːpɪŋ] [tɒm][hæd; həd][ɒv; əv]

of	your	bed	chamber	to	get	as	many	views	as	Peeping	Tom	had	of
的	你的	床	房间	到	得到	作为	许多	浏览	作为	偷窥	汤姆	有	的

['leɪdi][gəu'daivə] .

Lady	Godiva	.
女士	歌帝梵	.

你只需弄湿拇指，然后把它伸进卧室的墙纸里，就能看到像偷窥狂汤姆偷窥戈黛娃夫人那样多的景象。

[ðɪs] [həʊl] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

This	hole	privilege	is	,	however	,
这	洞	特权	是	,	然而	,

然而，这种特权是.....

['əʊnli] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['trævələ] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli]

only	claimed	by	the	traveler	who	has	no	respect	for	the	holy	of	holies
仅有的	声称	经过	这	游客	WHO	有	不	尊重	为了	这	圣	的	圣徒

[æt; ət] [ɪn] [ɔː(r)]['temp(ə)l] .

at	inn	or	temple	.
在	客栈	或者	寺庙	.

只有对客栈或寺庙的圣地毫无敬畏之心的旅行者才会这么说。

[dʒə'pæn][ɪz][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [sʌn] — [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

Japan	is	the	land	of	the	Rising	Sun	—	and	daughter	,
日本	是	这	土地	的	这	崛起	太阳	—	和	女儿	,

日本是日出之国——也是女儿国，

[huː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['wɔːtə(r)]

who	with	the	whole	family	will	take	their	bath	and	leave	the	same	water
WHO	和	这	所有的	家庭	将要	拿	他们的	洗澡	和	离开	这	相同的	水

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][swɪm][ɪn] [ən'les] [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)][ə'lɑːm] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] ['ɜːli]

for	you	to	swim	in	unless	you	set	your	alarm	clock	for	a	very	early
为了	你	到	游泳	在	除非	你	放	你的	警报	钟	为了	一个	非常	早期的

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

除非你把闹钟设得很早，否则全家人都会洗澡，然后把剩下的水留给你游泳。

[ɔː(r)][sɪt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][get][ðeə(r)][fɜːst] .

or	sit	up	all	night	to	get	there	first	.
或者	坐	向上	全部	夜晚	到	得到	那里	第一的	.

或者熬夜也要抢先一步到达那里。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][bæθ.bɑːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [hoʊmz][hæv; həv][nəʊ]

Imagine	a	public	bath	,	if	you	can	,	for	many	homes	have	no
想象	一个	民众	洗澡	,	如果	你	能	,	为了	许多	房屋	有	不

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

bathroom	,
浴室	,

想象一下公共浴室的场景，因为很多家庭没有浴室。

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][baɪ] - : - [ə; eɪ] . [em] . [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['rɔɪli] [kriːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn] ;

where	the	water	by	10	:	00	A	.	M	.	is	like	a	roily	creek	after	a	rain	;
在哪里	这	水	经过	-	:	-	一个	.	M	.	是	喜欢	一个	翻滚	溪	后	一个	雨	;

上午 10 点，水面就像雨后湍急的小溪；

[baɪ][θriː] : - [piː] . [em] . , ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mɪ'zʊəri] ,

by	3	:	00	P	.	M	.	,	yellow	as	the	Missouri	,
经过	3	:	-	P	.	M	.	,	黄色的	作为	这	密苏里州	,

下午3点，河水黄得像密苏里河一样。

[ænd; ənd][baɪ]['bedtaɪm] [laɪk][ðə; ði][mʌd] ['gaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] .

and	by	bedtime	like	the	mud	geysers	of	the	Yellowstone	.
和	经过	就寝时间	喜欢	这	泥	间歇泉	的	这	黄石公园	.

到了睡前，就像黄石公园的泥浆间歇泉一样喷涌而出。

[ðə; ði]['pʌblɪk][bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [kept] ['ɑ:skɪŋ]

The	public	bath	was	the	one	thing	we	wanted	to	see	and	kept	asking
这	民众	洗澡	曾是	这	一	事物	我们	通缉	到	看	和	保留	问

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

公共澡堂是我们一直想看也一直问起的地方。

['klenlinəs] [ɪz][nekst][tu:; tə] ['gɒdlinəs] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌtu:'tu:] , - [ɒv; əv][ðə; ði][θri:] ,

Cleanliness	is	next	to	Godliness	,	and	after	visiting	2	,	738	of	the	3	,
清洁	是	下一个	到	敬虔	,	和	后	访问	2	,	-	的	这	3	,

清洁是仅次于虔诚的美德，在参观了3个中的2738个之后，

- ['templz] [ɪn]['kəʊbi] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] “ [nekst] ” [tu:; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk][bæθ.bɑ:θ] .

000	temples	in	Kobe	,	I	wanted	to	get	“	next	”	to	a	public	bath	.
-	寺庙	在	科比	,	我	通缉	到	得到	“	下一个	”	到	一个	民众	洗澡	.

神户有 000 座寺庙，我只想去公共澡堂“旁边”。

[æt; ət][lɑ:st][ai] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ænd; ənd][sent][ðə; ði] [gaɪd] [ə'hed] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] . [-]

At	last	I	discovered	one	and	sent	the	guide	ahead	to	reconnoiter	.	[	56	]
在	最后的	我	发现	一	和	发送	这	指导	前方	到	侦察	.	[	-	]

最后我找到了一个，并派向导先去侦察。[56]

[hi:; hi] [sed] , “ [kʌm] .

He	said	,	“	Come	.
他	说	,	“	来	.

他说：“来吧。”

” [ai] [pɑ:st] [ðə; ði] [wɜ:d] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [keɪm] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [ðeɪ] ['hædnt] .

”	I	passed	the	word	along	and	the	ladies	came	,	but	wished	they	hadn't	.
”	我	通过了	这	单词	沿着	和	这	女士们	来了	,	但	希望	他们	之前没有	.

“我把消息告诉了其他人，女士们来了，但她们后悔了。”

[wi:; wi] ['entəd] [ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] “ ['lʊkə(r)] - [ɒn] ” [æt; ət]['vi:nəs][ɪn][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,

We	entered	and	I	became	a	“	looker	-	on	”	at	Venus	in	the	bath	,
我们	进入	和	我	成为	一个	“	观察者	-	在	”	在	金星	在	这	洗澡	,

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][bʌt; bət]['meni] ,

and	not	one	but	many	,
和	不是	一	但	许多	,

我们进去后，我成了沐浴中的维纳斯的“旁观者”，而且不止一个，而是很多个。

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['fi:meɪl] [ɪn][ðə; ði][ʊ'fi:tsɪ] [lʊk] [laɪk]['krəʊməʊz][ɔ:(r)]['mɪsɪz] . - [wæks]

who	made	the	painted	females	in	the	Uffizi	look	like	chromos	or	Mrs	.	Jarley's	wax
WHO	制成	这	绘	女性	在	这	乌菲齐	看	喜欢	染色体	或者	太太	.	-	蜡

[wɜ:ks] .

works	.
作品	.

是谁把乌菲齐美术馆里的彩绘女性画得像彩色照片或雅尔利夫人的蜡像一样？

[ðeɪ] [aɪd] [ˌju: 'es] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [meɪd] [ˌju: 'es] [blʌʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [θru:] ['aʊə(r)]

They	eyed	us	with	an	indifference	that	made	us	blush	and	look	through	our
他们	眼睛	我们	和	一个	漠不关心	那	制成	我们	脸红	和	看	通过	我们的

['fɪŋgəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] .

fingers	for	shame	.
手指	为了	耻辱	.

他们用一种漠不关心的眼神看着我们，让我们羞红了脸，羞愧地从指缝间偷看。

[wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɔːltə'geðə(r)] [pə'zesɪz] , [ðeɪ] [pəʊzd]

With	the	ease	that	only	a	model	for	the	altogether	possesses	,	they	posed
和	这	舒适	那	仅有的	一个	模型	为了	这	共	拥有	,	他们	摆拍

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɪrər] ,

before	the	mirrors	,
前	这	镜子	,

她们以只有专业模特才有的轻松姿态，在镜子前摆出各种姿势。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [blæk] [heə(r)] , [ɔː(r)] [pɔɪzd] [laɪk] [meɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪst][baɪ][ðə; ði] [stiːm] [tæŋk] .

arranging	their	black	hair	,	or	poised	like	maids	of	the	mist	by	the	steam	tank	.
安排	他们的	黑色的	头发	,	或者	准备	喜欢	女佣	的	这	薄雾	经过	这	蒸汽	坦克	.

她们梳理着乌黑的秀发，或者像雾中少女一样在蒸汽罐旁摆出优雅的姿态。

[ðeə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] ['dɪfrənt] .

Their	type	of	beauty	is	different	.
他们的	类型	的	美丽	是	不同的	.

她们的审美类型不同。

[dʒæp] ['bjuːti] [ɪz][ɪn] ['æŋglz] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn] [kɜːrvz] .

Jap	beauty	is	in	angles	,	the	American	in	curves	.
日本	美丽	是	在	角度	,	这	美国人	在	曲线	.

日本人的美在于棱角分明，美国人的美在于曲线玲珑。

['neɪtʃə(r)] [meɪd] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːlə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

Nature	made	one	with	a	ruler	,	the	other	with	a	compass	.
自然	制成	一	和	一个	统治者	,	这	其他	和	一个	罗盘	.

大自然用尺子造了一个，用圆规造了一个。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðə; ði] [bɑːθs] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [æt; ət]

the	baths	for	men	and	women	are	divided	by	a	wooden	partition	at
这	浴室	为了	男人	和	女性	是	分割	经过	一个	木制的	分割	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɪts][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

the	end	of	which	sits	the	proprietor	or	his	wife	on	the	lookout	.
这	结尾	的	哪个	坐着	这	业主	或者	他的	妻子	在	这	瞭望台	.

男女浴池之间用木隔板隔开，隔板尽头坐着老板或他的妻子负责放哨。

['fɔːməli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['prɪvəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] ['fɒrənəz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Formerly	there	was	no	privacy	and	the	fastidious	foreigners	insisted	that	the
以前	那里	曾是	不	隐私	和	这	挑剔	外国人	坚持	那	这

['seksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

sexes	should	be	separated	.
性别	应该	是	分开	.

以前没有隐私可言，讲究的外国人坚持男女应该分开居住。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː][rɒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

This	was	accomplished	by	placing	a	bamboo	rod	between	them	,
这	曾是	完成	经过	放置	一个	竹子	杆	之间	他们	,

这是通过在它们之间放置一根竹竿来实现的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] .

but	even	that	is	discarded	now	in	some	sections	.
但	甚至	那	是	丢弃	现在	在	一些	部分	.

但现在有些地方甚至连这一点也被摒弃了。

['evribɒdi] [gets]['ɪntuː][ðə; ði][swɪm] , [ðʌs] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɒvɜːb] , “ ['iːv(ə)l][tuː; tə]

Everybody	**gets**	**into**	**the**	**swim**	**,**	**thus**	**beautifully**	**illustrating**	**the**	**proverb**	**,**	**“**	**Evil**	**to**
大家	获得	进入	这	游泳	,	因此	非常漂亮	图示	这	谚语	,	“	邪恶的	到

[hɪm] [ðæt] ['iːv(ə)l] [θɪŋks] .

him	**that**	**evil**	**thinks**	**.**
他	那	邪恶的	思考	.

每个人都下水游泳，这很好地诠释了那句谚语：“心怀恶念者必遭恶报。”

” [əʊ] ['tempərə] !

”	**O**	**tempora**	**!**
”	哦	时间	!

“O tempora!

[əʊ]['mɔːreɪz] !

O	**mores**	**!**
哦	习俗	!

哦，世道变了!

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [dʒə'pæn]

One	**of**	**the**	**strongest**	**impressions**	**made**	**upon**	**me**	**in**	**my**	**journey**	**through**	**Japan**
一	的	这	最强	印象	制成	之上	我	在	我的	旅行	通过	日本

[wɒz; wəz][æt; ət]['moʊgi] ,

was	**at**	**Mogi**	**,**
曾是	在	莫吉	,

我在日本旅行期间印象最深刻的地方之一是茂木。

[ə; eɪ][ˌmæl'əʊdərəs]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [aʊt][frɒm; frəm][ˌnægə'sɑːki] ,

a	**malodorous**	**little**	**fishing**	**village**	**,**	**out**	**from**	**Nagasaki**	**,**
一个	恶臭的	小的	钓鱼	村庄	,	出去	从	长崎	,

长崎郊外一个散发着恶臭的小渔村

[wɪð] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [smel] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

with	**so**	**large**	**a**	**smell**	**that**	**a**	**blind**	**man**	**could**	**easily**	**find**	**it**	**by**	**following**	**his**
和	所以	大的	一个	闻	那	一个	瞎的	男人	可以	容易地	寻找	它	经过	下列的	他的

[nəʊz] .

nose	**.**
鼻子	.

气味非常浓烈，即使是盲人也能循着气味找到它。

['kəʊlərɪdʒ] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)]

Coleridge	**,**	**the**	**poet**	**,**	**whose**	**business**	**it**	**was**	**to**	**rely**	**on**	**imagination**	**rather**
柯尔律治	,	这	诗人	,	谁	商业	它	曾是	到	依靠	在	想像力	相当

[ðæn; ðən][ɒn][fækt] ,

than	**on**	**fact**	**,**
比	在	事实	,

诗人柯勒律治，他的工作就是依靠想象力而不是事实，

['kaʊntɪd] ['sɪksti] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [stɪŋks] [æt; ət] [kə'ləʊn] .

counted	**sixty**	**well**	**-**	**defined**	**and**	**several**	**stinks**	**at**	**Cologne**	**.**
计数	六十	出色地	-	定义	和	一些	臭气熏天	在	科隆	.

在科隆，我数出了六十个特征明确的臭味和几个臭味。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [-]

He	**would**	**have**	**been**	**overpowered**	**[**	**57**	**]**
他	会	有	到过	实力悬殊	[	-	]

他会被制服[57]

[hɪə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'fesə(r)][ɒv; əv]['haɪə(r)][ˌmæθə'mætɪks][tuː; tə]

here	and	called	for	the	help	of	a	professor	of	higher	mathematics	to
这里	和	称为	为了	这	帮助	的	一个	教授	的	更高	数学	到

[ɪ'njuːmərəɪt] [ðə; ði]['vɒljuːm][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['əudəz][wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [frɒm; frəm][ˌnægə'sɑːki]

enumerate	the	volume	and	variety	of	odors	we	encountered	from	Nagasaki
枚举	这	体积	和	种类	的	气味	我们	遭遇	从	长崎

[tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] .

to	this	town	.
到	这	镇	.

我们到此地，请求一位高等数学教授帮忙，统计我们从长崎到这个城镇所遇到的各种气味的数量和种类。

[ə; eɪ] [wel] [meɪd] [rəʊd][læ'suː, 'læsəu][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fʊt] - [hɪlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

A	well	made	road	lassoes	the	intervening	foot	-	hills	which	are	covered	with
一个	出色地	制成	路	套索	这	介入	脚	-	丘陵	哪个	是	涵盖	和

['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] ;

cultivated	fields	;
栽培	字段	;

一条修建良好的道路环绕着山麓，山麓上遍布耕地；

[ðə; ði] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzi] ,

the	peasants	were	all	busy	,
这	农民	是	全部	忙碌的	,

农民们都很忙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ] [wen] [wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm] ['piːnʌts]

the	children	were	happy	and	more	so	when	we	threw	them	peanuts
这	孩子们	是	快乐的	和	更多的	所以	什么时候	我们	扔	他们	花生

[ɪn'sted] [ɒv; əv] “ ['pænzɪz] ” [fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] .

instead	of	“	pansies	”	for	thoughts	.
反而	的	“	三色堇	”	为了	想法	.

孩子们很高兴，当我们扔给他们花生而不是“三色堇”让他们思考时，他们更高兴了。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ['veəriəs] [ləʊdz] ,

Men	,	women	and	oxen	were	carrying	various	loads	,
男人	,	女性	和	牛	是	携带	各种各样的	负载	,

男人、女人和牛都扛着各种各样的货物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['bʌkɪt] [ə'feə(r)] ['bæləns] [ɒn][bəuθ][endz][ɒv; əv]

but	the	common	one	was	a	bamboo	bucket	affair	balanced	on	both	ends	of
但	这	常见的	一	曾是	一个	竹子	桶	事务	均衡	在	两个都	结束	的

[ə; eɪ][ˌbæm'buː][pəʊl] .

a	bamboo	pole	.
一个	竹子	极	.

但最常见的是用竹竿两端平衡放置的竹桶。

[ðiːz] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɪld] [wɪð] [mɪlk] , [ɔː(r)] [tʃiːz] , [ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)lz] ,

These	buckets	were	not	filled	with	milk	,	or	cheese	,	or	vegetables	,
这些	水桶	是	不是	已填	和	牛奶	,	或者	奶酪	,	或者	蔬菜	,

这些桶里装的不是牛奶、奶酪或蔬菜。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪdʒuəsli] [kə'lektɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]

but	with	a	substance	which	they	had	assiduously	collected	in	accordance	with
但	和	一个	物质	哪个	他们	有	勤勉地	集	在	根据	和

[ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ,

the	Scripture	,
这	圣经	,

但是，他们用的是按照圣经的教导，勤奋收集的物质。

“ ['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði]['frægmənts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [lɒst] .

“	Gather	up	the	fragments	that	nothing	be	lost	.
“	收集	向上	这	片段	那	没有什么	是	丢失的	.

“收集碎片，以免遗失任何东西。”

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ə'sent] [ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] [tu:; tə]['moʊgi] .

"	I	can	never	forget	the	ascent	or	the	descent	to	Mogi	.
"	我	能	绝不	忘记	这	上升	或者	这	下降	到	莫吉	.

"我永远不会忘记攀登莫吉山或下山的旅程。"

[frɒm; frəm] ['rɒki] [rəʊd] , [θru:] ['prɪti] ['fɒrɪst] , [baɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [rə'vi:n] ,

From	rocky	road	,	through	pretty	forest	,	by	picturesque	ravine	,
从	岩石	路	,	通过	漂亮的	森林	,	经过	如画	峡谷	,

从崎岖的道路，穿过美丽的森林，经过风景如画的峡谷，

[wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [hʌt] [wɪð] [ðeə(r)] [nets] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [bi:tʃ] [weə(r)]

we	reached	the	fishermen's	huts	with	their	nets	by	the	shore	and	beach	where
我们	达到	这	渔民的	小屋	和	他们的	网	经过	这	支撑	和	海滩	在哪里

['beɪðɪŋ] ['mɜ:ˌmeɪdz] [kæn; kən]['əʊnli] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

bathing	mermaids	can	only	be	caught	and	carried	home	in	a	camera	.
洗澡	美人鱼	能	仅有的	是	捕捉	和	携带	家	在	一个	相机	.

我们到达了岸边渔民的小屋，他们在那里撒网捕鱼，据说只能用相机捕捉正在沐浴的美人鱼带回家。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['tʃɔ:t(ə)l]

The	Last	Chortle
这	最后的	咯咯笑

最后的笑声

[ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ['hævɪŋ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['eni] [ə'plɔ:z] , [geɪv] [hɪz; ɪz]

A	magician	having	nearly	finished	his	act	without	exciting	any	applause	,	gave	his
一个	魔术师	拥有	几乎	完成的	他的	行为	没有	激动人心	任何	掌声	,	给予	他的

[best] [stʌnts] ,

best	stunts	,
最好的	特技	,

一位魔术师的表演几乎结束，却始终没有赢得任何掌声，但他还是使出了浑身解数，使出了浑身解数。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

expecting	to	get	a	rise	out	of	the	audience	,	but	without	result	.
期待	到	得到	一个	上升	出去	的	这	观众	,	但	没有	结果	.

原本希望引起观众的共鸣，但却没有结果。

[hi:; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st]

He	then	advised	that	he	had	saved	his	very	best	trick	for	the	last
他	然后	建议	那	他	有	已保存	他的	非常	最好的	诡计	为了	这	最后的

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɔ:l] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tu:; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [hændz] .

and	asked	all	who	wanted	to	see	the	devil	to	raise	their	hands	.
和	问	全部	WHO	通缉	到	看	这	魔鬼	到	增加	他们的	双手	.

然后他表示，他把最厉害的绝招留到了最后，并让所有想见魔鬼的人举手。

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [rɪ'spɒns] , [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [hel] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

Receiving	a	hearty	response	,	he	told	them	to	go	to	hell	,	leaving	the
接收	一个	爽朗	回复	,	他	讲述	他们	到	去	到	地狱	,	离开	这

[steɪdʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [heɪst] . [-]

stage	in	much	haste	.	[	58	]
阶段	在	很多	匆忙	.	[	-	]

得到热烈回应后，他让他们滚蛋，然后匆匆离开了舞台。[58]

[bæk] [tu:; tə] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz]

Back	to	Childhood	Days
后退	到	童年	天

回到童年时光

[ai] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'seɪn] ['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['ɑːʃˌkɑːʃ] , [wɪs] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː]

I	visited	an	insane	hospital	at	Oshkosh	,	Wis	.	,	and	the	keeper	took	me
我	到访	一个	疯狂的	医院	在	奥什科什	,	威斯	.	,	和	这	守门员	采取	我

[θruː] .

through	.
通过	.

我参观了位于威斯康星州奥什科什的一家精神病院，管理员带我参观了那里。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)][wiː; wi] [pɑːst] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːl] .

Up	on	the	second	floor	we	passed	down	a	long	hall	.
向上	在	这	第二	地面	我们	通过了	向下	一个	长的	大厅	.

我们上了二楼，穿过一条长长的走廊。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] ['pædɪd] [ænd; ənd] ['aiən] [sel] .

At	the	end	there	was	a	heavily	padded	and	ironed	cell	.
在	这	结尾	那里	曾是	一个	重度	带衬垫	和	熨烫过的	细胞	.

最后是一个铺着厚厚软垫、熨烫平整的牢房。

[ðə; ði]['kiːpə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	keeper	said	to	me	,
这	守门员	说	到	我	,

守门人对我说：

“ [ðə; ði][mæn][ɪn] [ðɪs] [sel] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd] [strɒgɪst] [mæn][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] .

“	The	man	in	this	cell	is	the	most	violent	and	strongest	man	we	have	here	.
“	这	男人	在	这	细胞	是	这	最多	暴力	和	最强	男人	我们	有	这里	.

“这个牢房里的这个人是我们这里最暴力、最强壮的人。”

” [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

”	I	looked	at	him	.
”	我	看起来	在	他	.

我看着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌhɜːkju'liːən] [bɪld] .

He	was	of	Herculean	build	.
他	曾是	的	赫拉克勒斯	建造	.

他身材魁梧，像大力神一样。

[æz; əz][wiː; wi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,

As	we	turned	away	,
作为	我们	转向	离开	,

当我们转身离开时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt][ɪn]

there	was	an	awful	crash	and	the	front	of	the	cell	was	thrown	out	in
那里	曾是	一个	可怕	碰撞	和	这	正面	的	这	细胞	曾是	抛掷	出去	在

[ðə; ði] [hɔːl] .

the	hall	.
这	大厅	.

一声巨响，牢房前部被撞飞到走廊里。

[ai][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

I	ran	down	the	hall	and	the	big	fellow	right	after	me	.
我	跑	向下	这	大厅	和	这	大的	同伴	正确的	后	我	.

我沿着走廊跑下去，那个大个子紧随其后。

[ai] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt]

I	jumped	out	of	a	window	at	the	end	of	the	hall	and	he	jumped	right
我	跳了起来	出去	的	一个	窗户	在	这	结尾	的	这	大厅	和	他	跳了起来	正确的

['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

after	me	.
后	我	.

我从走廊尽头的窗户跳了出去，他也紧接着跳了出去。

[ai][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

I	ran	around	the	hospital	and	he	after	me	.
我	跑	大约	这	医院	和	他	后	我	.

我在医院里四处奔跑，他追着我跑。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] “ [waɪ]

The	attendant	stuck	his	head	out	of	a	window	and	said	to	me	“	Why
这	服务员	卡住	他的	头	出去	的	一个	窗户	和	说	到	我	“	为什么

[doʊnt][juː; jʊ] [rʌn] ?

don't	you	run	?
不	你	跑步	?

服务员把头伸出窗外对我说：“你为什么不跑呢？”

” [ai] [sed] ， “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [reɪs] ?

”	I	said	,	“	Do	you	think	I	am	trying	to	throw	this	race	?
”	我	说	,	“	做	你	思考	我	是	尝试	到	扔	这	种族	?

我说：“你认为我是在故意输掉这场比赛吗？”

” [ai][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

”	I	ran	across	a	field	and	he	was	right	after	me	.
”	我	跑	穿过	一个	场地	和	他	曾是	正确的	后	我	.

“我跑过一片田野，他就紧随其后。”

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I	could	hear	his	footsteps	behind	me	.
我	可以	听到	他的	脚步声	在后面	我	.

我能听到他身后的脚步声。

[ai][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [plaʊ] [fiːld] [ænd; ənd] [ðæt] [sləu] [ˌem 'iː][ʌp] .

I	ran	into	a	plowed	field	and	that	slowed	me	up	.
我	跑	进入	一个	犁过的	场地	和	那	减速	我	向上	.

我跑进了一片耕地，这让我速度慢了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .

He	was	gaining	on	me	.
他	曾是	获得	在	我	.

他正在追赶我。

['faɪnəli] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]

Finally	he	got	near	to	me	and	he	reached	out	and	slapped	me	on	the
最后	他	得到	靠近	到	我	和	他	达到	出去	和	被掌掴	我	在	这

[bæk] [ænd; ənd] [sed] ,

back	and	said	,
后退	和	说	,

最后他走到我跟前，伸手拍了拍我的背，说道：

“ [tæg] , [jʊr; jər][ˌaɪ 'tiː] .

“	Tag	,	you're	it	.
“	标签	,	你是	它	.

“你被选中了。”

” [haʊz] [ðɪs] [wʌn] ?

”	How's	This	One	?
”	怎么样	这	一	?

“这个怎么样？”

[dʒɪgz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [væt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [peɪnt] ['fæktri; 'fæktəri] .

Jiggs	fell	into	a	big	vat	of	turpentine	over	at	the	paint	factory	.
吉格斯	跌倒	进入	一个	大的	增值税	的	松节油	超过	在	这	画	工厂	.

吉格斯掉进了油漆厂一大桶松节油里。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] ?
Did **it** **hurt** **him** **?**
做过 它 伤害 他 ?

他受伤了吗?

[doʊnt] [nəʊ] , [ðeɪ] ['hævnt] [kɔːt] [hɪm] [jet] .
Don't **know** **,** **they** **haven't** **caught** **him** **yet** **.**
不 知道 , 他们 还没有 捕捉 他 然而 .

不知道，他们还没抓到他。

['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɔː(r)][ɒn]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒn]
Happiness **is** **a** **perfume** **you** **cannot** **pour** **on** **others** **without** **getting** **a** **few** **drops** **on**
幸福 是 一个 香水 你 不能 倒 在 其他的 没有 获得 一个 很少 滴 在
[jɔː'self] . [-]
yourself **.** **[** **59** **]**
你自己 . [-]

幸福就像香水，你无法把它倒在别人身上而不沾到自己身上。[59]

['aʊə(r)]['rʊərəl][meɪl][bɒks]
Our **Rural** **Mail** **Box**
我们的 乡村的 邮件 盒子

我们的乡村邮箱

['pɛti] [el] . [ɑːrsəni] — [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [fiːd] [kən'vɪkts] [kɔːs] [fuːd] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)]
Petie **L** **.** **Arsony** **—** **The** **reason** **why** **they** **feed** **convicts** **coarse** **food** **is** **to** **keep** **their**
佩蒂 L . 纵火 — 这 原因 为什么 他们 喂养 罪犯 粗 食物 是 到 保持 他们的
[blʌd] [pjʊə(r)] ,
blood **pure** **,**
血 纯的 ,

佩蒂·L·阿索尼——给囚犯喂粗粮的原因是为了保持他们的血液纯正。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] “ [breɪk] [aʊt] .
so **that** **they** **won't** **“** **break** **out** **.**
所以 那 他们 惯于 “ 休息 出去 .

这样他们就不会“爆发”。

” ['dʒɑːni] [el] . — [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [suːt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kliːnd] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [prest] .
” **Johnnie** **L** **.** **—** **A** **divorce** **suit** **should** **always** **be** **cleaned** **before** **being** **pressed** **.**
” 约翰尼 L . — 一个 离婚 套装 应该 总是 是 已清洗 前 存在 按下 .

“约翰尼·L——离婚诉讼在提交之前一定要先清理干净。”

[swiːt] [ˌsɪks'tiːn] — [jʊr; jər] [rɒŋ] .
Sweet **Sixteen** **—** **You're** **wrong** **.**
甜的 十六 — 你是 错误的 .

甜蜜十六岁——你错了。

['wʊmən] [ɪz] [nəʊn] [nɒt][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [kiːps] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt]
Woman **is** **known** **not** **by** **the** **company** **she** **keeps** **,** **but** **by** **the** **company** **she** **does** **not**
女士 是 已知 不是 经过 这 公司 她 保持 , 但 经过 这 公司 她 做 不是
[kiːp] .
keep **.**
保持 .

衡量一个女人的标准，不是看她结交了哪些朋友，而是看她不结交哪些朋友。

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] [ɪn][nɒt] ['kiːpɪŋ] ['dʒɒniz] ['kʌmpəni] .
You **did** **right** **in** **not** **keeping** **Johnnie's** **company** **.**
你 做过 正确的 在 不是 保持 约翰尼的 公司 .

你不去陪约翰尼是对的。

[biː] . [gʊd] [təʊm] — [nəʊ] , [biː] , [ɔːl] ['tʃɪkɪnz] [duː; də][nɒt][juːz] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ,
B **.** **Good** **Tome** **—** **No** **,** **B** **,** **all** **chickens** **do** **not** **use** **fowl** **language** **,**
B . 好的 大部头书 — 不 , B , 全部 鸡 做 不是 使用 鸡 语言 ,

B. 好书——不，B，并非所有的鸡都会说脏话，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][met] ['sevrəl] [hu:] [kʊd; kəd][sweə(r)][kwaɪt] ['flu:əntli] .
but **I** **have** **met** **several** **who** **could** **swear** **quite** **fluently** **.**
但 我 有 遇见 一些 WHO 可以 发誓 相当 流利地 .

但我遇到过好几个能说一口流利脏话的人。

[ðə; ði] ['vængɑ:d]
The **Vanguard**
这 先锋

先锋队

- [tɪz] ['wɪəri] ['wɒtʃɪŋ] [weɪv] [baɪ] [weɪv] ,
' **Tis** **weary** **watching** **wave** **by** **wave** **,**
- 的 厌倦 观看 海浪 经过 海浪 ,

看着一波又一波的浪潮，真是令人疲惫。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][taɪd] [swi:ps] ['ɒnwəd] ;
But **still** **the** **tide** **sweeps** **onward** **;**
但 仍然 这 潮 扫荡 向前 ;

但潮水依然向前涌动;

[wi:; wi] [bɪld] [laɪk]['kɔ:rəlz] , [greɪv] [baɪ] [greɪv]
We **build** **like** **corals** **,** **grave** **by** **grave**
我们 建造 喜欢 珊瑚 , 严重 经过 严重

我们像珊瑚一样建造，一座座坟墓接一座座坟墓。

[bʌt; bət] [peɪv] [ə; eɪ][pɑ:θ] [ðæts] ['sʌnwəd] .
But **pave** **a** **path** **that's** **sunward** **.**
但 铺平 一个 小路 那就是 向阳面 .

但要铺就一条通往阳光的道路。

[wɪr] ['bi:t(ə)n] [bæk] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [freɪ] ,
We're **beaten** **back** **in** **many** **a** **fray** **,**
是 被打败 后退 在 许多 一个 磨损 ,

我们在很多战斗中都败下阵来，

[bʌt; bət] [nju:ə] [streŋθ] [wi:; wi] ['bɒrəʊ] ;
But **newer** **strength** **we** **borrow** **;**
但 较新的 力量 我们 借 ;

但我们借用了更新的力量;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['vængɑ:d][kæmps][tu:; tə] - [deɪ] ,
And **where** **the** **vanguard** **camps** **to** **-** **day** **,**
和 在哪里 这 先锋 营地 到 - 天 ,

而今天先锋队扎营的地方，

[ðə; ði][rɪə(r)][ʃæl; ʃəl][kæmp] [tə'mɒrəʊ] .
The **rear** **shall** **camp** **tomorrow** **.**
这 后部 将 营 明天 .

后方部队明日扎营。

[gu:lz] , [teɪk] [nəʊt]
Ghouls **,** **Take** **Note**
食尸鬼 , 拿 笔记

食尸鬼们，注意了

([frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['krɒnɪk(ə)l] .)
(**From** **San** **Francisco** **Chronicle** **.** **)**
(从 圣 弗朗西斯科 编年史 .)

（摘自《旧金山纪事报》）

['wɒntɪd] — ['sekənd][hænd] ['kɒfɪn] [ɔ:(r)] [kaʊtʃ] ['kɑ:skɪt] .
Wanted **—** **Second** **hand** **Coffin** **or** **couch** **casket** **.**
通缉 — 第二 手 棺材 或者 长椅 棺材 .

求购——二手棺材或沙发式棺材。

[bɒks] - ['krɒnɪk(ə)l] . [-]
Box **4050** **Chronicle** **.** **[** **60** **]**
盒子 - 编年史 . [-]

4050号信箱编年史。[60]

- [pul] [ðɪs] [wʌn]
Drexerd **Pulls** **This** **One**
- 拉 这 一

Drexard 搞砸了

[hiː; hi] — [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] [tə'naɪt] .
He **—** **Let's** **go** **to** **the** **dance** **tonight** **.**
他 — 我们来吧 去 到 这 舞蹈 今晚 .

他——我们今晚去参加舞会吧。

[ʃiː; ʃi] — [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [dɑːns] [səʊ] [mʌtʃ] ?
She **—** **Why** **do** **you** **like** **to** **dance** **so** **much** **?**
她 — 为什么 做 你 喜欢 到 舞蹈 所以 很多 ?

她问："你为什么这么喜欢跳舞？"

[hiː; hi] — [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] — [ai][kæn; kən][pʊt][maɪ][ɑːm] [ə'raʊnd][juː; jʊ] , [drɔː] [juː; jʊ][ʌp] [kləʊz] ,
He **—** **Oh** **,** **for** **many** **reasons** **—** **I** **can** **put** **my** **arm** **around** **you** **,** **draw** **you** **up** **close** **,**
他 — 哦 , 为了 许多 原因 — 我 能 放 我的 手臂 大约 你 , 画 你 向上 关闭 ,

他——哦，有很多原因——我可以搂着你，把你拉近，

[fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [spft] [tʃiːk] [ə'genst] [maɪn] , [ænd; ənd] —
feel **your** **soft** **cheek** **against** **mine** **,** **and** **—**
感觉 你的 柔软的 脸颊 反对 矿 , 和 —

感受你柔软的脸颊贴着我的脸颊，然后——

[ʃiː; ʃi] — [ðæt] [wɪl] [duː; də] !
She **—** **That** **will** **do** **!**
她 — 那 将要 做 !

她——这样就可以了！

[lets] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns] .
Let's **stay** **at** **home** **and** **make** **believe** **we** **went** **to** **the** **dance** **.**
我们来吧 停留 在 家 和 制作 相信 我们 去 到 这 舞蹈 .

咱们待在家里，假装我们去参加舞会了。

[dʒes] - [ə; eɪ]['dʒestə(r)][dʒest]
Jes **'** **a** **Jester** **Jest**
杰斯 - 一个 小丑 笑话

杰斯是个小丑

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] : " [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] .
Some **people** **say** **:** **"** **Get** **thee** **behind** **me** **,** **Satan** **and** **push** **me** **along** **.**
一些 人们 说 : " 得到 你 在后面 我 , 撒但 和 推 我 沿着 .

有人说："撒旦，退到我后面去，推我走。"

" [wɒt] [həʊ] ?
" **What** **Ho** **?**
" 什么 何 ?

"什么?

[fɜːst] [lʌntʃ] [haʊnd] — " [wel] , [əʊld] ['strɔːbəri] , - [bɔɪ] ?
First **Lunch** **Hound** **—** **"** **Well** **,** **old** **strawberry** **,** **howsa** **boy** **?**
第一的 午餐 猎犬 — " 出色地 , 老的 草莓 , - 男生 ?

第一午餐猎犬——"嘿，老草莓，你好吗？"

[ai][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]['ɒksteɪl] [suːp] [ænd; ənd] [fiːl] ['bʊli] .

I	just	had	a	plate	of	oxtail	soup	and	feel	bully	.
我	只是	有	一个	盘子	的	牛尾	汤	和	感觉	欺负	.

我刚喝了一盘牛尾汤，感觉很不舒服。

" ['sekənd]['kaʊntə(r)] [fiːnd] — " ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] ['wɔːtəmelən] .

"	Second	Counter	Fiend	—	"	Nothing	to	it	,	old	watermelon	.
"	第二	柜台	恶魔	—	"	没有什么	到	它	,	老的	西瓜	.

"第二个反击恶魔——"没什么大不了的，老西瓜。"

[ai][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [hæʃ] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

I	just	had	a	plate	of	hash	and	feel	like	everything	.
我	只是	有	一个	盘子	的	哈希	和	感觉	喜欢	一切	.

我刚吃了一盘大麻，感觉什么都想吃了。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θæŋk] [hɪm] [nɒt] ,

"	He	knew	that	she	would	thank	him	not	,
"	他	知道	那	她	会	感谢	他	不是	,

他知道她不会感谢他。

[hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] ;

He	cared	not	for	her	scorn	;
他	关心	不是	为了	她	轻蔑	;

他毫不在意她的轻蔑;

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [striːt] [kɑː(r)] [siːt] ,

He	offered	her	his	street	car	seat	,
他	提供	她	他的	街道	车	座位	,

他把自己的街车座位让给了她。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɔːn] .

To	keep	her	off	his	corn	.
到	保持	她	离开	他的	玉米	.

为了不让她碰他的玉米。

['aʊə(r)] ['hɑːnist] [bʊlz]

Our	Harnessed	Bulls
我们的	已掌握	公牛队

我们的公牛

[fɜːst] [kɒp] — [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['fɛloʊz] ['nʌmbə(r)] ?

First	Cop	—	Say	,	did	you	get	that	fellow's	number	?
第一的	警察	—	说	,	做过	你	得到	那	同伴们	数字	?

第一个警察——喂，你拿到那家伙的电话号码了吗?

['sekənd] [kɒp] — [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .

Second	Cop	—	No	,	he	was	going	too	fast	.
第二	警察	—	不	,	他	曾是	去	也	快速地	.

第二个警察——不，他开得太快了。

[seɪ] , [bʌt; bət] ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ?

Say	,	but	wasn't	that	a	fine	looking	dame	in	the	back	seat	?
说	,	但	不是	那	一个	美好的	寻找	贵妇人	在	这	后退	座位	?

说真的，后座上那位女士是不是很漂亮?

[jep] , ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [ðəʊ] ! [-]

Yep	,	wasn't	she	though	!	[	61	]
是的	,	不是	她	尽管	!	[	-	]

没错，她确实不是！[61]

[mjˈuːsɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bætʃələ(r)]

Musings	of	A	Bachelor
沉思	的	一个	学士

单身汉的沉思

[bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['iːkwəl] ['bjuːti] ,
Between two women of equal beauty ,
之间 二 女性 的 平等的 美丽 ,

在两个容貌同样出众的女子之间，

['ɔːlweɪz] [pɪk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kləuziz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] .
always pick the one who closes her eyes when she kisses you .
总是 挑选 这 一 WHO 关闭 她 眼睛 什么时候 她 吻 你 .

永远选择那个吻你时会闭上眼睛的女孩。

[ʃiːz] [nɒt][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
She's not so likely to think you want to marry her .
她是 不是 所以 可能 到 思考 你 想 到 结婚 她 .

她不太可能认为你想娶她。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [men] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['wɪmɪn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] .
The proof that men do not understand women is that they love them .
这 证明 那 男人 做 不是 理解 女性 是 那 他们 爱 他们 .

男人不了解女人，这恰恰证明他们爱上了女人。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] ['wɪmɪn] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] [men] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['mæri] [ðem; ðəm] .
The proof that women do understand men is that they marry them .
这 证明 那 女性 做 理解 男人 是 那 他们 结婚 他们 .

女人能理解男人，最好的证明就是她们会嫁给男人。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['stəʊlən] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] .
The first kiss is always stolen by the man .
这 第一的 吻 是 总是 被盗 经过 这 男人 .

初吻总是被男人夺走的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [begd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] .
And the last one is always begged by the woman .
和 这 最后的 一 是 总是 乞求 经过 这 女士 .

最后一个总是女人乞求的。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɪs] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv]
The length of a woman's kiss nearly always depends upon the breadth of
[hɜː(r); hə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
her imagination .
她 想像力 .

女人的吻持续多久，几乎总是取决于她想象力的广度。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪ'diːəl] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [daɪ] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
To remain a woman's ideal a man must die a bachelor .
到 保持 一个 女性的 理想的 一个 男人 必须 死 一个 学士 .

要想成为女人心目中的理想男人，就必须终身未娶。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hel] — " ['nəʊbədi] [lʌvz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [kləʊðz] [doʊnt] [fɪt] .
A woman's idea of Hell — " Nobody loves me and my clothes don't fit .
一个 女性的 主意 的 地狱 — " 无人 爱 我 和 我的 衣服 不 合身 .

女人眼中的地狱——"没有人爱我，我的衣服也不合身。"

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] ['wɪmɪn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" If there were only three women left in the world ,
" 如果 那里 是 仅有的 三 女性 左边 在 这 世界 ,

"如果世界上只剩下三个女人，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [kən'viːn] [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][tuː; tə][traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn]

two	of	them	would	immediately	convene	a	court	-	martial	to	try	the	other	one	.
二	的	他们	会	立即地	召开	一个	法庭	-	武术	到	尝试	这	其他	一	.

其中两人会立即召开军事法庭审判另一人。

[men] ['friːkwəntli] ['mæri] [tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)][men][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .

Men	frequently	marry	to	keep	other	men	from	getting	the	woman	they	desire	.
男人	频繁地	结婚	到	保持	其他	男人	从	获得	这	女士	他们	欲望	.

男人经常结婚是为了阻止其他男人得到他们心仪的女人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .

They	are	not	always	successful	.
他们	是	不是	总是	成功的	.

他们并非总是成功。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] .

The	final	definition	of	love	is	something	that	gives	pain	without	hurting	.
这	最终的	定义	的	爱	是	某物	那	给予	疼痛	没有	受伤	.

爱的最终定义是：给予痛苦却不造成伤害。

[self] - [rɪ'spekt] [miːnz] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [sens] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [faʊnd] [aʊt] . [-]

Self	-	respect	means	a	comfortable	sense	that	you	have	not	been	found	out	.	[	62	]
自己	-	尊重	方法	一个	舒服的	感觉	那	你	有	不是	到过	成立	出去	.	[	-	]

自尊意味着一种安心的感觉，即你的秘密没有被揭穿。[62]

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn] , [hiː; hi] [sez] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [kən'siːl] [ðɪs] ?

When	a	man	commits	a	sin	,	he	says	,	“	How	shall	I	conceal	this	?
什么时候	一个	男人	提交	一个	罪	,	他	说道	,	“	如何	将	我	隐藏	这	?

当一个人犯了罪时，他会说：“我该如何掩盖这件事呢？”

” [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn][ʃiː; ʃi] [sez] ,

”	When	a	woman	commits	a	sin	she	says	,
”	什么时候	一个	女士	提交	一个	罪	她	说道	,

“当一个女人犯了罪时，她说，

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][let][maɪ] [frendz] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['brægɪŋ] ?

“	How	can	I	let	my	friends	know	of	this	without	bragging	?
“	如何	能	我	让	我的	朋友们	知道	的	这	没有	吹嘘	?

“我怎样才能不炫耀地把这件事告诉朋友们呢？”

” [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ['riːəli] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː] ['wɪmɪn] [wʌn][mʌst; məst][ˌɪntrə'djuːs][ðem; ðəm][ɪz]

”	The	theory	that	really	to	know	two	women	one	must	introduce	them	is
”	这	理论	那	真的	到	知道	二	女性	一	必须	介绍	他们	是

[rɪ'dɪkjələs] .

ridiculous	.
荒谬的	.

“认为要真正了解两个女人必须互相介绍的理论是荒谬的。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .

It	often	results	in	a	divorce	.
它	经常	结果	在	一个	离婚	.

这往往会导致离婚。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] [ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [baɪ] ['flætəri] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪts][pə'rɒksaɪd] .

A	woman's	head	is	not	always	turned	by	flattery	;	sometimes	its	peroxide	.
一个	女性的	头	是	不是	总是	转向	经过	奉承	;	有时	它是	过氧化物	.

女人的头脑并非总是被奉承所打动；有时是被过氧化氢所迷惑。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [stɑːrts] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['ruːmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] .

When	a	woman	starts	an	idle	rumor	,	it	at	once	ceases	to	be	idle	.
什么时候	一个	女士	开始	一个	闲置的	谣言	,	它	在	一次	停止	到	是	闲置的	.

女人散布的谣言，一旦变成无稽之谈，就立刻不再是无稽之谈了。

[wʌn] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['dredfəli] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ʌn'tɪl] [wʌnz]

One	beauty	of	being	single	is	that	it's	a	dreadfully	thrilling	experience	until	one's
一	美丽	的	存在	单身的	是	那	它是	一个	极其糟糕	惊险	经验	直到	一个人的

[waɪf] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

wife	finds	it	out	.
妻子	发现	它	出去	.

单身的一大好处就是，在妻子发现之前，这种感觉既刺激又可怕。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌnz]

It	must	be	dreadful	to	meet	at	dinner	the	man	who	ran	away	with	one's
它	必须	是	可怕	到	见面	在	晚餐	这	男人	WHO	跑	离开	和	一个人的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

在餐桌上遇到拐走自己妻子的男人，一定非常可怕。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪsɪz] [wʌn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] !

It	places	one	under	such	an	obligation	!
它	地方	一	在下面	这样的	一个	义务	!

它使人负有这样的义务！

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wʌn] ['bætʃələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

If	there	were	only	one	bachelor	in	the	world	,
如果	那里	是	仅有的	一	学士	在	这	世界	,

如果世界上只有一个单身汉，

['evri] ['mærid] ['wʊmən] [wʊd] [stɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)]

every	married	woman	would	still	think	she	made	a	mistake	when	she	married	her
每一个	已婚	女士	会	仍然	思考	她	制成	一个	错误	什么时候	她	已婚	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

每个已婚女人都会觉得自己嫁给丈夫是个错误。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [mæn] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [pleɪn] ['wɪmɪn]

Experience	in	man	is	something	which	is	brought	with	the	tears	of	plain	women
经验	在	男人	是	某物	哪个	是	带来	和	这	眼泪	的	清楚的	女性

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] ['prɪti] [wʌnz] .

and	the	kisses	of	pretty	ones	.
和	这	吻	的	漂亮的	一个	.

男人的经验，是用平凡女人的眼泪和美丽女人的吻换来的。

[lʌv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ɪz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [wɪŋ] .

Love	without	respect	is	an	angel	with	but	one	wing	.
爱	没有	尊重	是	一个	天使	和	但	一	翼	.

缺乏尊重的爱就像只有一只翅膀的天使。

[tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] ['pɜːfɪkt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [def] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [blaɪnd] .

To	make	marriage	perfect	,	the	husband	should	be	deaf	and	the	wife	blind	.
到	制作	婚姻	完美的	,	这	丈夫	应该	是	聋	和	这	妻子	瞎的	.

为了使婚姻完美，丈夫应该耳聋，妻子应该失明。

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .

Life	is	a	river	.
生活	是	一个	河	.

人生就像一条河流。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [boʊts] .

Men	are	the	boats	.
男人	是	这	船	.

男人就是船。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sæddbɑː] .

Women	are	the	sandbars	.
女性	是	这	沙洲	.

女人就像沙洲。

['fæʃ(ə)n] [nəʊt] : ['selə(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] ['veri] [mʌtʃ] [ðɪs] [jɪə(r)] . [-]

Fashion	note	:	Cellar	steps	are	worn	very	much	this	year	.	[	63	]
时尚	笔记	:	地窖	步骤	是	磨损	非常	很多	这	年	.	[	-	]

时尚笔记：今年地窖台阶非常流行。[63]

['aʊə(r)] ['ɑːmi] [deɪz]

Our	Army	Daze
我们的	军队	发呆

我们的军队岁月

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] : - [ə'klɑːk] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

About	2	:	00	o'clock	one	morning	while	making	the	rounds	as	Officer	of	the
关于	2	:	-	点钟	一	早晨	尽管	制作	这	回合	作为	官	的	这

[deɪ] ,

Day	,
天	,

一天凌晨两点左右，我作为值班警员巡视时，

[ai] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sentri] [ɒn] [pəʊst] .

I	was	halted	by	a	sentry	on	post	.
我	曾是	停止	经过	一个	哨兵	在	邮政	.

我被哨兵拦住了。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] [wɜːd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['djuːli] ['rekəg'naɪzd] , [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

After	giving	the	pass	word	and	being	duly	recognized	,	I	asked	for	his
后	给予	这	经过	单词	和	存在	正式地	认可	,	我	问	为了	他的

['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] .

special	orders	.
特别的	订单	.

报出暗号并获得认可后，我询问了他的特殊指示。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [sə'praɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [pɔːt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] :

You	may	imagine	my	surprise	as	he	stood	at	port	arms	and	said	:
你	可能	想象	我的	惊喜	作为	他	站立	在	港口	武器	和	说	:

你可以想象我当时的惊讶，他站在枪口前说道：

“ [sɜː(r)] ([hɪk]) , [maɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] :

“	Sir	(	hic	)	,	my	special	orders	are	:
“	先生	(	嗝	)	,	我的	特别的	订单	是	:

“先生（打嗝），我的特别命令是：

[ðɪs] [pəʊst] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [tæŋk] [tuː; tə] [tæŋk] ;

This	post	extends	from	tank	to	tank	;
这	邮政	扩展	从	坦克	到	坦克	;

这条柱子从一个油箱延伸到另一个油箱；

[sə'luːt] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ræŋk] ;

Salute	all	officers	according	to	rank	;
礼炮	全部	警官	根据	到	秩	;

按军衔向所有军官敬礼；

[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
Take charge of all the shot and shell ,
拿 收费 的 全部 这 射击 和 壳 ,

负责所有弹药和弹丸。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ([hɪk]) [wel] ,
And all the water in the (hic) well ,
和 全部 这 水 在 这 (嗝) 出色地 ,

井里所有的水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , —
And all the wood that's in the yard , —
和 全部 这 木头 那就是 在 这 院子 , —

还有院子里所有的木头，——

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ə'lɑːm][ðə; ði] [gɑːd] .
In case of fire , alarm the guard .
在 案件 的 火 , 警报 这 警卫 .

如遇火灾，请通知保安。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [aɪ] [rɪ'siːvd]
These are the orders I received
这些 是 这 订单 我 已收到

以下是我收到的订单。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒʃ] [dɑːnd] ['sentri] [aɪ] [rɪ'liːvd] .
From the gosh darned sentry I relieved .
从 这 天哪 该死的 哨兵 我 松了口气 .

我接替了那个该死的哨兵。

[ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ] , [meɪ] [aɪ][drɒp] [ded] ;
If this isn't so , may I drop dead ;
如果 这 不是 所以 , 可能 我 降低 死的 ;

如果事情并非如此，我愿就此死去；

[aɪv] ['əʊnli][hæd; həd] [tuː] ['aʊəz] [ɪn][bed] ,
I've only had two hours in bed ,
我已经 仅有的 有 二 小时 在 床 ,

我只在床上待了两个小时，

([hɪk]) [sɜː(r)] ([hɪk]) .
(Hic) Sir (hic) .
(嗝) 先生 (嗝) .

（打嗝）先生（打嗝）。

" ['blæŋkɪti] [blæŋk] [vɜːs]
" Blankety Blank Verse
" 毯子 空白的 诗

"空白诗句"

[baɪ] ['wɪljəm] ['sænfəd]
By William Sanford
经过 威廉 桑福德

作者：威廉·桑福德

[maɪ][waɪf] [keɪm] [ɪn] ['veri] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] ,
My wife came in very late last night ,
我的 妻子 来了 在 非常 晚的 最后的 夜晚 ,

我妻子昨晚很晚才回家。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Explaining that she had spent the evening
解释 那 她 有 花费 这 晚上

她解释说，她当晚.....

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['kɔːrə] .
With her friend Cora .
和 她 朋友 科拉 .

和她的朋友科拉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
But she did not look me in the face
但 她 做过 不是 看 我 在 这 脸

但她没有看我的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
When she said it .
什么时候 她 说 它 .

她说这句话的时候。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai] [seɪ] ,
But what could I say ,
但 什么 可以 我 说 ,

但我还能说什么呢?

['kʌmɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] ,
Coming in but a moment before ,
未来 在 但 一个 片刻 前 ,

就在刚才进来的时候,

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
After having spent the evening
后 拥有 花费 这 晚上

度过夜晚之后

[maɪ'self]
Myself
我

我

[wɪð] ['kɔːrə] .
With Cora .
和 科拉 .

和科拉一起。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [woʊnt][get] [kɔːt] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] .
Even a fish won't get caught — if it keeps its mouth shut .
甚至 一个 鱼 惯于 得到 捕捉 — 如果 它 保持 它是 嘴 关闭 .

即使是鱼，只要闭上嘴，也不会被抓到。

['lærɪ] [tɜːn] [ðə; ði][kræŋk]
Larry Turn the Crank
拉里 转动 这 曲柄

拉里转动曲柄

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn]
For the past year or so a flock of these motion picture fellows have been
为了 这 过去的 年 或者 所以 一个 群 的 这些 运动 图片 伙伴们 有 到过

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji]['edɪtə(r)] [wɪð] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n]
coming to see Ye Editor with propositions to put out a Motion Picture Edition
未来 到 看 叶 编辑 和 命题 到 放 出去 一个 运动 图片 版

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][wɪt] ,
of this little journal of wit ,
的 这 小的 杂志 的 有 ,

过去一年左右的时间里，一群电影界人士不断来找我这个编辑，提议出版这本幽默小刊的电影特刊。

['hjuːmə(r)][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [wʊd] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ðiːz]

humor	and	filosophy	,	and	now	it	looks	like	we	would	succumb	to	these
幽默	和	-	,	和	现在	它	看起来	喜欢	我们	会	屈服	到	这些

['ɒfəz] .

offers	.
优惠	.

幽默和哲学，现在看来我们似乎会接受这些提议。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , ['aʊə(r)] ['hɒliwʊd] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs(ə)n][biː] . ['egbərt] ,

At	this	writing	,	our	Hollywood	representative	,	Mr	.	Morrison	B	.	Egbert	,
在	这	写作	,	我们的	好莱坞	代表	,	先生	.	莫里森	B	.	埃格伯特	,

截至发稿时，我们的好莱坞代表莫里森·B·埃格伯特先生

[ɪz] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [fɪlm] [dɪst'rɪbjuːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [skriːnz] [ɒv; əv][ʌp][tuː; tə]

is	negotiating	with	film	distributors	for	the	putting	on	the	screens	of	up	to
是	谈判	和	电影	分销商	为了	这	推杆	在	这	屏幕	的	向上	到

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['θiətəz] ['wiːkli] [ðə; ði]

eight	thousand	theaters	weekly	the
八	千	剧院	每周	这

正在与电影发行商谈判，争取每周在多达八千家影院上映。

[skriːn] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

Screen	Edition
屏幕	版

屏幕版

[ɒv; əv]

OF
的

的

['kæptɪn] ['bɪliz]

Captain	Billy's
队长	比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]

WHIZ	BANG
呼啸	砰

奇异邦

[ðə; ði][fɪlm] [wɪl] [kən'teɪn] [dʒemz][ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd] [njuː] [mə'tɪəriəl] [nɒt] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

The	film	will	contain	gems	of	early	issues	and	new	material	not	published	in
这	电影	将要	包含	宝石	的	早期的	问题	和	新的	材料	不是	已发布	在

['kʌrənt] ['ɪʃuːz] .

current	issues	.
当前的	问题	.

这部电影将收录早期期刊的精彩内容以及当前期刊中未发表的新内容。

[dʒəʊks] , [dʒest] , ['dʒɪŋglz] , [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvlɔːn] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['bɪli] , [meɪl][bæg] ,

Jokes	,	jests	,	jingles	,	advice	to	the	lovelorn	from	Captain	Billy	,	Mail	Bag	,
笑话	,	笑话	,	广告歌	,	建议	到	这	失恋的	从	队长	比利	,	邮件	包	,

笑话、趣闻、广告歌、比利船长给失恋者的建议、信箱

[pɒt] [pʊ'riː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'lektəbl] ['ɒfərɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [fɪlmd] .

Pot	Pourri	and	other	delectable	offerings	will	be	filmed	.
锅	普里	和	其他	美味的	供品	将要	是	拍摄	.

我们将拍摄百花香和其他美味佳肴。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

As	this	magazine	reaches	the	hands	of	YOU	,	the	Reader	,
作为	这	杂志	到达	这	双手	的	你	,	这	读者	,

当这本杂志送到您——读者——手中时，

[ðə; ði] ['wi:kli] [fɪlm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʊkɪŋ] .

the	weekly	film	should	be	ready	for	booking	.
这	每周	电影	应该	是	准备好	为了	预订	.

每周的电影应该可以开始预订了。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['θɪətə(r)] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	your	theater	doesn't	show	it	,
如果	你的	剧院	不	展示	它	,

如果你的影院不放映，

[ɑ:sk] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [klaɪm] [ɒn] ['aʊə(r)] [bænd] ['wægən] .

ask	the	manager	to	get	busy	and	climb	on	our	band	wagon	.
问	这	经理	到	得到	忙碌的	和	爬	在	我们的	乐队	车皮	.

请经理赶紧行动起来，加入我们的行列。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [frend] [keɪ] . [si:] . [bi:] . [wʊd] [rɪ'mɑ:k] —

In	conclusion	,	as	our	friend	K	.	C	.	B	.	would	remark	—
在	结论	,	作为	我们的	朋友	K	.	C	.	B	.	会	评论	—

总之，正如我们的朋友KCB会指出的那样——

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

I	Thank	You	.
我	感谢	你	.

谢谢你。

['kæptɪn] ['bɪli]

Captain	Billy
队长	比利

比利船长

['aʊə(r)] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl]

Our	Winter	Annual
我们的	冬天	年度的

我们的冬季年鉴

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ri:pʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [dʒemz] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz]

In	addition	to	republication	of	gems	of	earlier	issues	of	Captain	Billy's	Whiz
在	添加	到	重版	的	宝石	的	早些时候	问题	的	队长	比利	呼啸

[bæŋ] ,

Bang	,
砰	,

除了重新刊登《比利船长的奇幻之旅》早期期刊中的精彩内容之外，

[ðə; ði] [fɜ:st] [kəm'pli:t] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli] ['dʒɜ:n(ə)l] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

the	first	complete	Winter	Annual	of	this	great	family	journal	will	contain	a	large
这	第一的	完全的	冬天	年度的	的	这	伟大的	家庭	杂志	将要	包含	一个	大的

[və'raɪəti] [ɒv; əv] [brænd] [nju:] [dʒəʊks] ,

variety	of	brand	new	jokes	,
种类	的	品牌	新的	笑话	,

这本优秀的家庭杂志的首期完整冬季特刊将收录大量全新的笑话。

[dʒest] , ['dʒɪŋglz] , [pɒt] [pʊ'ri:] , ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['smәʊkhaʊs] ['pәʊәtri] .

jests	,	jingles	,	pot	pourri	,	stories	,	and	smokehouse	poetry	.
笑话	,	广告歌	,	锅	普里	,	故事	,	和	熏肉房	诗	.

笑话、小调、杂烩、故事和熏肉房诗歌。

[ðɪs] [bʊk] , ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - ,

This	book	,	Pedigreed	Follies	of	1921	-	22	,
这	书	,	血统纯正	愚行	的	-	-	-	,

这本书名为《1921-22年的名门望族闹剧》，

[wɪl] [kən'teɪn] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

will	contain	four	times	as	much	reading	matter	as	the	regular	issue	of	the
将要	包含	四	时代	作为	很多	阅读	事情	作为	这	常规的	问题	的	这

[wɪz] [bæŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [pə(r)] ['kɒpi] .

Whiz	Bang	and	will	sell	for	one	dollar	per	copy	.
呼啸	砰	和	将要	卖	为了	一	美元	每	复制	.

《Whiz Bang》杂志的阅读内容将是普通版的四倍，每册售价一美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə]

It	will	be	a	book	which	will	be	cherished	by	the	readers	for	years	to
它	将要	是	一个	书	哪个	将要	是	珍爱	经过	这	读者	为了	年	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

这将是一本会被读者珍藏多年的书。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] - ['blʌdɪd] ['pəʊətri] [jet] [pʊt] [ɪn] [prɪnt] .

and	will	contain	the	greatest	collection	of	red	-	blooded	poetry	yet	put	in	print	.
和	将要	包含	这	最	收藏	的	红色的	-	血腥	诗	然而	放	在	打印	.

并将收录迄今为止出版的最精彩、最热血沸腾的诗歌集。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] :

Included	in	the	list	will	be	:
包括	在	这	列表	将要	是	:

名单将包括：

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['fræŋki] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] [flɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]

Johnnie	and	Frankie	,	The	Face	on	the	Barroom	Floor	,	The	Shooting	of
约翰尼	和	弗兰基	,	这	脸	在	这	酒吧间	地面	,	这	射击	的

[dæn] [mə'gruː] ,

Dan	McGrew	,
担	麦格鲁	,

约翰尼和弗兰基，《酒吧地板上的脸》，《丹·麦格鲁枪击案》，

[ðə; ði] ['hɑːpi] , ['lɑːskə] ([ɪn] [fʊl]) , [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , ['læŋdən] [smɪθs] “

The	Harpy	,	Lasca	(	in	full	)	,	The	Girl	in	the	Blue	Velvet	Band	,	Langdon	Smith's	“
这	哈比	,	拉斯卡	(	在	满的	)	,	这	女孩	在	这	蓝色的	天鹅绒	乐队	,	兰登	史密斯	“

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

Evolution	,
进化	,

《哈耳庇厄》、《拉斯卡》（全名）、《蓝丝绒乐队的女孩》、兰登·史密斯的《进化》

” [əd'vaɪs] [tuː; tə] [men] , [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['feəri] [kwiːn] , ['stʌnɪŋ] ['pɜːrsi] [lə'duː] ,

”	Advice	to	Men	,	Advice	to	Women	,	Our	Own	Fairy	Queen	,	Stunning	Percy	LaDue	,
”	建议	到	男人	,	建议	到	女性	,	我们的	自己的	仙女	女王	,	令人惊叹的	珀西	拉杜	,

《给男人的建议，给女人的建议，我们自己的仙女女王，惊艳的珀西·拉杜》

['pærədi] [ɒn] ['kɪplɪŋz] “ [ðə; ði] ['leɪdɪz] , ” [tə'liːdəʊ] [slɪm] .

Parody	on	Kipling's	“	The	Ladies	,	”	Toledo	Slim	.
戏仿	在	吉卜林的	“	这	女士们	,	”	托莱多	苗条的	.

托莱多·斯利姆戏仿吉卜林的《女士们》。

[əd'vɑːns] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn]

Advance	orders	are	now	being	received	and	will	be	mailed	in	the	order	in
进步	订单	是	现在	存在	已收到	和	将要	是	邮寄	在	这	命令	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] .

which	they	are	received	.
哪个	他们	是	已收到	.

现在开始接受预订，我们将按收到订单的顺序寄出。

[teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [blæŋk][ænd; ənd][meɪl][tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃek] ,

Tear	**off**	**the**	**attached**	**blank**	**and**	**mail**	**to**	**us**	**today**	**with**	**your**	**check**	**,**
撕	离开	这	随附的	空白的	和	邮件	到	我们	今天	和	你的	查看	,

['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps] .

money	**order**	**or**	**stamps**	**.**
钱	命令	或者	邮票	.

请撕下附上的空白表格，并连同您的支票、汇票或邮票一起邮寄给我们。

[wɪz] [bæŋ] ,

Whiz	**Bang**	**,**
呼啸	砰	,

嗖嗖嗖，

['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Robbinsdale	**,**	**Minnesota**	**.**
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州罗宾斯代尔。

['dʒentlmən] :

Gentlemen	**:**
先生们	:

先生们:

[ɪn'kləʊzd] [ɪz] [tʃek] ,

Enclosed	**is**	**check**	**,**
内	是	查看	,

随信附上支票。

['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps][fɔː(r); fə(r)] $1 . - [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send][ˌem 'iː][ðə; ði]['wɪntə(r)]

money	**order**	**or**	**stamps**	**for**	**$1**	**.**	**00**	**for**	**which**	**please**	**send**	**me**	**the**	**Winter**
钱	命令	或者	邮票	为了	$1	.	-	为了	哪个	请	发送	我	这	冬天

['ænjuəl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,

Annual	**of**	**Captain**	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**	**,**
年度的	的	队长	比利	呼啸	砰	,

请寄给我1美元的汇票或邮票，作为回报，请寄给我《比利船长奇幻之旅》冬季年刊。

“ ['pedəgriːd] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - .

“	**Pedigreed**	**Follies**	**of**	**1921**	**-**	**22**	**.**
“	血统纯正	愚行	的	-	-	-	.

“1921-22 年的血统愚蠢之举。”

” [neɪm]

”	**Name**
”	姓名

“姓名

[ə'dres]

Address
地址

地址

['evriweə(r)] !

Everywhere	**!**
到处	!

到处!

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɒn] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['liːdɪŋ] [həʊ'telz] , [njuːz] [stændz] , - [sents] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;

Whiz	**Bang**	**is**	**on**	**sale**	**at**	**all**	**leading**	**hotels**	**,**	**news**	**stands**	**,**	**25**	**cents**	**single**	**copies**	**;**
呼啸	砰	是	在	销售	在	全部	领导	酒店	,	消息	站立	,	-	分	单身的	副本	;

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分；

[ɒn] [treɪnz] - [sents] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] - [sents]

on	trains	30	cents	,	or	may	be	ordered	direct	from	the	publisher	at	25	cents
在	火车	-	分	,	或者	可能	是	订购	直接的	从	这	出版商	在	-	分

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;

single	copies	;
单身的	副本	;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分；

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

two	-	fifty	a	year	.
二	-	五十	一个	年	.

每年2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神